

Tapis Volant

SENTIOR

Alan **CHAMBERLAIN**
Jane **ZEMIRO**

Le sport - vous aimez ?

Nous aussi ! Allez les Bleus !

La vie de famille

Tes parents sont sympas ?

Qui suis-je ?

Jeu-test pour mieux se connaître

L'avenir ?

C'est déjà là !





CENGAGE
Learning™

COPYRIGHT NOTICE

Copyright in this work is owned by Cengage Learning Australia (“the work”). A condition of purchase of this electronic version of the work is that you agree to respect the copyright in the work, abide by the *Copyright Act 1968* and specifically agree not to transfer, sell, assign, misuse, copy or transmit an electronic or other version of the work to any third party.

Please note: This product is accompanied by a licence (single user, network or adoption) governing the terms and conditions of its use.

This is a legal agreement between the you, (the “Customer”) and Cengage Learning Australia Pty Limited (ABN 14 058 280 149) (the “Licensor”) which provides the terms and conditions of this non-exclusive licence and the limited warranty for the Product. Use of the Product indicates an acknowledgement that the Customer has read and agreed to be bound by the terms and conditions of this Agreement. If you do not agree to these terms and conditions, return the Product to the place of purchase within 15 days of the date of purchase (with proof of purchase) for a full refund

1. Licence Grant

You do not receive title to the Product. Copyright in the Product (which includes all images, photographs, video, animations, audio, music and text incorporated in the Product, including all of the accompanying printed material) is owned by the Licensor and/or its suppliers and is protected by Australian copyright laws. The Licensor grants you a non-exclusive licence to use the Product subject to the restrictions and terms set out in this Agreement.

2. A Licence allows you to:

Use the Product on your computer. The Customer represents that they shall in no way place the Product in the public domain or in any way compromise our copyright in the Material. You agree to take reasonable steps to protect our copyright.

3. You may not:

Alter, modify, translate, reverse engineer, decompile, or adapt the software or create derivative works based on the Product.

Make further copies by any means technological, electronic, digital whatsoever without the written permission of the Licensor.

Rent or transfer all or any part of your rights under this Agreement. Remove or alter any copyright or other proprietary notice or label attached to the software.

4. Termination

Any failure to comply with the terms and conditions of this agreement will result in the automatic termination of this licence. Upon termination of this licence for any reason, the Customer must destroy or return to the Licensor all copies of the software and accompanying documentation.

5. Warranties

To the extent permitted by law, the Licensor’s liability for any breach of the warranty or any term implied by law into this licence is limited to the lowest cost of replacing the goods, acquiring equivalent goods or having the goods repaired.

Tapis Volant

SENIOR

Alan **CHAMBERLAIN**
Jane **ZEMIRO**



NELSON
CENGAGE Learning

Australia • Brazil • Japan • Korea • Mexico • Singapore • Spain • United Kingdom • United States

ISBN 9780170129381

Tapis Volant Senior Student Book**1st Edition****Alan Chamberlain****Jane Zemiro**

Editor: Diana Saad

Proofreaders: Danielle Tranquille, Emmanuelle Missios

Publishing editor: Olive McRae

Cover designer: Sue Dani

Designer: Julia Bojanovic

Production Controller: Hanako Smith

Photography/ cover photo: R&R Publications

Photographer: Brent Parker Jones Photographer RR Photostudio

Illustrations : Bradley Bennetts, Ronald Hendrata (Swinburne Design Centre)

Any URLs contained in this publication were checked for currency during the production process. Note, however, that the publisher cannot vouch for the ongoing currency of URLs.

Acknowledgements

The authors and publishers would like to thank the following people and organisations for their advice, help and contribution.

Alliance Française de Sydney for their help in supplying resources and information, with special thanks to the 'stagiaires' for the help in culture and language queries. NSW teacher, Bev Clark, whose advice has been of immense help. Andy Macqueen, author and publisher of *The Life and Journeys of Barrallier*, which provided valuable information on Francis Barrallier's explorations. Boris Hannover for providing invaluable advice and editorial guidance. Alexandre Griveau and the Fédération française de Surf for the courtesy photos of Jérémy Flores and Pauline Ado. Alamy/ Peter Titmuss, p. 93 centre right; Alamy/ Steve Allen Travel Photography, p. 88 bottom; Alamy/AAD Worldwide Travel Images, p. 110; Alamy/Andrew Wheeler, p. 105; Alamy/Douglas Peebles Photography, p. 88 top; Alamy/Hemis, p. 93 top; Alamy/Popperfoto, p. 53; Alamy/Sylvain Grandadam/Robert Harding Picture Library Ltd, p. 27; APL/Antoine Gyori, p. 60; APL/Corbis/Stapleton Collection, p. 143; APL/Thierry Orban bottom, p. 62 left; Australian Picture Library, p. 78 left; Corbis/ APL/ Jean-Michel Turpin, p. 61; Getty Images/ AFP/Odd Andersen, p. 112; Getty Images/Hulton Archive/Charles Peterson, p. 152; iStockphoto.com, pp. 23 left, 40 top left, 86, 121 top left; 87, 100 top left, 104, 108, 119, 155, 157 top right, 148; iStockphoto.com/ Ana Abejon, p. 58 top second left, 59 top centre; iStockphoto.com/Alexis Puentes; p. 152 top right; iStockphoto.com/Andrei Tchernov, pp. 72 top, 132; iStockphoto.com/Anneke Schram, p. 39 bottom; iStockphoto.com/Ashley Voortman, p. 40 centre right; iStockphoto.com/Carsten Madsen, pp. 59 bottom, 66 left; iStockphoto.com/Cary Larrabee, p. 25 top right; iStockphoto.com/Cay-Uwe Kulzer, p. 143 centre; iStockphoto.com/Chris Lawrence, p. 85; iStockphoto.com/Chris Schmidt, pp. 58 top left, 59 top left; iStockphoto.com/Dale Taylor, p. 40 centre left; iStockphoto.com/Dan Brandenburg, p. 39 top; iStockphoto.com/Dirk Freder, p. 79; iStockphoto.com/Duncan Purvey, p. 75 top; iStockphoto.com/Elizabeth Shoemaker, p. 25; iStockphoto.com/Eva Serrabassa, p. 59 top right; iStockphoto.com/Evgeniya Lazareva, p. 76 bottom; iStockphoto.com/Frédéric De Baillencourt; p. 5 bottom left; iStockphoto.com/Galina Barskaya, p. 54 centre right; iStockphoto.com/Garrett Collins, p. 137; iStockphoto.com/Helle Bro Clemmensen, p. 40 top right; iStockphoto.com/Horst Gossmann, p. 124; iStockphoto.com/Jan Tyler, p. 91; iStockphoto.com/Jason Stitt, p. 71 top left; iStockphoto.com/Jean Schweitzer, p. 26; iStockphoto.com/Jill Lang, pp. 21 bottom right, 22 centre right; iStockphoto.com/Joe Gough, p. 98; iStockphoto.com/Kermarrec Aurelien; pp. 59 (7), 92; iStockphoto.com/ Kevin Russ, p. 23 right; iStockphoto.com/ Kit Sen Chin, pp. 21 left, 22 top left; iStockphoto.com/Lise Gagne, p. 114; iStockphoto.com/Maartje van Caspel, p. 55 top left; iStockphoto.com/Maciej Laska, p. 70 right; iStockphoto.com/Mark Stay, p. 100 right; iStockphoto.com/Michael Blackburn, p. 18; iStockphoto.com/Michael Knight, pp. 36 centre, 41; iStockphoto.com/Monika Adamczyk, p. 20 left; iStockphoto.com/Monika Wisniewska, p. 6 top; iStockphoto.com/N Joy Neish, p. 78 right; iStockphoto.com/Nancy Nehring, p. 123 top; iStockphoto.com/Nathan Smith, p. 40 centre; iStockphoto.com/Nick Belton, p. 93 bottom; iStockphoto.com/Nick Byrne, p. 66 right; iStockphoto.com/Nick Schlax, p. 58 top second right; iStockphoto.com/Nicolas Delafaye, p. 80 top right; iStockphoto.com/Ogen Perry, p. 95; iStockphoto.com/Oleksandr Gumerov, p. 118; iStockphoto.com/Olga Vasilkova, p. 23 centre right; iStockphoto.com/Renee Lee, pp. 71 right, 102; iStockphoto.com/Ryan Tacay, pp. 107, 123 bottom; iStockphoto.com/Scott Maxwell, p. 73 top; iStockphoto.com/Steve Geer, p. 80 centre right; iStockphoto.com/Thierry Maffei, p. 100 bottom left; iStockphoto.com/Tomas Kraus, p. 58 top right; iStockphoto.com/Valentin Casarsa, pp. 70 left, 156 top; iStockphoto.com/Vallentin Vassileff, p. 94; iStockphoto.com/Vladimir Kondrachov, p. 106; iStockphoto.com/Wouter van Caspel, pp. 68, 24; iStockphoto.com/Loretta Hostettler, p. 142; Mécénat Chirurgie Cardiaque/Maurein, p. 122; Photolibrary.com/Science Photo Library, p. 146; Photos.com, pp. 20 top right, 21 centre right; 22 bottom; 22 top right; 34, 46, 50, 89.

© 2008 Cengage Learning Australia Pty Limited

Copyright Notice

This Work is copyright. No part of this Work may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior written permission of the Publisher. Except as permitted under the Copyright Act 1968, for example any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review, subject to certain limitations. These limitations include: Restricting the copying to a maximum of one chapter or 10% of this book, whichever is greater; providing an appropriate notice and warning with the copies of the Work disseminated; taking all reasonable steps to limit access to these copies to people authorised to receive these copies; ensuring you hold the appropriate Licences issued by the Copyright Agency Limited ("CAL"), supply a remuneration notice to CAL and pay any required fees. For details of CAL licences and remuneration notices please contact CAL at Level 15, 233 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000, Tel: (02) 9394 7600, Fax: (02) 9394 7601 Email: info@copyright.com.au Website: www.copyright.com.au

For product information and technology assistance,

in Australia call 1300 790 853;**in New Zealand call 0508 635 766**

For permission to use material from this text

or product, please email aust.permissions@cengage.com**National Library of Australia Cataloguing-in-Publication Data**

Chamberlain, Alan.

Tapis volant senior.

For secondary school students.

ISBN-13 978 0 17 012938 1

1. French language - Textbooks for foreign speakers - English. 2. French language - Pronunciation - Study and teaching (Secondary). 3. French language - Writing - Study and teaching (Secondary). 4. French language - Spoken French - Study and teaching (Secondary). I. Zemiro, Jane. II. Title. (Series : Tapis volant).

448.2421

Cengage Learning Australia

Level 7, 80 Dorcas Street

South Melbourne, Victoria Australia 3205

Cengage Learning New Zealand

Unit 4B Rosedale Office Park

331 Rosedale Road, Albany, North Shore 0632, NZ

For learning solutions, visit cengage.com.au

Printed in China by China Translation & Printing Services.

6 7 8 9 10 11 12 14 13 12 11 10

contents

iv	Chapter contents
01	Introduction
02	Unité 1 C'est pas facile d'être jeune !
18	Unité 2 Famille, je vous aime
34	Unité 3 L'avenir, ça promet ?
50	Unité 4 La nostalgie du pays
66	Unité 5 Dossier environnement
82	Unité 6 Voyager, c'est découvrir
98	Unité 7 Le plaisir des loisirs
114	Unité 8 À quoi sert le travail ?
130	Unité 9 Le passé, c'est aussi le présent
148	Unité 10 Vive la culture !
164	Vocabulaire français-anglais

Unité 1 Page 2

C'est pas facile d'être jeune !

Themes

Issues faced by young people in France and elsewhere: self identity, relationships, lifestyle, family and school problems

Texts

Les jeunes, comment sont-ils ?
Le bonheur, ça s'achète ou pas ?
Jeu-test : Pour mieux se connaître
Être jeune à Paris
Entretiens
Stratégies de conversation
C'est cool !
Chloe demande conseil à Stéphanie
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Oral presentation
Advertisements
Multiple choice quiz
Magazine article – personal report, opinions
Informal interviews
Short conversations
Short emotive expressions
Emails

Context

How the young see themselves
Young people's consumer world
Students respond to a series of choices and build up a self-image
A young Australian girl describes life in France
Young French people respond to questions about life's problems
Conversational strategies in social settings
French adolescent world
Two students discuss a class test

Language focus

Descriptions
Use of adjectives
Interpersonal communication in the colloquial register
Examples of figures of speech
Imperatives, order of pronouns

Communicative focus

Expressing personal interests & concerns
The language of advertising
Responding to a questionnaire
Describing daily life in Paris
Expressing opinions
Inviting/accepting/refusing
Understanding everyday slang
Asking for and giving advice

Grammar focus

Present tense forms of the three French verb groups
The present participle
Negative verb structures

Unité 2 Page 18

Famille, je vous aime

Themes

Family issues and problems, the role of family in Francophone societies, changing family structures, family names, births, death and marriage

Texts

Scènes de famille
La vie de famille – au frigo
La vie de famille vécue par les animaux domestiques
La famille dans notre société
Dix-sept ans et déjà maman
La vie, l'amour et la mort
Entretiens
Jean-Jacques Dupont : nom français classique ?
La famille française hier et aujourd'hui
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Scenario (dialogues)
Fridge notes
Personal diary entries (imagined)
Social document – summary
Magazine article – personal report
Announcements and invitations
Informal interviews
Documentary report (tables, graphs)
Magazine article (historical)

Context

Parents and children reveal their different attitudes
Family life seen from unusual angles
Relating the day's events and expressing feelings
Analysis of family groups in society
A teenager talks about her pregnancy
Announcing births, deaths and marriages
People talk about family traditions
History of French family names
Evolution of the family in France

Language focus

Colloquial register
Recounting past events
Expressing negative feelings
Definitions
Colloquial, spoken narrative
Formal language usage
Range of tenses
Informative style language

Communicative focus

Expressing and resolving family tensions
Expressing humour, irony
Humorous imagined recounts and thoughts of domestic animals
Understanding different concepts of the family unit
Reflecting on a personal crisis
Understanding formal announcements
Understanding attitudes towards the family
Historical, cultural and social commentary
Explaining how social groups change

Grammar focus

The perfect tense, agreement of the past participle
The imperfect tense

Unité 3 Page 34

L'avenir, ça promet ?

Themes

The future: predictions, future technology, social life and issues, personal projects and plans for the future, science fiction

Texts

Des prédictions pour l'an 2006
Sous l'étoile noire
Entretiens
Le monde de l'avenir – la troisième planète
Comment sera la voiture de l'an 2050 ?
Vacances 2050 ... sur une île flottante
Leur futur ... au passé
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Predictions about the future
Cartoon
Informal interviews
Magazine item
Magazine article
Interview

Context

Survey about the future
A science fiction story
Young people talk about their future
Satirical story – aliens visit earth to look for life forms
Describing the car of the future
Presentation of a future building project
Two young people talk about the past and the present

Language focus

Dialogue
Physical descriptions
Future tense description
Future perfect tense, narrative tense, conversational style

Communicative focus

Comparing past and present
Understanding a science fiction story in cartoon form
Making future plans
Satire – petrol pumps mistaken for human life forms
Presenting a futuristic car design
Using text & image to create a futuristic design
Comparing past ambitions with current realities

Grammar focus

The simple future tense
The simple future tense as a form of imperative
The future perfect tense, agreement of the past participle

Unité 4 Page 50

La nostalgie du pays

Themes

Issues of immigration in today's world: the immigrant experience in francophone countries and elsewhere; facts and figures on the history of immigration; multicultural aspects of modern France

Texts

L'immigration, phénomène universel
Immigration : quelques vérités sur des idées fausses
Entretiens
La France, pays d'accueil
Images de la France multiculturelle
Explosion des banlieues : le modèle républicain remis en cause ?
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Radio program
Reporting of oral discourse
Informal interviews
Historical timeline
Map, statistics, text
Newspaper article

Context

Immigration in today's world
Popular misconceptions about migrants
Two immigrants recount their experiences
Overview of immigration into France
Tourist brochure on Paris
Report on riots around France

Language focus

Descriptions and analysis
Vocabulary of racism
Summary – dates, events, statistics
Description, statistics, diagrams
Newspaper reporting using the present tense for a narrative

Communicative focus

Analysing issues concerning immigration
Deconstructing prejudices
Expressing cultural differences
Presenting facts and figures
Presenting the living areas of central Paris
Analysing social events and their causes

Grammar focus

The conditional tense
The pluperfect tense
The past conditional tense
'If' clauses introducing hypotheses

Unité 5 Page 66

Dossier environnement

Themes

Issues concerning life in the country or the city: environment, pollution, conservation, descriptions of plants, animals, geographical regions

Texts

Où vivre ? En ville ou à la campagne ?
Une vie sans stress
Entretiens
Le point sur l'environnement
Publicités environnement
Prenez des vacances ...version « écolo »
Et n'oublions pas les animaux ...
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Oral texts
Magazine articles
Informal personal reports
Magazine articles National Geographic style
Radio advertisements
Travel magazine article
Scientific and geographic description

Context

People talking about where they like to live
The advantages of country life
Young French people talk about living in the city and the country
Environmental issues in today's world
What you should have as energy-saving installations
Working holidays for young people
Wild animals in France, animals threatened with extinction in the world

Language focus

Descriptive and analytic
Descriptive and informative
Colloquial style of language
Scientific facts concerning environmental issues
The persuasive language of advertising
Terms and definitions of ecotourism
Definitions, statistics, active and passive verb structures and usages

Communicative focus

Expressing emotions and humour
Presenting a range of benefits of country living
Explaining the stresses of various lifestyles
Informing about pollution and conservation
Presenting products favourably
Explaining how to be part of ecotourism
Giving information on rare and disappearing species

Grammar focus

The passive and active voice forms
Making comparisons
Relative and neutral pronouns

Unité 6 Page 82

Voyager, c'est découvrir

Themes

Tourism, travel in France, overseas travelling experiences, holidays (real and imagined), seasonal work in tourist sites, advertising tourism

Texts

Qu'est-ce que le tourisme ?
Entretiens – Vacances de rêve
Vacances d'enfer – le travail saisonnier
Brochure publicité: Le Royal Tahitien
Le tourisme en France
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Oral text
Informal interviews
Magazine articles
Hotel promotional brochure/website

Context

Different aspects of tourism
People talk about their ideal holiday
Seasonal holiday work for young people
Advertising in the tourism industry
Why France is a major world tourist attraction

Language focus

Vocabulary of tourism
Vocabulary of holiday/leisure activities
Economics of work and working conditions
Vocabulary of the hotel industry
Description and analysis

Communicative focus

Expressing a range of views about tourism
Expressing wishes and preferences
Advising young people on part-time jobs
Understanding brochures, making choices
Understanding statistics and graphic information

Grammar focus

Direct and indirect speech
Sequence of tenses
Verb + infinitive structures
The past infinitive

Unité 7 Page 98

Le plaisir des loisirs

Themes

Attitudes to sport and leisure in France, favourite sports and pastimes, disabled people and sport, extreme sports, language of sport and leisure

Texts

Sports et loisirs
Les Français et le sport
Les arts martiaux – pour les machos et les méchants ?
Entretiens
Les loisirs des Français
Les sports extrêmes
La France a les meilleurs « tubes » d'Europe
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Oral texts
Report with graphic support
Magazine articles
Magazine article – personal report, opinions
Sports magazine article

Context

Comments about sport and leisure
Reporting on the most popular sports in France
Magazine analysis of the popularity of martial arts in France
Report on disabled people and sport followed by an interview with an athlete
Report on French people and their leisure activities
Explaining some extreme sports and what is required to take them up
French sporting identities, Biarritz as a world surfing venue

Language focus

Expressing likes and dislikes about being active
Reading statistics in written and visual formats
Expressions in the colloquial register
Questioning, recounting and expressing opinions
The vocabulary of leisure and technology
Vocabulary of sport and the human body

Communicative focus

Expressing (extreme) opinions
The language of statistics
Understanding a magazine article in the context of martial arts
Understanding a report and an interview in the context of sport
Understanding a report containing statistics and specialised vocabulary
Understanding what is required to take up some extreme sports
Understanding descriptions of sporting identities and their achievements, explaining 'historical' origins

Grammar focus

The present subjunctive mood
The perfect subjunctive mood
The verbs falloir and devoir

Unité 8 Page 114

À quoi sert le travail ?

Themes

Issues in the world of work, part-time and permanent work, training and aptitude for future employment, professionals talk about their work, unemployment issues

Texts

Le travail, c'est la santé ...
Les Français et le travail
Entretiens
Génération précaire ?
« Jobs d'été » – pour mieux vivre ?
Un métier où les femmes sont rares – la chirurgie
Un métier où il y a peu de places – le vétérinaire d'animaux « sauvages »
Les métiers dangereux – les volcanologues
Manières de dire
À vous la parole !

Text types

Dictionary definition, job advertisements
Magazine article
Informal interviews
Newspaper article
Youth magazine article
Magazine interviews

Context

Defining what work is, samples of jobs offered/wanted
Attitudes to work in contemporary France
People talk about unemployment issues
Government initiatives concerning youth employment
Where, how, and why young people work in summer
A female senior surgeon is interviewed about her career
A veterinary surgeon specialising in wild animals talks about his profession
A volcano specialist describes his work

Language focus

Language of dictionaries and classified ads
Statistics, explanations
Oral discourse expressing attitudes
Vocabulary of employment
Language of opinions in a medical context
The language of veterinary medicine
The language of volcano research

Communicative focus

Interpreting job requirements
Explaining work trends over the past 50 years
Giving a range of points of view about work
Describing government/worker/employment relations
Explaining how to find and cope with part-time work
Being a woman with a senior position in a profession dominated by men
Describing experiences of caring for wild animals
Explaining the importance of studying volcanoes and the dangers involved

Grammar focus

Expressing notions of time and of time duration
Expressions of time in subordinate clauses
Expressing cause and consequence

Themes

Recollections about past events in our lives; attitudes towards history; the past – historical events in France and elsewhere, how people lived in other times; historical styles in writing

Texts

Souvenirs
L'histoire ... comment l'interpréter?
Profil historique du peuple français
Entretiens
La vie à Paris au temps de Quasimodo
L'Empire français
Akaroa, ville néo-zélandaise presque française
Francis Barrallier – le jeune Français qui a failli changer l'histoire de l'Australie
Manières de dire
À vous la parole!

Text types

Personal dialogue
Questions about a historical photo
Illustrated historical recount
Informal interviews
Social history
Illustrated historical recount
Magazine article
Historical recount

Context

An elderly couple talk about their first holiday together
Interpreting a historical photo – when, where and what?
Profile of the various origins of the French people
Young French people express opinions about the relevance of history
The history of medieval Paris
The rise and fall of French colonialism
The origins of a New Zealand town/district
The contribution of a French officer to the European exploration of Australia

Language focus

Imperfect and perfect tenses
Question forms
Tenses in historical narratives
Regular and irregular verbs
The imperfect tense
The present tense and the narrative tenses
The present tense in a historical recount

Communicative focus

Recalling past personal history
Asking and answering questions about history
Relating historical events
Expressing opinions
Describing a past society
Linking the past with present history

Grammar focus

Expressing intention, opposition and condition
Prepositions & conjunctions
Subordinate clauses and the indicative/subjunctive

Themes

Cultural activities in France; artistic interests of young French people; aspects of French culture; poetry, novel, short story, music, fables, painting, comic strips; definitions of various writing genres in French

Texts

La culture des Français
Entretiens
La France – terre d'asile et d'inspiration pour les artistes étrangers
Vendredi ou la vie sauvage
Maigret et le marchand de vin
Vous aimez la musique?
La cigale et la fourmi
La peinture et le souvenir
La naissance d'une bande dessinée
Manières de dire
À vous la parole!

Text types

Magazine article with graphic support
Poem and oral commentaries
Magazine article
Narrative – detective novel
Narrative – novel
Music extract and personal recount
Fable
Painting (reproduction) and personal reactions to it
Procedural

Context

Comparing cultural and simple leisure activities
Young people listen to *Le dormeur du val* (Rimbaud)
Short account of artists who have come to work in France
Inspector Maigret waits for a visitor in his office
An incident from the life of Vendredi and Robinson marooned on a desert island
Listening to Ravel's music *Bolero*
Relating a story to entertain and to teach a moral lesson
Looking at *Paysage avec corbeaux* (Van Gogh)
Stages in the construction of a comic strip

Language focus

Rhetorical questions
Poetic language/oral commentary
Describing feelings and imagined events
Written narrative tenses, preterite tense
Explaining a process

Communicative focus

Examining various cultural activities
Expressing opinions about a poem
Explaining the attraction of France as inspiration for artists
Setting the atmosphere for an interview
Sorting out a moral problem
Interpreting reactions to a piece of music
Understanding a narrative in rhymed verse and extracting a moral from it
Contrasting two different reactions to a painting style
Demonstrating how you can draw your own comic strip

Grammar focus

The past historic tense, or preterite tense



Introduction

Welcome to Tapis Volant Senior!

Tapis Volant Senior has been designed to fit the needs of students and teachers in senior French classes throughout Australia and New Zealand. As its name indicates, *Tapis Volant Senior*, like its predecessors, *Tapis Volant 1* and 2, is a journey through French language and culture. Our journey begins with young people in France (Unit 1 – *C'est pas facile d'être jeune!*) and family issues (Unit 2 – *Famille, je vous aime*), then moves on to other themes such as immigration (Unit 4 – *La nostalgie du pays*), the environment (Unit 5 – *Dossier environnement*), travel and tourism (Unit 6 – *Voyager, c'est découvrir*) sport and leisure (Unit 7 – *Le plaisir des loisirs*), the world of work (Unit 8 – *À quoi sert le travail?*) and culture (Unit 10 – *Vive la culture!*). We also take a journey through time, looking at the past (Unit 9 – *Le passé, c'est aussi le présent*) and the future (Unit 3 – *L'avenir, ça promet?*).

Tapis Volant Senior has several components:

- A **Student Book**
- A **Student Workbook** containing a free **DVD** of ten short videoed situations for each of the units
- A **Grammar Booklet** of all major grammatical terms and concepts in the Student Book. Exercises for these grammar points are in the Student Workbook.
- **Audio CDs** for classroom use containing most of the key texts from the Student Book as well as listening comprehension texts from the Student Workbook and listening tests from the Teacher Resource Book.
- A **Teacher Resource Book** which contains unit overviews, vocabulary lists, vocabulary exercises, a dictionary skills unit, 10 tests (one for each unit), transcripts of all audio and video materials and a set of BLMs (photocopiable Blackline Masters) containing reading, writing, vocabulary and oral exercises.

We hope you find the Tapis Volant Senior journey an enjoyable and challenging one. **Bienvenue à bord!** and **Bon Voyage!**

Alan Chamberlain and Jane Zemiro

Student book

Each unit has the following format:

- A title page and a unit summary which includes a description of all text types in the unit
- A page of short texts, pictures and discussion questions to start you thinking about the unit theme and saying what you know about it
- A series of reading exercises containing a variety of authentic or authentic-like texts such as magazine articles, documents and visual materials accompanied by discussion questions
- *Entretiens*, a set of interviews, conversations or monologues in which French speakers tell us about their experiences and attitudes in relation to the unit theme
- *Manières de dire*, a language resource containing key language structures related to the chapter theme and providing essential input for the speaking and writing activities
- *À vous la parole*, a series of speaking activities. Input for these activities comes from the *Manières de dire* section and from a short videoed dialogue.

Workbook

The accompanying Workbook contains

- a revision unit of basic grammar with exercises
- listening and reading comprehension activities based on the texts in the Student Book
- extra listening comprehension tasks
- grammar practice
- writing activities

Bonus

- Tapis volant Senior comes with a free electronic wordfinder for pronunciation reference and practice
- AND a wrist band to prove that fashion and French are synonymous!

Throughout the chapters you'll find the following icons:



The CD icon indicates that the text is recorded on the *Tapis Volant Senior* Audio CDs



The video icon indicates that a streaming video can be found on the Workbook DVD

1 C'est pas facile d'être jeune!



Themes

Issues faced by young people in France and elsewhere:
self identity, relationships, lifestyle, family and school problems

Grammar

Present tense forms of the three French verb groups

contents



Les jeunes, comment sont-ils ? 4

Text type: Oral presentation
Context: How the young see themselves
Language focus: Descriptions (present tense, adjectives)
Communicative focus: Expressing personal interests & concerns

Le bonheur, ça s'achète ou pas ? 5

Text type: Advertisements
Context: Young people's consumer world
Language focus: Imperatives, adjectives, pronouns
Communicative focus: The language of advertising

Jeu-test : Pour mieux se connaître 6

Text type: Multiple choice quiz
Context: Students respond to a series of choices and build up a self-image
Language focus: A range of regular and irregular verbs
Communicative focus: Responding to a questionnaire

Être jeune à Paris 8

Text type: Magazine article – personal report, opinions
Context: A young Australian girl describes life in France
Language focus: Present tense of regular and irregular verbs, pronouns
Communicative focus: Describing daily life in Paris

Entretiens 10

Text type: Informal interviews
Context: Young French people respond to questions about life's problems
Language focus: Regular and irregular verbs
Communicative focus: Expressing opinions

Stratégies de conversation 12

Text type: Short conversations
Context: Conversational strategies in social settings
Language focus: Interpersonal communication in the colloquial register
Communicative focus : Inviting/accepting/refusing

C'est cool ! 14

Text type: Short emotive expressions
Context: French adolescent world
Language focus: Examples of figures of speech
Communicative focus: Understanding everyday slang

Chloe demande conseil à Stéphanie 15

Text type: Emails
Context: Two students discuss a class test
Language focus: Imperatives, order of pronouns
Communicative focus: Asking for and giving advice

Manières de dire 16

Pour demander à quelqu'un son opinion
Pour exprimer une opinion
Pour inviter
Pour accepter une invitation
Pour refuser une invitation

À vous la parole ! 17

Exprimez votre point de vue
Faites un reportage
Rencontres



ISBN 9780170129381

Le bonheur ça s'achète ou pas ?



Enfin on l'a, la voiture. Et avec elle, les clés de la liberté. Car ce bel outil est aussi un formidable instrument d'évasion et de plaisir.

Évadez-vous – embarquement immédiat !
Ce nouveau jeu vous place aux commandes d'un avion de chasse pour quelques missions de haute volée !

Planète Café

Le bar est à la mode. Souvent **décliné** sur un thème, on vient y chercher une ambiance, bien plus qu'un verre.

Venez vous éclater en écoutant les derniers tubes de la saison ! La musique, ça vous nettoie la tête !

Les essentiels

de l'été à la mode !

Petite **récap'** des accessoires **branchés** de la saison, pour ne pas avoir l'air d'être **ringard**.



À savoir

branché(e) – switched-on, 'in'

décliner – to create a 'look'

récap' (récapitulation) – overview, summary

ringard(e) – passé, out of date

s'éclater – to have a ball (slang)

tube – musical hit

>> Point de discussion

Que pensez-vous de ces publicités ?

Lesquelles vous intéressent ? Rangez-les de 1 à 5 – de la plus intéressante à la moins intéressante. Dites pourquoi.

BLM

Ces « pubs » vous donnent envie ... ? Faites le **BLM**
Les besoins et les désirs selon vous

Jeu-test.

Pour mieux
se connaître

Pour savoir comment vous êtes, faites ce jeu-test.
Choisissez la réponse qui convient le plus.

1 Vous venez de passer une journée super fatigante. Pour vous reposer :

- a** vous vous asseyez devant la télé.
- b** vous allez directement vous coucher.
- c** vous appelez votre meilleur(e) ami(e) et vous lui parlez pendant une demi-heure ou plus.

2 Une journée idéale, c'est quand :

- a** vous n'avez strictement rien à faire.
- b** vous faites du sport avec vos ami(e)s.
- c** vous êtes invité(e) quelque part.

3 Vos parents vous demandent de les aider, mais le travail vous ennuie :

- a** Vous faites ce qu'ils disent le plus vite possible.
- b** Vous trouvez quelqu'un pour faire le travail à votre place.
- c** Vous dites « Oh non ! Pas ça ! Je ne veux pas ! Pourquoi moi ? ! Gnagnagnaaaaa ... », et vos parents se mettent en colère.

4 Il pleut très fort et vous avez rendez-vous dans dix minutes :

- a** Vous prenez votre parapluie.
- b** Vous attendez que la pluie s'arrête.
- c** Vous demandez à vos parents de vous accompagner en voiture.

5 C'est la grève. Pas de train, pas de bus, pas de métro. (Et les cours ?) :

- a** Génial ! Vous en profitez pour faire la grasse matinée.
- b** Vous sortez, mais quand vous voyez les problèmes, vous rentrez.
- c** Vous allez à l'école à pied ... et c'est à six kilomètres de chez vous !

6 Le dimanche matin ou les jours de vacances, ce que vous préférez, c'est :

- a** rester au lit jusqu'à midi.
- b** prendre un petit déjeuner pendant des heures et rester à la maison sans rien faire.
- c** se dire : « Chouette ! Du temps à moi tout(e) seul(e) pour faire ce qui me plaît. »

7 Votre petit(e) ami(e) vous quitte ... alors vous pensez :

- a** « Tant pis. Je vais en trouver un(e) autre ! »
- b** « Je me vengerai ! »
- c** « C'est parce que je suis nul(le) ! »

8 Quelle est votre devise dans la vie ?

- a** « Pour profiter de la vie il faut beaucoup d'énergie. »
- b** « La fortune vient à ceux qui savent attendre. »
- c** « Pour réussir il faut de l'énergie ... mais pas trop ! »



Et alors, comment êtes-vous ?

Comptez le nombre de ●, de ■ et de ▲
que vous avez obtenus.

	1	2	3	4	5	6	7	8
a	●	●	■	▲	■	●	■	■
b	▲	■	▲	●	▲	▲	▲	●
c	■	▲	●	■	●	■	●	▲

Vous avez une majorité de ■

Quelle énergie ! Vous en avez énormément ! Vous allez si vite que vos amis ont du mal à vous suivre ! La vie, pour vous, c'est comme une super cour de récré où vous savez toujours comment vous amuser. Vous n'aimez pas perdre votre temps à ne rien faire. Vous bougez constamment. En fait, vous n'aimez pas vous compliquer l'existence, alors vous essayez toujours de vous débarrasser vite des trucs qui vous ennuiant pour être tranquille le reste de la journée. ■

Vous avez une majorité de ●

Vous menez votre vie au rythme d'un escargot ... toujours fatigué(e). Tout vous ennuie, tout vous exaspère ! Alors, mettez des vitamines dans votre soupe et changez de direction ! Essayez de faire les choses avec énergie et plaisir, et pas seulement par politesse et obligation. Le résultat est garanti ! Mettez de l'enthousiasme et du cœur à vos activités. Comme ça, votre vie va être plus facile. Et plus agréable. Pour vous aider, demandez des conseils à vos amis qui ont obtenu une majorité de ■ en répondant à ce test. ●

Vous avez une majorité de ▲

Vous savez profiter de la vie, mais quand vous êtes obligé(e) de faire un effort ou quand vous avez un problème, vous vous retrouvez rapidement avec le moral en dessous de zéro. Cependant, même si les petits soucis de la vie quotidienne vous gâchent un peu l'existence, vous êtes capable de vite retrouver le sourire et de vous amuser. Quand vos amis et vous, vous faites des projets, ce n'est pas vous qui trouvez les idées de génie. Mais si vos amis suggèrent des trucs intéressants, vous les acceptez avec enthousiasme. ▲

Être jeune à Paris

[Un point de vue australien]



Chloe Devlin, 18 ans, habite à Newcastle en Nouvelle-Galles du Sud. Elle passe une année à Paris dans le cadre d'un échange culturel. Elle habite avec une famille française et elle fait ses études au Lycée Jacques Decour dans le 9ème arrondissement de Paris. Elle compare la vie d'une jeune Française à celle d'une jeune Australienne.

<< La plus grande différence pour moi, c'est l'espace dans la maison. L'appartement dans lequel j'habite est très petit comparé à ma maison de Newcastle. Ma chambre est minuscule – juste assez de place pour le lit, un bureau et une petite armoire. Pas de baignoire dans la salle de bains – il n'y a pas assez de place. Et une seule salle de bains/w.-c. pour cinq personnes. Il faut faire vite le matin ! Mais c'est confortable – il y a le chauffage central, ce qui est important quand il fait moins de 6 degrés ! Je n'ai jamais froid quand je suis dans la maison.

Ce qui me manque le plus ici, c'est le soleil. Pendant quatre mois – de novembre à mars – on voit rarement le soleil à Paris. Quand on se lève il fait nuit. Il fait jour pendant le premier cours, qui commence à 8 heures. Donc, on vit à l'intérieur. On va de l'appartement au métro, du métro au lycée, du lycée au bistrot et ainsi de suite.

Il faut dire quand même que je m'amuse bien. Le week-end on va à des concerts, en boîte, ou au cinéma. On rentre avant une heure, parce que le métro s'arrête à cette heure-là. À Paris, très peu de jeunes ont une voiture. Il est très difficile de se garer, et puis la circulation est horrible.

Il me semble que les jeunes Français nous ressemblent beaucoup en ce qui concerne leurs problèmes : la peur des examens (pour eux c'est le **bac*), la peur de ne pas trouver de travail, les problèmes avec les parents qui ne les comprennent pas, les problèmes sociaux comme la drogue, les relations garçons-filles ...

***Baccalauréat** vient du mot latin **bacca laurea** qui veut dire *baie de laurier*. C'est l'examen que passent les élèves de Terminale pour pouvoir entrer à l'université. On l'appelle souvent le bac. Le baccalauréat existe depuis 1808.



Paris

Les sujets de conversation de mes amis français sont souvent très différents des nôtres. Parfois je ne comprends même pas de quoi ils parlent. La politique les intéresse beaucoup : les problèmes de l'Europe, des États-Unis, de l'Afrique et de l'Amérique du Sud – ils en parlent avec beaucoup de passion. De l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, ils n'en parlent presque jamais.

Les jeunes Français aiment beaucoup le cinéma. Ils regardent des films français, bien sûr, mais ils regardent aussi beaucoup de films américains – souvent doublés en français. C'est vraiment bizarre d'entendre les acteurs américains parler un français impeccable !

Ils aiment la musique – le rap, le techno, le raï ... Mais ils aiment aussi les chansons qui ont des paroles intéressantes – des chansons qui contiennent « un message ».

Les jeunes Français discutent de tout : de la politique dans les films, des valeurs morales dans les chansons ... Ils discutent même de philosophie. La « philo » est une matière obligatoire au bac. Moi, par exemple, j'ai un cours de philo tous les matins.

Après le grand stress des examens en juin, c'est les vacances. Tout le monde part, et beaucoup de gens vont à l'étranger – en Grèce, en Turquie, en Espagne et surtout aux États-Unis (qu'ils appellent « les States »).

Je les aime bien, mes copains parisiens. Même quand ils m'appellent **Chloé la kangourou !>>**

>> Point de discussion



Quels aspects de cette description de la vie en France vous attirent ? Quels aspects ne vous attirent pas ? Aimerez-vous vivre comme Chloé ? Pourquoi ?





> Entretiens

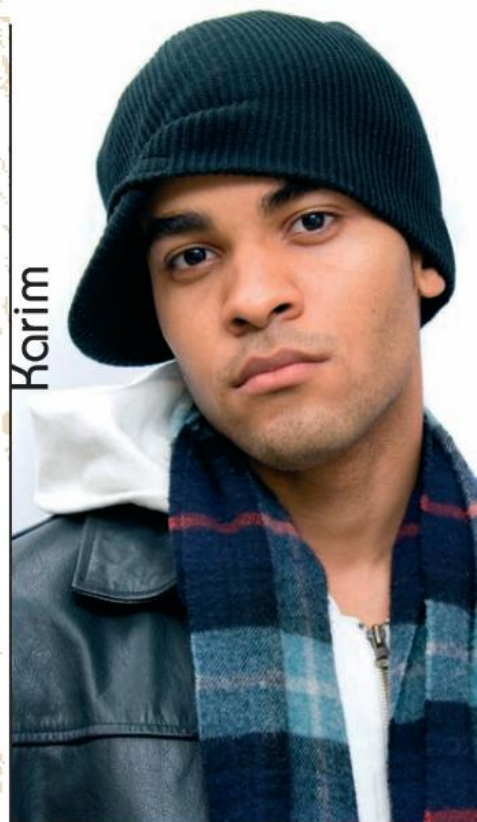
Chloé Devlin parle
avec ses amis
français.

Chloé :
D'après vous, quels
sont les problèmes les
plus fréquents que vous
rencontrez en France ?

Nicolas Moi, j'ai besoin de réussir dans la vie ; mais je regarde autour de moi, et je ne me sens pas trop confiant devant le spectacle de tant de gens dans la rue qui n'ont ni travail, ni maison, ni même de quoi manger. Il y a parfois dans le métro et dans les rues de Paris des incidents très tristes, et j'espère ne jamais être obligé de mendier au coin d'une rue ! Autrefois, être clochard, c'était parfois un choix. De nos jours, c'est plutôt l'effet du malheur.



Nicolas



Karim

Karim Moi, j'ai l'impression que la violence qui augmente chez nous risque de devenir un de nos plus grands problèmes. Les chauffeurs d'autobus en parlent beaucoup car ils se trouvent souvent confrontés à des comportements violents. Il y a de plus en plus d'incendies de voitures, de mini-émeutes, de dégâts dans les lieux publics. C'est vrai que cela se passe surtout dans les « quartiers chauds », mais aujourd'hui, même les lycées sont touchés par la violence. Et c'est surtout les jeunes qui sont impliqués.

Annick Moi, ce qui me fait de la peine, c'est le taux de suicide chez les jeunes Français. Le nombre de suicides a triplé ces dernières années. Je trouve que beaucoup de jeunes ont le sentiment de n'avoir aucune valeur, qu'ils ont l'impression d'être perdants dans cette course qu'est la vie. Là encore, c'est peut-être aussi un effet de crise économique. C'est vraiment triste à mon avis de voir mourir une jeune personne qui n'a pas encore vraiment vécu sa vie.



Annick



Stéphanie

Stéphanie Ben ... en général, je crois qu'on a les mêmes problèmes que partout ailleurs, non ? Par exemple, moi j'ai peur de ne pas réussir mon bac. Sans diplôme, j'aurai beaucoup de difficultés à entrer à la fac, et à faire ce que je veux dans la vie. Comme tout le monde, j'ai envie de faire un travail que j'aime, de bien gagner ma vie, et, un jour, de voyager un peu dans le monde. Pour ça il faut réussir ses études.

Sarah À mon avis, il y a surtout des problèmes de drogue de nos jours. Même dans ma classe au lycée, il y a des jeunes qui ont essayé plusieurs types de drogue. Ils font ça pour être « cool » mais c'est dingue. On voit très bien à quoi ça mène à la longue.



Sarah

>> Point de discussion



Est-ce que chez vous on parle de tout cela ? Avez-vous les mêmes problèmes sociaux que les Français ? Ou bien les vôtres sont-ils tout à fait différents ?

BLM

Pour aller plus loin, faites le
BLM Le barème du « stress »

Stratégies de conversation

Comment (ne pas) parler aux garçons / aux filles — l'invitation à danser

Regardez les façons d'inviter, d'accepter et de refuser ci-dessous.
Classez-les de la façon suivante :

Génial!

Pas très original!

(Trop) poli.

Intéressant ...

Aïe! Aïe! Aïe!

Il invite

Mademoiselle, voulez-vous m'accorder cette danse, s'il vous plaît?

J'ai envie de danser. Et vous?

Vous voulez danser?

Alors, la belle ... on y va?

Elle accepte

Monsieur, c'est trop aimable!

Oui, je veux bien.

Bof ... oui, si vous voulez.

Ouais! Wouah! Youpi! Allons-y!

Elle refuse

Merci. C'est gentil, mais j'ai mal aux pieds, j'ai vraiment trop dansé.

Merci, mais ma copine est toute seule et je ne peux pas l'abandonner.

Quoi? Danser avec un clown comme vous!? Vous plaisantez!

Fiche-moi la paix, sinon j'appelle les videurs!

Comment (ne pas) parler aux garçons / aux filles — la drague

Regardez les phrases « brise-glace » ci-dessous. Classez-les de la même façon.

Lui

Elle

Vous venez ici souvent?

Vous aimez ce genre de musique?

Bonsoir. Je m'appelle Gérard.

Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Justine.

Vous habitez chez vos parents?

Vous venez ici souvent?

Quelle jolie robe!

Excusez-moi, mais je ne connais personne ici.

Waoouuuuhh!!!

Pourquoi est-ce que tu te mutilles avec des anneaux dans le nez?

Maintenant, comparez vos résultats avec ceux des autres membres de la classe.

Pour éviter les gaffes sociales ...

Est-ce qu'il vous arrive de faire des gaffes? De vous mettre le doigt dans l'œil (jusqu'au coude!)? C'est souvent quand on essaie d'être cool ...

Une fête d'anniversaire dans un pavillon de banlieue

Qu'est-ce que c'est moche, cet appart'!
Et les parents! Le père, il est gros comme un bœuf et la mère, quelle robe ringarde! Et leur fille, celle qui fête son anniversaire, qui c'est?

JOYEUX ANNIVERSAIRE NADINE

C'est moi!

À la sortie d'une soirée en ville

Je te raccompagne chez toi?
J'ai ma voiture juste à côté.

Oui. C'est gentil ... Ohh! Regarde la Volkswagen rose avec les sièges en fausse peau de léopard! Je me demande quel débile a osé venir dans cette bagnole?

Ben, c'est moi!

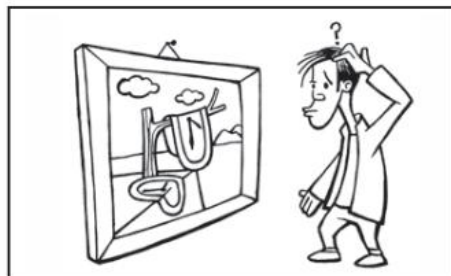
Inventez une réponse pour chacune de ces personnes pour la sortir d'une situation embarrassante.

C'est pas facile d'être jeune !

13



Quand vous apprenez le français, ce que vous entendez chez vos copains francophones n'est pas toujours ce que vous trouvez dans les livres scolaires. Voici quelques expressions courantes.



⋯ C'est trop !



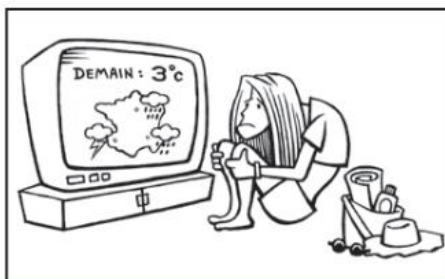
⋯ Mon œil !



⋯ Je kiffe ça grave !



⋯ Ça va pas, non !?



⋯ Ça me donne le cafard.



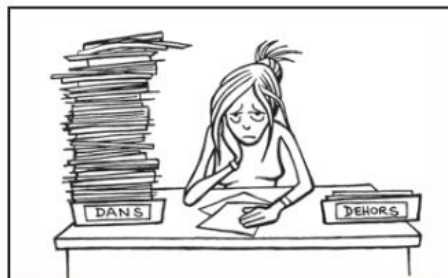
⋯ J'ai le cœur gros.



⋯ J'ai les chocottes !



⋯ J'en crève d'envie.



⋯ J'en ai ras-le-bol !

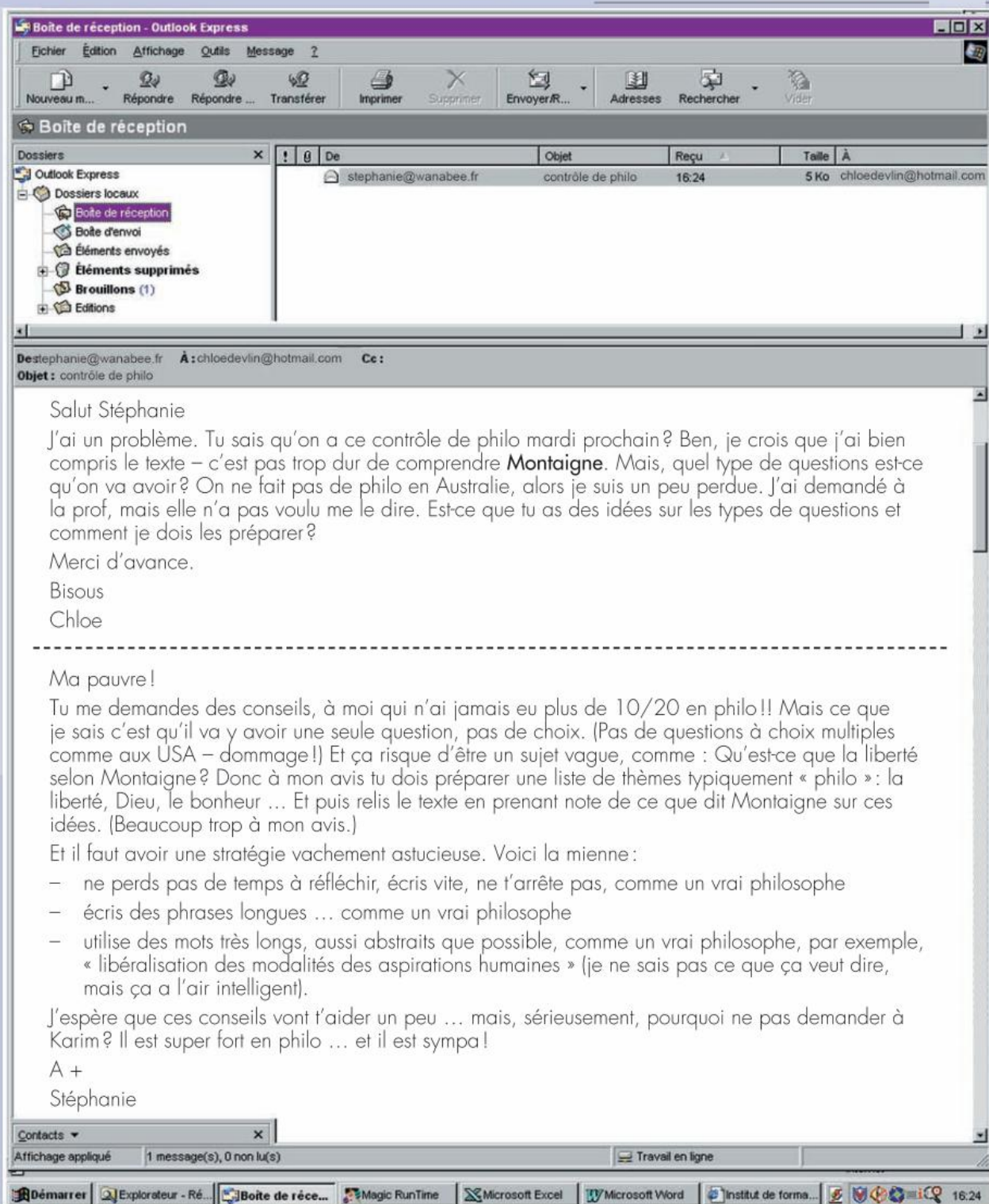


⋯ Je ne sais plus où me mettre.

À savoir

Kiffer ou kifer – 1) prendre du plaisir 2) aimer, apprécier franchement; from « kif » (un état de béatitude), an Arabic word from the Magreb

Chloe a un contrôle de philo la semaine prochaine. Elle est très inquiète et elle envoie un mail à sa copine Stéphanie.



Montaigne :
écrivain et
philosophe
français
(1533–1592)

Que pensez-vous des conseils de Stéphanie?

Manières de dire

Pour demander à quelqu'un son opinion

- D'après vous, quels sont les problèmes les plus fréquents que vous rencontrez en France ?
- La jeunesse, c'est la meilleure partie de la vie, n'est-ce pas ?
- Quels sont les problèmes les plus fréquents chez les jeunes ?
- Les jeunes Australiens ont-ils les mêmes problèmes que les jeunes Français ?
- Est-ce que les jeunes discutent souvent (de) ce genre de problème ?
- Tu (ne) trouves (pas) que la vie des adolescents est de plus en plus difficile ?

Pour exprimer une opinion

- A mon avis, aujourd'hui il y a surtout des problèmes de drogue.
- Moi, j'ai l'impression que la violence augmente tous les jours.
- Je crois qu'on a tous les mêmes problèmes.
- Je trouve que beaucoup de jeunes ont le sentiment de n'avoir aucune valeur.
- Nous, les jeunes, nous pensons que c'est la faute des adultes.
- Il me semble que la vie des jeunes est quand même agréable.



Pour inviter

- Vous venez dîner chez nous ce soir ?
- Est-ce que tu veux danser avec moi ?
- On prend un café ensemble ?
- Vous êtes libre ce soir ?

Pour accepter une invitation

- Oui, je veux bien.
- Oui, avec plaisir.
- Oui, volontiers.
- D'accord, c'est une bonne idée.

Pour refuser une invitation

- Je ne veux pas, merci.
- Désolé(e), mais non.
- Je n'en ai pas envie.
- Je regrette, mais ...
- Mais non, il n'en est pas question.

À vous la parole!

Exprimez votre point de vue

Préparez une petite présentation orale pour la classe sur le sujet **Ce n'est pas très facile d'être jeune de nos jours.**



Text type: oral presentation of a point of view

- Makes points following logical reasoning
- Provides examples to illustrate points
- Suggests possible alternatives or solutions

Faites un reportage

Vous êtes un(e) journaliste francophone en Australie/Nouvelle Zélande et vous faites un reportage sur les jeunes Australiens/les jeunes Néo-zélandais. Vous posez des questions et vous enregistrez les réponses.

- *De quoi parlez-vous entre vous? Quels sont vos sujets de conversation?*
- *Qu'est-ce que vous aimez dans la vie? Qu'est-ce qui vous fait peur?*
- *Avez-vous des problèmes dans la vie? De quel genre?*
- *Qu'est-ce que vous faites pour vos loisirs?*

Text type: Interview

Interviewer:

- Asks open questions, e.g. *Qu'est-ce que vous pensez de ...?*
- Uses closed questions with follow-up, e.g. *Aimez-vous les sports? Lesquels?*
- Prompts interviewee, e.g. *Par exemple ...?*

Interviewee: Responds to questions using conversational style.



Rencontres

Role-play the following situation:

Role A: You are a young man at a party. You see a girl sitting by herself and you strike up a conversation with her. You invite her out. She says she isn't free, but you suggest other times. She wants to talk to somebody else. Show your disappointment, but say goodbye politely.

Role B: You are a young girl sitting alone at a party. A boy comes to sit next to you and makes small talk. Answer him politely, but without enthusiasm. He invites you out, but you really aren't interested. He keeps insisting. Make polite excuses. You feel it's time to end the conversation. Make an excuse and take your leave.

Text type: Conversations

- Begins with a greeting
- Consists of short, casual dialogues with colloquial expressions
- Contains short question-answer exchanges
- Ends with a farewell

2

Famille, je vous aime



Themes

Family issues and problems, the role of family in Francophone societies, changing family structures, family names, birth, death and marriage

Grammar

Past tenses: perfect, imperfect

contents



Scènes de famille	20
Text type: Scenario (dialogues)	
Context: Parents and children reveal their different attitudes	
Language focus: Colloquial register	
Communicative focus: Expressing and resolving family tensions	
La vie de famille – au frigo	21
Text type: Fridge notes	
Context: Family life seen from unusual angles	
Language focus: Recounting past events (passé composé)	
Communicative focus: Expressing humour, irony	
La vie de famille vécue par les animaux domestiques	22
Text type: Personal diary entries (imagined)	
Context: Relating the day's events and expressing feelings	
Language focus: Recounting (passé composé); negative feelings	
Communicative focus: Humorous imagined recounts and thoughts of domestic animals	
La famille dans notre société	23
Text type: Social document – summary	
Context: Analysis of family groups in society	
Language focus: Definitions	
Communicative focus: Understanding different concepts of the family unit	
Dix-sept ans et déjà maman	24
Text type: Magazine article – personal report	
Context: A teenager talks about her pregnancy	
Language focus: Colloquial, spoken narrative – range of tenses	
Communicative focus: Reflecting on a personal crisis	
La vie, l'amour et la mort	25
Text type: Announcements and invitations	
Context: Announcing births, marriages and deaths	
Language focus: Formal language usage	
Communicative focus: Understanding formal announcements	
Entretiens.	26
Text type: Informal interviews	
Context: People talk about family traditions	
Language focus: Range of tenses	
Communicative focus: Understanding attitudes towards the family	
Jean-Jacques Dupont: nom français classique?	28
Text type: Documentary report (tables, graphs)	
Context: History of French family names	
Language focus: Informative style – range of tenses	
Communicative focus: Historical, cultural and social commentary	
La famille française hier et aujourd'hui	30
Text type: Magazine article (historical)	
Context: Evolution of the family in France	
Language focus: Recounting the past (imperfect tense)	
Communicative focus: Explaining how social groups change	
Manières de dire	32
Faire des liens dans une série d'événements	
À vous la parole!	33
Ma vie d'enfant	
Faites un reportage	
Histoires de famille.	





Scènes

de famille

La famille française ressemble-t-elle à la famille australienne? Jugez-en vous-mêmes! Voici des scènes de familles typiquement françaises. Vous les reconnaissez?



- Qu'est-ce que tu es en train de manger?
- Oh, juste un petit casse-croûte ... Du pain, du fromage, un hamburger, des chips, du chocolat, des biscuits et une grande bouteille de Coca-Cola!
- Ben ... tout ça c'est très mauvais pour la santé. En plus, ça fait grossir et ça donne des boutons. Pourquoi tu ne manges pas de nourriture saine, comme les fruits et les légumes?
- Mais Maman, tu ne te rends pas compte de tous les produits chimiques qu'on trouve dans les fruits et les légumes! Des trucs qui te donnent des allergies, des cancers, des crises de foie et je ne sais pas quoi encore! Moi je ne mange que des aliments sains!



- Mémé, tu n'as pas vu ma nouvelle robe? Je veux la porter ce soir.
- Non, ma petite, je ne l'ai pas vue.
- Mais elle était sur le divan du salon. Tu es sûre que tu ne l'as pas vue?
- Ne me dérange pas, s'il te plaît! Tu vois que je suis en train de laver la voiture. Tiens, passe-moi le vieux chiffon là-bas.
- Aaaaahhh! Ma nouvelle robe!!

- Et ton fils, Simon, il va bien?
- Oh oui. Je suis très contente de lui. Il travaille bien à l'école.
- Et pas de révolte adolescente chez lui?
- Non. Il est très sage, très calme.
- Et qu'est-ce qu'il fait en dehors de l'école?
- Il aime la musique. Il a formé un petit groupe de rock avec des copains. Il compose même ses propres chansons, il paraît.
- Tu l'as entendu chanter?
- Non, mais on me dit qu'il est formidable.



Je suis satanique-nique-nique!

Je suis diabolique-ique-ique!

Je suis sadique-ique-ique!

*Mes parents me font
voomirrrrrrr!*

*Je voudrais détruire-uire-
uire ...*

*Toute cette société de
vieux-eux-eux-eux*



>> Point de discussion

Quelle idée vous faites-vous de la famille en général dans notre société?

BLM

Pour voir l'importance de la famille pour vous, faites le **BLM Vous et votre famille**

La vie de famille – au frigo

À tous ceux qui préparent des casse-croûtes!
1 Pas de casse-croûte après 22h
2 N'utilisez pas les bons couverts, ni les grandes casseroles
3 Si possible utilisez le micro-onde, pas le four

Après : Rangez tous les aliments dans le frigo
Faites la vaisselle, surtout les ustensiles (N'utilisez pas le lave-vaisselle, sauf s'il est vide)
Nettoyez le grille-pain, le gril, enfin partout !



Cours du soir (Léa)
lundi 18h30 cours de danse
mercredi 18h violon
(mais elle joue maaaaaaf)
Cours du soir (Clément)
mardi 20h anglais (NON!!!!)
mercredi karaté (deux ans de cours et toujours ceinture blanche!!!)

Programme de Télé (pas de négociation!)
7h – 18h pas de télé (sauf le dimanche quand il y a match de foot ou de rugby)
18h – 19h choix libre pour Léa et Clément (NB dispute = fermeture de la télé!)
19h – 20h dîner, pas de télé!
20h – 22h choix libre pour papa et moi (Léa/Clément : vous pouvez regarder, mais si vous n'aimez pas le programme, allez regarder vos DVD)
22h – fin des émissions (pour tous!)

Régime d'Aragorn
Matin : 1 boîte poulet ou bœuf - Royal Canin (pas Canigou!)
Soir : Croquettes Pedigree (1 sachet)
Régime d'Apache
Matin : Ron-ron (demi-boîte)
Lait

Soir : Croquettes Miao (Pas trop, sinon Aragorn va en manger)
NB : Pas de sardines!!! (Il en mange trop)

Régime de Coco
Vérifiez les graines et l'eau (Nettoyage de la cage le samedi – Léa ou Clément)
Pour tous les trois : bien vérifier qu'ils ont de l'eau à boire (S'ils ont des problèmes rénaux, ça va nous coûter cher!!)

Courses (dimanche matin)

steak et saucisses à griller

oignons rouges

pommes de terre (3 kilos)

ail (5 gousses)

persil (deux bottes)

~~oranges (2 kgs)~~ pommes (les oranges ne sont pas de saison)

lait demi-écrémé (2 litres)

salade verte

~~chocolat praliné~~

~~glace aux fraises~~ yaourt aux fraises

~~Petit Miam~~

~~margarine~~ beurre!!!

lessive

pain de mie

SARDINES!!!



BLM

Pour travailler un peu plus sur les tâches à faire à la maison, voir **BLM Qui doit faire quoi à la maison?**

La vie de famille vécue par les animaux domestiques



Le journal d'Aragorn (le beau, l'intelligent, le courageux)

Chouette! Ce matin mon petit déjeuner préféré! Royal Canin! C'est tout pour moi!

Chouette! À midi j'ai fait une belle promenade avec Maman. J'ai rencontré une jolie petite caniche dans le parc. Elle sentait bon!

Pas si chouette! Clément m'a donné mon bain. Il m'a bien parfumé! Je sens mauvais, la petite caniche ne va pas me trouver à son goût ... mais j'ai un plan!

Chouette! Plan exécuté! Je me suis roulé dans la litière du chat. Quelle odeur! Formidable!

Chouette! Ce soir le chat a fait pipi dans la salle de bains. Ça sent bon!

Chouette! Mon dîner préféré! Des croquettes Pedigree! Et comme dessert, les croquettes du chat!

Quelle journée formidable! Famille je vous aime – tous!

Le journal d'Apache (le chat, le condamné à vie)

Aujourd'hui c'est le 675^{ème} jour de mon emprisonnement. Je suis condamné à vivre avec cette famille d'imbéciles, cet idiot de chien et ce perroquet agaçant (mais sans doute bon à manger ...) J'ai un régime immangeable – des croquettes dures comme des pierres et de la viande qui me donne la nausée ... encore heureux qu'il y a le chien qui m'aide à manger ces aliments dégoûtants.

OÙ SONT LES SARDINES ??? Ne savent-ils pas que les vrais chats ne mangent que des sardines?!

Le pire c'est que ces gens me regardent toujours avec un sourire aux lèvres. Ils me disent des mots doux – « Gentil minou, beau minou ... » et ils me caressent. Je fais ce que je peux pour me faire jeter dehors. J'ai déchiré les rideaux, j'ai fait pipi dans la salle de bains, j'ai même vomi sur la moquette – mais rien à faire. Ce matin pourtant je me suis bien amusé – j'ai tué un papillon, je l'ai déchiré et j'en ai laissé des morceaux partout dans la cuisine!

Eh bien, je suis condamné à vie, paraît-il. Mais un jour je vais me venger, oh! oui, je vais me venger ... Je commence avec le perroquet ...



Le journal (parlé) de Coco

Bonjour! Quaaaarrk! Moi, je m'appelle Coco. Ah, voilà Léa.

Bonjour! Quaaaarrk! Moi, je m'appelle Coco. Ah, voilà Clément.

Bonjour! Quaaaarrk! Moi, je m'appelle Coco. Ah, voilà le chien.

Bonjour! Quaaaarrk! Moi, je m'appelle Coco. Ah, voilà le chat! Aïe! Aïe ...



La famille dans notre société



Dans la **famille nucléaire**, les enfants vivent avec leurs parents naturels. De nos jours, on se marie plus tard, les hommes à 27 ans, les femmes à 25 ans. Il y a généralement un ou deux enfants par famille. La « famille nombreuse » est en voie de disparition.

Dans la **famille monoparentale**, les enfants vivent avec un seul parent. Il y a de plus en plus de familles monoparentales : la plupart sont constituées par des femmes seules qui élèvent leurs enfants après la rupture du couple parental.

Dans la **famille recomposée**, des enfants de père et de mère différents vivent ensemble. Un mariage sur quatre est un remariage – un des époux a déjà été marié, souvent même tous les deux. Les enfants avec des demi-frères et des demi-sœurs sont de plus en plus nombreux.

L'union libre, ou la cohabitation, devient plus fréquente, puisque le nombre de mariages est en baisse. Les unions libres durent souvent longtemps ; même la naissance d'un enfant n'entraîne pas forcément le mariage. Les enfants nés hors mariage ont les mêmes droits que les enfants légitimes.

L'union « gay » Les couples homosexuels sont de plus en plus acceptés. Beaucoup de Français estiment que ceux-ci devraient avoir les mêmes droits sociaux que les couples hétérosexuels, et que la législation sociale devrait en tenir compte.

Vivre seul Et il y a des adultes qui vivent seuls : en France, plus d'un ménage sur quatre est constitué d'une seule personne. Ce sont pour la plupart des personnes âgées, mais il y a aussi de plus en plus de jeunes qui restent célibataires par choix.



BLM

Quelle idée vous faites-vous
de la famille ? Voir le
**BLM La famille idéale,
selon vous**



>> Point de discussion

Et vous, à quel type de famille appartenez-vous ?

Dix-sept ans et déjà **maman**



**Katie vit seule avec son fils.
Voici son histoire.**

Quand je suis tombée enceinte, j'allais passer en **1^{ère} S**. Je voulais devenir infirmière. À la maison on est huit frères et sœurs. Ma mère fondait tous ses espoirs sur moi. La grossesse a été une catastrophe. J'avais tellement peur de décevoir ma mère que j'ai préféré la lui cacher pendant six mois. J'ai vécu cette période comme un calvaire. Je faisais du sport pour ne pas grossir, je ne mangeais pas pour ne pas grossir ...

Ce bébé, je n'en voulais pas du tout. C'était un accident bien sûr. Je sortais avec un garçon depuis un mois. Il m'avait promis de faire attention : moi, je ne prenais pas la pilule. Quand j'ai parlé de ma grossesse au père, il m'a dit : « Pas possible, on est trop jeunes. Il faut avorter ». Au bout de six mois, c'est lui qui a craqué et il en a parlé à sa famille. Je me suis retrouvée devant une assistante sociale qui l'a annoncé à ma mère sans ménagement. Elle a été triste, et elle a culpabilisé de n'avoir rien vu. (Avec le recul, j'aurais préféré le lui dire, elle aurait eu moins mal).

Il était hors de question d'imposer un enfant de plus à la maison. Je me suis dit « J'assume seule ». Je suis arrivée au **centre Montellier**. Je voyais ces filles qui s'extasiaient sur leur bébé, et je me disais vraiment qu'il n'y avait rien de formidable à avoir un gosse à 17 ans ! Puis j'ai senti mon bébé bouger. Là, j'ai eu un déclic et je me suis dit : « vivement qu'il arrive ».

Valentin a complètement bouleversé ma vie. Il m'a apporté l'amour et la tendresse comme je n'aurais jamais imaginé. Il est là, il me semble, pour combler un manque. Parfois, j'ai un peu le cafard parce qu'à 19 ans, j'ai déjà perdu mon insouciance et ça me manque. Mais mon fils me motive. Pour lui, je veux tout reprendre dans l'ordre. Devenir infirmière, me marier et puis peut-être un jour avoir un autre enfant ... Mais alors, bien plus tard.

À savoir

1^{ère} S – année finale du bac dans le programme de Sciences
centre Montellier – endroit spécialisé dans l'accueil de mères mineures



>> Point de discussion

Qu'est-ce qui peut pousser de très jeunes filles à devenir mères, au risque de rompre avec leurs familles ?

La vie, l'amour et la mort

Ces étapes de la vie d'un individu sont souvent annoncées par les familles françaises soit dans un journal (dans la rubrique Carnet), soit par une carte.

[le carnet]

CONTACT: Tél.: 01 45 79 30 00 Fax: 01 45 79 30 09

NAISSANCE

Marie-Françoise et Jean-Philippe
Matthias et Eric
ont la joie de vous annoncer
la naissance de

Luisa

le 10 juillet 2006

Après maman ballon
Amélie vous présente

« **Mathilde** »

une co-production Roland Dumain
et Amélie Neuilly
sortie le 8 juillet 2006

MARIAGE

Enfin, après 10 ans
Justine et Laurent
se disent OUI aujourd'hui
à Yvelines

DÉCÈS

Jean-Louis BERNARD

est mort le 7 juillet
il sera incinéré le lundi 14
à 11 h 15 au Crématorium
de Caen, avenue Abbaye
d'Ardenne
Dispersion des cendres
à 16 heures



Madame Anne Dumonde
et Monsieur Robert Dain
Monsieur et Madame Jean-Jacques Rivière
leurs grand-parents

Madame Nicole Dain
et Monsieur Philippe Silvestre
Madame Béatrice Aimant
et Monsieur Claude Rivière
leurs parents

ont le très grand plaisir
de vous annoncer le mariage de

Marie Silvestre
et
Martin Rivière

qui sera célébré
le 17 juillet 2006
à Saint-Gatien des Bois
en présence de leurs familles
et de leurs amis des quatre coins du monde

Dominique

a le plaisir de vous
inviter à son baptême,
le samedi 10 juin 2006
à 11 heures à l'église de
Saint-Martin

et souhaite vous
convier chez elle à
partir de 15h30
pour la pièce montée

Yves et Martine
Delamotte
12 rue des Mimosas
Saint-Martin 38400



E n t r e t i e n s

Quelle est l'importance de la famille dans votre vie? Écoutez les réponses très diverses de nos témoins francophones.

Ibrahim Daud, épicier, banlieue parisienne

« Pour moi la famille est très importante. Non seulement parce que je suis marocain et que la famille élargie fait partie de ma culture. Simplement que sans la famille, je ne pourrais pas gérer ce magasin. Moi, j'ouvre le matin à 6 heures et demie. A 8 heures mon neveu vient m'aider. A 14 heures mon frère prend la relève avec sa femme. Et à 8 heures mon beau-frère, qui travaille dans la journée, fait quelques heures avant la fermeture à 10 heures. Le week-end ce sont mes parents qui s'occupent du magasin, tout en gardant leurs petits-enfants. C'est ça, une vraie entreprise familiale!

Sans la famille, on ne pourrait jamais maintenir cet horaire. Et si on n'ouvrait pas du matin au soir, on ne pourrait jamais résister à la concurrence des grandes surfaces qui peuvent se permettre de vendre leurs produits beaucoup moins cher que nous.

Les gens viennent chez nous parce que c'est plus pratique pour faire des achats à n'importe quel moment de la journée et parce qu'on offre un service personnalisé. Donc pour moi, la famille est essentielle – pour des raisons personnelles et pour des raisons économiques!»



Maria Balducci, fonctionnaire, Calvi, Corse

« La tradition de la famille est très forte en Corse. Les fêtes se passent en famille – et une famille, ça veut dire 30 ou 40 personnes ou plus à la même table. Comme la plupart des peuples méditerranéens, nous respectons beaucoup la tradition familiale, surtout dans les villages. Nous respectons nos parents et nos grands-parents, et nous leur demandons des conseils si nous avons des problèmes.

Si quelqu'un a des problèmes financiers, c'est la famille qui l'aide – à moins que ce soit de sa faute! Les Corses ont la réputation d'être très susceptibles. Gare à ceux qui les offensent : ça aussi, c'est une tradition de famille!»

Thierry Desmoulins, comptable, Bordeaux

« La famille, la famille ... Ben, pour moi c'est assez important – enfin je préfère avoir une famille plutôt que de ne pas en avoir une – mais je ne peux pas dire que ce soit la chose la plus importante dans ma vie.

J'ai mon travail et mes amis, donc la famille ne fait partie ni de ma vie professionnelle ni de ma vie sociale. Mes grands-parents habitent à Marseille, mes parents habitent à Nice et j'ai une sœur qui habite en Allemagne. On se téléphone de temps en temps mais on ne se voit pas beaucoup. Seulement pour les grandes fêtes – l'année prochaine c'est le cinquantième anniversaire de mariage de mes grands-parents, alors on va tous se réunir pour fêter ça.

Je crois que ma situation est de plus en plus courante en France comme ailleurs. Autrefois les gens avaient tendance à rester là où ils étaient nés. Maintenant on est souvent obligé de quitter sa ville natale et sa famille pour trouver du travail. La famille, j'aime bien, oui ... mais de loin et à petites doses. »

Laurent Wenehoua, chef jardinier, Nouméa



« Les Européens ne comprennent pas l'importance de la famille pour nous, Mélanésiens. Nous avons tous une grande responsabilité envers la famille et, pour beaucoup, envers la tribu. On s'entraide. On partage tout.

C'est pour ça que souvent il y a beaucoup de monde dans une seule maison. Là, les Européens ne comprennent pas du tout. Si un cousin n'a pas de logement, alors il vient habiter chez moi avec sa femme et ses enfants. On fait de la place. Même si on n'est pas tellement content de cette situation, on s'y fait. On ne peut pas faire autrement. C'est la coutume.

Et si le cousin veut emprunter ma voiture, je la lui prête. S'il l'abîme, alors là ... je suis en colère, mais c'est tout. Vous comprenez, je sais que si je n'avais ni maison ni voiture, et que si mon cousin en avait une, il m'en ferait profiter. Chez nous, c'est la coutume ».

À savoir

La coutume – custom. This term takes on a special meaning in New Caledonia, where it refers to Melanesian cultural traditions.



>> Point de discussion

Laquelle de ces histoires de famille vous intéresse le plus ?
Connaissez-vous une histoire de famille d'émigrés ?

Jean-Jacques Dupont :

nom français classique ?

Les prénoms en France

Le prénom le plus à la mode en France pour les garçons en 2005, c'est ... Pierre ? Etienne ? Jean-Jacques ? Non, c'est ... Enzo ! En 2003, plus de 6 000 bébés nés en France ont reçu ce nom. En 1996, c'était ... Kevin. Pour les filles, le nom le plus souvent choisi, c'est Emma.

Les autres noms à la mode pour les garçons sont, par ordre décroissant : Hugo, Lucas, Théo, Mohamed, Mathéo, Thomas, Baptiste, Léo, Clément et Louis. Pour les filles, les noms qui plaisent sont Clara, Manon, Anaïs, Léa, Chloé, Lucie, Camille, Marie et Jade.

Il est évident que la mode des noms en France change rapidement. Enzo et Emma sont des noms de choix depuis une dizaine d'années seulement. La popularité de Kevin n'a pas duré longtemps – de 1987 à 1997. Le prénom Alain jouissait d'une énorme popularité de 1950 à 1970, mais depuis ce temps-là, il est peu utilisé.

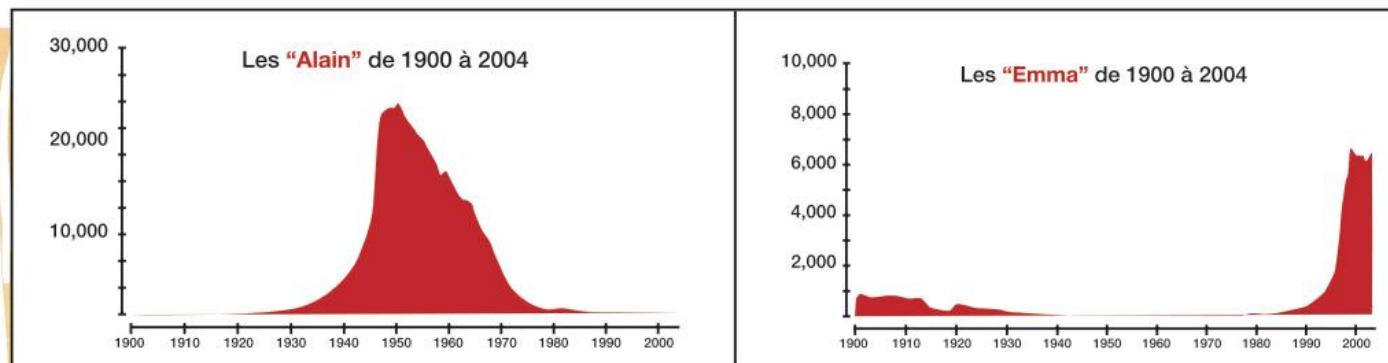
D'où vient le choix des prénoms ?

Durant des siècles, le choix des prénoms relevait d'une tradition familiale. Ils étaient choisis en fonction d'un grand-père respecté, d'une tante fortunée ou d'une marraine aimée. Puis le choix a évolué en fonction de nouvelles influences comme le cinéma ou le rock. Cette nouvelle influence explique la popularité dans les années 60 de Brigitte (Bardot) et Alain (Delon) et dans les années 70, Sylvie (Vartan) et Johnny (Halliday).

Dans les années 80, une nouvelle mode déferle. On choisit les prénoms des personnages des séries comme « Dallas », « Dynastie », « Beverley Hills » et « Melrose Place ». Les prénoms Brenda, Brandon, Alison, Mégane, Killian, Madison, Dylan, Kelly, Jason et Ethan sont donc venus au devant de la scène. Ces prénoms ont une consonance très anglo-saxonne, alors pourquoi les choisir pour des bébés français ? Peut-être parce que nommer ses enfants comme les héros des séries c'est un peu comme participer au rêve américain ...

Avec la disparition des séries des années 80, on note une diminution de ces noms. Aujourd'hui apparaissent de nouveaux prénoms, ceux des grandes vedettes américaines Brad (Pitt), Tom (Cruise) et Britney (Spears).

Les temps et la société changent et les prénoms en sont le reflet. Il y a néanmoins une grande diversité de prénoms en France et le petit groupe de noms à la mode ne représente que 15% du total. Rassurez-vous, il reste encore beaucoup de prénoms typiquement français : des Marie-Chantal, des Brigitte, des François, des Guillaume ...



>> Point de discussion

Aimez-vous votre prénom ? Pourquoi (pas) ?
Pourquoi vos parents ont-ils choisi ce prénom ?
Quels sont vos prénoms préférés ? Pourquoi est-ce que vous les aimez ?

Les noms de famille

Le nom de famille « typiquement français », c'est Dupont. Mais, chose curieuse, ce patronyme iconique ne vient qu'au 22^{ème} rang, après Bonnet. Voici les 22 noms de famille les plus portés en France avec le nombre d'individus portant ces noms.

Rang	Nom de famille	Nombre	Rang	Nom de famille	Nombre
1	MARTIN	228 857	12	MICHEL	85 489
2	BERNARD	120 573	13	LEFEBVRE	82 522
3	THOMAS	108 141	14	LEROY	79 204
4	PETIT	105 463	15	ROUX	69 685
5	ROBERT	102 950	16	DAVID	69 212
6	RICHARD	99 920	17	BERTRAND	66 763
7	DURAND	99 614	18	MOREL	66 417
8	DUBOIS	98 951	19	FOURNIER	65 758
9	MOREAU	94 261	20	GIRARD	64 031
10	LAURENT	88 803	21	BONNET	63 085
11	SIMON	87 941	22	DUPONT	63 035

D'où viennent les noms de famille les plus fréquents?

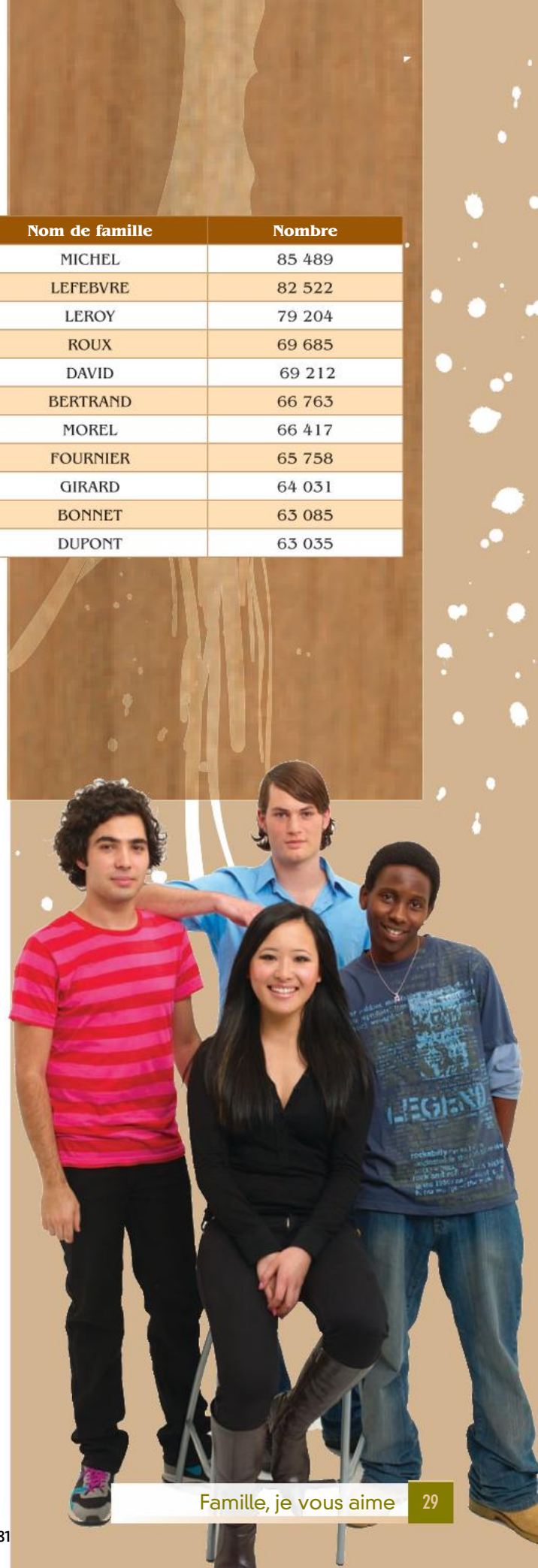
- Des noms de baptême d'origine germanique (le mot Français vient des Francs, un peuple germanique): Bernard, Richard, Robert, Bertrand, Girard ...
- Des noms bibliques ou des noms de saints: Martin, Thomas, Mathieu, Simon, Michel ...
- Des métiers: Lefebvre, Lemercier, Boulanger, Fournier, Boucher ...
- Des noms d'origine (des lieux): Dubois, Dupont, Fontaine, Duval, Dumont, Dumas, Duclos ...
- Des surnoms descriptifs: Petit, Legrand, Legros, Leblanc, Roux ... ou indiquant un trait de caractère: Lemalin, Lebon ...
- Et n'oublions pas les noms d'origine étrangère ou régionale: Sanguinetti (corse), Messner (alsacien), Le Goff (breton), Dax (basque), Rodriguez (espagnol), Dasilva (portugais), Poniatovski (polonais), Ibrahim (nord-africain) et bien d'autres encore.

Peut-on changer de nom?

En France, il est très difficile de changer de nom de famille. Mais, si vous portez un nom « déshonorant » (comme Pétain pour certains) ou le nom d'un assassin notoire, vous pouvez le faire changer. De même, si vous portez un nom ridicule (Bouffechoux, Brisecul, Crétin) votre demande de changement de patronyme sera sans doute approuvée. En 1879 Gustave Bonickhausen, un ingénieur de 47 ans, a été autorisé à prendre le nom d'Eiffel. Heureusement! On a du mal à imaginer une visite à la Tour Bonickhausen ...

Activité de recherche

Recherchez la popularité de votre prénom en France et l'importance de votre nom de famille sur un site Internet.



La famille française

hier et aujourd'hui

Comme dans d'autres pays européens, la famille française a beaucoup changé au cours du 20^e siècle.

Au début du siècle dernier, à la ville ou à la campagne, le père faisait la loi dans la famille. Ses enfants et sa femme lui obéissaient et ne contestaient jamais ses décisions.



Les femmes n'avaient pas de droits – elles n'avaient même pas le droit de vote ! Tout appartenait au chef de famille : la maison, les meubles, l'argent. Les femmes en général ne travaillaient pas, sauf dans les fermes. Elles dépendaient entièrement de leur mari. Il était donc très difficile de divorcer. Une femme divorcée n'avait rien à elle, elle avait du mal à trouver un travail respectable. Il était hors question de partir avec les enfants – selon la loi ils appartenaient au père, à moins que celui-ci ne soit un criminel ou un fou.

Au 20^e siècle, jusqu'à la fin des années 60, il n'y avait pratiquement aucune forme de contraception et ceci pour deux raisons essentielles :

- La majeure partie de la population était composée de catholiques croyants pour qui la contraception était strictement interdite.
- Chez les non-catholiques et les catholiques non-pratiquants, la contraception était rare par rapport à aujourd'hui. Beaucoup de gens ignoraient les méthodes anti-conceptionnelles et les méthodes elles-mêmes étaient peu développées et guère fiables.

À l'époque, l'un des premiers « devoirs » des femmes était d'avoir beaucoup d'enfants. Les familles étaient donc très nombreuses – cinq, six, sept enfants ou plus constituaient la norme. Mais beaucoup d'enfants mouraient en bas âge – la diphtérie, la pneumonie, la tuberculose, la coqueluche, la scarlatine et les infections intestinales contribuaient à un taux de mortalité de 10% avant l'âge d'un an. Un enfant sur huit mourait avant l'âge de cinq ans. Peu de familles n'étaient touchées par la mort d'un ou plusieurs enfants.

À cette époque, les enfants habitaient chez leurs parents jusqu'au mariage. Les garçons et les filles ne sortaient jamais ensemble. Il n'y avait pas de « petits amis » ni de « petites amies » – seulement des fiancés et des fiancées. Dans les classes moyennes (la bourgeoisie), les mariages étaient souvent arrangés par les parents. La jeune fille faisait un « beau » mariage si elle épousait un jeune homme avec une belle carrière devant lui ou quelqu'un de riche. Si le fiancé était beau et gentil, c'était encore mieux, mais ce n'était pas la chose la plus importante.

Il est évident que le concept de famille est en train de changer en France. Les attitudes des Français ont changé comme dans tous les pays européens, surtout en ce qui concerne les droits des femmes. Aujourd'hui la plupart des Français pensent que l'on a le droit de vivre ensemble sans se marier, et que ceci n'est pas un handicap dans la vie. Il est communément accepté que des grands-parents élevant leurs petits-enfants, qu'une personne divorcée vivant avec un ou plusieurs enfants ou qu'un couple en union libre avec des enfants puissent constituer une famille.



C'est donc une « nouvelle famille » qui remplace la « famille traditionnelle ». En fait, la famille reste un élément de base essentiel : huit Français sur dix disent qu'en cas de crise grave ils se tourneraient vers leur famille pour s'en sortir.



Manières de dire

Faire des liens dans une série d'événements

L'année dernière, la famille d'Aurélie a déménagé. Aurélie a dû changer d'école.

Au début elle n'aimait pas du tout sa nouvelle vie. Mais **après quelques semaines** elle s'est fait deux ou trois bons amis et elle s'est sentie moins seule.

Un mois plus tard elle a rencontré Nicolas, qui est maintenant son petit ami.

Finalement, elle a trouvé que la nouvelle école était bien meilleure que la précédente.

Pour faire un récit, il faut d'abord établir un contexte: Quand est-ce que l'histoire a commencé?

- La semaine dernière ...
- Il y a deux ans ...
- Vendredi dernier ...
- Ce matin ... etc.

On signale le début des événements ainsi:

- D'abord ...
- Au début ...

On utilise les liens suivants pour indiquer les événements qui suivent:

- Puis ...
- Ensuite ...
- Après ...
- À la suite de (cet incident ; cette conversation) ...
- Plus tard ...

Pour une indication plus précise de la durée du temps, on utilise:

- Le lendemain ...
- Deux jours après ...
- La semaine suivante ...

Pour finir l'histoire:

- Enfin ...
- Finalement ...

Pour indiquer qu'un événement est une conséquence logique d'un autre, on utilise:

- Donc ...
- Par conséquent ...

Activité orale

Faites le rapport d'une activité que vous avez faite ou d'une expérience que vous avez eue récemment.



À vous la parole!

Ma vie d'enfant

Faites une petite présentation sur votre enfance: votre famille, où vous habitez, ce que vous faisiez, des événements importants ... Utilisez le passé composé et l'imparfait. Vous pouvez utiliser des photos de famille si vous voulez!

Text type: Recount of childhood

- Orientation: where you lived, and with whom
- Sequence of habitual activities and events, linked by time markers, e.g.

Quand j'étais petit enfant, j'habitais...

À 6 ans, j'ai commencé l'école.... J'allais à l'école à pied.

Un jour, je suis tombé(e) dans la cour et je me suis cassé le bras ...

Plus tard, je suis tombé(e) amoureux(-euse) de



Faites un reportage

Vous parlez à un membre de votre famille (une personne plus âgée, par exemple un grand-père, une grand-mère, une tante, un oncle) en vue d'écrire plus tard un article de magazine en français sur la vie de famille d'autrefois dans votre pays.

Vous posez une série de questions à cette personne à propos de sa jeunesse et de sa famille. Vous prenez note des réponses à vos questions et ensuite vous les traduisez en français. Vous pouvez enregistrer la conversation si l'autre personne est d'accord.

Text type: Oral interview to be transcribed for a magazine

Interviewer:

- Asks open questions, e.g. *Quand tu étais jeune ... Quand vous vous êtes mariés ... À l'époque, qui faisait ... Est-ce qu'il y avait ...?*

Interviewee:

- Responds by expressing personal recollections, e.g. *Je me souviens ... Quand j'avais ton âge ... Bien sûr, il n'y avait pas de ...*
- Responds by making comparisons, e.g. *La vie était plus facile ... Les gens avaient moins de liberté ... Nous étions aussi heureux que ...*

Histoires de famille

Role-play the following situation:

In pairs, role-play a discussion between two friends. One tells the other about the problems she/he is having with a little brother or sister. He/she recounts several incidents where the brother or sister has broken or spoiled something and played a practical joke. The friend understands and makes sympathetic remarks, but she/he also has sympathy for the little brother/sister for being funny and clever.

Text type: Conversations

- Consists of short, casual dialogues with colloquial expressions
- Contains short question-answer exchanges: *Qu'est-ce que tu fais quand il/elle est pénible? Je le raconte à ma mère!*
- May contain comparisons: *Ma petite sœur est plus énervante que ta grande sœur!*

3 L'avenir, ça promet ?



Themes

The future: predictions, future technology, social life and issues,
personal projects and plans for the future, science fiction

Grammar

Future tense, future perfect tense

contents



Des prédictions pour l'an 2006 36

Text type: Predictions about the future
Context: Survey about the future
Language focus: Future tense
Communicative focus: Comparing past and present

Sous l'étoile noire 37

Text type: Cartoon
Context: A science fiction story
Language focus: Present tense dialogue
Communicative focus: Understanding a science fiction story in cartoon form

Entretiens 38

Text type: Informal interviews
Context: Young people talk about their future
Language focus: Future tense
Communicative focus: Making future plans

Le monde de l'avenir – la troisième planète 40

Text type: Cartoon
Context: Satirical story – aliens visit earth to look for life forms
Language focus: Physical descriptions
Communicative focus: Satire – petrol pumps mistaken for human life forms

Comment sera la voiture de l'an 2050? 41

Text type: Magazine item
Context: Describing the car of the future
Language focus: Future tense description
Communicative focus: Presenting a futuristic car design

Vacances 2050 ... sur une île flottante 42

Text type: Magazine article
Context: Presentation of a future building project
Language focus: Future tense description
Communicative focus: Using text & image to create a futuristic design

Leur futur ... au passé 44

Text type: Interview
Context: Two young people talk about the past and the present
Language focus: Future perfect tense, narrative tense, conversational style
Communicative focus: Comparing past ambitions with current realities

Manières de dire 46

Comment parler de l'avenir
Les indicateurs de la chronologie

À vous la parole! 49

Faites un entretien
Enquête sur la technologie





Des **prédictions** pour l'an 2006

Prévoir l'avenir n'est jamais facile, mais cela ne nous empêche pas de le faire !

BLM

Pour parler davantage
de prédictions, voir **BLM**
Prédictions

En 1970 des professeurs ont demandé à un groupe d'étudiants français d'imaginer la vie en l'an 2006. Voici leurs prédictions de l'époque:

- À Paris la plupart des bâtiments seront plus hauts que la Tour Eiffel.
- Il n'y aura plus de voitures : nous nous déplacerons au moyen de petits hélicoptères attachés sur notre dos.
- Nous aurons les moyens de guérir la plupart des maladies graves, comme par exemple la tuberculose, la petite vérole et le cancer.
- Il n'y aura plus de nourritures naturelles : nous nous alimenterons avec des comprimés.
- Nous fabriquerons la plupart de nos aliments et nous en trouverons d'autres sous la mer.
- Il n'y aura plus de fermes : elles seront transformées en jardins publics et en zoos.
- Nous n'aurons plus besoin de charbon ni de pétrole : toute notre énergie viendra des centrales nucléaires.
- Il n'y aura plus de téléphones, mais seulement des vidéophones.
- Les gens vivront plus longtemps. Il y aura de plus en plus de centenaires.
- La paix régnera sur le monde grâce à un gouvernement mondial.

>> **Point de discussion**

Parmi ces prédictions, lesquelles se sont réalisées ?
Lesquelles sont fausses ? Pourquoi ?

Quels sont les aspects de notre vie actuelle qui n'ont pas été prévus par les étudiants de 1970 ?

Les étudiants français de 1970 étaient-ils plus optimistes que nous ? Ou étaient-ils plus pessimistes ?





Sous l'étoile noire...

Épisode 4 – Les rues de Xondormaxx

L'histoire jusqu'ici...

La jeune Arielle Maréchale est l'infirmière chargée de soigner la Princesse Anaïs, fille de Mathéo Orion, ancien Premier Consul de la République Intergalactique. La République n'existe plus – elle a été détruite dans une guerre meurtrière avec l'Empire de l'Étoile Noire, qui a instauré un régime tyrannique. Seuls, quelques petits groupes de Républicains luttent pour la libération de leurs galaxies.

MAIS la Princesse Anaïs meurt subitement.

Avant de mourir elle confie à Arielle une petite valise qu'elle doit à tout prix livrer à une adresse dans la ville de Xondormaxx, capitale de la planète Xondor, satellite de l'Étoile Noire. La Princesse ne révèle pas le contenu de la valise, mais ses derniers mots résonnent dans la tête de la jeune fille : « Ma petite, la libération de toutes nos galaxies dépend de la livraison de cette valise. »



Décidément, c'est pas la fête ici !
Personne dans les rues. Et les immeubles – pas de fenêtres !

Arielle arrive à Xondormaxx, capitale de la planète, et prend un aérotaxi. En descendant de l'aérotaxi, Arielle se dirige vers l'adresse que la Princesse lui a donnée. Sous l'Étoile Noire il fait toujours nuit.



Soudain, un homme sort d'une ruelle. Il la regarde passer. Il ne dit rien.

Qui c'est, ce type ?
Pourquoi est-ce qu'il me regarde ?

Arielle passe dans une autre rue. Les immeubles sont plus bas. Sur les toits, de grands oiseaux féroces la regardent passer.

Et ces oiseaux ... ils ont l'air de m'attendre ...

Ah, voilà la rue ! Mais il n'y a pas de numéros sur les immeubles !
Qu'est-ce qui se passe ?



Activité orale

Imaginez et racontez à votre voisin(e) la scène suivante.

L'avenir, ça promet ?

37

Entretiens



Bernard, 17 ans, Lille Eh bien, avoir des projets, ça ne sert à rien. On ne sait jamais ce qui nous arrivera. Mon père, il avait plein d'ambition. Il a monté une petite entreprise de réparation d'appareils ménagers. Il était génial – il réparait tout : les machines à laver, les lave-vaisselle, les réfrigérateurs, les congélateurs, les caméras vidéos. Et puis hop ! Du jour au lendemain la technologie a changé. On n'a plus eu besoin de réparations. Les machines aujourd'hui sont pour la plupart fabriquées par ordinateur. Quand l'appareil tombe en panne on ne l'envoie pas chez un réparateur. On achète une pièce de rechange – vachement chère – chez le fabricant, ou dans la plupart des cas on jette l'appareil et on en achète un autre.

Bref, mon père a fait faillite. Il a commencé à boire, il est devenu violent, il a battu ma mère; elle l'a quitté, et il s'est suicidé. Voilà. C'est aussi simple que ça. Voilà pourquoi moi, je ne fais pas de projets. Je quitterai l'école dès que je pourrai, je trouverai peut-être un boulot et puis ... on verra ce qu'on verra.

Le monde change d'un jour à l'autre. On ne peut jamais prévoir. On ne sait pas ce que la vie nous réserve. Avant de se suicider, mon père m'a écrit un petit mot : « Tu vois Bernard, le bonheur est si fragile. » Je ne savais pas qu'il raisonnait comme ça.



Quand on est jeune, on fait souvent des projets – des projets de carrière, de voyage, de mariage ... Écoutez ces jeunes gens qui parlent de leurs futurs projets.



Zoë, 18 ans, Bordeaux A mon avis il faut avoir des projets définis et des ambitions précises. Sinon, vous allez rater votre vie. Moi, j'ai des projets bien définis. J'ai 18 ans et je suis en Terminale. Quand j'aurai mon bac, je m'inscrirai à la Faculté de Droit. Et quand j'aurai ma Licence de Droit, je trouverai du travail dans le cabinet de mon père, qui est avocat à Bordeaux. J'ai un fiancé. Il est médecin et nous nous entendons vraiment bien. Nous nous marierons dès que nous aurons assez d'argent pour acheter un bel appartement. Et puis nous allons fonder une famille. Deux enfants seulement, une fille et un garçon. Enfin, j'espère. On ne peut pas tout prévoir, vous savez.

Djamila, Lyon Moi, je suis musulmane. Donc pour moi, les êtres humains doivent se soumettre à la volonté d'Allah. Pourtant cela ne veut pas dire que l'on ne peut pas faire de projets. Je suis caissière dans un supermarché. Les journées sont longues : je commence à 8 heures et je termine à 18 heures, six jours par semaine. Et puis le soir je suis un cours de comptabilité. Heureusement mes parents me soutiennent. Ma mère s'occupe de la maison et des autres enfants. Et mon père préfère que j'aie des ambitions autres que le mariage. Donc, d'ici 4 ans j'aurai mon diplôme et je trouverai un travail mieux payé et moins fatigant. Je contribuerai aux finances de la famille et j'aiderai mes frères et sœurs à faire des études supérieures. Après tout, je suis l'aînée. Un jour sans doute je me marierai et j'aurai des enfants. Inchallah!*



Diomandé, 18 ans, Côte d'Ivoire

Moi je suis sûr d'une chose : je vais partir d'ici. Cette région est très pauvre. Les gens vivent au jour le jour. Ils ne savent jamais s'il y aura assez à manger. Et même quand les choses vont bien on a du mal à trouver tout ce qu'il nous faut : des meubles, des vêtements, des outils pour cultiver la terre.

J'habite dans une petite maison en terre avec mes parents et mes six frères et sœurs. J'ai de la chance de pouvoir aller à l'école. Mais c'est dur. Avant l'école, je dois aider ma mère à aller chercher de l'eau pour la maison. Cela prend deux heures, parce que la rivière se trouve à 5 kilomètres de notre maison. Puis, après l'école, je travaille dans les champs de maïs avec mon père. Mes devoirs, je les fais le soir à la lumière d'une bougie. Dès que j'aurai mon certificat j'irai chercher du travail à Abidjan. Et puis quand j'aurai fait des économies j'irai en France. On me dit que la vie est facile là-bas et qu'on gagne beaucoup d'argent. Il paraît que c'est difficile d'obtenir les papiers pour entrer en France. Mais il y a des gens qui peuvent arranger ça si vous les payez. Avec de l'argent, tout est possible.



>> Point de discussion

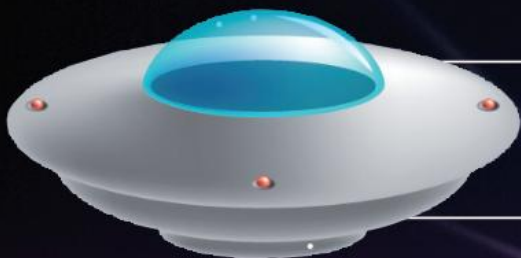
Et vous ? Pensez-vous au futur ? Avez-vous des projets d'avenir ?

Inchallah – Si Dieu le veut;
Arabic word but widely used in France

Le monde de l'avenir – la troisième planète

Troisième brigade d'exploration inter-galactique Empire Zablon Rapport sur la troisième planète

Mission : Contact avec des êtres intelligents **Chef de mission :** Capitaine Xycladzé



Au 39^{ème} jour du 14^{ème} mois, année 46781 de l'Empire, je suis parti pour la troisième planète du système solaire X45.



Je suis arrivé la nuit. Je suis descendu de mon vaisseau et j'ai cherché pendant une demi-heure. Je n'ai vu personne. Et puis, soudain, j'ai vu 10 créatures, toutes alignées devant leur maison.

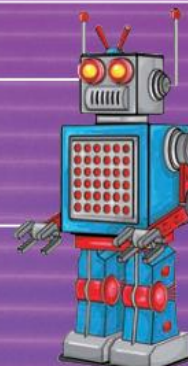


Description des créatures de la troisième planète : Elles sont rectangulaires et métalliques. Elles ont le visage rectangulaire, et trois yeux rectangulaires. Elles ont un seul bras, très long, accroché à l'oreille gauche avec au bout une main métallique.



Je me suis approché de la première créature et j'ai dit « Bonjour ». Il n'a pas répondu. Alors j'ai essayé de lui serrer la main. Mais j'ai reçu un jet de liquide en plein visage !!

Conclusion : Pas de vie intelligente sur la troisième planète. Si vous rencontrez une créature sur cette planète, il est très dangereux de lui serrer la main !!



>> Point de discussion



Parlez de la mission du capitaine Xycladzé. Qu'est-ce qu'il a fait en descendant de son vaisseau ? Comment étaient les créatures qu'il a vues ? Qu'est-ce qui s'est passé quand il s'est approché de ces créatures ? Quelle est sa conclusion à propos de la vie sur la troisième planète ?



Comment sera la voiture de l'an 2050 ?

Volera-t-elle ? Sera-t-elle pilotée par un robot ? Qui sait ? Ce qui est certain, c'est que d'ici 2050 il y aura de très grands développements dans la technologie automobile. Il faudra construire des automobiles en tenant compte des problèmes de l'environnement tels que la pollution et l'effet de serre.

Voici quelques idées proposées par des ingénieurs français.

- ✦ L'électricité sera la source d'énergie pour la voiture de l'an 2050. Le moteur à combustion interne sera interdit en Europe.
- ✦ La voiture roulera sur des routes « intelligentes » qui surveilleront la position de toutes les voitures qui y circulent. Des ordinateurs dans les voitures et sous la surface de la route communiqueront pour éviter les accidents. Les voitures ne pourront ni quitter la route, ni entrer en collision.
- ✦ Ces routes « intelligentes » fourniront aussi de l'énergie à la voiture. Il n'y aura plus de stations-service.
- ✦ Chaque voiture n'aura que trois roues. Ce sera plus économique, et aussi efficace que quatre.

✦ On n'aura pas besoin de chauffeurs. Les automobilistes n'auront qu'à donner des instructions à l'ordinateur de bord. Pendant le voyage les voyageurs pourront lire, travailler, regarder la télé ou dormir.

✦ L'intérieur de la voiture aura plusieurs configurations possibles. Les voyageurs pourront, s'ils le veulent, s'asseoir deux par deux, comme dans les voitures d'aujourd'hui. Mais ils pourront également s'asseoir en cercle autour d'une table !

La voiture de l'an 2050 sera donc confortable, silencieuse, non-polluante et nous serons tout à fait en sécurité.

Mais nous n'aurons plus le plaisir de prendre le volant d'une voiture nerveuse, de faire peur aux piétons, de prendre des virages à grande vitesse, de faire crisser les pneus, de faire du 160 sur l'autoroute.

Bref, un peu barbant, la voiture de l'an 2050, non ? Alors, nous n'aurons qu'à dormir pendant le voyage !

>> Point de discussion

Que cherchez-vous en choisissant une voiture ? Qu'est-ce qui est le plus important pour vous ? Le moins important ?

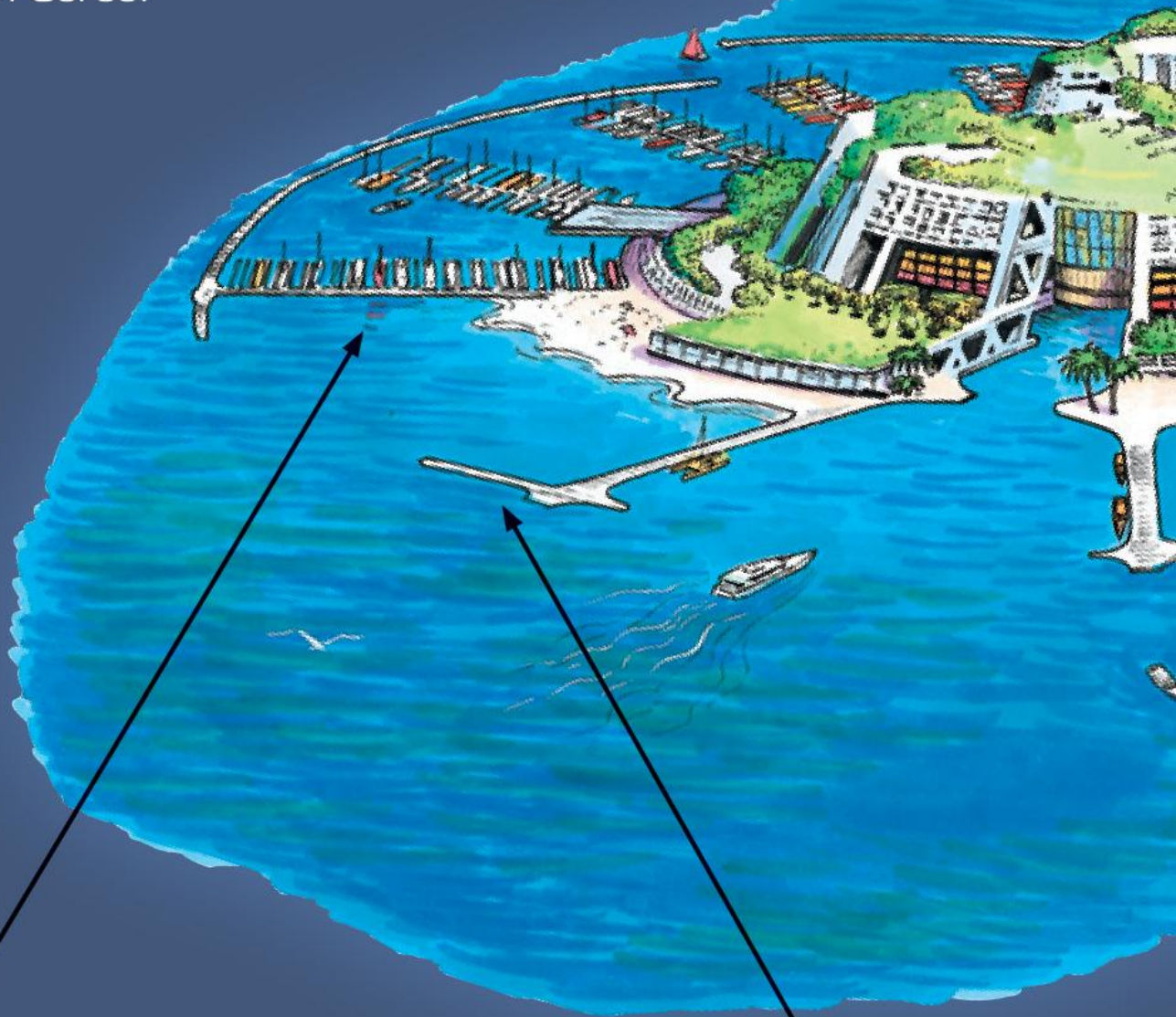
BLM

Pour en savoir plus, voir
**BLM Les progrès
technologiques**

Vacances 2050 ...

sur une île flottante

Des architectes français envisagent la construction d'îles artificielles flottantes pour les vacanciers. Ces îles pourront être situées soit en pleine mer, soit au large d'une grande ville comme Marseille, ou Ajaccio en Corse.



Accès à l'île

Vous pourrez venir en bateau. Vous amarrerez votre vaisseau dans un des ports de plaisance qui entoureront l'île. Ces ports seront composés d'une structure flottante sur laquelle vous pourrez vous promener. Si vous êtes pressés, vous viendrez en hélicoptère.

Les brise-vague

Des brise-vague en béton seront installés sous le niveau de la mer pour protéger l'île des tempêtes.

La structure générale

L'île sera composée de béton et de structures métalliques. Elle aura un diamètre de 300 mètres et, ports et plages compris, une superficie d'environ 7 hectares. Puisque l'île est mobile et flottante, elle sera protégée des tremblements de terre.

La partie immergée

Ce sera un gigantesque caisson en béton. Il aura deux fonctions : assurer à la fois la mobilité et la flottabilité de l'île.

A l'intérieur de ce caisson il y aura des parkings pour les petites voitures de service, des locaux techniques, des zones de stockage et aussi des salles d'observation. De l'intérieur de ces salles on pourra observer la flore et la faune sous-marine à travers des hublots en plexiglas.

Une ville au milieu de l'océan

La partie habitée de l'île se trouvera à 15 mètres au-dessus de la mer. Elle comportera des salles de congrès, une galerie marchande, une salle de cinéma en plein air, des hôtels, des restaurants et des clubs sportifs. Il y aura aussi des laboratoires et un centre de recherches spécialisé dans la biologie, l'océanographie et l'écologie.

Mais attention !

Malgré les attractions de l'île flottante, il y aura un petit inconvénient pour certains Australiens : pas de surf !

Les loisirs

Les touristes pourront se faire bronzer sur de magnifiques plages, se baigner dans les piscines (eau de mer et eau douce), ou encore jouer au tennis ou au mini-golf. De leur chambre d'hôtel ils auront une vue merveilleuse sur la mer.



>> Point de discussion

Est-ce que vous iriez passer vos vacances sur une île flottante comme celle-ci ? Pourquoi (pas) ?

Text © Okapi Bayard Presse 1997 adapted from article by P. Richard

LEUR FUTUR ... AU PASSÉ



Faire des projets d'avenir, c'est une bonne idée, surtout quand on est jeune. Mais l'avenir nous réserve bien des surprises ...

En l'an 2000, nous avons demandé à deux jeunes Français de nous faire part de leurs projets pour les prochaines années. Puis, en 2006, nous leur avons demandé des nouvelles sur leur projets.

D'abord nous avons interviewé Clément, étudiant à Lille.



En l'an 2000, Clément nous avait dit: Moi, je veux être musicien. Je fais de la musique électro-acoustique sur un synthétiseur. Vous connaissez Jean-Michel Jarre? Ça, c'est le style de musique que je veux faire. Mais mon synthé, il est pas formidable, alors je travaille le week-end dans une station-service et d'ici un an, j'aurai acheté un synthé tout nouveau et plus puissant. Quand j'aurai passé mon bac, je travaillerai à plein temps et d'ici deux ans j'espère que j'aurai installé un studio chez moi. Et d'ici 5 ans? Ben j'espère que j'aurai fait un CD, que j'aurai trouvé un distributeur, que j'aurai vendu plein de disques et – peut-être – que j'aurai présenté des spectacles multi-media, comme le fait Jean-Michel Jarre.

Et en 2006? Ben, je me rends compte maintenant que ce n'est pas facile d'être musicien à plein temps. Je n'ai pas réalisé mes ambitions, enfin pas tout à fait. J'ai acheté un synthé et j'ai composé pas mal de morceaux. Tous mes amis ont trouvé ça formidable, j'ai même fait plusieurs concerts ici, à Lille. Mais les maisons de disques à Paris n'ont pas voulu m'enregistrer. Tout le monde a dit, « c'est bien ... mais ... est-ce que ça va se vendre? » Mais je n'ai pas de regrets. A ma grande surprise j'ai eu des résultats excellents au bac. Je me suis inscrit à la Fac de Lille et j'ai fait une licence d'informatique et d'électronique. Je suis maintenant ingénieur en électronique et j'ai un travail qui rapporte. Mais je n'ai pas abandonné la musique: comme je suis ingénieur électronicien je construis moi-même mes synthétiseurs. Alors, qui sait? Demandez-moi encore dans 10 ans!

Ensuite, nous avons posé la même question à Jade, étudiante à Lyon.

En 2000, elle avait dit: Ben, moi j'ai pas de projets. On verra. D'ici 6 ans? J'sais pas. Peut-être que j'aurai eu un bon résultat au bac, peut-être bien que non! Ce qui est sûr, c'est que dans 6 ans j'aurai fini mes études et j'aurai trouvé un travail valable. J'aurai fait pas mal de voyages avec l'argent que j'aurai gagné – en Europe, aux Etats-Unis, peut-être même en Australie et en Nouvelle-Zélande. Et je ne serai pas mariée! Ça, c'est pour plus tard, bien plus tard!

Et en 2006? Comme je vous ai dit en 2000, je n'avais pas vraiment de projets. J'ai eu un résultat moyen au bac, donc j'ai tout de suite cherché du travail. J'ai déjà eu pas mal de boulots; d'abord, comme vendeuse dans une boutique de mode – travail ennuyeux et énervant, surtout à cause des clientes! J'ai travaillé dans un restaurant self-service – dur, ennuyeux et très énervant! Puis j'ai travaillé comme ouvreuse dans un théâtre, comme employée de bureau, comme agent immobilier et puis ... bref, ce n'est pas la peine d'énumérer tout ce que j'ai fait. Mais, surprise, j'ai fait pas mal de voyages, comme j'avais prévu. Et c'est parce que je me suis mariée il y a deux ans. Mon mari – un peu plus âgé que moi – est pilote chez Air France, et comme je bénéficie des tarifs famille, je l'accompagne souvent – aux Etats Unis, en Amérique du Sud, en Afrique ... C'est formidable. Alors, vous voyez, ça ne sert à rien de faire des projets. *Que sera, sera.*





>> Point de discussion

D'ici quelques années, qu'est-ce que vous aurez fait? Indiquez cinq actions que vous êtes sûr(e)s d'avoir accomplies d'ici six ans

Les rêves se réalisent parfois de façon surprenante

IL Y A DIX ANS ...

Monique:

Moi, je serai riche et dans 10 ans j'aurai acheté une belle voiture de sport !

Pierre:

J'aime le calme et la solitude. D'ici 10 ans j'aurai trouvé, j'espère, une résidence loin de ce monde frénétique.

ET MAINTENANT



PRISON



Activité orale

Lisez le texte du rêve de Monique et de Pierre et décrivez la réalité des images dans *Et maintenant*.

Manières de dire

Comment parler de l'avenir

« Le réactionnaire ... se soucie de préparer un futur qui soit identique au passé. »

Jean-Paul Sartre

On peut faire des projets d'avenir ...

- Je pense voyager partout dans le monde.
- Je voudrais faire mes études en France.
- J'ai l'intention de me marier à 35 ans.
- J'aimerais être vedette de cinéma.
- J'espère devenir Premier ministre de mon pays.
- Je souhaite avoir de nombreux enfants.

Même les enfants peuvent faire des projets

- Quand je serai grand, j'aurai beaucoup de jouets, je mangerai du chocolat tout le temps, je m'amuserai toute la journée, je me coucherai tard tous les soirs, et je regarderai tous les programmes de télé que je veux.

On peut prendre des résolutions au Nouvel An

- Je ne mangerai plus de produits gras.
- Je ferai de la gymnastique tous les jours.
- Je ne fumerai plus.

On peut envisager l'avenir

- Il est difficile d'envisager la construction d'une patinoire ici.
- Elle a l'habitude d'envisager le pire dans la vie.

On peut prévoir l'avenir ...

- Le gouvernement prévoit la construction d'un troisième aéroport près de la capitale.

(... ou pas)

- Que voulez-vous, on ne peut pas tout prévoir!

On peut programmer

- Cette émission a été programmée à une heure trop tardive.

On peut faire des pronostics (pronostiquer)

- Pierre a correctement pronostiqué la victoire de l'équipe de football de sa ville.

On peut prédire un événement

- Vous allez faire beaucoup de voyages ... vous allez rencontrer quelqu'un qui vous attire ... vous allez avoir beaucoup d'enfants ...



Les indicateurs de la chronologie

Voici quelques expressions utiles pour exprimer la notion du temps (passé, présent, futur).

PASSÉ	PRÉSENT	FUTUR
hier		demain
l'année / le mois / la semaine / lundi, mardi ... dernier(ière)	aujourd'hui	lundi, mardi ... / la semaine / le mois / l'année prochain(e)
il y a (15 jours, un mois)	en ce moment	dans / d'ici (une heure, trois jours, une semaine ...)
avant, auparavant	actuellement	après, plus tard
dans le passé, dans le temps	maintenant	ensuite
en ce temps-là	à présent	à l'avenir



Activité orale

Faites quelques phrases en utilisant des expressions de temps. Exprimez un événement du passé, du présent et du futur, par exemple :

Lundi dernier, j'ai raté le bus pour l'école.

En ce moment, je suis en train de lire un livre fantastique.

Dans une heure, j'irai au centre commercial avec ma mère.

Bon, je pars ...

Salut !

Oui, j'ai tout ce qu'il me faut
... dans mon sac Tapis
Volant, bien sûr.

Pratique ! (Pour celles
qui ont les pieds bien
sur terre !)

Durable ! (Pour les
vrais voyageurs !)

Et... élégant. (Ça va
sans dire, non?)

En cuir (Oui, c'est du
vrai !)

Tapis Volant

... le monde dans
un sac !



49
euros

dans tous les
grands magasins.

À vous la parole!

Faites un entretien

Vous êtes journaliste et vous travaillez pour le programme *Radio Jeunes*. Vous faites un entretien avec 3 ou 4 personnes de votre classe. Vous leur posez des questions sur leur façon de voir l'avenir, et vous enregistrez les réponses.

À l'avenir ...

- Comment sera la circulation en ville? Y aura-t-il des voitures, des vélos, des routes aériennes, etc? Qui conduira les voitures?
- Comment seront les écoles? Existeront-elles encore? Sinon, comment est-ce qu'on se préparera pour la vie?
- Qu'est-ce qu'on mangera, quel goût cela aura-t-il? Y aura-t-il assez d'eau à boire pour tout le monde?
- Y aura-t-il encore des pays pauvres? Lesquels? Parlera-t-on encore du « tiers monde »?
- Comment sera l'air (propre ou pollué)? Comment respirerons-nous?
- Est-ce que notre corps continuera à évoluer pour s'habituer à l'environnement?
- Le clonage des êtres humains sera-t-il devenu une réalité?
- Y aura-t-il de nouvelles espèces (plantes, animaux, humains)?
- Voyagerons-nous vers d'autres planètes?
- Quelle langue parlerons-nous? Est-ce que tout le monde parlera la même langue un jour?
- Êtes-vous optimiste ou pessimiste en ce qui concerne l'avenir du monde?



Text type: interview

Interviewer:

- Makes a choice of a certain number of questions to ask
- Asks the same questions of each interviewee

Interviewee: Responds to each question in short sentences, giving opinions and backing them up with one or two examples.

Enquête sur la technologie



Role-play the following situation in groups of 3–5:

You're a journalist conducting a survey for a magazine about new technology. You ask each of the other students in turn what they think are the most important developments in this area and what they predict for the future, e.g.

- À votre avis, quelle invention technologique a le plus changé notre vie pendant les dix dernières années? En bien? En mal?

Each interviewee chooses one item, says why he/she thinks it is important and how it might develop in the future.

Text type: media interview

- Begins with identification of the TV channel/radio station/magazine, greeting of participants and presentation of the topic.
- Consists of a series of questions to the interviewees and their responses
- Responses vary from one or two words to extended texts of 4–5 lines
- For popular media interviews, an informal register is used
- Ends with thanks to the interviewees

4

La nostalgie du pays



Themes

Issues of immigration in today's world: the immigrant experience in francophone countries and elsewhere; facts and figures on the history of immigration; multicultural aspects of modern France

Grammar

Formation and use of the conditional tense, 'If' clauses introducing hypotheses, the pluperfect tense, the past conditional tense

contents



L'immigration, phénomène universel 52

Text type: Radio program

Context: Immigration in today's world

Language focus: Descriptions and analysis

Communicative focus: Analysing issues concerning immigration

Immigration : quelques vérités sur des idées fausses 53

Text type: Reporting of oral discourse

Context: Popular misconceptions about migrants

Language focus: Vocabulary of racism

Communicative focus: Deconstructing prejudices

Entretiens. 54

Text type: Informal interviews

Context: Two immigrants recount their experiences

Language focus: Imperfect/conditional tenses

Communicative focus: Expressing cultural differences

La France, pays d'accueil 56

Text type: Historical timeline

Context: Overview of immigration into France

Language focus: Summary – dates, events, statistics

Communicative focus: Presenting facts and figures

Images de la France multiculturelle 58

Text type: Map, statistics, text

Context: Tourist brochure on Paris

Language focus: Descriptions, statistics, diagrams

Communicative focus: Presenting the living areas of central Paris

Explosion des banlieues : le modèle républicain remis en cause ? 60

Text type: Newspaper article

Context: Report on riots around France

Language focus: Newspaper reporting using the present tense for a narrative

Communicative focus: Analysing social events and their causes

Manières de dire 64

Faire des hypothèses

Immigration et identités ethniques – lexique

À vous la parole ! 65

Enquête : Un monde multiculturel

Conversation dans un quartier multiculturel





Les migrations ont toujours fait partie de l'histoire humaine.

Elles sont parfois volontaires : les émigrants sont des gens qui quittent leur terre natale pour améliorer leur vie. Mais très souvent l'émigration est involontaire : des gens sont obligés de quitter leur pays à cause de bouleversements sociaux – des guerres, des révolutions – ou de désastres naturels – des famines, des sécheresses, des inondations, des tremblements de terre. Ils deviennent alors des immigrants dans un nouveau pays.

Les immigrants doivent toujours faire face à des difficultés. Souvent ils ne parlent pas la langue de leur pays d'adoption. Ils se sentent dépaysés : la culture, le climat et les conditions de travail sont différents. Ils ont la nostalgie de leur pays : ils ont laissé derrière eux leur maison, leur famille et leurs amis. De plus, ils sont souvent mal accueillis par leur pays d'adoption. Ils y sont confrontés à l'intolérance, au racisme et à la discrimination.

L'immigration est devenue, depuis plusieurs années, un des thèmes majeurs des débats politiques en France. Les uns reprochent aux immigrés d'occuper, en cette période de chômage, des emplois dont les « nationaux » ont besoin, de coûter cher à la nation en aides sociales diverses, et de faire monter l'insécurité. D'autres pensent que l'immigration n'est pas responsable des maux dont on l'accuse.

Même si la population française n'est pas en majorité raciste, certains Français tiennent les immigrants responsables de la montée du chômage, de l'extension de la grande pauvreté et de l'extension de l'insécurité.

C'est pourquoi il est indispensable que les sociétés modernes, françaises ou autres, embrassent « un anti-racisme de prévention » qui passe par la compréhension et la tolérance des autres cultures. Apprendre et comprendre, c'est le meilleur antidote au racisme.



BLM

Sommes-nous racistes ?
Discutez-en : **BLM Débat**
sur le racisme



Immigration :

quelques vérités sur des idées fausses

Tenir un discours raciste, c'est faire preuve d'ignorance.

Les étrangers prennent les emplois des Français.

C'est faux. L'immigration économique n'existe plus en France depuis 1974. De plus, les immigrés acceptent souvent des emplois dont les Français ne veulent pas.

Les immigrants ont « envahi » la France.

Non. La proportion dans l'ensemble de la population est en baisse régulière par rapport au maximum atteint en 1982. D'après l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee), un Français sur cinq est fils ou petit-fils d'immigré.

Les enfants d'immigrants ne sont pas très intelligents et font baisser le niveau scolaire dans les écoles françaises.

Il est vrai que pour beaucoup d'enfants d'immigrés le français n'est pas leur langue maternelle. Mais c'est plutôt une question de stimulation familiale et de milieu social : la plupart des parents immigrés poussent leurs enfants vers le succès à l'école.



La diversité ethnique de la France est évidente dans cette photo de l'équipe de football française, finaliste dans la Coupe du Monde en 2006. Elle comptait beaucoup de joueurs d'origine étrangère et non-européenne, y compris le capitaine, Zinedine Zidane (Zizou), d'origine algérienne.

Les étrangers sont souvent au chômage et nous, les Français, nous payons leurs allocations familiales.

Les grandes périodes d'immigration en France ont eu lieu pendant les années de prospérité. Les immigrés commencent souvent à travailler très jeunes et ils prennent également leur retraite plus tard. Ils occupent aussi des postes plus vulnérables au chômage.



>> Point de discussion

Comment réagissez-vous à ces propos ?

- Si on trouve des immigrés clandestins dans un pays, il faut les expulser immédiatement.
- Si on a besoin de la main d'œuvre pour les travaux lourds, il ne faut pas limiter l'immigration des réfugiés.
- S'ils voulaient être heureux, les enfants des immigrants chercheraient à mieux s'assimiler.
- Si tout le monde épousait quelqu'un de sa propre langue et culture, l'institution du mariage marcherait mieux.
- Tenir des propos racistes, c'est un crime.



Entretiens

Les immigrants doivent souvent faire face à des difficultés. Écoutez ces témoignages.

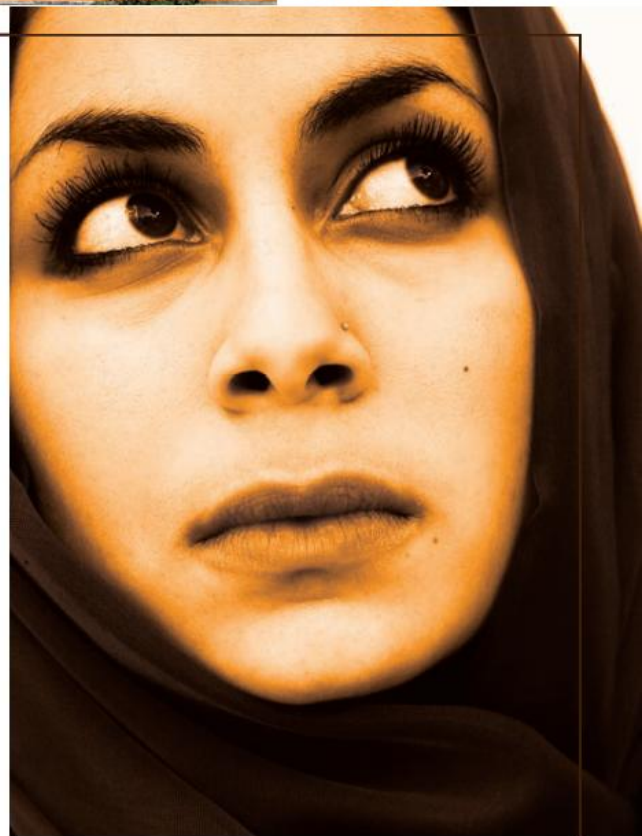
Aïсах est algérienne de naissance. Elle habite Marseille en France. Elle est lycéenne.

« Fille d'immigrants, je suis née en France. Je suis musulmane, mais je connais mieux la culture de la France que celle de l'Algérie. Je parle mal l'arabe. Je ne me sens ni française ni algérienne. À l'école, c'est parfois difficile. Certains de mes camarades sont sympas, mais d'autres sont racistes.

Il y a un an, un jeune Français est tombé amoureux de moi. Malheureusement, il s'appelait Christian. Je l'aimais bien, mais je savais que cela ne pouvait pas marcher. Un jour mon père m'a surprise en train de parler avec lui au supermarché. Mon père était furieux ! Une jeune fille musulmane n'a pas le droit d'être toute seule avec un garçon.

Mon père m'a interdit de sortir seule. Si je sors maintenant, c'est avec mon frère ou ma mère. Je l'accepte. C'est ma culture. Mais j'ai décidé de porter le tchador quand je sors. C'est pour montrer que je suis musulmane, et que j'en suis fière. Et aussi pour qu'il n'y ait plus de malentendus avec les garçons de mon âge !

Des regrets ? Peut-être. Si j'étais une Algérienne vivant en Algérie, je serais plus heureuse, je pense. Et si j'étais une Française vivant en France je serais également heureuse. Mon angoisse c'est de vivre entre deux cultures. »



Henri Santini, « pied-noir » – magasinier à Nouméa en Nouvelle-Calédonie.

La présentatrice de *Nouméa Matin* parle avec Henri Santini.

M. Santini, vous allez nous parler aujourd'hui de vos expériences en tant qu'immigrant: enfin, vos expériences et celles de votre famille. D'abord, où êtes-vous né? D'où venez-vous?

« Je suis né en 1950 à Oran, en Algérie. A l'époque, l'Algérie était une colonie française. Pour nous, les Français d'Algérie, le pays faisait partie de la France. Mais les Algériens pensaient autrement. Peu après ma naissance, le Front National de Libération a commencé une campagne de terrorisme pour gagner l'indépendance. Mon oncle a été tué – il a été pris dans une rafale pendant une bataille entre des soldats français et des membres du FLN. Ma mère n'osait même pas sortir pour faire les courses et elle m'interdisait d'aller à l'école. Elle n'en pouvait plus. Alors, en 1960, on a quitté l'Algérie.

À ce moment-là où êtes-vous allés, vous et votre famille?

On s'est installés dans le nord de la France, mais ça n'a pas bien marché. Il faisait froid, on ne voyait presque jamais le soleil et mon père ne trouvait pas de travail. En plus, on ne se sentait pas chez nous. On était français, mais les Français de France étaient différents de nous. Ils étaient moins ouverts, plus difficiles à connaître. On avait tous le mal du pays – un pays où on ne pouvait plus vivre.

En effet, cela devait être assez pénible. Qu'avez-vous fait après ces difficultés?

En 1963 nous nous sommes rendus en Nouvelle-Calédonie. Mon père voulait s'installer loin de la France et de l'Algérie. Il a trouvé du travail et quand j'ai quitté le lycée en 1968 nous avons acheté cette entreprise ensemble.

Vous pensez rester définitivement en Nouvelle-Calédonie?

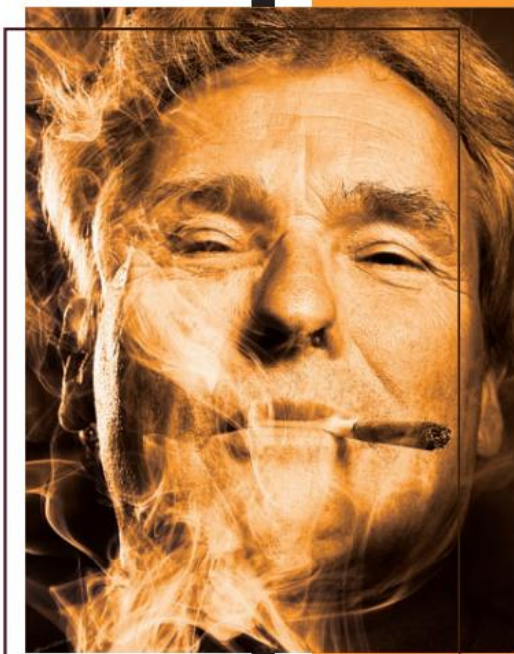
Oui, j'espère qu'on va y rester, c'est mon pays adoptif ... Quant à mes parents, l'Algérie leur manque toujours. Mais moi je ne m'en souviens pas très bien. Mes enfants ne connaissent ni la France ni l'Algérie. Ils ne connaissent que la Nouvelle-Calédonie.

Alors, un « pied-noir » devenu « caldoche »?

Eh bien, je me sens « caldoche » plutôt que « pied-noir »! Je suis d'ailleurs très conscient de l'ironie de ma situation: je suis né dans un pays où on était les colonisateurs et d'où nous avons été chassés. Je me suis installé dans un pays où nous sommes toujours des colonisateurs. Cette situation est en train de changer, bien sûr.

Et aujourd'hui, quels sont vos sentiments étant donnée la vie assez mouvementée que vous avez menée?

Je suis content et je n'ai pas de regrets. Mais si j'étais plus âgé, et si j'avais l'âge de mes parents, je serais sans doute un peu amer. »



>> Point de discussion

Que pensez-vous de ces récits? Quelles sont les difficultés éprouvées par ceux qui changent de pays? Connaissiez-vous des histoires semblables?

LA FRANCE, PAYS D'ACCUEIL

Le rôle de la France en tant que pays de destination pour les immigrés est assez exceptionnel. Plus que tout autre pays européen, la France est reconnue comme pays d'accueil. L'idéologie de la Révolution française, qui embrassait la liberté et les droits de l'homme, a fait de la France une terre d'asile pour les réfugiés politiques. En plus, le manque de main-d'œuvre (à cause des guerres surtout) a obligé la France à chercher des travailleurs en dehors de ses frontières.

PETITE HISTOIRE DE L'IMMIGRATION EN FRANCE DEPUIS 1891

1891 1 130 000 étrangers résident en France, soit 2,9% de la population totale.



1914–1918 La Première Guerre Mondiale: 1 500 000 jeunes Français sont tués. La France a besoin de main-d'œuvre étrangère pour travailler dans les fermes, dans les mines et dans les usines.

1919–1930 Arrivée de plus de 2 000 000 d'immigrants, venus surtout d'Italie et de Pologne.

Arrivée des réfugiés de la révolution communiste en Russie.

En 1930 les immigrants représentent 6,5% de la population totale de la France.



1930 La grande crise économique: beaucoup d'immigrants rentrent chez eux. Le nombre d'immigrants tombe à 5% de la population totale.

1936–1939 Arrivée d'une nouvelle vague d'immigrants – des réfugiés de la guerre civile en Espagne.

1939–1945 La Deuxième Guerre Mondiale. Peu de Français tués comparé aux autres pays, mais l'économie est dévastée. La France a encore besoin de main-d'œuvre étrangère pour la reconstruction.



1945 Etablissement de l'Office National d'Immigration (l'ONI), qui favorise le recrutement de travailleurs culturellement proches des Français, c'est-à-dire des Espagnols et des Italiens.

Arrivée d'une nouvelle vague d'immigrants, venus non seulement d'Italie et d'Espagne, mais aussi des territoires français d'Afrique du Nord, principalement l'Algérie.

1960

L'économie française se développe rapidement. Les employeurs ont de plus en plus besoin de main-d'œuvre et se tournent vers l'immigration clandestine.

En 1968 on estime que la plupart des travailleurs immigrés entrés en France sont des clandestins. Ils arrivent cachés dans des bateaux, dans des camions ou à pied à travers les Pyrénées. Il y a des Maghrébins, des Portugais et des gens d'Afrique noire.



1972

Augmentation du chômage en France. Le gouvernement commence à freiner l'immigration.

1974

L'immigration des travailleurs est suspendue au nom de la protection de l'emploi national. Mais les vagues d'immigrants augmentent encore parce que :

- les entrées clandestines continuent
- les familles des immigrés sont autorisées à venir rejoindre leurs chefs de famille : un immigrant installé en France peut donc faire venir cinq ou six personnes ou plus.

1980-2000

Plusieurs mesures sont prises par le gouvernement français pour mettre fin à l'immigration clandestine. Beaucoup de chômage parmi les

enfants d'immigrants. Violence et mécontentement dans les quartiers d'immigrants.

Montée du Front National, parti nationaliste et anti-immigration.

Certains veulent que tous les étrangers vivant actuellement en France soient renvoyés dans leur pays d'origine.

Formation de mouvements racistes et anti-racistes en France. De temps en temps des manifestations tournent à la violence.

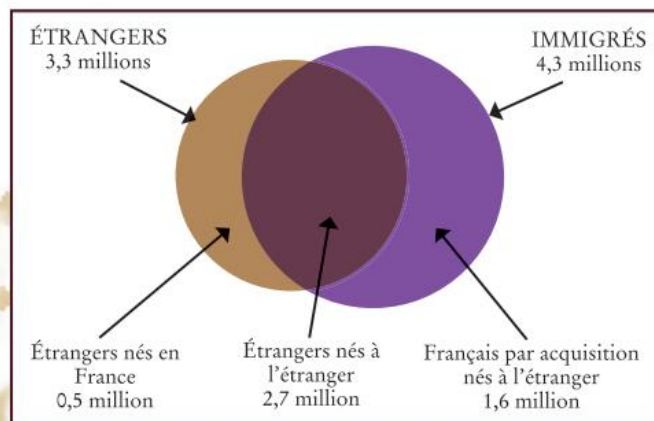


2004

Une loi interdisant le port du voile dans l'enceinte des écoles montre l'attachement des Français à leur notion d'une identité nationale et républicaine, qu'ils craignent de voir disparaître dans un multiculturalisme qui paraît dangereux à certains.

2005

A peu près 4,3 millions d'immigrés résident en France, soit 5,9% de la population totale. Ce chiffre est en baisse, mais ne tient pas compte du grand nombre d'immigrants qui ont pris la nationalité française, ni des immigrés clandestins (sans doute des centaines de milliers), ou encore des « sans-papiers ».



>> Point de discussion

Comparez l'histoire de l'immigration en France à celle de votre pays.

Francoscopie 2005 p. 221



Images de la France multiculturelle

Paris compte aujourd'hui près de 2,2 millions d'habitants d'origines socioculturelles et ethniques les plus diverses. Sur trois Parisiens, un à peine est né dans la capitale. Un Parisien sur sept est de nationalité étrangère. Autant dire que Paris est une ville en perpétuelle évolution.

La Ville de Paris s'efforce de mieux répartir géographiquement la population et de maintenir un Paris vivant par sa diversité. La nature des logements parisiens (56% d'entre eux comptent deux pièces au maximum) explique en partie la mobilité résidentielle des ménages, ainsi que le montant de plus en plus élevé des loyers et la hausse constante du prix de l'immobilier. Aujourd'hui seuls 14,4% des logements sont gérés par des **baillleurs sociaux** et quelque 100 000 demandes de logement attendent d'être traitées.



C'est dans l'ouest de Paris que se situent les quartiers les plus chic (le très résidentiel 7^e arrondissement et le très bourgeois 16^e), et comme le centre, ces quartiers comptent extrêmement peu de logements sociaux par rapport à l'est.

Depuis une décennie une catégorie de jeunes plutôt aisés s'installent dans certains quartiers des arrondissements populaires, séduits par leur aspect « village ». Abbesses, au pied de la butte Montmartre, dans le 18^e ou encore le canal St Martin dans le 10^e, depuis la rénovation de ses berges, reflètent cette nouvelle tendance. Ici la création de logements sociaux est considérée comme une source de vitalité.

Autre village animé : le quartier du Marais (4^e arrondissement), adopté par la communauté homosexuelle qui a su lui redonner vie.

C'est aujourd'hui le lieu « **branché** » par excellence, rendez-vous de toutes les nouvelles tendances de la mode et de la musique avec ses ruelles pittoresques, bars, restaurants et commerces aux couleurs de l'arc-en-ciel.

Dans les arrondissements du centre ou de l'ouest, on trouve que les ressortissants d'Amérique, du Japon ou d'Europe sont surreprésentés par rapport à la moyenne. Ceux du Cambodge, du Laos et du Viêt Nam composent la majorité de la population du 13^e (aussi nommé « quartier chinois »). Nombreuses sont les personnes originaires de Chine ou de Turquie dans le 10^e, d'Afrique noire ou d'Algérie dans le 18^e, et d'Afrique noire ou de Chine dans le 19^e.

Et enfin, il y a la migration journalière : chaque jour plus de 3 millions de personnes se déplacent de la banlieue vers Paris et vice versa pour rejoindre leur lieu de travail.

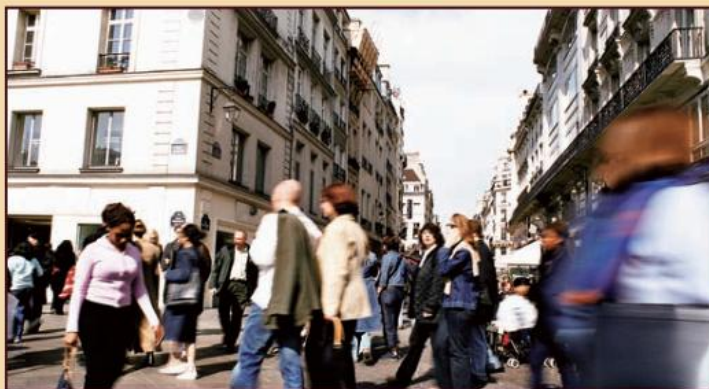
À savoir
bailleurs sociaux

– organisations
charged with the
administration of
low-rent housing

branché (*fam*)
– 'switched-on',
groovy

Activité

Pour en savoir un peu plus
sur Paris, consultez le site
www.paris.fr



À cheval sur quatre arrondissements, le quartier de Belleville donne l'exemple d'une mixité harmonieuse entre divers groupes ethniques et religieux.

Explosion des banlieues : le modèle républicain remis en cause ?



L'état d'urgence du 8 novembre 2005

En novembre 2005 des émeutes ont embrasé la banlieue parisienne et presque toutes les grandes villes de France. La violence a été considérable – plus de 10 000 voitures incendiées, des centres culturels et des écoles vandalisés, des pierres et des cocktails molotov jetés contre les forces de l'ordre, plus de 3 000 arrestations et une centaine de policiers blessés. L'état d'urgence a été déclaré le 8 novembre

2005, puis prolongé pour une durée de 3 mois. Le déclencheur de ces événements est le décès de deux adolescents d'origine maghrébine, Zyed Benna (17 ans) et Bouna Traoré (15 ans) de Clichy-sous-Bois, morts par électrocution dans l'enceinte d'un poste de source électrique alors qu'ils se croyaient poursuivis par la police. Des mouvements de rue ont débuté dans la soirée, s'attaquant entre autres aux sapeurs-pompiers de Paris et aux forces de l'ordre. Une grenade à gaz lacrymogène appartenant aux forces de l'ordre a ensuite été lancée à proximité d'une mosquée de Clichy-sous-Bois, ce qui a envenimé la situation alors que la communauté musulmane était encore en mois de Ramadan.

Pourquoi les deux victimes ont-elles fui la police ? Pour les jeunes musulmans de France il n'y avait pas de doute – ils avaient peur d'être maltraités. Beaucoup de jeunes « banlieusards » sont convaincus que la police française les méprise, surtout les jeunes de couleur. Cette conviction a été une des premières motivations déclarées par les révoltés.

La violence s'est répandue rapidement grâce aux communications modernes. Un grand nombre d'émeutiers ont utilisé des téléphones mobiles pour rassembler leurs amis et les inciter à les suivre. Ils ont utilisé aussi l'Internet, surtout les blogs ouverts pour faire circuler des appels à l'émeute.

Les causes de la violence



Ces événements témoignent d'un malaise profond dans les grandes villes françaises, surtout chez les Français d'origine étrangère et chez les immigrants, venant pour la plupart des pays maghrébins (la Tunisie, le Maroc et l'Algérie) et des pays africains francophones. En accueillant des immigrants, la France a adopté une politique d'intégration (et non pas de multiculturalisme). Cela veut dire que les immigrants sont considérés comme des Français et on s'attend à ce qu'ils adoptent les valeurs sociales françaises, les coutumes françaises, la culture française et la langue française. On n'encourage ni la langue, ni la culture, ni les coutumes d'origine.

Mais cette politique d'intégration suppose que les immigrants se fondent dans le milieu socio-économique français et même qu'ils vivent côte-à-côte avec les Français d'origine européenne. Malheureusement, ce n'est pas le cas. La plupart des immigrants et Français d'origine étrangère se concentrent dans des ***HLM** délabrés situés dans les quartiers pauvres à la périphérie des grandes villes.

Leur situation économique est souvent très difficile. Par exemple, prenons le quartier de la Madeleine à Evreux (pas loin de Paris). Dans cette zone urbaine sensible (ZUS) le taux de chômage est de 44,3 % pour les 15 à 24 ans – il n'était que 21,6 % en 1990. En plus, ceux qui travaillent reçoivent des salaires très bas. 37,9 % des ménages ne possèdent pas de voiture. 40,2 % des 15–24 ans hors élèves et étudiants ne possèdent aucun diplôme. Entre 1990 et 1999, le nombre de chômeurs dans le quartier a augmenté de 42,2 %, et ainsi de suite.

Les habitants de ces quartiers se sentent donc marginalisés, exclus de la prospérité dont jouissent la plupart des Français. Pour certains observateurs, cela signifie l'échec du modèle d'intégration. Au lieu de créer une société harmonieuse et égalitaire, il semble que l'intégration a mené à la ghettoïsation, à la discrimination et à la marginalisation d'une bonne partie de la population française.

*HLM (habitation à loyer modéré) – housing commission flat. About 13 million people live in HLMs.

BLM

Faites le **BLM Multiculturalisme ou assimilation ?** pour parler davantage sur ce sujet.

>> Point de discussion



A votre avis, est-ce que la France poursuit une politique multiculturelle identique à celle de votre pays ? Expliquez votre réponse.
Est-ce qu'une politique multiculturelle améliorerait la situation des immigrants en France ? De quelle façon ?

Qu'est-ce qu'un « signe religieux ostentatoire » ?

Une autre source de tension en France aujourd'hui se trouve dans le fait que les coutumes de l'Islam sont parfois en conflit avec le principe de laïcité inhérent à la république et appliqué au sein de l'éducation nationale française.

Ce conflit s'est surtout révélé dans les « affaires du foulard ». Depuis 1989, à plusieurs reprises, des jeunes filles musulmanes ont été exclues de leurs écoles (ou se sont vues refuser l'entrée) pour avoir refusé de retirer leur foulard islamique (connu aussi sous d'autres noms – le « tchador », le « hijab », « le voile islamique »).



Le principe de la laïcité affirme la neutralité de l'État en matière religieuse et la séparation entre la société civile et la société ecclésiastique. Par conséquent, il interdit le port des « signes religieux ostentatoires » à l'intérieur des écoles publiques, toutes religions confondues.

Le foulard islamique, est-ce un signe religieux ? Non, selon le Conseil d'État*, qui en 1989 déclare que le port du voile « n'est pas par lui-même incompatible avec le principe de laïcité ». Mais en mars 2004 le Parlement adopte une loi proscrivant les signes « manifestant une appartenance religieuse ou politique ». Malgré cette loi, le sujet reste sensible.

* Le Conseil d'État donne des conseils au gouvernement français sur les questions ou problèmes d'ordre juridique ou administratif.



>> Point de discussion

Que pensez-vous du port des « signes religieux » à l'école publique ?
Qu'est-ce que vous identifiez comme « signes religieux » ?

Mon fils, « délinquant supposé ».



Monique est mère d'un enfant adoptif du Togo, en Afrique, qui a grandi en France. Elle écrit au journal *Libération* pour témoigner du traitement réservé à un jeune « non-blanc » en France.

« Mariée, vivant à

Paris, docteur en science de l'information et directrice dans une agence de publicité, je n'ai de ma vie jamais subi le moindre contrôle d'identité. Mon fils a 25 ans, gagne correctement sa vie (il est éducateur pour enfants et entraîneur dans un club), et vit avec son amie et leur enfant à l'extérieur de Paris. Pourtant ... il subit sans arrêt des contrôles ... fouille au corps dans le métro,

contrôles routiers systématiques. La liste est longue. Voici la dernière histoire qui a eu lieu dans un train SNCF.

Mon fils prend un billet pour venir nous voir à Paris, avec un tarif carte jeune. Contrôle du billet dans le train : il présente sa carte et son billet. Refus du contrôleur, qui prétend que la carte jeune est falsifiée et exige la présentation d'une pièce d'identité. En plus, le contrôleur tutoie le jeune homme qui refuse l'accusation qui le vise. A l'arrivée à la gare de Lyon, quatre policiers, dont un avec fusil-mitrailleur, sont là pour l'accueillir. Mon mari (venu en aide à la gare) demande qu'une plainte soit enregistrée contre le comportement du contrôleur. Refus du poste de police de la gare de Lyon : « Pas que ça à faire, nous ».

Tout cela parce que mon fils, qui voyageait avec un billet payé et une carte de réduction parfaitement valable, a refusé de courber une nouvelle fois l'échine face à l'impolitesse et au racisme. »



>> Point de discussion

Est-ce que les forces de l'ordre chez vous se comportent toujours comme ça d'après vos observations ?

Être ou ne pas être ... ?

Un homme ...

Un homme énergique mais
sensible ...

Un homme sérieux, mais
pas trop ...

Un homme qui sait ce qu'il
veut ...

Un homme qui saisit le
moment ...

Oui, vous êtes cet homme, et votre parfum, c'est ...

Tapis Volant, le parfum du succès ...
dans tous les domaines !



Oui, c'est bien vous ... Un jeune loup qui sent bon !

Manières de dire

Phrases utiles pour faire des hypothèses

Exprimer une menace, de la colère

- Si on change de pays, on doit s'accoutumer à sa nouvelle vie.
- Si les immigrés ne sont pas heureux, ils doivent envisager leur départ.

Parler d'un événement futur

- Je suis immigré et mal payé : mais si je proteste, on va sans doute m'arrêter.
- Si vos enfants sont nés ici, alors ils auront probablement du succès à l'école.

Exprimer une possibilité, un désir

- Si je faisais des économies, je pourrais passer quelques mois là-bas.
- Si j'étais une Algérienne vivant en Algérie, je serais plus heureuse.

Faire une supposition

- Si j'avais l'âge de mes parents, je serais mécontent de ma vie ici.
- S'il n'avait pas fait de géographie en classe, il n'aurait jamais rencontré sa fiancée.

Donner un conseil

- Si tu partais d'ici, ta vie serait plus facile.
- S'ils apprenaient la langue, ils comprendraient mieux la culture.

Immigration et identités ethniques – lexique

l'antisémitisme (m) – une attitude raciste envers les personnes de confession juive

la carte de séjour – un document délivré par la préfecture et qui permet de séjourner (rester) légalement dans le pays

le/la clandestin(e) – un étranger/une étrangère qui est entré(e) illégalement dans le pays et qui n'a pas le droit d'y rester

le droit d'asile – définition des conditions dans lesquelles un étranger/une étrangère peut être accueilli(e) dans un pays pour des raisons humanitaires ou politiques : par exemple, si la personne est un(e) réfugié(e)

un/une fondamentaliste – quelqu'un qui veut pratiquer rigoureusement les prescriptions de sa religion

la génétique – une science qui étudie la transmission des caractères héréditaires

l'intégration (p. ex. multiculturelle) – procédé d'assimilation des cultures différentes avec emphase sur la culture du pays

l'intégriste – quelqu'un qui veut imposer ses croyances aux autres

la naturalisation – la validation administrative par laquelle un étranger obtient la nationalité du pays dans lequel il habite

le racisme – une idéologie qui affirme la supériorité d'un groupe racial sur les autres, considérés comme « inférieurs »

un/une réfugié(e) – quelqu'un qui cherche l'asile dans un autre pays parce qu'il/elle est menacé(e) dans son pays d'origine

les sans-papiers – des étrangers qui habitent dans un pays mais qui n'ont ni visa ni carte de séjour

la ségrégation – la séparation d'un groupe ethnique ou religieux des autres membres de la société

un/une terroriste – quelqu'un qui emploie la violence pour protester ou atteindre un but politique

la xénophobie – une hostilité, une peur ou une haine envers les étrangers

À vous la parole!

Enquête: Un monde multiculturel

Vous faites une enquête pour Radio Jeune. Vous posez des questions aux membres de votre classe.

- Le monde d'aujourd'hui devient de plus en plus multiculturel. Il y aura désormais un véritable mélange de races dans tous les pays du monde, et nous ne reviendrons jamais à une situation monoculturelle. Êtes-vous d'accord avec cet avis? Pourquoi (pas)?
- Connaissez-vous des pays qui poursuivent une politique multiculturelle? Est-ce qu'il y a parfois des problèmes? Pourquoi, à votre avis?
- Quand un pays accepte des immigrants, est-ce qu'il peut y avoir des résultats positifs? Lesquels? Donnez des exemples.
- Est-ce que ces immigrants doivent s'adapter totalement à leur nouvelle culture? Est-ce que c'est possible, à votre avis?
- Est-ce que les immigrants doivent avoir le droit de faire venir les autres membres de leur famille?
- Faut-il enseigner les langues des immigrants dans les écoles de leur pays d'adoption, ou doivent-ils abandonner leur langue maternelle?



Text type: Interview

Interviewer

- makes a choice of a certain number of questions to ask
- asks the same questions of each interviewee

Interviewee

- responds to each question in short sentences
- expresses opinions and gives examples.



Conversation dans un quartier multiculturel

In pairs, role-play a discussion between two French people of European origin about the number of 'foreigners' in France, i.e. immigrants, many of whom have French nationality. The two people are seated at a cafe or restaurant. One of the participants doesn't approve of this multicultural aspect of France and puts forward a number of arguments. His/her companion is of the opposite view, thinks that a culturally diverse population is a good thing, and counters the arguments, e.g.

Argument: Ils portent des vêtements bizarres et ils se ressemblent tous. On ne peut pas les distinguer les uns des autres.

Contre-argument: Leurs vêtements font partie de leur culture. Ils ont bien le droit de s'habiller comme ils veulent, non?

Argument: Les immigrants prennent les emplois des gens de notre pays.

Contre-argument: Souvent, les immigrants font des métiers que les gens de notre pays ne veulent pas faire, par exemple, travailler dans des usines ou dans la construction.

Argument: « Il y en a trop » – il y a trop d'immigrants dans notre pays.

Contre-argument: Les immigrants récents ne représentent qu'une petite minorité de la population de notre pays; et en ce qui concerne l'Australie et la Nouvelle-Zélande, nous sommes tous des immigrants à l'exception des aborigènes et des Maori!

Text type: Conversation/debate

- contains short argument-counter answer exchanges
- expresses opinions and personal experiences
- may use socio-historical facts or statistics to back up points
- may contain comparisons, criticisms or agreements
- may end with a resolution, but more frequently with an 'agreement to disagree'

5

Dossier environnement



Themes

Issues concerning life in the country or the city: environment, pollution, conservation, descriptions of plants, animals, geographical regions

Grammar

Passive and active voice forms and usages, comparisons, relative pronouns

contents



Où vivre ? En ville ou à la campagne ? 68

Text type: Oral texts

Context: People talking about where they like to live

Language focus: Descriptive and analytic

Communicative focus: Expressing emotions and humour

Une vie sans stress 69

Text type: Magazine articles

Context: The advantages of country life

Language focus: Descriptive and informative

Communicative focus: Presenting a range of benefits of country living

Entretiens. 70

Text type: Informal personal reports

Context: Young French people talk about living in the city and the country

Language focus: Range of tenses, colloquial style of language

Communicative focus: Explaining the stresses of various lifestyles

Le point sur l'environnement 72

Text type: Magazine articles National Geographic style

Context: Environmental issues in today's world

Language focus: Scientific facts concerning environmental issues

Communicative focus: Informing about pollution and conservation

Prenez des vacances ...version « écolo » 76

Text type: Travel magazine article

Context: Working holidays for young people

Language focus: Terms and definitions of ecotourism

Communicative focus: Explaining how to be part of ecotourism

Publicités environnement 78

Text type: Radio advertisements

Context: What you should have as energy-saving installations

Language focus: The persuasive language of advertising

Communicative focus: Presenting products favourably

Et n'oublions pas les animaux 79

Text type: Scientific and geographic description

Context: Wild animals in France, animals threatened with extinction in the world

Language focus: Definitions, statistics, active and passive verb structures and usage

Communicative focus: Giving information on rare and disappearing species

Manières de dire. 80

Parler de l'apparence physique

Décrire un animal

Décrire une plante

Décrire un pays ou une région

À vous la parole!. 81

Faites une présentation orale

Écrivez un scénario

Préparez une publicité

L'environnement en danger? Oui, mais que faire?





Où vivre ? En ville ou à la campagne ?

Pour leur environnement, il y a ceux qui aiment la ville et ceux qui préfèrent la campagne. Les amis proches, et même les couples, comme Marc et Valérie, ne sont pas toujours d'accord là-dessus :

- Ah ! Se promener dans la nature ! Il n'y a rien de mieux pour se calmer, se détendre et oublier le stress des grandes villes. Le bon air de la campagne, ça vous refait une âme. Vivre la tête dans les nuages et les pieds dans l'herbe ... on ne peut rien imaginer de plus beau.
- Se promener dans la nature ! Rien de mieux pour se faire piquer par les guêpes, pour se faire mordre par un serpent, pour se fouler la cheville dans un terrier de lapin, pour attraper une allergie ou pour prendre un coup de soleil.
- Au moins à la campagne, il n'y a pas de pollution. C'est ça que je déteste dans les grandes villes, la fumée et la pollution automobile. La fumée noire des moteurs diesels. On étouffe. Et ce vacarme incessant ... !
- Mais c'est plus compliqué que ça, enfin ! Tu as entendu parler des problèmes de l'environnement ? La qualité de notre vie est menacée de partout ! La terre se réchauffe, et il y a des dizaines d'espèces animales qui disparaissent. Ce n'est pas une simple question de vivre en ville ou à la campagne.
- Tu exagères un peu. D'abord, dans beaucoup de pays, ces questions sont prises en main, et on commence à trouver des solutions. Même chez soi, à la maison, il y a des choses à faire pour protéger l'environnement, qu'on habite en ville ou à la campagne.
- Oui, tu as raison. Et puisque tu es de cet avis, donne-moi donc un coup de main pour trier ce tas de sacs plastiques, de bouteilles et de boîtes et les emmener au centre de recyclage.
- Euh, désolé, euh ... J'ai un tas de mails à dépouiller, euh, à plus tard !



BLM

À vous maintenant : **BLM**
Vous aimez la nature ?
(Soyez honnête dans vos réponses !)



Une vie **sans** stress



Du rêve à la réalité

Les jeunes de la campagne entrent plus tôt que les citadins sur le marché du travail. Ils font des études moins longues, choisissent plus souvent des filières professionnelles et techniques. Pas toujours par choix. Selon une enquête, les jeunes ruraux souhaiteraient devenir agriculteurs pour seulement 12% d'entre eux, cadres et professions intermédiaires à 40%, employés et ouvriers à 48%. En réalité, 70% d'entre eux se retrouvent ouvriers et employés, 5% agriculteurs et 10% cadres ou professions intermédiaires.

Source : Enquêtes Insee, *Jeunes et Carrières*, 1997

Un coin d'herbe, sa guitare et des amis ... Là où des jeunes de la ville pourraient parler de monotonie, Adrien répond bonheur, bonheur tranquille certes, mais bonheur quand même. « Pour moi, s'allonger dans un champ et regarder le ciel, c'est pas de l'ennui. »

Adrien a 20 ans et vit dans un minuscule village de 158 habitants, Blandouet, en Mayenne. Les fenêtres de sa chambre s'ouvrent sur le vert, les verts de la campagne ... « J'aime le vert, l'espace, le calme ».

Adrien suit des études d'ingénieur à Laval et s'apprête à rejoindre Nantes pour y intégrer une école de dessin industriel. « Je suis obligé d'aller étudier en ville alors que, pour moi, la ville est un condensé de stress. C'est gris, pollué, sauvage, les gens regardent leurs chaussures. Ils n'ont pas l'air heureux. »

La campagne n'empêche pas ce beau gosse de soigner le look un peu gothique qu'il affectionne. Il est capable d'aller à Paris pour un manteau de cuir noir ou pour un DVD de métal japonais disponible uniquement dans une boutique d'import. Et s'il aime aller au ciné avec Lison (sa copine) ou faire la fête avec ses potes des alentours, il se connecte aussi au monde en réseau, à travers son ordinateur. Les jours de grosse pluie lui feraient un peu douter de son amour de la campagne, mais dès que le bleu revient, il se reprend. « C'est là que je veux vivre plus tard, élever mes enfants. Leur donner une vie sans stress ».

Plus cools les campagnards

Stressés, fatigués, sous pression ? Faites donc une petite cure de campagne. La peur – d'une maladie grave, d'un accident de la route, ou encore d'une agression dans la rue – augmente avec la densité urbaine. Ainsi, les Parisiens sont une fois et demie plus craintifs que les ruraux. Inquiétant, non ?

Source : On pense différemment à Paris, dans les zones urbaines et dans le rural, Crédoc, 2001



>> Point de discussion

À votre avis, les gens de la campagne sont-ils moins stressés que les gens de la ville ?



Entretiens

Des jeunes entre 20 et 25 ans parlent de la vie en ville et à la campagne. Leur témoignages:



Charlotte, en 1^{re} année de fac, vit dans un appartement à Lyon et rentre chez elle le weekend.

« J'avais envie de vivre en ville; je pensais pouvoir faire ce que je voulais: sortir, aller au cinéma, me balader en ville ... mais c'est pas du tout ça! Pour faire la fête, il faut de l'argent. Alors, du coup, je ne bougeais plus, je restais chez moi, et je m'ennuyais. Je voyais peu de monde, en fait. Au moins, quand je rentre chez moi maintenant, je sais que c'est pour retrouver des amis. En ville, c'est chacun pour soi. »



Aurore, en fac à Limoges, fait les allers-retours entre ville et campagne tous les jours.

« Avoir une voiture, ça a été un vrai sauvetage pour moi. À la fac, où je fais mes études, j'ai quatre ou cinq amis, bien sûr, on parle de tout, amours, littérature, films, examens, carrière ... Le trajet pour rentrer chez moi, un village de 800 habitants à 10 kilomètres de Limoges, me permet de faire le vide, avant de me retrouver chez moi. Ici on se rencontre dans une salle des fêtes ou dans la nature pour prendre l'air, c'est plus tranquille. »



Julien, en 2e année de faculté, vit depuis deux ans dans un appart sur le campus d'Aix-en-Provence.

« Je suis à Aix par nécessité. Je suis parti avec l'idée de revenir un jour à la campagne. Au début, j'avais envie d'aller en ville, de prendre mon indépendance. Mais ça a été un peu dur de s'y habituer. La ville ce n'est pas si facile, et j'étais content de rentrer chez moi. Aujourd'hui, j'ai une double vie. La semaine: les cours, les travaux pratiques, la bibliothèque. Et le week-end, ce sont mes amis et la détente à la campagne. Je pense que je m'adapte à tous les milieux, la ville comme la campagne. »



Anne a choisi de vivre dans un petit village de 900 habitants au cœur des Ardennes. Le premier cinéma est à 30 km et la gare est à 10 km. Mais pour elle, vivre à la campagne pose des problèmes.

« C'est beau, le village, c'est vrai. Mais au village, tout le monde se connaît. Et il y a beaucoup trop de commérages à mon goût. Les gens savent que je sors avec Christopher, mais ils ne se privent pas de raconter que je sors avec d'autres garçons en même temps. Pas agréable! Et puis les vieux nous voient comme des délinquants: s'il y a une vitre cassée au café, c'est nous! Mais c'est surtout le bruit de la moto de Christopher qui gêne les habitants du village: quand il traverse le village la nuit, il réveille 899 voisins. À la campagne, on se couche très tôt ...»

>> Point de discussion



Pour faire des études à l'université, chez vous, est-ce que c'est plus simple pour les jeunes qui habitent à la campagne de loger en ville? Est-ce que cela leur pose des problèmes?



Le point sur l'environnement



Selon l'Institut français de l'environnement (Ifen), l'environnement en France a plutôt tendance à s'améliorer. Mais il reste quelques points noirs.

L'air

Baisse des émissions des principaux polluants (usines, chauffage au charbon ...). Seul le gaz carbonique est en légère hausse. Par contre, la concentration de l'ozone est inquiétante. L'ozone est produit par l'action des rayons solaires (les rayons ultra-violet) sur les gaz d'échappement des voitures. Dans de nombreuses grandes villes, le niveau d'ozone menace la santé des habitants pendant les périodes de haute concentration.

L'eau

Globalement la situation est très moyenne. Plus de la moitié des eaux polluées venant des usines, des mines et des égouts ne sont pas éliminées à la source. Elles se répandent donc dans nos lacs et dans nos rivières.

Mer

Très nette amélioration de la qualité des eaux de baignade. Seulement 4% des plages ne sont pas conformes au niveau de salubrité exigé par les autorités (contre 30% en 1980!).

Faune-flore

Si la France occupe le premier rang pour la diversité des vertébrés et abrite 40% de la flore européenne, il reste néanmoins vrai qu'un grand nombre d'espèces animales et végétales y sont gravement menacées par l'homme.

Sols

C'est notre point noir !

Responsable numéro 1 – l'agriculture Les nitrates, provenant des engrais et des effluents d'animaux, polluent les nappes d'eaux souterraines. Les pesticides, utilisés en très grandes quantités, polluent également l'eau.

Responsable numéro 2 – l'industrie Il y a actuellement près de 3 000 anciens sites industriels pollués contenant des produits chimiques et surtout des hydrocarbures (du pétrole et des produits pétroliers).

Déchets

Amélioration constante de la récupération des déchets (verre, carton, boîtes en aluminium, bouteilles en plastique ...).





La planète en danger

Depuis quand parle-t-on de « développement durable »? Depuis les années 1980. De « biodiversité »? Idem. « D'effet de serre »? Pareil ... Ce n'est pas une coïncidence.

En 1987 paraissait un rapport des Nations unies signé de Gro Harlem Brundtland, femme médecin et futur Premier ministre norvégien. Sa conclusion : si nous continuons à nous développer comme nous le faisons, en consommant toujours plus d'énergie, en produisant de plus en plus de déchets, en polluant l'atmosphère, etc., l'homme vivra de plus en plus mal sur la planète. En 1990, le Giec (Groupement intergouvernemental des experts sur l'évolution du climat) alertait les gouvernements sur le risque d'un réchauffement climatique. « *La menace a été rapidement prise au sérieux* », témoigne Jean Jouzel, climatologue. En 1992, le premier Sommet de la Terre réunit à Rio 200 pays pour protéger la planète.

À l'époque, on y croit : la signature de la convention de Montréal interdit avec succès les CFC (qui détruisent la couche d'ozone). Mais si aujourd'hui le monde politique a pris conscience de l'urgence de la situation, les bonnes résolutions de Rio sont peu suivies. Pourtant, les scientifiques mesurent de mieux en mieux les risques. Quelques-unes de leurs conclusions sont particulièrement inquiétantes. En 2050, un quart des espèces animales aura disparu – une extinction massive. Déjà, en mer, la population des gros poissons carnivores a diminué de 90%. Dans 20 ans, la quantité d'eau disponible par personne pourrait être diminuée de moitié.

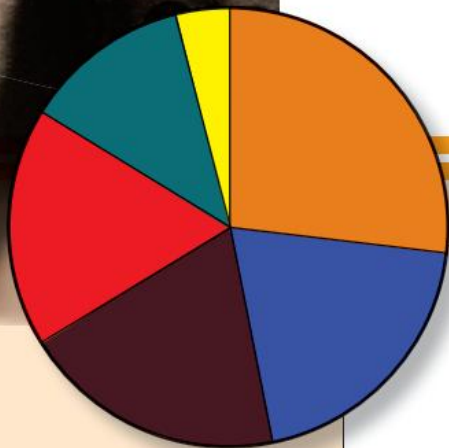
Et si personne n'envisage sérieusement que l'homme soit une espèce en voie de disparition, il est pourtant sûr que la Terre devient chaque jour moins hospitalière pour lui.

La terre se réchauffe-t-elle ?

Comment empêcher l'augmentation de l'effet de serre ?

Le seul moyen sûr, c'est d'arrêter de produire du gaz carbonique, c'est-à-dire de baisser la production d'électricité, de ralentir la production industrielle, de limiter la circulation automobile etc. Cela semble impossible pour le moment, car tous les pays ne sont pas d'accord sur les mesures à prendre.

Il est donc très important de poursuivre les recherches, pour bien connaître les conséquences exactes de l'effet de serre.



Les émissions à l'origine de l'effet de serre

Traitement de déchets	4%
Transports	27%
Manufactures	20%
Agriculture	19%
Résidences	18%
Energie	12%

La plupart des activités humaines (transports, industries, élevage ...) produisent des gaz à effet de serre.

1. En France le secteur des transports est la première source d'émissions de gaz à effet de serre. Sa part atteint 27% des émissions nationales en 2002. Le transport routier est à l'origine de 92% des rejets du secteur. Les émissions de gaz à effet de serre générées par les transports sont composées essentiellement de dioxyde de carbone (95%).
2. Les industries manufacturières contribuent aux émissions nationales de gaz à effet de serre à hauteur de 21%. Elles émettent surtout du dioxyde de carbone (87%).
3. L'agriculture est à l'origine de 20% des émissions de gaz à effet de serre en France. Les gaz viennent surtout de l'utilisation d'engrais et de la fermentation dans l'estomac des animaux domestiques, ce qui produit du méthane.
4. Le secteur résidentiel est une autre source importante d'émissions de gaz à effet de serre (18%). Composées essentiellement de dioxyde de carbone, les émissions de ce secteur proviennent des installations de chauffage, de production d'eau chaude et de climatisation.
Ensuite viennent l'industrie de l'énergie, surtout les centrales électriques (12%) et le traitement des déchets (4%).

Source : CITEPA – Centre Interprofessionnel d'Études de la Pollution Atmosphérique

Activité de recherche

Faites une enquête sur les sources d'émission de gaz à effet de serre dans votre pays et comparez les résultats avec la situation en France.

Le manque d'eau : le plus grand problème du XXIème siècle ?

Il y a beaucoup d'eau sur notre planète, mais très peu d'eau potable pour les 6 milliards d'êtres humains qui y vivent. Seulement 0,014% de l'eau sur terre est disponible pour la consommation humaine. La plus grande partie de l'eau – 98% – se trouve dans les mers et dans les océans. Cette eau est donc salée et non-potable. Plus de 1,9% se trouve dans des glaciers ou sous la terre.

L'eau disponible est mal répartie : certains pays (le Canada, la Russie, la Nouvelle-Zélande ...) sont favorisés, avec 100 millions de litres d'eau par an et par habitant. Mais une vingtaine de pays, 40% de la population mondiale, approchent du niveau d'insuffisance (moins d'un million de litres par an et par habitant). Aujourd'hui, plus d'un milliard de personnes ne disposent pas d'eau potable. Cela provoque des maladies et entraîne chaque année la mort de plus d'un million d'enfants.

Plus grave encore, la quantité d'eau disponible par habitant dans le monde a déjà baissé de 40% depuis 1970. À long terme, tout le monde sera concerné par des problèmes d'eau. Les experts de l'Onu (Organisation des nations unies) estiment qu'en 2050, la moitié de la population mondiale vivra en stress hydrique modéré (il faudra constamment faire attention à sa consommation), et environ un quart vivra en état de pénurie : l'eau ne sera pas disponible pour toutes les activités.



Comment se porte la forêt dans le monde ?

Globalement, la couverture forestière de notre planète régresse. Près de 12 millions d'hectares de forêt – 0,7% de la couverture totale – disparaissent chaque année, presque l'équivalent de la surface boisée de toute la France.

La rapidité de la déforestation diminue depuis 1980, mais la situation reste grave. Il faudra au moins 20 ans pour améliorer la situation globale.

Ce sont les pays pauvres qui déboisent le plus (comme par exemple l'Indonésie, et la Côte d'Ivoire en Afrique occidentale). Les pays pauvres ont décimé leurs forêts pour trois raisons :

- pour exporter le bois vers les pays riches ;
- pour développer l'agriculture. Le sol forestier est très riche et les fruits et légumes y poussent bien après l'abattage des arbres ;
- pour développer des mines – comme par exemple en Amazonie, où l'on trouve de l'or.

Dans les pays riches, les surfaces boisées progressent. Ces pays ont beaucoup de ressources, ce qui permet le reboisement. Ainsi en France les forêts gagnent du terrain : 30 000 hectares de forêt sont créés chaque année. En 200 ans, la surface boisée de la France a pratiquement doublé. Plus du quart (27%) de la superficie de la France est couvert de forêts. Cela ne s'était pas vu depuis la fin du Moyen-âge.

À savoir

développement durable – un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la possibilité, pour les générations à venir, de répondre à leurs propres besoins.

biodiversité – ensemble des espèces vivant sur notre planète, ainsi que les habitats qui leur sont liés.

effet de serre – phénomène naturel, amplifié par les rejets dans l'atmosphère de gaz carbonique provenant notamment de la combustion de charbon et de pétrole.

CFC – chlorofluorocarbones, gaz à effet de serre

BLM

À vous d'en parler. **BLM**
Les problèmes de
l'environnement vous donne les
moyens de réfléchir sur ce sujet.

Source (original articles): *Les clés de l'actualité* no. 296, 1998

Updates: *Les clés de l'actualité* no.623, 2005

Prenez des vacances ... version « écolo »

L'écotourisme et le tourisme nature ont la cote. Mais ce n'est pas tout à fait la même chose.

Voyager autrement, vers des contrées préservées ... cela fait rêver. Pour les tenants de l'éco-tourisme, voyager autrement, c'est avant tout adopter une attitude responsable vis-à-vis des populations et des milieux visités. Une démarche qui relève davantage de l'engagement que du tourisme passif. À voir les chiffres – 20% de croissance annuelle du secteur et une multitude de séjours à thématique environnementale proposés par les voyagistes et dans les centres de séjours jeunesse – cet engagement est à la mode.

« La sensibilisation à l'environnement a tendance à se globaliser » confirme Isabelle Maradan, déléguée nationale de La Jeunesse en plein air (JPA), qui fédère 40 organisations laïques. Minichantiers nature (nettoyage de plages, etc.) et actions de sensibilisation sont ainsi proposés dans les camps.

L'initiative des actions revient souvent aux organisateurs, même si les jeunes s'emparent des projets. « Les ados cherchent davantage des séjours axés sur le sport ou des destinations étrangères », explique Thierry Fertault, directeur de l'association Jeunes et Nature, active depuis 30 ans. Et partir aider une association comme écovolontaire coûte cher, puisqu'il faut souvent assumer les frais.

« C'est dommage, mais cela permet aussi de trier les plus motivés », constate Elia Conte, membre de l'association Megaptera et chargée de mission pour un projet écotouristique européen sur l'Asie. Son but : organiser des voyages d'observation des baleines et des dauphins. « Il y a une demande importante de personnes qui essaient de faire quelque chose qui les touche. »

Qu'en pensent les jeunes écologistes ?

Marie, 18 ans « J'ai une vraie passion pour les dauphins depuis que je suis toute petite. Cet été, je vais les observer une semaine en Méditerranée à bord d'un voilier. L'association avec laquelle j'ai choisi de partir est respectueuse des cétacés et de leur environnement. Alors, peut-être serons-nous obligés de conserver une certaine distance, mais mieux vaut les voir de loin en liberté que de près en captivité ! »

Marc, 17 ans « Ce sont mes parents qui m'ont transmis leur passion pour la nature. Chaque été, je participe à des chantiers jeunes. En cinq ans, nous avons construit des nichoirs à oiseaux, réparé un observatoire forestier, balisé un sentier, nettoyé des sites ... Nous avons surtout eu la chance de pouvoir observer des animaux de près. Cette expérience m'a appris à mieux connaître mon environnement, une démarche essentielle pour pouvoir le protéger. »

Les clés de l'actualité no.623, 2005

Infos pratiques

www.echoway.org

www.tourisme-durable.net

À savoir

écotourisme – tourisme engagé dans le respect de l'environnement ; à ne pas confondre avec le **tourisme vert** – découverte de la nature

voyagiste – entreprise qui vend des voyages et des séjours

écovolontaire – personne qui, volontairement et sans être payée, aide à préserver l'environnement

écologie – science qui étudie les relations entre les êtres vivants et leur milieu



>> Point de discussion

Et vous ? Ça vous dit, l'idée de prendre des vacances « version écolo » ?



Chauffage

Radiateur à gaz pour un chauffage modulable!

Modulable?

Oui, modulable. Ça veut dire qu'on choisit sa température. Avec les radiateurs à gaz: 19° la journée, 17° la nuit. C'est possible car il y a un radiateur par pièce avec chacun son thermostat. On chauffe où on veut, quand on veut. Avec des radiateurs à gaz et une bonne isolation, vous contrôlez à la fois votre chauffage et vos dépenses.

Et vous ne gaspillez pas l'énergie.



Electricité

Maintenant, quand un appareil consomme plus d'électricité qu'un autre, ça se voit sur la facture!

Savez-vous que la consommation des appareils électroménagers représente entre 40% et 60% de votre facture d'électricité? Et que la consommation de deux appareils peut varier du simple au double? Cela donne envie de comparer, n'est-ce pas?

Demandez conseil à votre revendeur.

Eau

Un robinet qui fuit peut coûter 2 000 litres d'eau par an! Ça mérite une réparation immédiate! Et saviez-vous que pour se laver les mains, on utilise facilement 2,4 litres d'eau? Installez une cellule qui interrompt automatiquement l'eau qui coule dès qu'on éloigne les mains.

Économisez l'eau, c'est une ressource précieuse!

Vidanges automobiles

Une vidange, c'est trois litres d'huile usagée, et ces trois litres suffisent pour polluer 3 000 mètres carrés d'un lac parce que l'huile s'étend sur l'eau et peut asphyxier les plantes et les poissons.

Ne vidangeons pas n'importe où. Suivons les conseils de l'Agence nationale pour la récupération et l'élimination des déchets. Remettons notre huile usagée aux garages et stations-service qui font l'effort de la récupérer et qui sont signalés par le carré rouge indiquant:

« Ici on récupère les huiles usagées ».



>> Point de discussion

Laquelle de ces mesures vous semble la plus pratique pour la protection de l'environnement?

Et n'oublions

pas les animaux ...

Quelques animaux sauvages en France

- le sanglier** un porc sauvage, qui vit dans les forêts et dans les endroits marécageux. Le sanglier est massif et vigoureux. Il peut être dangereux à cause de ses défenses.
- le cerf et le chevreuil** des ruminants qui vivent surtout dans les forêts. On les chasse pour leur viande, la venaison.
- le blaireau** un carnivore qui mange de petits animaux et vit dans un terrier (un trou creusé dans la terre).
- le chamois** un herbivore aux cornes recourbées. On le rencontre dans les Alpes et les Pyrénées, souvent sur des pentes vertigineuses. Malheureusement, on en trouve de moins en moins.
- le renard** un carnivore aux oreilles longues qui a une queue touffue. Il a la réputation d'être très rusé. Depuis des siècles on chasse le renard parce qu'il aime manger les poules. Les renards peuvent être très dangereux quand ils sont atteints de la rage
- le loup** le roi des chiens sauvages. Au Moyen-âge les loups faisaient peur aux habitants des campagnes parce qu'ils étaient capables de tuer un homme. Chassés et empoisonnés par les hommes, les loups ont disparu en France au début du siècle. Ils sont maintenant protégés et commencent à réapparaître dans les Alpes françaises.

Un **chevreuil** est tué toutes les trente minutes sur les routes de France ...

20 000 animaux sauvages sont tués chaque année en France, surtout sur les routes. Dans 80% des cas il s'agit d'un chevreuil, dans 11% d'un sanglier et dans 9% d'un cerf.



Quelques animaux menacés dans le monde

- Le tigre** On le chasse, surtout pour obtenir des produits médicaux ou supposés tels (la vessie, les organes reproducteurs etc.) et on détruit son habitat, la jungle.
- Le koala** On détruit son habitat. Autrefois on le chassait pour sa peau.
- Le rhinocéros** On le chasse, surtout pour sa corne, considérée par certains comme un aphrodisiaque (un produit qui excite le désir sexuel).
- L'éléphant** On le chasse, surtout pour ses défenses, dont on extrait l'ivoire.
- L'orang-outan** On le chasse pour le mettre dans des zoos et on détruit son habitat (la jungle de l'île de Bornéo).

>> Point de discussion

Dans votre pays, quels sont les animaux/oiseaux sauvages qui existent? Est-ce que leur survie est menacée? Pourquoi?

Manières de dire

Parler de l'apparence physique

Le pigeon est un oiseau **au** bec grêle et **aux** ailes courtes.

Ce tigre **à la** peau tachetée est une espèce rare.

Le kangourou est un bel animal **à l'air** sympathique.

Décrire un animal

Le chamois **[l'espèce]** est un grand herbivore aux cornes recourbées et de couleur fauve **[le corps]**.

Il vit en haute montagne dans les Pyrénées **[habitat]**. Le chamois est d'une agilité extraordinaire, ce qui lui permet de sauter de rocher en rocher sur des pentes vertigineuses **[particularités]**.

Profil du tigre

Définition	« le plus grand des félins, au pelage jaune roux rayé de bandes noires » (<i>Le Petit Robert</i>)
Habitat	les jungles de l'Asie
Hauteur moyenne	1 mètre
Longueur moyenne	1,60 mètres
Poids moyen	250 kg
Population	moins de 7 000 (1998) et en diminution. En 1900 ils étaient près de 100 000.



Profil de l'hirondelle

Nom	hirondelle (<i>f</i>) de cheminée
Nom savant	<i>Hirundo rustica</i>
Taille	de 15 à 19 cm
Durée de vie	de 7 à 10 ans
Adresse	Europe, d'avril à septembre Afrique, d'octobre à mars



Décrire une plante

La menthe **[nom courant]** (1199; lat. ment(h)a) **[nom latin]** qui appartient à la famille des labiacées **[nom botanique]** est une plante odorante à fleurs roses ou blanches, préférant les lieux humides **[particularités]**. Elle est utilisée en infusion et pour aromatiser les liqueurs, les bonbons, les pastilles **[usages]**.

Décrire un pays ou une région

La Guyane française est située sur la côte nord de l'Amérique du Sud, entre le Surinam et le Brésil **[situation]**. C'est un Département d'Outre Mer (un DOM) **[statut politique]**. La Guyane est composée en grande partie d'une plaine couverte de forêts. Le climat est tropical **[description topographique et climatique]**. La région est peu peuplée – 134 000 habitants seulement pour une superficie de 91 250 km² **[description démographique]**.

Connue autrefois comme le lieu d'un des bagnes français les plus terribles (l'île du Diable), la Guyane est maintenant une destination touristique et le lieu de lancement des satellites de la Communauté Européenne **[point d'intérêt historique et activités économiques actuelles]**.

À vous la parole!

Faites une présentation orale

Choisissez un animal, une plante ou une région du monde qui vous passionne, de préférence un animal, une plante ou une région que vos camarades ne connaissent pas très bien. Faites une recherche à la bibliothèque ou sur l'internet. Puis faites une présentation orale à la classe sur le sujet. Utilisez des aides visuelles – rétroprojecteur, cartes ou Powerpoint.

Écrivez un scénario

Radio Jeune présente un programme sur le sujet *Est-ce que ce sont les campagnards ou les « rats des villes » qui contribuent le mieux à la vie du pays ?*

Les invités sont deux jeunes garçons dont l'un préfère vivre à la campagne alors que l'autre en a horreur. Écrivez le scénario de la discussion avec quelques commentaires faits par le présentateur.

Préparez une publicité

Vous préparez une publicité pour *Radio Jeune* dans laquelle vous allez parler de gestes simples pour défendre le bien-être de la planète. Présentez une liste de dix choses qu'on peut faire dans la vie de tous les jours pour vivre plus simplement et plus proprement.



L'environnement en danger? Oui, mais que faire?

In groups of 4, role-play a TV interview on environmental issues between a TV journalist, the CEO of a large production company, a government politician and an ecologist. The CEO thinks that industry has done a lot to reduce greenhouse gas emissions, the politician thinks the government has done a lot, but that other countries haven't. The ecologist thinks that people aren't doing enough, particularly industry and the government, and that we need more education so that individuals can take responsibility for the environment. He/she gives examples of what could be done.

Text type: Interview

Interviewer

- Asks the same question of each interviewee using question words, e.g. *Pourquoi ...? Comment ...? Quand? Qu'en pensez-vous?*
- Thanks interviewees, tries to reach a conclusion

Interviewees:

- Respond to each question in short sentences
- Express opinions, agreement/disagreement and give examples to back up their arguments.



6

Voyager, c'est découvrir



Themes

Tourism, travel in France, overseas travelling experiences, holidays (real and imagined), seasonal work in tourist sites, advertising tourism

Grammar

Direct and indirect discourse, verbs + infinitives, the past infinitive

contents

Qu'est-ce que le tourisme? 84

Text type: Oral text

Context: Different aspects of tourism

Language focus: Vocabulary of tourism

Communicative focus: Expressing a range of views about tourism

Entretiens – Vacances de rêve 85

Text type: Informal interviews

Context: People talk about their ideal holiday

Language focus: Conditional tense, vocabulary of holiday/leisure activities

Communicative focus: Expressing wishes and preferences

Vacances d'enfer – le travail saisonnier 86

Text type: Magazine article

Context: Seasonal holiday work for young people

Language focus: Economics of work and working conditions

Communicative focus: Advising young people on part-time jobs

Brochure publicité : Le Royal Tahitien 87

Text type: Hotel promotional brochure/website

Context: Advertising in the tourism industry

Language focus: Vocabulary of the hotel industry

Communicative focus: Understanding brochures, making choices

Le tourisme en France 89

Text type: Magazine article

Context: Why France is a major world tourist attraction

Language focus: Description and analysis

Communicative focus: Understanding statistics and graphic information

Manières de dire 94

Pour s'orienter quand on est touriste en France

Mais qu'est-ce qu'ils disent?

À vous la parole! 97

Des touristes chez vous

Simulation – visite guidée d'une ville

Partir en vacances



Qu'est-ce que le tourisme?



À quoi pensez-vous quand vous entendez le mot tourisme ?

- Ça me fait penser à ... cocotiers, croisières, sports et vacances !
- Moi, je pense camping, plein air et piscine ...
- Pour moi, c'est le sac à dos et les petits villages en Asie du Sud-est.
- Le tourisme pour moi c'est un hôtel cinq étoiles à New York ou à Rome.

Le tourisme ou les tourismses ?

Oui, il y a ... l'éco-tourisme, le tourisme culturel, le tourisme d'aventure, le tourisme sportif ... le tourisme linguistique, la tenue de conférences ... les routards ... le tourisme équestre, le tourisme historique et militaire, le tourisme naturiste (tout nu !), le tourisme médical, le tourisme sexuel, le tourisme spatial (ce dernier existe déjà, si vous avez l'argent ...).

Le tourisme cannabique

Cette expression est utilisée en France pour nommer le tourisme vers les pays ayant une législation plus souple en matière de drogues douces comme la Suisse (Bienne) et principalement les Pays-Bas (Amsterdam). Les consommateurs entrent alors dans un coffee-shop en vue d'acheter en toute légalité leur sachet de marijuana.

Le tourisme, c'est les vacances et les voyages.

Pas pour moi ! Je passe toutes mes vacances dans ma résidence secondaire du Loiret.

Le tourisme, c'est le sport ...

- Relax' : On joue aux cartes ?
Actif : On fait une partie de tennis ?
Extrême : – J'adore le benji !
 – Le quoi ?
 – Le saut à l'élastique, quoi !

Et ... n'oublions pas le buggy, qui consiste à se faire tracter par un cerf-volant tout en dirigeant un petit char avec les pieds.

Et le flysurf, où on se fait tracter en surf par un cerf-volant.

Et le canyoning, l'escalade, le rafting, la spéléo, la randonnée et le parcours aventure.

Le tourisme, c'est la détente.

- Moi, je vais à Nice pour dormir sur la plage.

Le tourisme, c'est la culture.

– Moi, je suis une fan d'opéra. L'année dernière, je suis allée à Milan, pour voir des spectacles d'opéra à La Scala. L'année précédente je suis allée à Londres à Covent Garden. L'année avant ça, à New York au « Met », le Metropolitan Opera House. L'année prochaine je vais aller à Moscou et puis ...

Le tourisme, c'est l'apprentissage des langues.

- Où est la guerre, s'il vous plaît ?
– La guerre, elle est finie, mais si voulez la gare, elle est là, devant vous ...

Le tourisme emploi

- Le tourisme, pour moi, c'est le boulot ... je suis moniteur de plongée sous-marine à l'Hôtel du Lagon.

BLM

Discutez-en avec **BLM**
Qu'est-ce que le
tourisme, pour vous ?



ENTRETIENS – VACANCES DE RÊVE



Écoutez ces gens parler de leurs vacances de rêve.

Geneviève, 42 ans, comptable (et mère de famille) à Nancy

Mes vacances de rêve, c'est une période de temps où je ne suis pas obligée de faire la cuisine, le ménage, toutes ces petites tâches ennuyeuses de tous les jours. Alors moi j'irais dans un hôtel de luxe – quatre ou cinq étoiles – avec piscine, bar, restaurant, tout confort quoi! Au

Maroc, en Espagne, en Thaïlande, peu importe, à condition d'avoir du soleil. Et là je me reposerais! Je lirais, je me baignerais, je bronzerais, je mangerais.

Je regarderais la télé et je dormirais. Je laisserais mes enfants à

la maison avec mon mari – eh oui! Après quelques jours, ma famille me manquerait, et je reviendrais d'une semaine de vacances de rêve.

Laura, 18 ans, étudiante en sciences-po à Lille

Mes vacances de rêve, ce serait sur une île quelque part en Polynésie.

Un atoll de corail. Mais je n'aime pas les hôtels – je voudrais louer une petite case près de la plage.

Et je ne voudrais pas être seule.

Ma case se trouverait dans un village polynésien où j'aurais plein d'amis. Je

porterais un paréo tahitien et un grand chapeau de paille. Tous les matins on irait à la pêche sur le lagon. L'après-midi je dormirais dans un hamac. De temps en temps je boirais de l'eau de noix de coco. Le soir on ferait cuire les poissons sur la plage. Nous voilà en train de chanter, danser, regarder la lune ... Aaahh, ce que j'ai envie de partir là-bas!

Anthony, 24 ans, employé de bureau à Saint-Etienne

Mes vacances de rêve, c'est ce que je fais tous les ans – du camping en France, soit à la montagne, soit près d'un lac ou d'une rivière. Je fais du camping tous les ans, avec des copains. Mes vacances, c'est pas passer mon temps à dormir dans un hamac. On fait des randonnées à vélo, on fait de l'escalade, de la voile, on pêche. On passe les soirées autour du feu, on mange, on bavarde, on chante et s'il y a des filles dans le coin, on les invite – c'est là où j'ai rencontré ma fiancée d'ailleurs. Le camping, c'est chouette – sauf quand il pleut!

Marcel, VRP* à Paris

Je suis VRP, ce qui veut dire que je suis constamment en contact avec des gens, au téléphone, dans des réunions ou dans des tête-à-tête avec des clients. Ma vie est donc assez stressante. Mes vacances de rêve, c'est de passer quelques semaines tranquilles dans ma résidence secondaire au bord de la mer en Bretagne. J'ai une petite maison de pierre, isolée. Je n'ai pas de voisins. Dans mon jardin, je cultive des légumes. J'ai deux bateaux : un bateau à voile et un bateau à moteur pour la pêche. Il pleut souvent, mais cela ne me gêne pas – j'aime me promener tout seul sous la pluie. Vous connaissez la vieille chanson? *I'm singin' in ze ren, jus' singin' in ze ren* ... Je chante faux c'est vrai, mais personne ne m'entend! Car les vacances pour moi, c'est la solitude enfin!

* VRP – « Voyageur, représentant, placier »; *travelling salesman, commercial traveller*



>> Point de discussion

Et vous? Si vous pouviez partir où vous voulez, où iriez-vous et que feriez-vous?



Vacances d'enfer – le travail saisonnier

Indispensables à la bonne marche du tourisme français, les travailleurs saisonniers évoluent dans un monde parallèle, où les droits élémentaires des salariés sont trop souvent oubliés.

Ah ! Les vacances... vous arrivez à votre hôtel dans une station balnéaire. Une jeune fille souriante vous accueille à la réception. Un jeune homme monte vos bagages. Une autre jeune fille vous apporte un cocktail d'accueil. Le lendemain, une serveuse s'occupe de vous au restaurant. Une jeune animatrice s'occupe de vos enfants à la garderie. À la plage, un maître-nageur surveille les baigneurs. Au kiosque sur la plage, un jeune homme à l'air fatigué vous vend une glace. À la boutique de souvenirs, vous achetez une carte postale à une jeune fille qui semble être de mauvaise humeur.

Qui sont ces jeunes gens ? Sans doute des saisonniers, les 700 000 travailleurs, pour la plupart des jeunes, qui travaillent sous le soleil d'été ou à la neige en hiver, pour servir et choyer des millions de vacanciers. Tous travaillent de longues heures pour des salaires légers, souvent payés au noir, dans des conditions à la frontière de la légalité. Pas de congés payés, pas de congés de maladie, très peu de droits en ce qui concerne le licenciement et souvent, des disputes sur les salaires.

Thomas en a fait l'amère expérience l'an dernier. À 17 ans, il décide de découvrir le monde du travail estival dans sa ville natale de Sète, sur la côte méditerranéenne. Débrouillard et volontaire, il décroche début juillet un poste de surveillant dans un magasin d'articles de plage. La gérante lui promet un mi-temps payé au noir. « *Les dix premiers jours, je recevais 45 euros en liquide chaque jour, raconte Thomas. Et puis plus rien, elle disait que je serais payé en fin de mois.* » En attendant, les heures s'accumulent : de 9 heures à 21 heures, sans

pause, « *avec des fermetures tard qui me faisaient parfois partir vers 23 heures* ». Après trois semaines de boulot, Thomas jette l'éponge. « *Trois semaines de travail intensif, week-end inclus, dix jours payés, voilà mon travail de vacances !* » Cette année, Thomas travaillera dans une ferme – avec un contrat de travail et un nombre d'heures déterminé à l'avance.

Marie, étudiante en première année d'éducation spécialisée à Bordeaux, a fait un week-end d'essai dans une station balnéaire sur la Côte basque. Poste : serveuse. Temps travaillé : 14 heures, entre dimanche 30 et lundi 31 mai. Le gérant de l'hôtel-restaurant lui remet 40 euros en liquide. Soit 2,85 euros de l'heure, ce qui ne rembourse même pas son billet de train !

Thomas et Marie, sont-ils des cas isolés ? Non, si l'on en croit une enquête menée durant l'été 2005 par la Jeunesse Ouvrière Chrétienne. Les résultats du questionnaire rempli par 500 saisonniers, dont 80% travaillaient dans le secteur du tourisme, ont été analysés par l'université de sociologie de Paris X - Nanterre. L'enquête nous apprend que 60% des saisonniers sont des étudiants de moins de 25 ans qui travaillent pour un salaire risible dans les hôtels, cafés et restaurants des villes touristiques. En cette même année 2005, le secteur du tourisme a dégagé plus de 10 milliards d'euros de bénéfices ...

BLM

Parlez des « vacances-boulot » en utilisant le **BLM Le travail saisonnier – plaisir ou punition ?**



Le Royal Tahitien

Tel: (689) 50 40 40 Fax: (689) 50 40 41

Email: royalres@mail.pf Web: www.hotelroyaltahitien.com

Adresse: B.P. 5001 - 98 716 Pirae Ile: Tahiti



Localisation

Distance depuis l'aéroport	8 kms
Distance depuis le quai	3 kms

Situation: À côté du lagon
Jardin tropical: 3 hectares
Courant: 110/220/240V

Capacité

Capacité totale	40
Chambres standard	40

Services de l'hôtel

Piscine	✓
Bar(s)	1
Restaurant(s)	1
Trio de musique locale	
Blanchisserie	✓
Machine à glace	✓
Bureau d'excursions	✓
Bureau d'activités Hôtel	✓
Location de voitures, scooters	✓
Séjour lune de miel	payant
Accès internet	payant

Conditions d'équipement: chambres

Climatisation	✓
Téléphone	✓
Réfrigérateur	✓
Facilités café/thé	✓
TV	Sur demande
Coffre-fort	
Sèche-cheveux	Sur demande
Douche	✓
Baignoire	

Activités

Plongée sous-marine	payant
Plongée libre	gratuit
Pirogue à balancier	gratuit
Pêche en haute mer	payant
Terrasse de bronzage	
Tour de l'île en autocar	payant
Safari 4x4	payant
Tour en hélicoptère	payant

Le Royal Tahitien est situé à trois kilomètres seulement de Papeete et construit sur les terres où vivait la famille royale Pomaré, la dernière dynastie souveraine de l'île de Tahiti. L'hôtel offre une retraite où prédomine la tranquillité.

Le long d'une plage de sable noir, faites une petite promenade à travers un refuge idyllique de jardins de fleurs tropicales, considéré comme un des trésors de Tahiti. Vous pourrez nager dans les eaux chaudes et tranquilles du lagon ou vous décontracter à côté de la piscine en dégustant une boisson tropicale.

En plus de ses chambres calmes, de ses grands jardins tropicaux et de sa piscine tropicale, Le Royal Tahitien est hautement recommandé pour ceux « qui veulent s'éloigner de tout » pour vivre une expérience vraiment reposante.

Les 40 chambres sont réparties dans 2 immeubles de 2 étages seulement situés au centre et à l'arrière du jardin, juste au bord du lagon et de sa plage de sable noir.

L'hôtel Royal Tahitien dispose de chambres meublées avec raffinement, avec la climatisation, une salle de bain privée, un



réfrigérateur, une ligne de téléphone direct qui vous permet d'appeler dans le monde entier, et un service de blanchisserie. Le courant est disponible en 110 ou en 240 volts.

Chaque chambre dispose d'un balcon face à la montagne, au jardin ou à l'océan.

Commencez la journée tranquillement en buvant une tasse de café ou de thé dans votre chambre.



Notre restaurant est situé juste à côté du lagon et de la plage de sable noir, avec une vue sur l'île de Moorea. Vous pourrez déguster les meilleurs plats et les meilleurs vins français. Un menu inclut également des plats américains et tahitiens. Les repas servis sont très prisés par notre clientèle mais également par les résidents de Tahiti. Le petit déjeuner et dîner peuvent être également servis sur la terrasse de la plage située juste à côté de la salle de restaurant. Un snack est à votre disposition près de la terrasse de notre nouvelle piscine.

En fin d'après-midi, n'hésitez pas à venir boire nos boissons tropicales à notre bar polynésien en contemplant le fameux coucher de soleil du Pacifique Sud.

Le Royal Tahitien organise des concerts dansants de musique tahitienne les vendredis et samedis soirs jusqu'à l'aube.

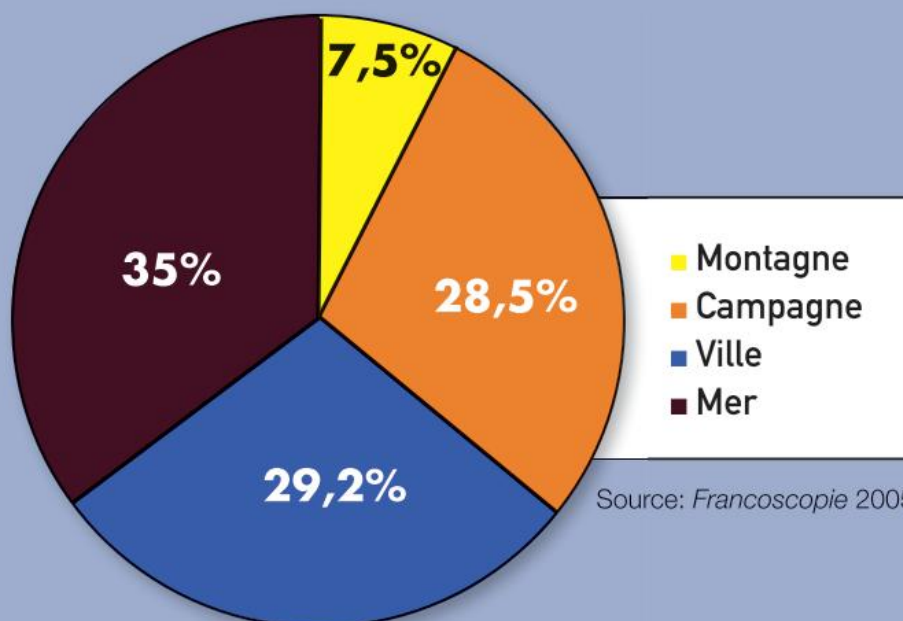
Activité à deux

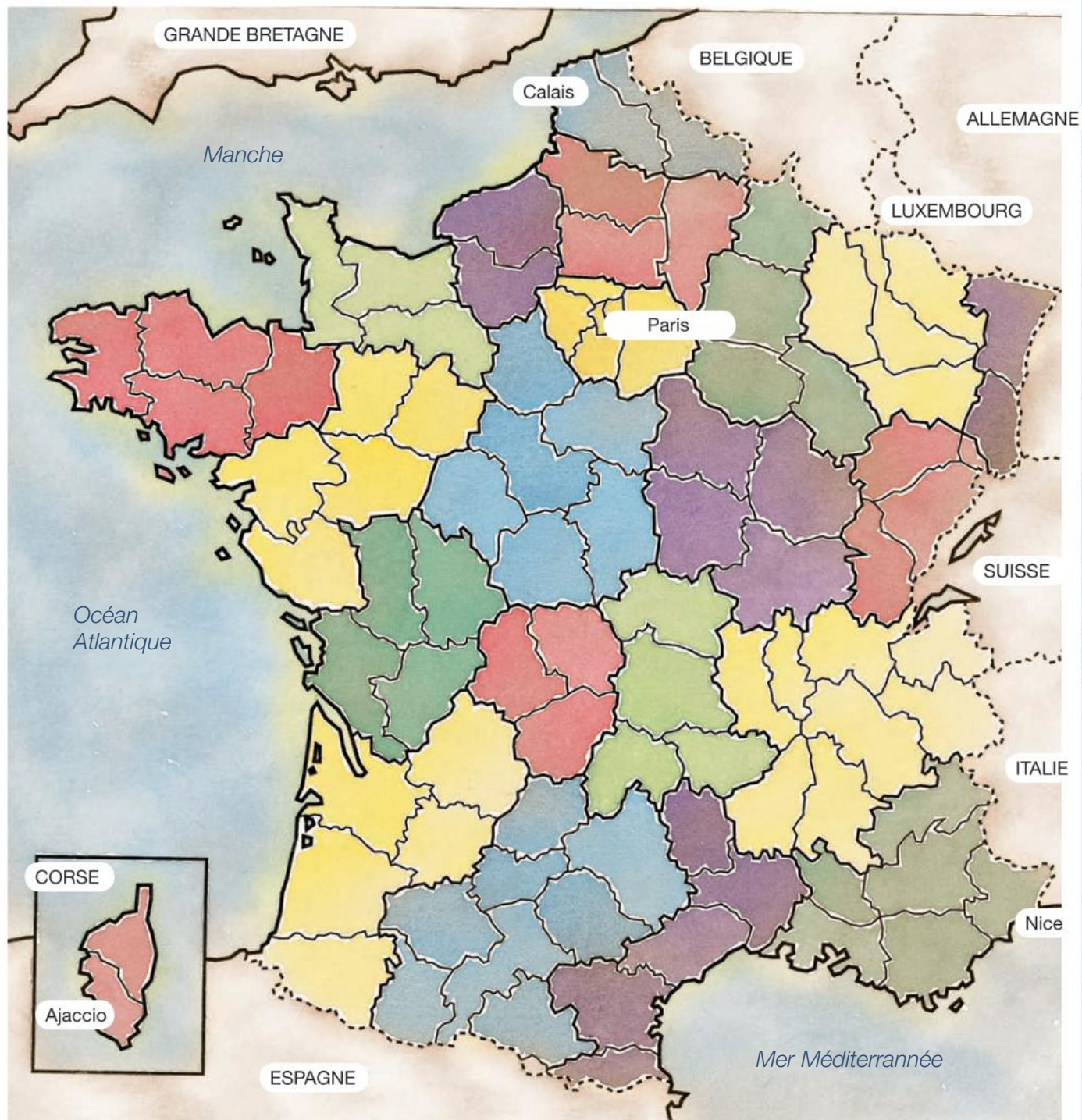
Regardez la brochure de l'hôtel Tahiti. Indiquez si vous êtes tenté(e) de choisir cet hôtel polynésien pour vos vacances. Donnez vos raisons en expliquant ce qui vous plaît et ce que vous n'appréciez pas.

La France est la première destination touristique du monde. On estime à plus de 70 millions le nombre d'arrivées de touristes étrangers en France par an. À ce nombre s'ajoutent les 45 millions de Français qui passent leurs vacances en France.

En effet, 66% des Français partent chaque année en été. Mais 89,2% de ces vacanciers restent en France métropolitaine. Les Français représentent 60% des recettes touristiques du pays. Mais ce « grand départ » ne profite pas beaucoup aux hôtels – 56,9% des vacanciers français sont hébergés chez la famille ou vont dans leur résidence secondaire. Pour les Français, l'hébergement gratuit, c'est assurément la première motivation pour choisir son lieu de vacances ! L'hôtel ne représente que 11,6% des réservations faites par des Français, le camping et les locations, chacun 8,8%.

Où vont ces vacanciers français ? D'abord à la mer (35% des séjours), même si la montagne est la plus prisée pour les séjours d'hiver. Ensuite dans les villes, surtout pour les réunions familiales (mais est-ce vraiment du tourisme ?) et à la campagne (camping, randonnée, escalade, voile et autres activités de plein air).





Pourquoi la France? Qu'est-ce qui attire ces millions de touristes, français et autres ?

D'abord, la géographie La géographie de la France est très variée – des plaines (l'Ile de France), des hauts plateaux (le Massif Central), des montagnes (les Alpes, le Jura, les Pyrénées), de grands lacs (plus d'une centaine, dont le lac Léman, le deuxième lac d'Europe occidentale), de grands fleuves (la Seine, la Loire, le Rhône...) et des plages – la France a plus de 5 000 km de côtes (voir la carte).

Le climat Le climat de la France est tempéré grâce au Gulf Stream, un courant océanique chaud, ce qui explique pourquoi il fait moins froid à Paris en hiver bien que la ville soit plus ou moins à la même latitude que Québec! À cause de l'influence maritime, les étés français ne sont pas trop chauds et la chaleur n'est pas souvent lourde.

Bref, en raison du changement de saisons, et de la variété des paysages, les touristes ont le choix entre beaucoup d'activités.

L'infrastructure touristique Grâce à l'importance du tourisme, la France a une infrastructure touristique très développée: des Offices de Tourisme dans toutes les villes, des Écoles d'Hôtellerie et de Tourisme, un classement très rigoureux des hôtels, un réseau de transports rapide et efficace, des sites Internet pour l'hébergement et des activités touristiques dans toutes les régions.

La culture La plupart des touristes étrangers viennent en France pour faire du tourisme culturel – visiter les grands monuments comme l'Arc de Triomphe, la Tour Eiffel, la Cathédrale de Notre-Dame... le Palais de Versailles, visiter les musées, les meilleurs d'Europe – le Musée du Louvre, le Musée d'Orsay, le Centre Pompidou..., découvrir l'ambiance du Quartier Latin, de Saint Germain des Prés, du Marais... On peut passer une année à Paris sans épuiser tous les sites culturels de « la Ville Lumière ».

La gastronomie fait elle aussi partie du tourisme culturel. Des restaurants légendaires comme Chez Maxim's, Lasserre et La Tour d'Argent (apporter votre carte de crédit platine!) aux milliers de petits bistrots, cafés, relais, auberges, guinguettes, « fastfoods » et « snacks », vous avez l'embarras du choix en ce qui concerne « la bouffe ». (En effet il y a plus de 4 000 restaurants à Paris.) Et puis il y a aussi les restaurants offrant des spécialités régionales, et des restaurants algériens, marocains, vietnamiens, italiens, grecs, russes ... Il y a même des « Macdo », mais pourquoi aller manger ce qu'on connaît déjà?

Le prix d'un repas dans les restaurants parisiens? 10 euros par personne dans les restaurants modestes... 100 euros par personne dans les restaurants « grande cuisine » – ou 200 ou 500 ou 1 000 euros, selon la qualité du champagne que vous choisirez!



>> Point de discussion

Est-ce que vous avez visité la France? Parlez-en à la classe. Sinon, dites quelle région ou quelle ville vous aimeriez visiter. Dites pourquoi.

Que pensent les Français de « tous ces touristes »?

Puisque le tourisme représente presque 10% du PNB français, il est un secteur très important de l'économie française. Mais un certain nombre de Français ont une attitude ambivalente envers cette « invasion », l'impression, comme ils disent, qu'« on n'est plus chez nous ». À Paris en août, on a l'impression qu'il y a plus de touristes que de résidents. En effet, en août beaucoup de Parisiens sont en vacances en Province, et pour les provinciaux, c'est « l'invasion des Parisiens ».

Quand les Français partent à l'étranger, où vont-ils ?

Ils vont d'abord en Europe, surtout en Espagne et en Italie, des pays proches et ensoleillés. On note aussi le grand nombre de Français qui partent en Afrique du nord, surtout au Maroc et en Tunisie, d'anciennes colonies françaises, où le français est encore très fréquemment parlé. Chaque année, à peu près 50 000 Français visitent l'Australie tandis que 30 000 vont en Nouvelle Zélande.

Destinations des touristes français à l'étranger

Europe	66,3%
dont Espagne	14,9%
Italie	10,3%
Grande-Bretagne	5,9%
Belgique, Luxembourg	5,6%
Allemagne	4,9%
Portugal	2,6%
Grèce	1,6%
Amériques	8,1%
dont États-Unis	2,4%
Afrique	16,2%
dont Maroc	4,9%
Tunisie	4,6%
Égypte	2,9%
Asie et Océanie	4,1%
Outre-Mer (DOM-TOM)	4,5%
la Guadeloupe, la Réunion, la Nouvelle Calédonie	

>> Point de discussion



Est-ce que vous remarquez des touristes dans votre région ? De quels pays viennent-ils ? En quelle saison ? Sont-ils nombreux ? Ont-ils l'air prospère ou pas ? Vous êtes contents de les voir chez vous ?



Que vont faire les « enfants touristes »?

En province, pas de problème avec les plages, la montagne, les forêts et les installations sportives dans toutes les villes.

A Paris ? Hmmm après la croisière en bateau-mouche sur la Seine, un trajet dans le Métro, il y a ... le Jardin d'enfants des Halles, le Musée National de la Marine, le Musée de la Curiosité et de la Magie, la Cité des enfants, le Palais de la Découverte, et pas loin de Paris, Disneyland Paris, le Parc Astérix et le Parc Safari de Thoiry. Et, finalement si vos enfants sont devenus IM-POSSIBLES !!, si vous en avez AS-SEZ !!, eh bien, encouragez-les à se perdre dans le Labyrinthe du Parc de Bercy !

BLM

Quand on est touriste, il faut penser à rapporter de bons souvenirs. Voir **BLM Choisir des souvenirs de voyage**



Le tourisme historique et militaire

Pour beaucoup d'Australiens et de Néo-zélandais, un voyage en France comporte une visite aux champs de bataille et aux cimetières militaires de la Première Guerre Mondiale où les troupes ANZAC ont participé à des batailles sanglantes : Pozières, Villiers Bretonneux, le bois de Polygone, Messines, Fromelles, Bullecourt ... 34 000 soldats Australiens et 7 500 soldats Néo-Zélandais sont enterrés dans les cimetières militaires de France.

Manières de dire

Pour s'orienter quand on est touriste en France

Quand on arrive – contrôle de douane à l'aéroport

Votre passeport / vos papiers, s'il vous plaît.

Voilà mon passeport.

Montrez-moi vos valises.

Vous avez quelque chose à déclarer?

Je n'ai rien à déclarer.

Bon, vous pouvez passer.

Quand on réserve dans un hôtel

Je voudrais réserver une chambre pour deux personnes.

Une chambre à deux lits.

Et avec salle de bains.

Le petit déjeuner est compris?

Vous la voulez pour combien de temps?

Quand on se déplace

Dans un taxi

Où est-ce que je vous emmène? / Où voulez-vous aller?

Vous m'emmenez à la gare / à l'aéroport / en ville s'il vous plaît.

Faites-nous faire un petit tour du quartier, s'il vous plaît.

Dans l'autobus

Vous allez où?

Je voudrais aller au parc Louviers. C'est combien?

Il y a combien d'arrêts?

À la gare

Monsieur/Madame?

Un aller-retour pour Versailles

Un aller simple pour Rouen

Première ou deuxième classe?

C'est quand, le prochain train?

Les horaires sont affichés là-bas.

Il y a un distributeur de tickets sur le quai.

Il y a un service restaurant?



La visite au musée

Bonjour. Vous êtes combien?

Quatre entrées, s'il vous plaît.

Est-ce que vous avez un tarif famille nombreuse?

Le musée ferme à quelle heure?

À votre service, Messieurs/Dames

Vous pourriez me donner un renseignement, je vous prie?

Quand on a soif on va au café

Messieurs-dames, qu'est-ce que je vous sers?

Qu'est-ce que vous avez comme boisson fraîche? / chaude?

Quand on veut envoyer quelque chose – à la poste

Je voudrais acheter des timbres-poste.

Je voudrais envoyer cette lettre / ce paquet / ce colis en ... / à ...

Par avion? Tarif ordinaire? En recommandé?

Il faut que je le/la pèse ...

Il faut l'affranchir à ... euros.

Faut-il faire une déclaration de douane?

Il faut remplir cette fiche, s'il vous plaît.



Quand on veut faire des courses

Au rayon de marchandises

Vous désirez ?

Je voudrais voir des chemises.

Je vais prendre ce parfum.

Montrez-moi des bracelets, s'il vous plaît.

Ça fait combien ?

Je règle ici ?

Vous réglez à la caisse, Monsieur/Madame

À la caisse

Ça fait trente euros, Monsieur/Madame; vous payez comment ?

Par carte bleue

Par chèque

En espèces



Chez le pharmacien

Je voudrais quelque chose pour soigner un rhume.

Vous avez mal à la gorge ? Vous toussiez ?

J'ai mal à la tête et le nez qui coule.

Alors, je vous conseille de l'aspirine.

Les indicateurs de la chronologie

Voici quelques locutions utiles pour exprimer la notion du temps (passé, présent, futur) par rapport à un moment dans le passé.

PASSÉ	PRÉSENT	FUTUR
la semaine / le mois / l'année précédent(e)	ce jour-là	la semaine / le mois / l'année suivant(e)
	cette semaine-là	le lendemain
la veille (au matin / au soir / dans l'après-midi)	ce mois-là	(matin / après-midi / soir)
	cette année-là	

Mais qu'est-ce qu'ils disent ?

- Ce Monsieur ne parle pas français et je ne le comprends pas. Qu'est-ce qu'il dit ?
- **Il dit que** la climatisation ne marche pas dans sa chambre.
- Ah ! C'est sans doute à cause de cela qu'il ne porte qu'un maillot de bain !
- Qu'est-ce qu'il veut ?
- C'est un touriste. **Il demande** s'il peut vous prendre en photo.
- Mais qu'est-ce qu'il a ?
- Il n'est pas du tout content. Il voulait entrer dans le musée, mais **le guichetier** lui a dit **que** c'était trop tard.
- Pourquoi est-ce qu'elle pleure, la petite ?
- Elle a demandé si elle pouvait se baigner, mais **je lui ai dit que** c'était trop dangereux.
- Vous avez appelé le guide ? Il vient ?
- On lui a téléphoné ; **il a dit qu'**il viendrait demain pour faire le tour du quartier avec nous.

À vous la parole!

Des touristes chez vous

Dans la rue principale de la ville où vous habitez, un(e) touriste français(e) vous adresse la parole. Vous répondez à ses questions concernant :

- les endroits intéressants à visiter (historiques ou autres)
- les activités que l'on peut pratiquer dans la région
- les événements de la semaine (théâtre, marchés, spectacles)
- ce que l'on peut choisir comme souvenirs
- les problèmes dans cette ville (circulation, vols, etc.)

Text type: Role play (pairwork)

Informal conversation asking/giving information about a town, and consists of a series of questions and answers:

- *Qu'est-ce qu'on peut faire ici comme tourisme?*
- *Qu'est-ce que vous nous conseillez de visiter comme sites?*
- *Que peut-on faire pour se distraire? (événements culturels, sports, magasins)*
- *De quoi faut-il se méfier chez vous?*



Simulation – visite guidée d'une ville

Votre salle de classe devient un quartier de ville française. Il y a un hôtel, une pharmacie, un musée, une gare, un café, une poste, un grand magasin et un commissariat. Il faut préparer un signe pour chaque endroit et y placer une ou plusieurs personnes qui jouent le rôle de réceptionniste, pharmacien(ne), gardien(ne) de musée, garçon de café, guichetier/guichetière de bureau de poste, vendeur/vendeuse de magasin, et agent de police.

Un groupe de touristes avec un(e) guide circulent dans le quartier avec des questions, des besoins, des problèmes, des commentaires. Jouez le rôle de ces touristes en imaginant qui ils sont, pourquoi ils font du tourisme, ce qu'ils veulent voir et acheter, et pourquoi ils ont des ennuis en tant que touristes ... (Mais qu'est-ce qu'ils disent?) Préparez un scénario si vous préférez ou bien jouez de façon improvisée.

Text type: Role play (groupwork)

Consists of a number of short conversations between tourists and people in the shop/pharmacy/café etc, e.g.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| - <i>Qu'est-ce que vous avez?</i> | - <i>J'ai perdu mon portefeuille!</i> |
| - <i>Mademoiselle?</i> | - <i>Je voudrais envoyer ce paquet en Australie.</i> |
| - <i>Je peux vous aider?</i> | - <i>Le musée ferme à quelle heure?</i> |
| - <i>Monsieur?</i> | - <i>Le train de Londres, il arrive à quelle heure?</i> |
| - <i>Vous désirez?</i> | - <i>Je cherche le rayon vêtements hommes.</i> |
| - <i>Qu'est-ce que je vous sers?</i> | - <i>Un grand crème, s'il vous plaît.</i> |



Partir en vacances

Working in pairs or in groups of three role-play friends making plans for a holiday in a French-speaking country. They each have different ideas of a good holiday, for example one prefers relaxing by the sea, one wants to go to a big town and see the sights/enjoy the night life/ another prefers an active holiday and names several sporting-type holidays. They each try to persuade each other, but finally an agreement is reached.

Text type: conversation/discussion: suggesting and persuading

- contains suggestions, reasons, and counter-suggestions
- contains descriptions of places and things to do there
- mainly short exchanges with some longer ones presenting descriptions and reasons, e.g. *Alors, où est-ce qu'on va pour les vacances? On va à ...? Non, moi je veux aller à ... Qu'est-ce qu'on va faire là-bas? On va faire du/de la ... Oui, c'est pas mal... Ça va! Je suis convaincu(e).*

7 Le plaisir des loisirs



Themes

Attitudes to sport and leisure in France, favourite sports and pastimes, disabled people and sport, extreme sports, the language of sport and leisure

Grammar

Formation and use of the present and perfect subjunctive moods

contents



Sports et loisirs 100

Text type: Oral texts
Context: Comments about sport and leisure
Language focus: Expressing likes and dislikes about being active
Communicative focus: Expressing (extreme) opinions

Les Français et le sport 101

Text type: Report with graphic support
Context: Reporting on the most popular sports in France
Language focus: Reading statistics in written and visual formats
Communicative focus: The language of statistics

Les arts martiaux – pour les machos et les méchants? 102

Text type: Magazine article
Context: Magazine analysis of the popularity of martial arts in France
Language focus: Expressions in the colloquial register
Communicative focus: Understanding a magazine article in the context of martial arts

Le handisport – le sport chez les handicapés 103

Text type: Magazine article – personal report, opinions
Context: Report on disabled people and sport followed by an interview with a disabled athlete
Language focus: Questioning, recounting and expressing opinions
Communicative focus: Understanding a report and an interview in the context of sport

Les loisirs des Français 104

Text type: Report
Context: Report on French people and their leisure activities
Language focus: The vocabulary of leisure and technology
Communicative focus: Understanding a report containing statistics and specialised vocabulary

Les sports extrêmes 106

Text type: Magazine article
Context: Explaining some extreme sports and what is required to take them up
Language focus: Vocabulary of sport and the human body
Communicative focus: Understanding what is required to take up some extreme sports

La France a les meilleurs « tubes » d'Europe 109

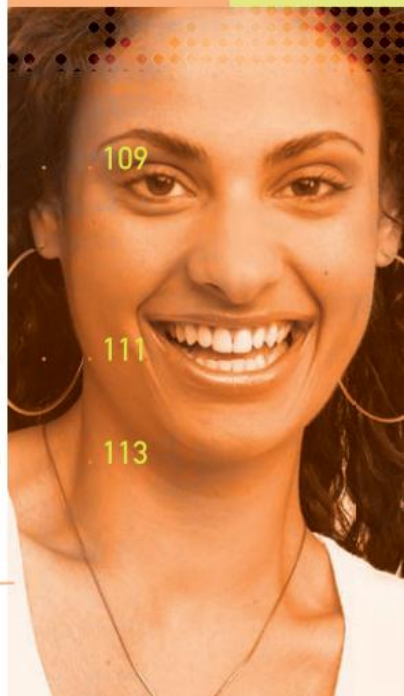
Text type: Sports magazine article
Context: French sporting identities, Biarritz as a world surfing venue
Language focus: Past tense of verbs; vocabulary of sport
Communicative focus: Understanding descriptions of sporting identities and their achievements, explaining 'historical' origins

Manières de dire 111

Le langage du sport
Pour expliquer les règles d'un sport

À vous la parole! 113

Faites un reportage
Présentation orale – un sport que j'adore
Allez, les Bleus!





Sports et loisirs

Comment se détendre ? En dormant ? En courant ? En mangeant ? En lisant ? En regardant la télé ?

Où se détendre ? Au lit ? Au stade ? À table ? Dans un fauteuil ? Devant le petit écran ?

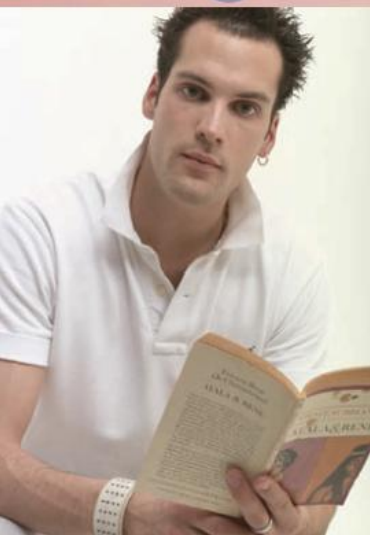


« Pendant le week-end, mon plus grand plaisir c'est de faire la grasse matinée. »

« Pendant le week-end, mon plus grand plaisir, c'est de mettre mon survêtement, de sortir dans le jardin respirer l'air frais et de faire une demi-heure de jogging dans le parc. »

« À la récré, je m'assieds dans un endroit confortable et je mange. Il faut bien nourrir le cerveau. Ce n'est pas de ma faute si mon cerveau préfère les beignets à la crème, les frites et le Coca ! »

« À la récré, je n'arrête pas de bouger. Je fais du foot, du basket, du volley ... tout ce que je peux pour garder la grande forme. »



« L'après-midi, c'est la meilleure partie de ma journée. Je dors. C'est fatigant, le lycée ! »

« Un homme qui lit en vaut deux. »

« La lecture ? pffffffft ! »

« Le soir, je regarde la télé. Et puis je dors. »

« Le soir, je promène le chien. C'est un berger allemand, alors il a besoin de faire 4 ou 5 kilomètres par jour. Ensuite, je fais une demi-heure d'aérobic. Et puis je dors. Et je dors bien, croyez-moi ! »



Le jeu d'échecs, il ne l'a jamais pigé.

« J'adore les vacances. Je regarde la télé et je dors. »

« J'adore les vacances.

Je suis libre toute la journée pour faire du jogging, du tennis, du vélo, de la natation ... Parfois je vais à la montagne pour faire de l'alpinisme ou du parapente. »



>> Point de discussion

Et vous ? Vous êtes plutôt du côté des sportifs ou des intellos ? Ni l'un ni l'autre ? Où est-ce que vous vous situez ? Allez, soyez honnêtes !

Les Français et le sport

Les Français, sont-ils sportifs ?

Traditionnellement, la pratique d'un sport était moins fréquente dans l'Europe méridionale (sud – France, Italie, Espagne ...) que dans l'Europe septentrionale (nord – l'Allemagne, la Grande Bretagne, les pays scandinaves ...).

Mais aujourd'hui, avec un taux de pratique de 68% parmi les 14-65 ans (pratique régulière ou occasionnelle), la France est un des pays les plus sportifs d'Europe.

Les principales raisons données pour la pratique du sport chez les Français sont :

- le maintien de la forme ;
- le plaisir ;
- la convivialité.

Comme dans les autres pays européens, les sports individuels et de plein air sont ceux qui se développent le plus.

Le hit-parade des sports en France

Voici les sports les plus pratiqués en France (par ordre décroissant) :

- 1 Le vélo
- 2 La natation
- 3 La marche à pied (randonnée et trekking)
- 4 La pétanque,
- 5 La course à pied (le jogging)
- 6 Le ski alpin
- 7 La gymnastique/l'aérobic
- 8 La pêche (en eau douce et en mer)
- 9 Le ping-pong/le badminton/le squash
- 10 Le football
- 11 La musculation
- 12 La moto
- 13 Le tennis
- 14 Le basket/le volley
- 15 Le rugby
- 16 La danse

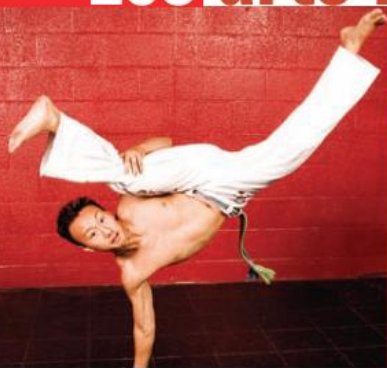
BLM

Quels sont les sports les plus pratiqués dans votre pays ? Quels sports préférez-vous ?

Qu'est-ce qu'il faut pour être « fort en sport » ? Voir **BLM Vous et le sport**

Source : Enquête « Participation culturelle et sportive » (mai 2003), Insee

Les arts martiaux - pour les machos et les méchants ?



Les arts martiaux véhiculent une image machiste. Les films des héros spécialistes du judo, du kung-fu, du karaté etc. sont parfois très violents. Le héros utilise ses talents pour battre et quelquefois tuer ses adversaires – des méchants et des malfaiteurs qui sont, eux aussi, spécialistes des arts martiaux. Mais il n'en est pas ainsi dans la vie réelle. Les karatéka, les judoka et les taekwondo les pratiquent pour l'amour de la spécialité et pour mieux se connaître : pour les adeptes, les arts martiaux leur offrent une philosophie de la vie. Et cette philosophie est non-violente. Un vrai amateur d'arts martiaux évite la confrontation. Maître de lui-même, il n'a plus rien à prouver.

Les arts martiaux en France

Malgré la philosophie non-violente des sports de combat, c'est souvent le sentiment d'insécurité dans les grandes villes qui fait la fortune des écoles d'arts martiaux. En France surtout, la montée de la violence et la crise des banlieues ont fait grimper le nombre des adhérents. Avec 500 000 licenciés en judo, 200 000 en karaté, 50 000 en aikido et 25 000 en taekwondo, la France se classe au deuxième rang mondial, juste derrière le Japon. Il y a une dizaine de magazines spécialisés. Le plus vendu : *Karaté Bushido*, qui tire à 60 000 exemplaires.

Le langage des arts martiaux

Tel qu'on le trouve dans les films : *Vas-y ! Mets-le en bouillie !*

Chez les vrais enthousiastes des arts martiaux : *Que tes mains ondulent comme des serpents, que ton corps se déplace comme un dragon et que tu repousses ton adversaire comme l'aurore repousse la nuit !*

De Bruce Lee à Jean-Claude Van Damme ...

Thomas, 9 ans, visage angélique sous un casque de cheveux blonds, arrive au Temple des arts martiaux, à Paris dans le XVe arrondissement, pour sa première leçon :

– Hé ! m'sieu, quand est-ce qu'on apprend l'hélicoptère bruxellois ?

– Pardon ?

L'hélicoptère bruxellois, bande d'ignares, c'est l'attaque secrète de Jean-Claude Van Damme (oui, il est belge...) : coup de pied sauté à la tête suivi d'un triple fouetté dans les parties génitales de l'adversaire. Ouille !! Ouille !! Aïe !!

Le responsable du Temple des arts martiaux lève les yeux au ciel.

En quelques années il a vu défiler presque tous les gamins du quartier. « Les mômes, dit-il, sont tous gavés de jeux vidéo, de dessins animés japonais à base d'arts martiaux. Des trucs du genre *Street Fighter*, *Judo Boy* ou *Mortal Kombat*. Il faut les calmer. Leur expliquer qu'on ne devient pas ceinture noire du jour au lendemain. Et que l'hélicoptère bruxellois, c'est du cinéma. »

>> Point de discussion



Que pensez-vous des arts martiaux ? Est-ce qu'ils encouragent la violence ?

Pourquoi les jeunes garçons sont-ils attirés par les arts martiaux ?

BLM

Les sports, est-ce qu'ils provoquent l'agressivité ? **BLM**
L'agressivité et la violence dans le sport





Le handisport – le sport chez les handicapés

On peut être handicapé et grand sportif en même temps. Comment ? Grâce au *handisport*, qui rassemble une quarantaine de disciplines sportives adaptées aux handicapés. Le terme handisport désigne les disciplines sportives pratiquées par les handicapés physiques. Il est né vers 1945, en Angleterre, quand un médecin décida d'utiliser le sport dans ses soins pour les grands blessés et mutilés de guerre.

Les premiers vrais Jeux olympiques pour handicapés eurent lieu en 1960 : on les appela les Jeux paralympiques. Ces « autres Jeux » se déroulent traditionnellement quelques semaines après les Jeux olympiques, sur les lieux mêmes des Jeux des « valides ». Mais il y a de plus en plus de spectateurs qui viennent assister aux Jeux paralympiques.

Les performances des handisportifs sont parfois exceptionnelles : aux Jeux paralympiques d'Atlanta (1996), l'Américain Tony Volpentest, amputé du tibia, a couru le 100 m en 11,36 secondes – à peine plus d'une seconde au dessus du temps de la plupart des athlètes valides.



Un champion français du handisport – Claude Issorat

Claude Issorat – Fiche d'identité

Nom	Issorat
Prénom	Claude
Date et lieu de naissance	le 7 février 1966 à Pointe-à-Pitre (Guadeloupe)
Profession	documentaliste à France-Télécom
Palmarès	

- De 1992 à 2004, aux **Jeux Paralympiques**, Claude Issorat a gagné 6 médailles d'or, deux médailles d'argent et une médaille de bronze dans les catégories 200 m, 400 m et 1 500 m en fauteuil roulant.
- Aux **Championnats du Monde** il a gagné une médaille d'argent et une médaille de bronze.
- Aux **Championnats d'Europe** il a gagné une médaille d'or et une médaille de bronze.

Interview avec Claude Issorat

Comment avez-vous débuté dans le sport ?

À l'âge de 9 mois j'ai attrapé la poliomyélite après le passage d'un cyclone sur la Guadeloupe. Je n'étais pas vacciné. Je me suis donc retrouvé paralysé des deux jambes. Je n'avais jamais pensé à faire du sport. Mais en 1983, à 17 ans, je suis venu en métropole pour y poursuivre mes études. C'est durant cette période, au centre professionnel de Melun au sud de Paris, que j'ai découvert le handisport. Au début ce n'était qu'un loisir, pour me détendre.

Pourtant, vous vous êtes finalement engagé dans une carrière de haut niveau ...

Oui. En 1986, je suis revenu en Guadeloupe et j'ai fait partie d'une association pour handicapés. Un jour nous avons invité les athlètes d'un club handisport de France. Contre eux, j'ai gagné une course. Cela m'a motivé. Je suis retourné en métropole pour m'entraîner et, en 1990, j'ai été sélectionné pour l'équipe de France handisport. En 1991 pour ma deuxième compétition j'ai battu le record du monde du 200 m. Du coup je me suis préparé à fond pour les Jeux de Barcelone, où j'ai remporté le 1 500 m de démonstration, dans le stade olympique.

Est-il facile pour un champion handisport d'être considéré comme un athlète à part entière ?

Non. Par exemple, après Atlanta, j'ai été reçu à l'Élysée avec les champions valides, mais les médailles ne m'ont rien rapporté. Alors que pour leurs médailles d'or, les valides ont touché 250 000 francs. Financièrement, les bourses d'athlète et les contrats avec ceux qui nous sponsorisent ne suffisent pas pour vivre. J'ai dû faire de nombreux marathons pour m'en sortir. Aujourd'hui je me bats pour que les victoires des handicapés soient reconnues à leur juste valeur.

Text of interview: *Okapi*, Bayard Presse, 1996, J.I. Ferré

>> Point de discussion

Est-ce que qu'on voit souvent des compétitions handisports à la télé ? Pourquoi (pas) à votre avis ?

Et vous, vous aimez regarder le handisport ? Pourquoi (pas) ?

Les loisirs des Français

Les Français ont de plus en plus de temps libre – presque 7 heures par jour en moyenne. Ce chiffre est la conséquence directe de la réduction du temps de travail et de l'allongement de l'espérance de la vie. Mais ce temps n'est pas consacré exclusivement au divertissement pur – il faut ajouter aux loisirs la sociabilité (conversations au téléphone, visites ...), le temps consacré aux repas, au bricolage, au jardinage et aux soins des animaux.

La télévision est le premier loisir des Français et elle occupe une bonne partie du temps libre. Le Français moyen est assis devant son poste de télé pendant 3 heures et demie par jour ! On écoute la radio en moyenne pendant 3 heures chaque jour, mais cette activité n'est pas exclusive – on peut écouter la radio en faisant la cuisine ou le ménage, en voiture ou même en travaillant. **Surfer sur l'internet** est une autre activité populaire, mais seulement un Français sur trois a accès à l'internet à la maison – 7 millions des 20 millions de ménages sont connectés. Pour les jeunes Français, « les sites de chat » (sites de rencontre) tels que *Meetic* et *Netclub* donnent accès à la cybersociété pour ces « internautes ». En France ces sites ont plusieurs millions d'adhérents payants.

La maison française typique abonde en appareils de loisirs. 95% des foyers sont équipés d'un ou plusieurs **téléviseurs**, 99% possèdent au moins 5 **récepteurs radio** (radiocassette, baladeur, tuner hi-fi, radio-réveil, autoradio...), la moitié possèdent un ou plusieurs **ordinateurs** et des consoles de jeux vidéo. Les ordinateurs et les postes de télévision sont dotés d'équipements périphériques – des imprimantes, des scanners, des lecteurs/graveurs de CD ou DVD, des caméscopes, des appareils photo numériques. Et n'oublions pas les 43 millions de **téléphones portables** avec fonctions SMS et MMS (messages multimédias contenant des images et du son). 70% des Français possèdent un « portable ».

Homo sapiens ou
homozappens ?
(zapping d'une
chaîne à l'autre)



ISBN 9780170129381

Malgré cet engouement pour la technologie, **la lecture** reste un loisir important en France. Plus de 400 000 000 de livres sont achetés chaque année, soit plus d'un million par jour. À cela s'ajoutent les journaux et les magazines, les quotidiens comme *Le Monde*, *le Figaro*, *Libération* et *l'Equipe* – ce dernier, quotidien des sports, est le plus lu – et les hebdomadaires et mensuels comme *Paris Match*, *l'Express*, *le Nouvel Observateur* ... Mais les ventes des magazines soulignent encore l'importance de la télévision – parmi les 10 magazines ayant le plus de lecteurs, 6 sont consacrés au petit écran : *TV magazine*, *Télé Z*, *Télé 7 jours*, *Télé-loisirs*, *Télé Star* et *TV Hebdo*.

Enfin il y a les **jeux**, qui occupent une place croissante dans les modes de vie. Les jeux de société ménagent des moments de convivialité en famille ou entre amis. Pour des millions de jeunes, les jeux vidéo sont le moyen d'échapper à la réalité ordinaire. Les jeux d'argent sont pour beaucoup le moyen de rendre l'existence plus piquante grâce à l'espoir de gagner le gros lot !

**On compte
aujourd'hui en
France plus de
souris d'ordinateur
que de chiens ou de
chats.**



Paris-Plage – mettre la plage en plein centre-ville

Paris au mois d'août. Nous sommes en plein été. Il fait très chaud. Et si on allait à la plage ? Mais la plage la plus proche, c'est à 150 km, non ? Non ! Du 20 juillet au 20 août il y a une plage en plein milieu de Paris – Paris-Plage. Pendant cette période des « grandes vacances », au moment où la majorité des Parisiens sont partis en vacances, on ferme 3.5 kilomètres de voies sur les berges de la Seine, on y dépose 1.5 millions de tonnes de sable, des palmiers, des chaises, des hamacs, des ombrelles ... et voilà !

L'objectif était de rendre cet espace aux citoyens – notamment ceux qui sont privés de vacances. Mais les touristes ne sont pas exclus, et ils y viennent s'amuser aussi ... surtout que la plupart des activités sont gratuites ! De 7 heures à minuit, on peut se bronzer, se baigner, jouer au volley de plage, au badminton, à la pétanque, manger ... ou dormir dans un hamac à l'ombre d'un palmier.

En 2005, Paris-Plage a attiré 3,8 millions de visiteurs.

>> Point de discussion



Quel est votre loisir/passe-temps préféré ? Pourquoi ?
Quels sont les appareils de loisirs (télé, ordinateur, téléphone mobile, lecteur DVD etc.) que vous avez à la maison ?
À votre avis, est-ce que les gens consacrent trop de temps libre à ces activités ?

Les sports extrêmes :

le plaisir de mourir jeune ?



Vous commencez à vous ennuyer de votre sport favori ? Et si vous passiez à la vitesse supérieure ? Essayez les sports extrêmes, qui vous donneront des sensations fortes, sans pour autant passer les limites. À condition d'être bien préparé et d'avoir l'équipement nécessaire. Voici quelques-uns de ces sports. Lesquels vous tentent ?

Le rafting

Le rafting est la meilleure façon d'accéder aux joies des rivières et torrents, jusque-là réservées à l'élite des kayakistes. On embarque entre copains (6-8), dont un doit être barreur professionnel diplômé d'Etat. Frayeurs et rigolades garanties.

C'est quoi ?

On embarque dans le bateau pneumatique à fond souple très résistant. Le bateau est insubmersible, mais il faut pagayer non-stop pour éviter les rochers et pour négocier les rapides et les « machines à laver » (contre-courants). La vitesse des courants est grisante.

Pour qui ?

Tous les nageurs et amateurs de sports extrêmes, dès l'âge de 10 ans.

Bénéfices santé

Le rafting est une aventure extraordinaire. On accède à des paysages exceptionnels, souvent inexplorés autrement que par des rapides. Le contact avec cette eau vive (4-8° au printemps et 10-12° l'été) est tonique. Chaque descente resserre les liens entre les pratiquants, l'union faisant la force. Le raft fait travailler tout le tronc supérieur, surtout les bras et les abdominaux, et les jambes, et aide à développer le souffle.

Risques encourus

Le rafting est un sport intensif – il faut donc bien s'échauffer pour éviter les courbatures. Et on a besoin de bras assez musclés pour pouvoir pagayer constamment. À part cela, les risques sont limités, si on a l'équipement approprié. (Bien entendu, il faut savoir nager !)

L'équipement

Le raft (oui, bien sûr), une combinaison Néoprène, un gilet de sauvetage et un casque. Sans oublier l'appareil photo jetable étanche à fixer au gilet !



Décollez des vagues en kite-surf



Ce nouveau sport de glisse a été inventé en France. C'est un véritable face à face avec la nature dans ses trois éléments : l'eau, l'espace et le vent.

C'est quoi ?

En vogue depuis plusieurs années sur les plages du Midi, le kite-surf ou fly-surf est un mélange de cerf-volant de traction et d'une planche de surf. Le kite-surfeur sur sa planche est relié à un grand cerf-volant. C'est un sport acrobatique et aérien.

Le kite-surfeur s'envole toujours plus haut à chaque vague, s'offrant une vue à 360°.

Pour qui ?

Les amateurs de vitesse, les bons nageurs, les pratiquants de surf et de cerf-volant.

Bénéfices santé

Le kite-surf fait travailler tous les muscles du corps, y compris le cœur. Pour en profiter au maximum, il faut se préparer en faisant de la course à pied pour le cœur et des tractions pour le groupe musculaire bras-torse.

Risques encourus

Le plus grand risque c'est d'être blessé par la planche ou par les câbles qui relient le surfeur au cerf-volant – risque surtout de coupures ou de blessures crâniennes. Le port du casque est recommandé.

L'équipement

Une planche munie d'ailerons, des chaussons, une combinaison et un cerf-volant de traction.

Le cerf-volant de traction vous tente, mais vous n'aimez pas l'eau ? Alors, essayez le buggy, sport qui consiste à se faire tracter sur une plage par un cerf-volant tout en dirigeant un petit char avec les pieds.

Toujours plus haut avec le trekking

Vous aimez la randonnée? Vous avez l'esprit d'aventure? Vous êtes capable de marcher à 3 000–4 000 mètres d'altitude? Alors, le trekking est fait pour vous.

C'est quoi?

Le trekking est une version extrême de la randonnée agrémentée de tourisme d'aventure. Les destinations les plus populaires sont le Haut-Atlas au Maroc, le Kilimandjaro en Afrique, le Népal, la Patagonie et le Pérou.

Pour qui?

Pour ceux qui sont en bonne condition physique, qui aiment la montagne et qui n'ont pas peur du froid. Il faut aussi avoir l'esprit d'équipe – on ne part pas seul!

Bénéfices santé

Douce et naturelle, la marche fortifie le cœur et les jambes et nettoie les poumons.

Risques encourus

Le trekking n'est pas dangereux à condition d'être bien préparé. Les accidents surviennent à cause d'un manque d'entraînement, de mauvais équipement ou d'un manque d'acclimatation. L'oxygène se raréfie d'un tiers à 3 000 m et de moitié à 5 500 m – il faut donc prendre le temps de s'y adapter. Marcher 8 heures par jour dans ces conditions nécessite un bon entraînement et un équipement fiable.

L'équipement

Indispensables: des chaussures de randonnée, un sac à dos 70 litres, un T-shirt thermique, une polaire et une parka imper-respirante.

Activité de recherche

Vous voulez découvrir d'autres sports extrêmes? Alors, faites une recherche internet sur le saut à l'élastique, le parachute en vol libre, le canyoning, l'escalade, la spéléo et le parcours aventure.

**BLM**

Pour mieux vous connaître – faites le **BLM** Qu'est-ce qui vous fait peur?

>> Point de discussion

Vous pratiquez un sport extrême? Lequel?

Sinon, pourquoi? Vous n'aimez pas prendre des risques? Vous n'avez pas le temps? Ça coûte trop cher?

Est-ce que vous connaissez des gens qui pratiquent des sports extrêmes? Lesquels?

Pourquoi certaines personnes sont-elles attirées par les sports extrêmes?

La France

a les meilleurs
« tubes » d'Europe

La Côte basque est le berceau de la culture surf en France avec de nombreux lieux de renommée internationale. Les plus connus son **Lafitenia, Parlementia**, la **Côte des Basques, Biarritz** et **Anglet**. La région offre une variété de vagues puissantes et rondes, qui s'adaptent à presque toutes les conditions grâce à leur orientation changeante. Seule ombre au tableau, les « spots » saturent en été. Mais ils restent accessibles en hiver – pour ceux qui n'ont pas peur du froid !

Le surf est de plus en plus populaire en France tant pour les participants que pour les spectateurs. Le surf compte désormais 200 000 pratiquants en France et de jeunes espoirs comme Pauline Ado et Jérémy Florès.

Jérémy Florès

Né le : 27 avril 1988

Club : Surf club des Roches Noires (La Réunion)

Palmarès : champion d'Europe Junior ASP en 2005 à Liencres, Espagne ; 6^{ème} aux championnats du monde junior (-18 ans) en 2002

Classement mondial : 77^{ème} sur 200 (au 15 juin 2005)

Lee Ann Curren

Née le : 23 juin 1989

Club : Biarritz Association Surf Club

Palmarès : 2^{ème} au Billabong Pro Junior en 2005 à Ericeira, Portugal ; 3^{ème} aux championnats de France « surf online open » en 2004

(Lee Ann Curren est la fille française du célèbre surfeur américain Tom Curren)

Pauline Ado

Née le : 14 juin 1991

Club : Hendaye Bidassoa Surf Club (Hendaye)

Palmarès : championne du monde de surf junior (-18 ans) en 2006 à Marésias, Brésil ; championne Teenie Wahine 2004 (-16 ans), Anglet, Côte basque



Biarritz, « Surf City » au sommet de la vague

Pour les surfeurs, Biarritz est la Mecque européenne du surf et l'un des meilleurs « spots » d'Europe. Voici l'histoire des origines du surf en France qui montre le déroulement des événements dans cette « surf city ».

Au début des années 60, le surf a fait son apparition presque par hasard sur la Côte basque. En 1957, le scénariste californien Peter Viertel, mari de l'actrice américaine Deborah Kerr, était en tournage au Pays basque pour *Le soleil se lève aussi*, film tiré du roman d'Ernest Hemingway. Viertel était un amateur de surf et il avait remarqué la qualité des vagues et des plages de la Côte basque. Voilà pourquoi il avait apporté sa planche de surf.

Malgré la popularité croissante du sport, les surfeurs français ne s'occupaient guère de la question du sauvetage. Cela a changé en septembre 1958 quand une équipe de « Livesavers » australiens est venue à Biarritz pour des démonstrations de sauvetage : départ dérive en avant, monter à deux sur une planche, virages ...

En 1959, le premier club français de surf (le Waikiki) a été créé à Biarritz, et depuis, écoles, stages et compétitions se sont multipliés pour satisfaire la passion des amateurs de surf venus toujours plus nombreux de tous les coins du monde. Et en 1960 au mois de juillet, la première compétition internationale a eu lieu à la Grande Plage devant plusieurs milliers de spectateurs, puis au mois de septembre de la même année les premiers Championnats de France.

Le 11 septembre 1957 le journal de Biarritz publie le premier article de presse sur le surf. Le premier article sur les vagues en France paraît dans le premier magazine de surf créé en Californie en 1960, ce qui explique la venue de nombreux Californiens dès les années 60. La Fédération française de Surf Riding naît en 1963 sous l'impulsion de Joël de Rosnay. En 1964, au mois d'août, a lieu la réunification des clubs divers sous la présidence de Guy Petit, maire de Biarritz. La veille, l'unique chaîne de télévision française de l'époque diffuse « les Couloirs de l'exploit », un reportage dédié au surf. En 1965 naît un premier surfshop sur la place Ste-Eugénie, endroit idéal pour tester les « skateboards », ainsi que la première école de surf.

Aujourd'hui, le surf fait partie de la culture locale. En quarante ans, le roi des sports de glisse est devenu emblématique de Biarritz et de la Côte basque.

Pour en savoir plus sur d'autres surfeurs français, consultez le site de la Fédération Française de Surf.
<http://www.surfingfrance.com>



>> Point de discussion

Est-ce que vous et vos copains, vous aimez le surf ? Qui est votre champion de surf préféré ? Quel est à votre avis l'endroit idéal pour faire du surf ? À votre avis, quels sont les bénéfices et les dangers du surf ?

Manières de dire

Le langage du sport

Pour donner des instructions pendant le match / la compétition

- Attention à gauche / à droite / derrière!
- Regarde derrière toi!
- À droite!
- Plus vite!
- Non, non!
- Non, pas comme ça!
- Passe! Passe!
- Shootte! Shootte!
- Arrêtez-la! Arrêtez-le!
- Plaquez-le!

Pour féliciter / encourager votre équipe

- Bravo! Ouais!
- Bien joué!
- Allez les Bleus!
- Vas-y, Claire!
- Les Bleus! Les Bleus! Les Bleus! (en marquant le rythme avec les mains)
- Allez les Jaunes! Vous êtes les plus forts!

Quand vous gagnez / votre équipe gagne

- Bravo!
- Félicitations! Bien joué!
- On a ga-gné, on a ga-gné!
- Les Bleus! Les Bleus! Les Bleus! (en frappant dans les mains)

Pour féliciter l'adversaire

- Bravo. Bien joué!
- Vous avez / tu as très bien joué.

Quand vous perdez / votre équipe perd

- On n'a pas eu de chance!
- On a bien joué, mais ils étaient trop forts pour nous.
- On gagnera la prochaine fois.
- Ne vous découragez pas. La prochaine fois vous allez gagner.
- On garde le moral.

Ce qu'il ne faut pas dire quand vous perdez ...

- Hé l'arbitre, combien t'as pris?
- Facile de gagner quand on triche!
- Vous avez gagné parce que nos meilleurs joueurs ne sont pas là.





But! But! BUUUT!!! ... Goal! Goal! Goooooooooaaaaal!!!

Pour demander qui doit commencer (le tennis, le badminton, le ping-pong)

- À qui l'engagement?
- C'est à qui de jouer?
- À qui le tour?

Réponses possibles

- À moi!
- À toi! À vous!
- À lui! À elle! À eux! À elles!

Pour expliquer les règles d'un sport

Le football

- i. Il faut qu'il y ait deux équipes de 11 joueurs dans chaque équipe.
- ii. Un des joueurs doit être le gardien de but.
- iii. Il faut que le ballon soit sphérique.
- iv. Le match doit se composer de deux mi-temps de 45 minutes chacune, avec une pause entre les deux.
- v. Il ne faut pas que la pause excède 15 minutes.
- vi. Il ne faut pas que les joueurs – à l'exception du gardien de but – touchent le ballon de la main.
- vii. Il ne faut pas qu'un joueur
 - a. donne un coup de pied à un adversaire.
 - b. fasse un croche-pied à un adversaire.
 - c. frappe ou bouscule un adversaire.
- viii. Si un joueur est hors-jeu, il ne faut pas qu'il prenne une part active au jeu.
- ix. Un but est marqué quand le ballon a entièrement franchi la ligne de but.
- x. L'équipe qui aura marqué le plus grand nombre de buts pendant le match a gagné.

À vous la parole!

Faites un reportage

Vous êtes un journaliste francophone en Australie/Nouvelle Zélande et vous faites un reportage sur les sports pratiqués dans ces pays. Vous posez des questions et vous enregistrez les réponses:

- Vous faites du sport? Quels sont les sports que vous aimez? Et vos amis, quels sports aiment-ils? Pourquoi est-ce que vous aimez ces sports?
 - Quels sont les sports que vous aimez voir jouer? Est-ce que vous sortez pour regarder ces sports ou est-ce vous préférez les regarder à la télé?
 - Quels sont les sports que vous n'aimez pas? Pourquoi?
- (Ajoutez d'autres questions si vous voulez.)



Text type: Interview

Interviewer:

- Asks closed questions with follow-up, e.g. *Vous faites du sport? Lesquels?*
- Asks open questions, e.g. *Pourquoi est-ce vous aimez ces sports ...?*
- Prompts interviewee, e.g. *Par exemple ...?*

Interviewee:

- Expresses likes and dislikes: *J'aime ... J'adore ... Je n'aime pas ... Je déteste ...*
- Gives reasons: *Parce que ...*
- Expresses opinions: *Je trouve que ... À mon avis ...*

Présentation orale – un sport que j'adore

Choisissez un sport ou un loisir qui vous passionne – de préférence une activité que vos camarades ne connaissent pas très bien – et faites une présentation à la classe sur l'activité. Encouragez vos camarades à participer à ce sport/loisir.

Text type: Oral presentation with persuasive language

- Begins by naming the activity, describing it briefly if it is not well-known.
- Describes different aspects of the activity and their attractions, e.g. *J'aime ... parce que ... J'adore ...*
- Describes benefits of the activity, e.g. *Ça vous met en forme. C'est bon pour le/la/les etc. Ça vous détend. C'est passionnant, etc.*
- Expresses opinions and persuades, e.g. *Je trouve que ... À mon avis ... Tout le monde doit/devrait ... Vous devez/devriez tous ...*



Allez, les Bleus !

Work in groups of 3 or 4. You are watching the final moments of a football/other sport match and the scores are very close. You support different teams. Make comments on the play, encourage your team, criticise the opposing team and the referee. At the end make comments on the final result, celebrate your team's victory or express regret at your team's defeat. (Note: You will need to create a scenario for what is going on in the field or, if possible, you could use a real video of the last moments of a match).

Text type: Barracking for a team during a sporting event

- Consists mainly of short exclamations, encouraging players, criticizing players or the umpire, commenting on play, e.g. *C'est une faute ! Il est hors-jeu ! Hé l'arbitre, t'as pas vu ?*
- Frequent use of the imperative mood to encourage/instruct/warn the players, e.g. *Passe ! Shoot ! Saute ! Arrête-le/la ! etc.*
- Frequent use of structures for celebrating or expressing disappointment, e.g. *Buuuut ! On est les plus forts ! Ah non ! Il est nul !*

8 À quoi sert le travail ?



Themes

Issues in the world of work, part-time and permanent work, training and aptitude for future employment, professionals talk about their work, unemployment issues

Grammar

Dependent clauses of time, cause and consequence, expression of duration of time

contents

Le travail, c'est la santé 116

Text type: Dictionary definition, job advertisements
Context: Defining what work is, samples of jobs offered/wanted
Language focus: Language of dictionaries and classified ads
Communicative focus: Interpreting job requirements

Les Français et le travail . 117

Text type: Magazine article
Context: Attitudes to work in contemporary France
Language focus: Statistics, explanations
Communicative focus: Explaining work trends over the past 50 years

Entretiens. 118

Text type: Informal interviews
Context: People talk about unemployment issues
Language focus: Oral discourse expressing attitudes
Communicative focus: Giving a range of points of view about work

Génération précaire? . 120

Text type: Newspaper article
Context: Government initiatives concerning youth employment
Language focus: Vocabulary of employment
Communicative focus: Describing government/worker employment relations

« Jobs d'été » – pour mieux vivre? . 121

Text type: Youth magazine article
Context: Where, how, and why young people work in summer
Language focus: Vocabulary of employment
Communicative focus: Explaining how to find and cope with part-time work

Un métier où les femmes sont rares – la chirurgie . 122

Text type: Magazine article – interview
Context: A female senior surgeon is interviewed about her career
Language focus: Language of opinions in a medical context
Communicative focus: Being a woman with a senior position in a profession dominated by men

Un métier où il y a peu de places – le vétérinaire d'animaux « sauvages ». 123

Text type: Magazine interview
Context: A veterinary surgeon specialising in wild animals talks about his profession
Language focus: The language of veterinary medicine
Communicative focus: Describing experiences of caring for wild animals

Les métiers dangereux – les volcanologues . 124

Text type: Magazine article – interview
Context: A volcano specialist describes his work
Language focus: The language of volcano research
Communicative focus: Explaining the importance of studying volcanoes and the dangers involved

Manières de dire. 125

Pour rédiger une lettre commerciale
Pour se présenter à une interview

À vous la parole!. 129

Faites un exposé oral
Chercher un poste de babysitter
Faites une enquête
L'emploi à temps partiel



Le travail, c'est la santé ...

travail [travaj] n.m. travaux [-vo] **pl.** (lat. *trepalium*, instrument de torture) Effort, application pour faire une chose : *travail manuel; travail intellectuel*. • Occupation rétribuée : *vivre de son travail*. • *Economie politique* : l'un des facteurs de la production • Manière dont on travaille : *avoir le travail facile*.

(Extrait du dictionnaire Larousse)

Dans notre société le travail est considéré comme une activité que presque tout le monde exerce pendant une grande partie de la vie. Mais est-ce que cette idée du travail est partagée par tout le monde? Pour quelles raisons travaille-t-on? Existe-t-il des sociétés où les gens ne travaillent pas? À l'avenir, y aura-t-il du travail pour tout le monde? Sinon, comment sera la vie?

Chercher un emploi

Emplois

Centre de vacances cherche H à tt faire du 1/7/06 au 31/8/06 pour petits trvx, surveill. enfts, sér. réf. exigées, logé, nourri, blanchi + 1000€/ms. Écr. jrnal. réf. PLM 285

Étud. donne cours anglais/français tous niveaux
tél : 01 27 42 31 86

Cherche cple gardiens pour propriété isolée, 200 km sud Paris, petits travx jard., logt indpt., sal. intér., sér. réf. exigées. Se présenter Château du Lac 181000 Vierzon

URG fam. écossaise (avocat) rég. Glasgow, 2 enfts 3/5 ans, cherche J.F. au pair, bon anglais, juillet-août 07. Écr. Mme McIntyre 5 Menzies Crescent Stirlingshire G63OYL

J.F. nat. française, 20 ans, aimant enfts, sér. réf., souhaite trouver fam. anglophone, dispon. juil., août 07, écr. jrnal. ZOL 150

Cherche f. de mén., 20 h/sem., a.m. préfér., sér. réf. exig., tél Mme Pierrat 01 42 58 17 23

Source: **Oxford Hachette French dictionary**, 'Guide to Effective Communication' p. 75

À savoir

H à tt faire – homme à tout faire

trvx – travaux

surveill. – surveillance

enfts – enfants

sér. réf. – sérieuses références

écr. jrnal. – écrire (au) journal

jard. – jardin

logt. indpt. – logement indépendant

sal. intér. – salaire intéressant (= bon salaire)

JF au pair – jeune fille au pair

dispon. – disponible

f. de mén. – femme de ménage

h/sem. – heures par semaine

Activité orale

Choisissez un de ces postes et expliquez à votre voisin(e) pourquoi vous pensez être apte à le faire.

BLM

Vous avez vraiment envie de travailler toute votre vie? Pour le savoir, faites le **BLM Le travail, c'est la santé?**

Les Français

Graphique de la population active et le travail

Enquête "Emploi Insee 2004" (en milliers) Total: 27 400	Sexe		Âge (en %)			
	Hommes	Femmes	15-29 ans	30-49 ans	50 ans et +	Ensemble
Agriculture, sylviculture et pêche	673	318	2,8	3,5	6	4
Industries agricoles et alimentaires	426	250	3,1	2,7	2,5	2,7
Industries des biens de consommation	363	337	2,4	3	2,7	2,8
Industrie automobile	276	50	1,1	1,3	1,5	1,3
Industrie des biens d'équipement	657	160	2,7	3,5	3,2	3,3
Industries des biens intermédiaires	1 084	357	4,8	6,1	5,9	5,8
Énergie	207	41	0,6	1,2	0,9	1
Construction	1 446	140	6,9	6,4	5,9	6,4
Commerce et réparations	1 763	1 544	17,5	12,8	11,3	13,4
Transports	848	244	3,8	4,9	3,8	4,4
Activités financières	296	376	2,5	2,7	2,9	2,7
Activités immobilières	139	174	1	1,2	1,6	1,3
Services aux entreprises	1 855	1 279	16,8	12,4	10	12,7
Services aux particuliers	841	1 297	11,2	7,9	8,4	8,6
Éducation, santé, action sociale	1 237	3 378	13,8	19,3	21,2	18,7
Administration	1 300	1 297	8,4	10,7	11,7	10,5
Activité indéterminée	40	37	0,4	0,3	0,3	0,3

Source: Dominique et Michèle Frémy, *Quid 2006*, Robert Laffont

Le travail est depuis longtemps placé au centre de la société et au cœur de chaque individu. Dans le temps, on disait "Tu gagneras ta vie à la sueur de ton front". Mais cette conception "religieuse" du travail est en voie de disparition. Autrefois, le travail était un devoir à l'égard de la société, de la famille, et de soi-même. Dans les années 60, beaucoup de jeunes considéraient que le travail ne serait pas la chose la plus importante de leur vie. Cependant la crainte du chômage en France pendant les années 80 a donné lieu à une conception « sécuritaire » du travail. Les gens s'accrochaient à leur emploi parce qu'ils avaient peur de le perdre et d'en subir les conséquences sur leur vie personnelle. Les années 90 ont renforcé la notion que si l'argent ne fait pas le bonheur, il fournit au moins la possibilité de consommer et de posséder des biens matériels.

Les Français, sont-ils malheureux au travail? D'après la rumeur publique, les jeunes seraient démotivés et les actifs d'âge mûr attendraient tous la retraite avec impatience. D'après des enquêtes d'opinion, 88% de Français estiment que « le travail est quelque chose qui perd de sa valeur, qu'on le respecte de moins en moins ». Mais en même temps, lorsqu'on interroge les actifs sur leur propre vie professionnelle, 89% se disent heureux dans leur travail, 44% sont « passionnés »; seuls 8% sont « indifférents » et 5% « déprimés ». La « dévalorisation » du travail apparaît donc davantage comme un mythe que comme une réalité.

Malgré les difficultés des Français pour trouver un emploi, le travail reste une valeur importante. Il est la clé de l'indépendance financière et familiale. Les femmes se montrent souvent les plus exigeantes dans leur ambition professionnelle, car l'activité est pour elles un moyen de satisfaire des aspirations personnelles. Le désir de réussir dans sa vie professionnelle augmente, mais il ne doit pas entrer en contradiction avec la réussite de la vie familiale et personnelle. On cherche de plus en plus de l'harmonie entre vie professionnelle et vie personnelle. La mise en place de la semaine de 35 heures met en lumière cette demande d'un meilleur équilibre entre métier, famille et loisirs.

Adapted from Gérard Mermet, *Francoscopie*, 2006 Larousse

BLM

Quel travail choisir dans la vie? **BLM Le travail - les aptitudes et la formation** vous aidera à prendre cette décision.

À quoi sert le travail?

117

Entretiens Le chômage



Le chômage existe dans toutes les sociétés industrialisées. Plusieurs facteurs le font augmenter ou diminuer : le climat économique et politique, les guerres, la sécheresse, la famine, etc. Mais de nos jours le chômage est le plus souvent le résultat du progrès technologique. La mécanisation des fermes et des mines, la robotisation des usines et l'informatisation de la gestion augmentent la productivité mais elles créent des millions de chômeurs.

Le chômage est-il inévitable ? Un des grands rêves de l'humanité, c'est une société sans chômage. Les leaders politiques – qu'ils soient révolutionnaires ou conservateurs, socialistes ou capitalistes – ont souvent promis le plein emploi. Malheureusement, cela semble utopique. Le chômage restera probablement l'un des grands problèmes sociaux de notre époque.

Le chômage est un sérieux problème pour la société. Mais pour l'individu, ses conséquences peuvent être beaucoup plus graves. Être privé de son travail, surtout après une longue carrière dans une entreprise, est souvent un événement catastrophique. Écoutons ce témoignage.

Thierry Laroche, 50 ans. Pendant 30 ans il a travaillé comme *VRP pour plusieurs entreprises.

On voyage beaucoup dans mon métier. J'ai vu toutes les régions de France au cours de ma carrière. Au début, c'est amusant de voir du pays. Mais quand on s'y habitue c'est déjà moins marrant, et quand on est marié avec des enfants c'est franchement désagréable. Mes enfants me connaissaient à peine quand ils étaient petits. Papa était toujours en voyage. Et puis quand on est séparé de sa famille on a tendance à fumer plus, à boire un peu trop pour faire passer les soirées.

La vie d'un VRP est stressante aussi, parce qu'il y a toujours des hauts et des bas. Quand le produit se vend bien, tout le monde est content. Le directeur vous sourit, vous touchez des primes, vous êtes confiant. Mais quand les chiffres baissent, c'est autre chose. On sent la pression. Et si ça tourne vraiment mal, on est licencié. Cela m'est arrivé trois fois. Mais chaque fois j'ai trouvé un autre travail. Jusqu'à l'année dernière.

L'entreprise a fait faillite et j'ai été obligé encore une fois de chercher du travail. Mais cette fois-ci c'était différent. J'ai dû me présenter à une trentaine d'entretiens, mais on ne voulait pas de moi. J'avais des problèmes financiers, on a été obligé de vendre notre appartement. Ma femme a dû trouver un deuxième travail. Moi, je me suis senti inutile, humilié même, parce que je ne pouvais plus soutenir ma famille. Et puis, le mois dernier, ça a été la crise cardiaque.

Trouver un boulot maintenant, c'est impossible. Alors je fais ce que je peux pour aider ma femme – je fais la vaisselle, le ménage, la cuisine. Et j'attends qu'elle rentre du travail. C'est dur. Mais on s'y habitue. C'est la vie.

**VRP – Voyageur, représentant, placier*



La technologie est accusée d'être l'une des causes principales du chômage, surtout de nos jours. Mais pas toujours. Écoutez cette histoire, qui montre clairement qu'il y a des cas bien classiques de préjugés dans le monde du travail ...

Emmanuelle Charlot, 48 ans

Pendant presque 30 ans j'ai travaillé comme sténo-dactylo-réceptionniste pour une petite entreprise commerciale à Lyon. J'aimais beaucoup mon travail. Trente ans dans le même établissement, vous vous rendez compte ? Je connaissais l'entreprise mieux que le directeur ! Il y a 10 ans ils ont informatisé. Alors je me suis recyclée : le traitement de texte, la base de données, le logiciel de comptabilité, le courrier électronique. J'ai tout appris sans problème. Je suis passée de Windows 98 à Windows XP et Word 2003. J'ai même aidé à construire le site internet de l'entreprise.

Mais j'ai été licenciée à cause d'une « restructuration ». La direction a dit que mon poste allait disparaître. Merci pour vos 30 ans de service, voici une montre en or, adieu ! C'était déjà dur à avaler. Mais le comble, c'est que mon poste n'a pas disparu. Ils m'avaient menti. J'ai été remplacée par une femme plus jeune qui ne comprend rien à l'entreprise. Ils voulaient une fille jeune et jolie avec un beau sourire séduisant pour les clients. Bien sûr j'aurais pu faire appel. Mais après ce qu'ils m'ont fait, je ne pourrai plus travailler pour ces gens-là.

Bien entendu j'ai cherché du travail ailleurs ; en fait je cherche toujours. Mais partout c'est la même chose : on ne veut pas embaucher une femme de 48 ans pour ce genre de travail.

L'argent n'est pas un problème. Mon mari est fonctionnaire. Il gagne un bon salaire et il a la sécurité de l'emploi. Mais moi qu'est-ce que je peux faire pour occuper mes journées ? Des amies ont suggéré le travail bénévole, mais le milieu des bonnes œuvres, ça ne me tente pas. Militer pour le troisième âge ? Je n'en suis pas encore là ! Je suis encore jeune et je veux un vrai travail ! Le droit au travail est fondamental dans notre société, non ?

Pour les jeunes, surtout ceux qui ont quitté l'école sans diplôme, le problème est souvent le même : le sentiment de mener une vie sans but, d'être dévalorisés, déprimés, et de trouver refuge et oubli dans l'alcool ou la drogue, ou d'aller jusqu'à vouloir se suicider. Mais il n'en est pas ainsi pour tout le monde. Certains s'adaptent bien à une vie sans travail.

Bernard Charpentier, 20 ans. Bernard habite chez ses parents à Biarritz, sur la côte Atlantique. Il a quitté l'école à 17 ans. Il a échoué au bac et ne travaille pas.

Je n'ai jamais eu un vrai travail. J'ai cherché, j'ai même fait un stage offert par le gouvernement pour les jeunes chômeurs. Mais personne ne veut m'embaucher. Il faut dire que cela ne me gêne pas tellement. Je touche une petite allocation chômage, trois fois rien, quoi. Si j'ai besoin d'argent je fais des petits boulots chez les voisins. Mais je passe une bonne partie du temps à la plage avec des copains.

Mes parents sont assez cool : ils comprennent que j'ai du mal à trouver du travail et ils me soutiennent moralement. Et financièrement aussi, de temps en temps.

Bien sûr, il y a des gens qui critiquent. Mon oncle, par exemple. Il est cadre à Bordeaux. Il m'appelle « le parasite ». Mais lui, il travaille 12 heures par jour, six jours par semaine et le dimanche, il dort toute la journée. Il ne s'occupe pas de ses enfants ; ils le connaissent à peine. Il a une belle voiture et une belle maison mais à 45 ans il a un ulcère et des problèmes cardiaques. Vous appelez ça une vie ? Je préfère la mienne ! Dans la société moderne il n'est pas nécessaire que tout le monde travaille. On devrait donc avoir le droit de ne pas travailler, si on veut.



>> POINT de discussion

Laquelle de ces histoires trouvez-vous la plus émouvante ? Pourquoi ?

Génération précaire ?



Travailler, je veux bien ... mais comment, et à quelles conditions ?

À la fin de l'année 2005 en France, 618 000 jeunes Français étaient sans travail, trois ans après la fin de leur formation initiale.

Il faut en moyenne de huit à onze ans, en France, pour avoir un travail stable après ses études. Dans les autres pays développés, il faut entre trois à cinq ans pour obtenir un travail permanent.

Les jeunes Français ont de plus en plus de mal à trouver un emploi stable. La situation s'est encore aggravée ces dernières années : le chômage touche de nos jours 23% des 18-25 ans. Pour ceux qui n'ont aucune qualification, le taux atteint même 40%. Leur entrée dans la vie active

apparaît de plus en plus problématique, et la situation ne semble pas s'améliorer.

Pour avoir de meilleures qualifications, beaucoup de jeunes doivent multiplier les **stages** dans les entreprises. Mais les stagiaires sont mal payés ou pas du tout, et facilement remplaçables, d'où une exaspération de leur part : ils estiment que les entreprises exploitent cette situation. Même quand ils sont embauchés à la fin du stage, c'est de plus en plus souvent par le moyen d'un contrat conclu entre l'employeur et le salarié pour une durée limitée qui ne peut excéder 18 mois.

Face à une telle situation – chômage de masse, précarité d'emploi – les gouvernements, de gauche comme de droite, multiplient les mesures en faveur de l'emploi des jeunes. Le 16 janvier 2006, par exemple, le Premier ministre Dominique de Villepin a annoncé le projet **CPE**, une mesure permettant aux entreprises de plus de 20 salariés de recruter un jeune de moins de 26 ans en contrat à durée indéterminée. Une bonne idée ? Oui, mais ... Ce contrat exigeait une période de « consolidation » de 2 ans maximum pendant laquelle le jeune recruté pouvait être licencié sans que l'employeur soit obligé de donner une justification pour cela. Encore une situation que les entreprises peuvent exploiter. Rien ne les empêche d'engager un jeune employé, le licencier après quelques mois, en engageant un autre ... et ainsi de suite.

Le CPE, loin d'être accepté par tous, a fait l'unanimité contre lui dans les organisations de jeunes et les syndicats des salariés, de sorte qu'après trois mois de mobilisation et de manifestations violentes, le gouvernement de Jacques Chirac a dû retirer cette mesure impopulaire.

« Estimez-vous avoir remporté une importante victoire syndicale ? » C'est un journaliste de Libération qui pose la question à un syndicaliste de la **CFDT**.

« Évidemment ! Cette lutte a montré qu'il n'y a rien d'irréversible. Nous avons mobilisé sur un thème unique, et les syndicats français viennent de montrer qu'ils sont capables de mener des combats victorieux. C'est important pour les jeunes. »

Mais il est probable que cette lutte est loin d'être gagnée. À suivre ...

À savoir

stage – période de formation dans un service d'une entreprise ; work experience

CPE – Contrat première embauche ; first employment conditions

CFDT – Confédération française démocratique du travail ; French trade union

>> Point de discussion

Dans votre pays, quel est le taux de chômage chez les jeunes ? Est-il facile de trouver le poste que l'on veut ? Faut-il envisager de partir à l'étranger pour trouver le travail de son choix ?



« Jobs d'été » — pour mieux vivre ?

La vie est chère quand on est étudiant. On n'a pas de salaire, mais on a quand même envie de sortir, d'aller au cinéma, de manger dans des restaurants, et même de se payer de petites vacances ! Comment faire quand on n'a pas encore terminé ses études ? Le travail à temps partiel permet de se faire un peu d'argent de poche.

L'idéal est de chercher un travail dans une filière identique à celle des études : cela permet d'avoir un CV plus convaincant à la fin des études. Mais on a besoin d'un certain nombre d'atouts quand on cherche à être embauché ; avoir le permis de conduire, par exemple, ou bien posséder un ordinateur, un répondeur, ou un deux-roues ; être titulaire de brevets sportifs ou d'animation. Habiter en ville ou à la campagne jouera aussi un rôle important dans le choix du travail.

Quels sont les « petits boulots d'été » accessibles aux étudiants ? En tête de file des secteurs, le tourisme reste le plus gros recruteur de l'été avec quelque 420 000 postes. Ce secteur, qui ne fonctionnerait pas sans les travailleurs saisonniers, concerne par exemple les 17 000 « Gentils Organisateurs » du Club Méditerranée. Viennent ensuite l'hôtellerie et la restauration ; serveur, barman, cuisinier, portier mais aussi postes d'accueil et de livraison. On compte enfin l'animation et l'agriculture, dont les offres d'emploi pour les récoltes, cueillettes et vendanges restent très supérieures à la demande. Romain, étudiant en lettres, apprécie la cueillette du raisin début septembre : « C'est dur et c'est vrai qu'on ne gagne pas beaucoup, mais ça me permet d'avoir des expériences différentes. Mais la vraie galère, c'est le logement. »

Là est le problème majeur des « jobs d'été » : avec une rémunération minimale (le *SMIC à plein temps dans le meilleur des cas, mais les entorses au droit du travail sont courantes), se déplacer et se loger devient un vrai casse-tête pour beaucoup de saisonniers. Après les déductions des frais de transport et de logement, la rémunération ne pèse pas bien lourd. Quand le logement est fourni par l'employeur, les conditions sont parfois douteuses, notamment dans les sites touristiques.

Conscient du problème, le gouvernement tente d'encadrer les « jobs d'été » et cherche des solutions d'hébergement du côté des résidences universitaires. Pour le transport, des partenariats avec Eurolines et Air France sont déjà engagés avec des tarifs réduits : une solution qui permettra aux jeunes qui décrochent un boulot en Europe de se déplacer à moindres frais. Pour les autres, le problème persiste.

Text adapted from « Jobs d'été : de vrais emplois ? » *Le Français dans le Monde* No. 340

*SMIC – salaire minimum interprofessionnel de croissance



>> Point de discussion

Que faites-vous pour gagner un peu d'argent de poche ? Quels sont les problèmes que vous rencontrez ?

Un métier où les femmes sont rares – la chirurgie



Francine Leca est, à 64 ans, le chef du service de chirurgie cardiaque pédiatrique, à l'hôpital Necker. Ses patients sont des nouveaux nés, mais aussi des enfants venus du monde entier grâce au soutien de l'association qu'elle a créée : « Mécénat chirurgie cardiaque – Enfants du monde ».

Une femme professeur agrégée de médecine, c'est assez spécial, non ?

Non, je n'y vois rien de spécial. Ça n'a pas été facile, c'est vrai. On n'a pas le droit à l'erreur dans ce métier. Mais c'est dur pour tout le monde, hommes et femmes. Le fait d'être une femme ne m'a ni aidée ni handicapée. Vous croyez que les hommes se font des cadeaux entre eux ?

D'accord, mais vous n'êtes pas comme tout le monde.

Mais si, j'ai simplement eu de la chance de naître dans une famille bourgeoise où on laissait les enfants faire ce dont ils avaient envie. Je me suis accrochée, c'est tout.

Vous êtes féministe ?

Je ne sais pas. Mais je pense que les femmes doivent s'investir davantage en politique. Donc je suis favorable aux quotas si c'est le seul moyen d'y parvenir. N'oublions pas qu'on a déjà fait de grands progrès. Les femmes n'avaient même pas le droit de vote quand je suis née !

Qu'est-ce qui vous passionne le plus dans votre métier ?

Tout ! Mais surtout ce qu'on peut faire pour les enfants. La cardiologie guérit de façon assez spectaculaire, vous savez. On voit des enfants qui arrivent dans notre service tout bleus, en marchant péniblement, et qui repartent, quelques jours plus tard, roses et rayonnants.

À ce propos, je voudrais vous parler de mon mécénat.

Votre ... ?

Ma sponsorship, si vous voulez que je parle français. Il y a quelques années j'ai fondé avec des amis une association baptisée *Chirurgie cardiaque – Enfants du monde* qui permet de faire venir en France des gamins des pays pauvres atteints de malformations cardiaques pour les opérer. Nous avons recueilli des fonds en organisant des soirées, des concerts et des manifestations diverses. On a pu ainsi traiter des petits malades roumains, ukrainiens, africains et tibétains.

Votre travail doit être assez prenant ?

Oui. Très.

Et qu'est-ce que vous faites pour vous détendre ?

Le week-end je cultive mon potager. Et je vais à la pêche. Pendant les vacances je vais en Écosse pour pêcher à la mouche.

>> Point de discussion

Pour les filles : Est-ce que cela vous plairait, d'être chirurgienne ?

Pour les garçons : Pensez-vous que c'est un travail de femme, la chirurgie ?



Un métier où il

il y a peu de places – le vétérinaire d'animaux « sauvages »

François Hugues est vétérinaire depuis 20 ans. Mais ses patients pèsent parfois plusieurs tonnes et sont féroces. François travaille dans les parcs animaliers, les zoos et les cirques. Il a bien voulu répondre à nos questions.

Comment soigne-t-on des animaux sauvages ?

Les animaux sauvages ont les mêmes maladies que les animaux domestiques mais le diagnostic et les soins doivent se faire souvent à distance car on ne peut pas les approcher. On leur injecte des médicaments à l'aide de flèches projetées par des pistolets ou des carabines. Parfois, il est nécessaire d'endormir l'animal pour faire un examen complet ou pour l'opérer.

Quelles sont les interventions les plus fréquentes ?

J'interviens lorsqu'il y a des accouchements difficiles ou des accidents (patte cassée, morsure ...) Je soigne aussi les problèmes de dents. Mais avant de faire une opération, il faut être très vigilant car chez certaines espèces comme les loups, si vous retirez l'animal du groupe, il perd sa place et les autres le tuent.

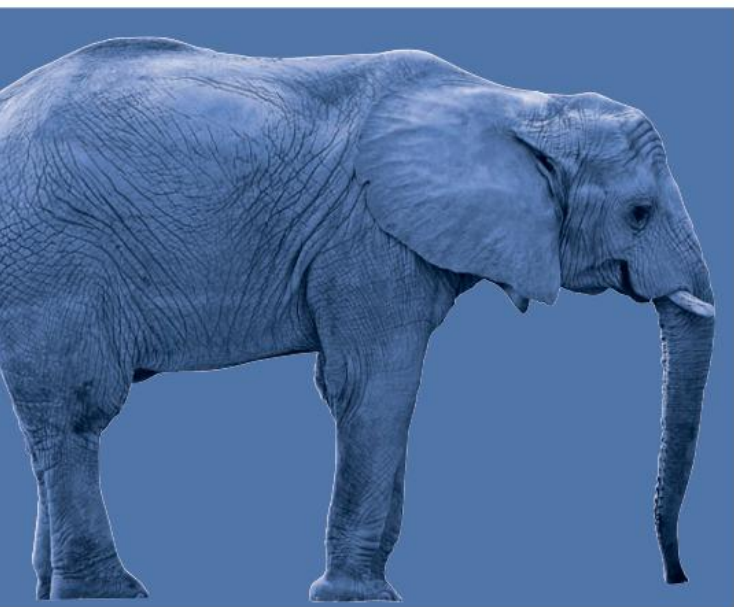
Le poids et la taille des gros mammifères posent aussi des problèmes. Un éléphant ne peut pas rester endormi trop longtemps car le cœur et les poumons risquent d'être écrasés par le poids de l'animal. À son réveil, on doit aider la girafe à se lever d'un bond pour lui éviter de se briser le cou ...

Est-ce que vous intervenez seulement pour les grosses opérations ?

Non, mon rôle principal est de faire de la prévention. Je visite une fois par semaine chaque établissement. Je vaccine les bêtes, je surveille leur alimentation. Je contrôle également les effectifs. Dans un troupeau, il ne doit pas y avoir trop de mâles par rapport aux femelles. Si il y a un déséquilibre, les animaux vont se battre ou bien certains ne mangeront pas et seront malades plus facilement.

Les animaux sauvages sont-ils des patients difficiles ?

Non, à partir du moment où ils sont en confiance. Avec les dauphins, on mène des entraînements médicaux pour les habituer à accepter les soins dans l'eau. Lorsqu'on veut faire une prise de sang à un dauphin, il se met lui-même à la verticale et présente sa queue. C'est merveilleux et j'aimerais développer ces nouvelles méthodes avec d'autres espèces.



>> Point de discussion

Quelles sont, selon vous, les qualités d'un bon vétérinaire ?

Les métiers dangereux – les volcanologues

François le Guern, grand spécialiste des volcans, étudie l'Etna depuis plus de 30 ans. Ce volcan de Sicile, le plus haut d'Europe (3 300 mètres), crache des tonnes de gaz et de roches en fusion depuis des milliers d'années. Le volcanologue raconte sa passion pour ces montagnes de feu.

Pourquoi avez-vous choisi l'Etna comme sujet de vos études ?

L'Etna a deux grands avantages. D'abord il est tout proche : la Sicile n'est qu'à 2 500 kilomètres de la France. Ensuite il est en activité permanente sans être trop dangereux.

Pourquoi étudiez-vous les volcans ?

D'abord pour sauver des vies. Si on connaît bien le volcan on a de meilleures chances de prévoir le moment et l'importance des éruptions. Par exemple, en 1991 le Mont Pinatubo aux Philippines est entré en éruption. Les autorités se sont demandé s'il fallait évacuer la population. Ils ont regardé un film tourné par deux collègues volcanologues sur les risques des éruptions. Ce film montrait une éruption en Colombie qui avait tué 22 000 personnes. Ayant vu le film, les autorités ont tout de suite évacué 20 000 gens qui habitaient sur les pentes du Mont Pinatubo. Cela a sans doute sauvé la vie de plusieurs centaines de personnes.

Mais l'étude des émissions des volcans nous apprend beaucoup d'autres choses. On apprend beaucoup sur l'intérieur de notre planète. Les chambres magmatiques des grands volcans se trouvent à 30 à 40 kilomètres de profondeur. On apprend aussi beaucoup sur l'histoire de la terre – n'oubliez pas qu'à sa naissance la terre était composée entièrement de gaz et de magma.

Et il ne faut pas oublier que les volcans aujourd'hui crachent dans l'atmosphère des milliers de tonnes de dioxyde de carbone, de soufre et des acides. Ces émissions, ce sont les mêmes qui sortent des cheminées d'usines. Les volcans polluent aussi et mettent les hommes, les animaux et les plantes en danger.

C'est dangereux, votre métier ?

Oui, bien sûr, surtout quand on descend dans un cratère. Il faut porter une combinaison en amiante pour vous protéger de la chaleur. Il faut porter aussi un casque en cas de chute et un masque à gaz qui filtre les fumées acides mortelles. Mais on a souvent peur dans un cratère – le sol qui brûle, la fumée, les bruits, la terre qui tremble. C'est comme si on regardait la création du monde, ou la fin du monde ... ou l'enfer.

Est-ce qu'on peut toujours prévoir une éruption ?

Oui et non. On peut prévoir l'éruption, mais on ne peut jamais en prévoir les résultats, et c'est cela qui est dangereux. Par exemple, les deux volcanologues dont j'ai parlé tout à l'heure – il s'agissait de deux Français, Maurice et Katia Krafft. Eux ils sont morts avec 15 autres personnes sur le Mont Unzen au Japon en 1991. Ils avaient bien prévu l'éruption, la première en 200 ans. Ils s'étaient approchés du volcan, qui semblait calme. Mais subitement un torrent de lave a dévalé la pente à plus de 100 km/h et a englouti tout le monde en quelques secondes. On ne sait jamais ce qui va arriver près d'un volcan.



>> Point de discussion



Y a-t-il des volcans dans votre région / votre pays ?

Est-ce que vous vous souvenez d'une éruption de volcan que vous avez vue à la télévision ?

Décrivez les effets de l'éruption chez les habitants du pays.

Manières de dire

Pour rédiger une lettre commerciale

La salutation initiale

- (Cher) Monsieur / Messieurs
- (Chère) Madame / Mesdames
- (Chère) Mademoiselle / Mesdemoiselles

À un personnage officiel

- Monsieur le Directeur / le Secrétaire Général, etc.
- Madame la Directrice / la Secrétaire Générale, etc.

Commencer la lettre

- Nous accusons réception de votre courrier ...
- En réponse à votre courrier du ...

Dire ce qu'on veut faire / va faire

- J'ai l'intention de ...
- Je souhaite ...

Remercier

- Je vous remercie d'avoir bien voulu ...
- Je vous suis très reconnaissant(e) d'avoir bien voulu ...
- Je vous remercie chaleureusement d'avoir ...

Demander quelque chose

- Voulez-vous avoir l'obligeance de ...?
- Auriez-vous l'obligeance de ...?
- Pourriez-vous ...?

Indiquer l'inclusion d'un document / d'autres documents avec la lettre

- Veuillez trouver ci-joint ...
- Vous trouverez sous ce pli ...

Indiquer que vous attendez une réponse (rapide)

- Dans l'attente de vous lire dans les meilleurs délais ...
- Je vous serais reconnaissant(e) de bien vouloir me répondre dans les meilleurs délais.

La salutation finale

Dans une lettre officielle / lettre d'affaires

Je vous prie de croire, Monsieur, à

Veuillez agréer, Madame / accepter, Mademoiselle / recevoir, Monsieur le Directeur,
l'expression de mes salutations distinguées. / sentiments les meilleurs / sentiments respectueux.

Dans une correspondance moins formelle

Croyez, cher Monsieur / chère Madame,

à mes sentiments très cordiaux / à mon meilleur souvenir.

Lettre d'affaires ou demande d'information

Jérôme TROYAT
22, rue de Rome
67000 Strasbourg

le nom et l'adresse de l'expéditeur

le nom et l'adresse du destinataire

Entreprise Bousquet
15, avenue Trudaine
75009 PARIS

la date

le 12 septembre 2006

Monsieur,

la salutation initiale (la formule de politesse)

Voulez-vous avoir l'obligeance de m'envoyer à l'adresse ci-dessus
le catalogue de la nouvelle gamme de produits annoncée dans
France-Soir de samedi dernier ?

texte de la lettre

Avec mes remerciements, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de
mes sentiments les meilleurs.

Jérôme TROYAT

la salutation finale (la formule de politesse)

Jérôme TROYAT

la signature



Pour se présenter à une interview

Demande d'emploi – garder des enfants

- Bonjour, Mademoiselle. Asseyez-vous. Alors, première question et la plus importante : aimez-vous les enfants ?
- Oui. Quand j'étais plus jeune, je m'occupais souvent de ma petite sœur et de mon petit frère. Nos parents travaillaient dans un restaurant, et ils rentraient tard le soir. J'ai aussi travaillé comme baby-sitter.
- Vous avez des références ?
- Euh, j'ai des références personnelles de mes professeurs de lycée. Mais je n'ai pas de références en ce qui concerne la garde des enfants.
- Bon, eh bien vous allez travailler dans une famille aux Etats-Unis. Vous y êtes déjà allée ?
- Non, mais je connais bien l'Angleterre et je parle assez bien l'anglais.
- Vous avez des certificats ?
- J'ai un certificat pratique d'anglais niveau intermédiaire.
- Et qu'est-ce que vous voulez étudier aux Etats-Unis ?
- Je veux d'abord préparer un diplôme de langues et ensuite j'espère étudier la littérature.
- Eh bien, d'après les documents fournis, vous convenez bien à nos critères. Nous vous souhaitons un séjour très agréable et riche en expériences, Mademoiselle.
- Merci Monsieur / Madame.

Demande d'emploi

Laurent Martin
12, avenue de Reims
69005 LYON
tél : 04 78 47 98 54

Société Bosquet
17 rue Henri Barbe
75014 Paris

le 10 décembre 2006

À l'attention de M. le chef du Personnel

Monsieur,

Actuellement étudiant à l'École d'Informatique Générale de Lyon, je dois effectuer un stage d'une durée de quatre mois dans une entreprise d'informatique afin de mettre en pratique l'enseignement qui m'est dispensé.

Connaissant bien la réputation de votre entreprise dans la région, je souhaiterais pouvoir faire ce stage d'informaticien chez vous. Je me tiens à votre disposition si vous désirez me contacter.

En vous remerciant d'avance de l'attention que vous voudrez bien porter à ma candidature, je vous prie, Monsieur, d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

Laurent Martin

P.j. curriculum vitæ

Laurent Martin – curriculum vitæ

Nom :	Martin, Laurent Henri
Nationalité :	française
Date de naissance :	le 20 juin 1986
Lieu de naissance :	Lyon, France
Domicile :	12, avenue de Reims, Lyon
Situation de famille :	célibataire
Scolarité :	2003 : Bac technique 2006 : BTS, Université de Lyon 2007 : École d'Informatique Générale (Lyon)

Divers : Permis de conduire

Langues étrangères : anglais, allemand

À vous la parole!

Faites un exposé oral

Imaginez une journée typique de quelqu'un qui ne travaille pas. Est-ce que cette personne est jeune ou âgée? Pourquoi cette personne est-elle sans travail? Est-ce que sa vie est difficile à cause de cela? De quelle façon? Faites un exposé oral sur ce sujet pour la classe.

Text type: oral presentation

- Presents information in a short and structured way
- Illustrates with stories, incidents and details
- Seeks to create a convincing atmosphere



Cherchez un poste de babysitter

Vous êtes une jeune personne de 16 ans, encore au lycée, et vous voulez faire un « petit boulot » pour avoir un peu d'argent. Vous voyez cette annonce dans le *Courrier australien* : [Ch. à partir de fin novembre, J.F. (ou J.G.) 2 ou 3 soirs par sem. 17h–20h pour s'occuper de 2 enf. 7 et 10 ans. Connaiss. italien et piano souhaitée. Tél : 02 9835 6710]. Jouez le dialogue entre les parents et vous-même lors de l'entretien à leur domicile.

Text type: Interview

Interviewer

- Asks a number of questions, e.g. *Vous avez des références? Qu'avez-vous comme expérience avec les enfants?*

Interviewee

- Responds to the questions asked
- Explains what personal qualities they have for this kind of work

Faites une enquête

Vous cherchez à connaître le point de vue des membres de votre classe sur le sujet suivant:

Pour l'être humain, le travail est-il un plaisir, ou un instrument de torture?

Text type: survey, interview style

Interviewer

- Asks a series of questions, e.g. *Est-il vraiment nécessaire de travailler? Est-ce que tout le monde a envie de travailler? Comment pourrait-on vivre sans gagner de l'argent?*
- Asks a range of people in order to get a range of opinions
- Attempts a summarizing statement of responses



L'emploi à temps partiel

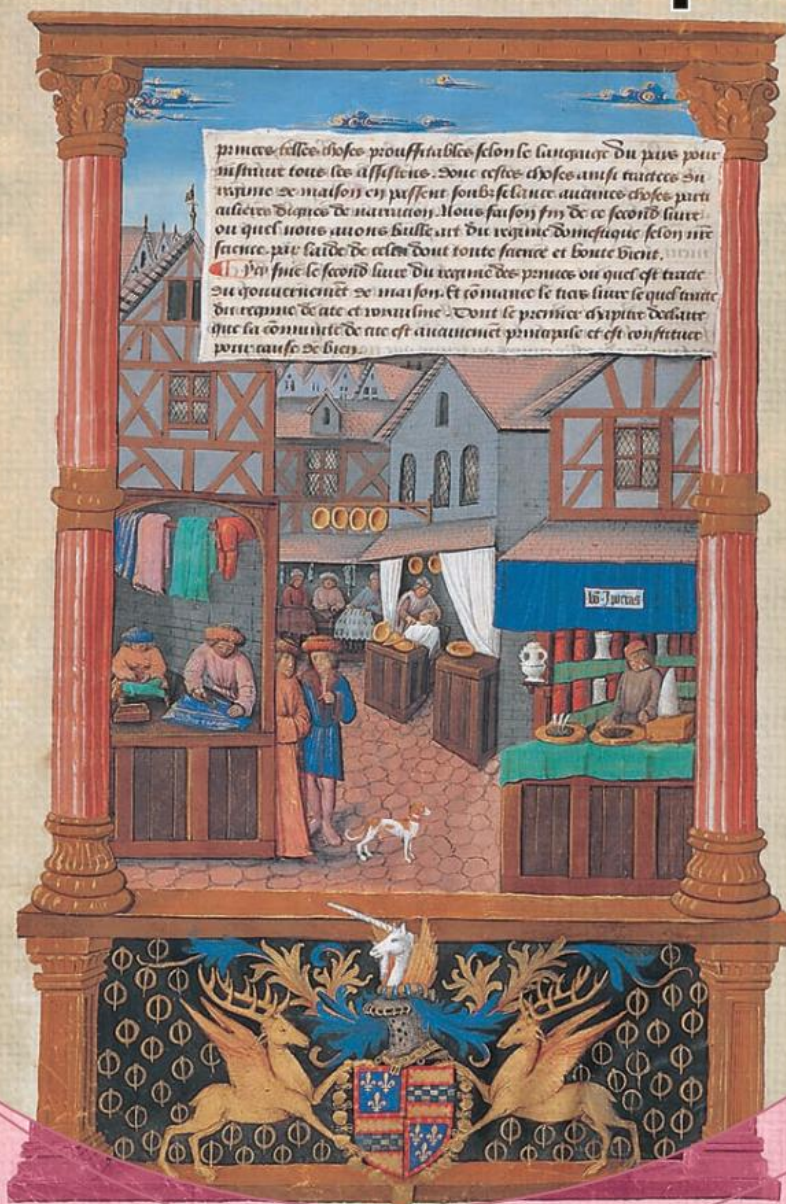
In a café, 2 or 3 students exchange stories about the part-time jobs they do, and talk about what work they really want to do in life.

Text type: Conversation – swapping anecdotes

Interviewer

- Consists of some short exchanges (questions and comments), e.g. *Ça va, le boulot? Ah bon? Pourquoi*, and longer utterances where the speaker tells an anecdote
- Frequent use of the narrative tenses, and some use of the present tense to describe a current situation

9 Le passé, c'est aussi le présent



Themes

Recollections about past events in our lives; attitudes towards history; the past – historical events in France and elsewhere, how people lived in other times; historical styles in writing

Grammar

Expressing intention, opposition and condition

contents



Souvenirs

Text type: Personal dialogue
Context: An elderly couple talk about their first holiday together
Language focus: Imperfect and perfect tenses
Communicative focus: Recalling past personal history

L'histoire ... comment l'interpréter?

Text type: Questions about a historical photo
Context: Interpreting a historical photo – when, where and what?
Language focus: Question forms
Communicative focus: Asking and answering questions about history

Profil historique du peuple français

Text type: Illustrated historical recount
Context: Profile of the various origins of the French people
Language focus: Tenses in historical narratives – the present tense and the narrative tenses
Communicative focus: Relating historical events

Entretiens.

Text type: Informal interviews
Context: Young French people express opinions about the relevance of history
Language focus: Regular and irregular verbs
Communicative focus: Expressing opinions

La vie à Paris au temps de Quasimodo

Text type: Social history
Context: The history of medieval Paris
Language focus: The imperfect tense
Communicative focus: Describing a past society

L'Empire français

Text type: Illustrated historical recount
Context: The rise and fall of French colonialism
Language focus: The present tense in historical narratives
Communicative focus: Relating historical events

Akaroa, ville néo-zélandaise presque française

Text type: Magazine article
Context: The origins of a New Zealand town/district
Language focus: The present tense and the narrative tenses
Communicative focus: Linking the past with present history

Francis Barrallier – le jeune Français qui a failli changer l'histoire de l'Australie

Text type: Historical recount
Context: The contribution of a French officer to the European exploration of Australia
Language focus: The present tense in an historical recount
Communicative focus: Relating historical events

Manières de dire.

Quand on parle de l'histoire
Expressions de temps

À vous la parole!

Racontez un événement de votre passé
Un événement historique qui vous passionne
Débat sur l'histoire



Souvenirs



Ah, oui, je m'en souviens très bien !

- Tu te souviens des vacances que nous avons passées à Nice en 1958 ?
- Oui ! On a loué un appartement près de la plage !
- Mais non, on a fait du camping !
- Ah oui ! Je m'en souviens maintenant : « Le Camping des Amoureux ».
- Mais non ! Ça s'appelait « Le Camping des Trois Moutons ».
- Tu as raison. Et on a fait de la voile tous les jours.
- Mais non ! On est allé à la plage, on a passé la journée à bavarder, à se raconter des histoires. Et au bout d'une semaine, tu n'étais plus simplement un copain pour moi. Je suis tombée amoureuse de toi !
- Ah bon ? Ah oui, c'est vrai. Moi aussi. Je suis tombé amoureux de toi. Et puis, je t'ai demandé si tu voulais m'épouser.
- Oui. Je m'en souviens très bien, mon chéri.
- C'était au « Restaurant César ».
- Non, mon chéri, c'était « Au Petit Escargot »
- Ah oui, je m'en souviens bien maintenant ! Et tu as répondu « Oui !!! »
- Mais non ! J'ai répondu « Il faut que je demande à Papa ».
- Et il a dit « Oui ».
- Il a dit « Non » ! Il a fallu que je lui demande plusieurs fois.
- Ah ! Ça, je ne m'en souviens pas.
- Non, parce que je ne te l'avais pas dit ! J'avais peur que tu ne changes d'avis ...
- Tu as une bonne mémoire !
- Pour les événements importants dans ma vie, oui.



La mémoire nous permet de conserver et de rappeler des expériences passées. La plupart de ces expériences restent cachées dans notre esprit et elles remontent à la surface de notre conscience quand on les associe à des expériences dans le présent.

Pourquoi est-ce que la mémoire est si importante ? Parce que sans elle nous n'existons pas. C'est la mémoire qui constitue en grande partie notre personnalité. L'individu est la somme de ses souvenirs.

Nos souvenirs d'autrefois représentent notre « histoire », l'histoire d'un individu.

Et la somme des souvenirs d'un peuple, sa « mémoire collective », peut être une définition plus élargie de **l'Histoire**.

HISTOIRE [istwar] **n.f.** 1361; *estoire* « récit d'événements mémorables » 1155: lat. *historia*. **1** Connaissance et récit des événements du passé, des faits relatifs à l'évolution de l'humanité (d'un groupe social, d'une activité humaine) qui sont dignes ou jugés dignes de mémoire ; les événements, les faits ainsi relatés : *L'histoire de France*. **2** Étude scientifique d'une évolution, d'un passé : *l'histoire géologique de l'Europe*. **3** La mémoire des hommes, le jugement de la postérité : *laisser son nom dans l'histoire*.

(Extrait du dictionnaire *Le Petit Robert*)

BLM

Revivez quelques souvenirs de votre jeunesse avec **BLM Ça me rappelle ...**



L'histoire

comment l'interpréter ?



Regardez cette image. Pouvez-vous identifier

- l'époque ?
- l'endroit ?
- l'événement ?
- les participants ?
- le but de l'action ?

Pour vous aider: il s'agit d'un mouvement populaire.

Oui, vous l'avez deviné! C'est la célèbre prise de la Bastille le 14 juillet 1789.

Les citoyens de Paris, avec l'aide de soldats révolutionnaires, ont attaqué la prison pour libérer les prisonniers et trouver des armes. La prise de la Bastille n'avait pas beaucoup d'importance stratégique – il n'y avait que sept prisonniers! Mais l'importance symbolique de l'événement était énorme. Dans l'histoire de la France, la prise de la Bastille marque le début de la Révolution française.

Vous ne verrez pas la Bastille car la prison a été complètement détruite. Il ne reste plus que la grande place où elle s'élevait.

Profil historique du peuple français

6ème siècle avant notre

ère : Les Gaulois Venant de l'Europe de l'est, ce peuple celtique s'installe partout en Europe occidentale (y compris en Grande Bretagne et en Espagne). Les Gaulois sont donc les premiers habitants « modernes » de la Gaule (France).

55 avant notre ère : les

Romains, commandés par Jules César, envahissent le territoire des Gaulois (sauf la Bretagne) et établissent la domination romaine en Gaule. La langue des Romains, le latin, devient la langue officielle du pays. Cette langue évolue et devient plus tard le français. En 486 l'Empire romain s'écroule et le territoire est envahi par une tribu germanique, les Francs.

400–500 ère moderne : Les Francs

envahissent la Gaule et les armées romaines quittent le territoire. Plus tard le légendaire roi Charlemagne, petit-fils de Charles Martel, unit les territoires des Francs et règne de 768 à 814 avec le titre Roi des Francs et Empereur de l'Occident. Pour certains historiens, Charlemagne est le premier vrai roi des Français – bien que la capitale de l'Empire se trouve à Aix-la-Chapelle, maintenant Aachen en Allemagne.



715–759 ère moderne : Les armées

Arabes, venant d'Espagne, occupent le sud-ouest de la France et établissent une capitale à Narbonne. Puis, ils avancent vers Paris. Mais en octobre 732, près de Tours, les Arabes sont battus par l'armée des Francs, menée par Charles Martel (Charles le Marteau). L'Emir Abd Al-Rahman, chef des forces arabes, est tué. Charles Martel poursuit les armées arabes et en 759 elles sont chassées de France par le roi franc Pépin le Bref. Les Arabes ont occupé le sud de la France pendant 44 ans.

De 820 à 910 : Les Vikings ravagent le nord de la France. Ils attaquent et incendient Paris à plusieurs reprises. En 911, Charles III, le roi de France, a une idée pour mettre fin à ces attaques. Il propose à Rolf, le chef des Vikings, de lui donner un territoire pour s'y installer. Ainsi est créé, autour de la ville de Rouen, le « duché de Normandie » et ses habitants sont appelés les « Normands » parce qu'ils sont venus du Nord. (Rappelons-nous qu'en 1066 ce sont les Normands qui ont envahi l'Angleterre et que le français a été la langue officielle de ce pays pendant plusieurs siècles.)

Aux 13ème et 14ème siècles : Les Anglais (dont le roi et les aristocrates sont d'origine normande) occupent une grande partie de la France – le nord et la province d'Aquitaine, surtout pendant la **Guerre de Cent Ans (1337–1453)**

Toutes ces guerres, occupations et invasions ont exercé une influence sur la composition de la population française. Mais cette diversité se voit aussi dans **les langues régionales** de France :

- l'alsacien, un dialecte allemand
- le corse, parlé dans l'île de Corse et qui ressemble à l'italien (le vrai nom de Napoléon, natif de la Corse, est Napoleone Buonaparte)
- le breton, une langue celtique qui ressemble au gallois et à l'irlandais (langues cousines)
- le basque, au Pays basque, sans doute la langue la plus ancienne de d'Europe
- l'occitan, parlé dans le sud de la France et qui ressemble au catalan plutôt qu'au français
- le catalan, parlé dans la ville de Perpignan

Et n'oublions pas les millions d'immigrants, les mineurs ukrainiens et polonais, les réfugiés politiques russes et espagnols, les ouvriers et artisans italiens, portugais et espagnols, les Algériens, les Marocains, les Tunisiens, les Ivoiriens, les Maliens, les Vietnamiens, les Cambodgiens ... qui tous font partie de la population française.

Nos ancêtres les Gaulois !

Pendant la période coloniale les autorités françaises considéraient qu'ils avaient une « mission civilisatrice » c'est-à-dire de transformer les peuples indigènes des colonies françaises en de « vrais » Français. Dans ce but, les programmes des écoles dans les colonies étaient les mêmes que les écoles en France, avec les mêmes livres scolaires, y compris les livres d'histoire. Il en résultait que les jeunes Algériens, Marocains, Sénégalais, Vietnamiens, etc. lisaient que « Nos ancêtres les gaulois se sont installés en Gaule bien avant la période romaine. »

Bien entendu, les Gaulois ne sont pas les ancêtres des peuples des anciennes colonies françaises. Mais ils sont les ancêtres des Français, non ? Eh bien, non ... Les Français sont un peuple d'origines diverses et cette diversité est le résultat d'une histoire riche et passionnée.



>> Point de discussion

Votre pays, ville ou région ont-ils la même diversité ethnique que la France ? Quels sont les différents groupes ethniques qui ont fait partie de l'histoire de votre pays/ville/région ?



Entretiens

L'histoire, ça vous intéresse ?
Écoutez ces jeunes gens qui
expriment leur point de vue sur
l'importance de l'histoire.

Odile, étudiante à Marseille

L'histoire, c'est très important. Si on ne comprend pas l'histoire, on est condamné à répéter les erreurs du passé. Si on comprend les causes des guerres et des crises économiques on a de meilleures chances de les éviter à l'avenir. L'histoire devrait être obligatoire pour tout le monde jusqu'à la fin des études secondaires au moins.

Serge, jeune cadre à Lyon

Ça ne m'intéresse pas du tout, l'histoire. La vie d'autrefois n'a rien à voir avec nous. Ça ne sert à rien de vivre dans le passé. C'est l'avenir qui est important. À l'école on devrait remplacer l'histoire par des études sur le monde futur : la technologie, la communication électronique et l'exploration de l'espace par exemple.

Yvonne, jeune agricultrice à Tonnerre dans l'Yonne

Je ne peux pas dire que j'aime l'histoire, mais je crois que c'est important. Il faut étudier le passé pour comprendre et apprécier notre société. Par exemple, nous les agriculteurs, on se plaint souvent. On vend notre bétail et nos céréales à des prix très bas, nos machines coûtent trop cher et les impôts et taxes sont trop élevés.

Mais notre vie est très confortable en comparaison avec celle des agriculteurs d'autrefois. Eux travaillaient du matin au soir toute l'année. Ils vieillissaient vite, et souvent ils mouraient jeunes. Regardez cette photo de mes arrière-grands-parents, prise en 1930. On dirait des vieux de quatre-vingts ans : ils avaient à peine soixante ans.

Christophe Katrawa, jeune instituteur à Poindimié, Nouvelle-Calédonie

Est-ce que l'histoire est importante ? De quelle histoire parle-t-on ? L'histoire du monde, d'accord, c'est assez important. L'histoire de France, oui peut-être, parce que nous avons été élevés en partie dans une culture française.

Mais on est bien loin de l'Europe ici. La chose la plus importante pour moi, c'est l'histoire de mon pays, surtout l'histoire de mon peuple, les Kanaks, et les effets de la colonisation française sur notre culture. Chacun doit connaître ses racines. Nous devons tous comprendre qui nous sommes et d'où nous venons.



>> Point de discussion

Que pensez-vous de ces points de vue ? Êtes-vous d'accord ou non ? Est-ce qu'il y a d'autres arguments pour ou contre l'étude de l'histoire ?

BLM

BLM L'histoire, ça vous intéresse ? Faites cette enquête pour le savoir.



Avec plus de 10 millions d'habitants, Paris est aujourd'hui une des plus grandes villes du monde. La plupart des Parisiens vivent bien – ils mangent à leur faim, ils logent dans des appartements confortables, ils sont en bonne santé, leurs heures de travail sont raisonnables, ils ont beaucoup de loisirs et des congés annuels. Bien sûr, Paris a ses problèmes – le chômage, la pollution, le stress, la violence. Mais les Parisiens d'aujourd'hui vivent mieux que leurs ancêtres.

Comment était la vie à Paris au 15ème siècle ? Dans son célèbre roman *Notre-Dame de Paris*, Victor Hugo décrit un Paris coloré et vivant. Mais la vraie vie des Parisiens à l'époque était moins romantique ...

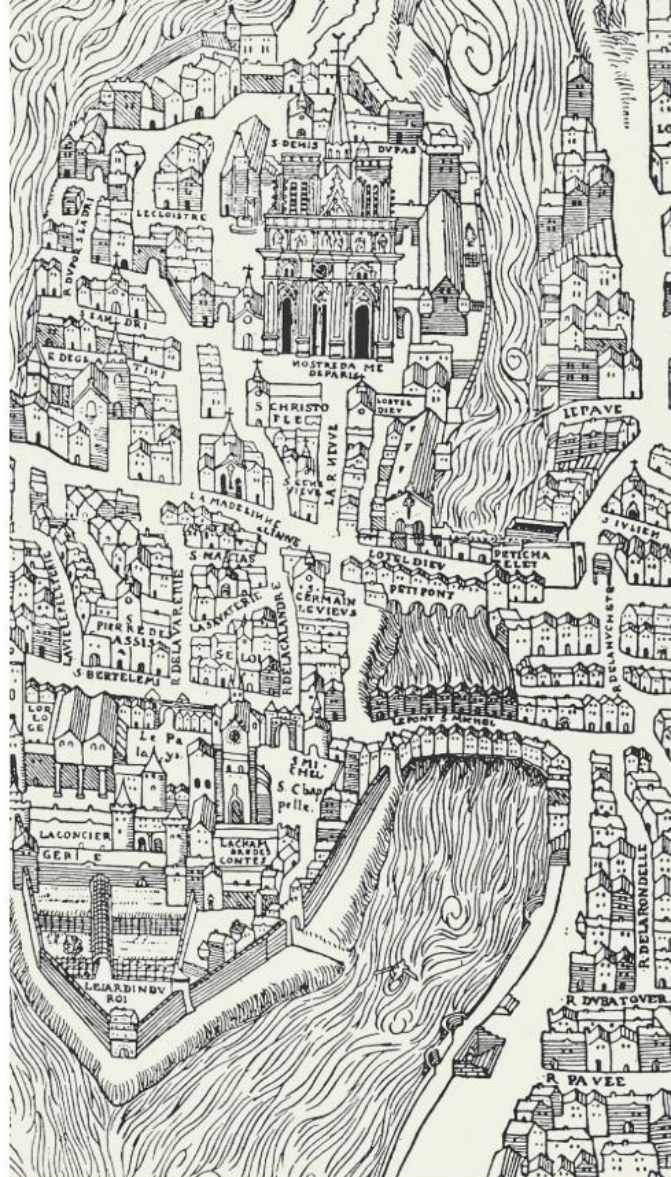
Comment était la vraie vie des Parisiens au 15ème siècle ?

A l'époque, avec 300 000 habitants, Paris était la ville la plus peuplée d'Europe. Comme c'est le cas aujourd'hui, l'île de la Cité était le centre de la ville. La cathédrale Notre-Dame (où vivait le personnage de Quasimodo) existait déjà depuis plus de 200 ans. Plus de 9 000 personnes assistaient à certaines messes, beaucoup plus qu'aujourd'hui.

L'île était reliée à la ville par quatre ponts sur lesquels on avait construit des maisons. Quand on traversait le fleuve, on ne voyait même pas l'eau !

Les maisons étaient petites, sans eau courante et sans électricité, bien sûr. Les gens se chauffaient et faisaient la cuisine au feu de bois. La pollution était donc peut-être plus importante qu'aujourd'hui. Il y avait de la fumée partout, surtout en hiver.

Les riches et les pauvres habitaient les mêmes maisons – les riches dans les appartements et les pauvres sous les toits.



La santé des Parisiens au 15ème siècle

Elle n'était pas bonne ! La plupart des gens souffraient de maladies chroniques : des parasites intestinaux (des vers), des rhumatismes, de mauvaises dents etc. Ils mouraient souvent de maladies mortelles : le choléra, la typhoïde, la petite vérole... et surtout la peste, qui avait tué un Européen sur trois au 13ème siècle.

Un enfant sur trois mourait avant l'âge de 5 ans, souvent d'une maladie banale comme la diarrhée. Résultat : une espérance de vie de 40 ans, comparée à près de 80 ans pour les Parisiens d'aujourd'hui. Bref, ce n'était pas vraiment le bon vieux temps !

Ce que l'on mangeait à l'époque

Les riches mangeaient bien, mais leur régime n'était pas très sain – il manquait de légumes et de fruits. Souvent il n'y avait ni fourchette ni assiette. On mangeait avec les doigts et la nourriture était placée sur une grosse tranche de pain.

- Un menu de pauvre**
(quand il y avait quelque chose à manger !)
- Un bout de fromage
 - Un morceau de pain
 - Des racines bouillies

Notez qu'en Europe à l'époque, il n'y avait ni tomates, ni maïs, ni pommes de terre, ni chocolat, ni riz, ni tabac. Savez-vous pourquoi ?

Un menu de riche

- Bœuf rôti
- Poisson en sauce
- Pâté
- Fruits (en saison)
- Biscuits aux amandes
- Vin*

*On risquait des maladies graves en buvant de l'eau ou du lait.

Dans la rue

Dans la rue, il fallait faire attention. Les rues n'étaient pas toujours pavées. Les gens y jetaient leurs ordures et y vidaient leurs pots de chambre. En plus, les rues étaient étroites et pleines d'animaux – des chiens, des chats, des poules, des chèvres et des vaches. Il y avait aussi beaucoup de chariots. Pour les piétons la rue était une véritable course d'obstacles.

Il y avait aussi de nombreux mendiants et des **vide-goussets***. Le soir les rues étaient dangereuses. Il n'y avait pas d'éclairage et les brigands étaient aussi nombreux que les mendiants.

Les maisons n'avaient pas de numéros, mais des enseignes qui indiquaient les métiers des gens qui y vivaient.

Pourquoi les enseignes ? Parce que la grande majorité des Parisiens ne savait ni lire ni écrire.

*Quasimodo – personnage du roman *Notre-Dame de Paris*, de Victor Hugo

*vide-goussets – pickpockets

Quelques métiers de l'époque

Le porteur d'eau montait des seaux d'eau chez les gens.

L'apothicaire vendait des potions pour soigner les maladies. Il fabriquait les potions à partir de plantes (herbes médicinales) et des parties de corps de certains animaux, y compris les grenouilles et les vipères.

Le barbier rasait les gens... et arrachait les dents !

Le décrotteur nettoyait les vêtements (il enlevait la crotte !).

L'archer du guet était le policier.

Le regrattier vendait des restes de nourriture.

Le coconier vendait des œufs.

Le montreur d'ours donnait des spectacles dans la rue avec son ours dompté.

L'alchimiste tentait de fabriquer de l'or à partir d'autres métaux (sans jamais réussir).

Le maître de rue surveillait la rue et faisait ramasser les ordures.

Activité de recherche

Qui était Quasimodo ? Comment était-il ? Où vivait-il ? Quel rôle joue-t-il dans l'histoire du roman *Notre-Dame de Paris* ?

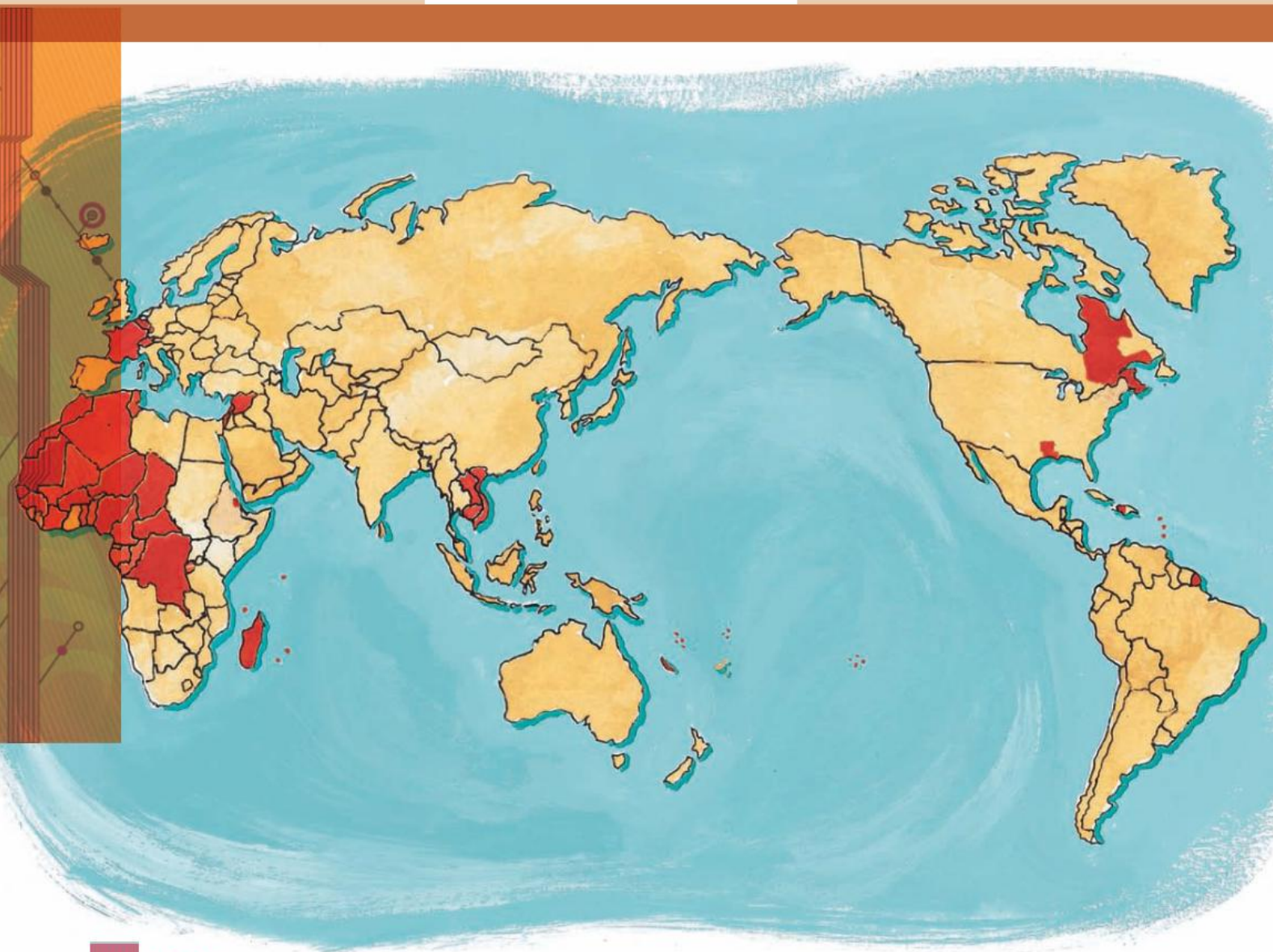
L'Empire français

Qu'est-ce que la « conquête coloniale » ?

C'est un modèle d'impérialisme d'un type conquérant où l'on voit une nation, conduite par un chef ambitieux, étendre sa domination non seulement sur les nations voisines, mais aussi loin de ses métropoles.

Pourquoi y-a-t-il tant de pays « francophones », surtout en Afrique et en Asie du sud-est, des pays où une bonne partie de la population parle français et où, dans certains cas, le français a le statut de « langue officielle » ? C'est que la plupart de ces pays étaient une fois des colonies faisant partie de l'Empire français.

La Francophonie est une communauté culturelle et linguistique regroupant plus de 170 millions de personnes qui utilisent le français, à des degrés divers, dans leur vie quotidienne dans 56 pays répartis sur les cinq continents.



Les débuts du colonialisme européen

Le mouvement colonialiste a pris son essor **à la fin du XVe siècle**, à partir de l'Europe occidentale. Les grandes routes maritimes ont été ouvertes par les navigateurs portugais et espagnols et les premières implantations d'outre-mer ont eu lieu au tout début du XVI^e siècle. Les Européens ont conquis tout le continent américain, l'Afrique, l'Océanie, et la plus grande partie de l'Asie.

Au début du **XIXe siècle**, la France n'est plus une grande puissance coloniale. Après la guerre de 7 ans elle a dû céder aux Anglais ses vastes territoires d'outre-mer au Canada et en Inde. Il ne lui reste que la Louisiane et quelques îles.

Mais sous le **Second Empire** (1852-1870) la France occupe et colonise l'Algérie, plusieurs territoires africains, le sud du Vietnam et du Cambodge et la Nouvelle-Calédonie. Cette expansion est motivée par des intérêts économiques. L'empereur Napoléon III (neveu de Napoléon Bonaparte) avait compris que la puissance des États devait se fonder sur celle de leur économie et non sur celle de leurs armées. En 1870, l'empire colonial français est dix fois plus étendu que celui de 1816.

Sous la **Troisième République**, la France occupe encore des territoires en Afrique noire, conquiert Madagascar, le Cambodge, le Laos et le Vietnam et étend sa domination à la Tunisie et au Maroc. En 1914, l'empire colonial français couvre plus de 11 millions de kilomètres carrés et compte environ 50 millions d'habitants.

La fin de l'empire colonial français

C'est après la Première Guerre mondiale que l'on voit la montée des nationalismes coloniaux, un des moteurs de la décolonisation. Ces nationalismes gagnent de la force après la Deuxième Guerre mondiale et l'occupation de la France par l'Allemagne – les populations colonisées se rendent compte que la France n'est pas invincible. Après une guerre de libération sanglante, l'armée française est battue par les Vietnamiens à Diên Biên Phù en 1954, et le Vietnam, le Laos et le Cambodge deviennent indépendants. La guerre d'Algérie, qui suivra, est également violente. La France quitte ce pays en 1962. Les autres colonies françaises obtiennent leur indépendance par des moyens plus paisibles.

En 1960 la Communauté française est réduite à la France métropolitaine, divisée en 96 départements (y compris la Corse), aux 5 départements d'outre-mer (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion, Saint-Pierre-et-Miquelon) et aux 4 territoires d'outre-mer (Nouvelle-Calédonie, Polynésie française, terres Australes et Antarctiques françaises, Wallis et Futuna).

>> Point de discussion



Est-ce que votre pays a connu une période de colonisation ? Est-ce que votre pays a été un pays colonisateur ? Décrivez la situation actuelle.

Akaroa, ville néo-zélandaise presque française



La petite ville d'Akaroa se situe dans l'île du Sud de la Nouvelle Zélande, près de Christchurch. Cette ville franco-néo-zélandaise est blottie dans les collines de la presqu'île de Banks. Ici, on trouve des rues avec des noms français, de vieux bâtiments style européen, tout ce qui rappelle la tentative française de colonisation en 1840. Activités touristiques : faire des croisières, et des visites aux boutiques artisanales, aux vignobles, aux fabriques de fromages et aux jardins d'herbes aromatiques.

Le passé

Akaroa a été découverte par Jean Langlois en août 1838. Capitaine d'une flotte de baleiniers, il a tout de suite envisagé l'établissement d'une colonie française à cet emplacement et il a voulu prendre possession de la région au nom de la France, car il pensait qu'Akaroa et ses environs étaient la région idéale pour la colonisation. Il y a aussi eu d'autres propositions comme l'établissement d'une colonie pénale. Il fallait donc saisir l'occasion de déclarer la souveraineté française avant que les Anglais prennent possession de toute la Nouvelle-Zélande.

Tout de suite, Jean Langlois a organisé la négociation et la signature d'une sorte de traité avec les Maoris. Contre une petite somme d'argent et un certain nombre de biens, il devenait, pensait-il, propriétaire de la région. Ensuite, il est retourné en France où il a créé la Compagnie Nanto-Bordelaise pour traiter de l'aspect économique de l'affaire, et pour préparer

son retour à Akaroa où il pensait établir des industries (pêche, agriculture) et des commerces. En 1840 les Français sont revenus, six mois après la proclamation de la souveraineté anglaise de la Nouvelle-Zélande. Ils ont pris possession de la terre à leur arrivée, bien que la région ne fût pas sous tutelle française. Par la suite, la venue d'autres immigrants français prêts à refaire leur vie en Nouvelle-Zélande a contribué à l'établissement d'une petite communauté principalement française dans cette région.

Le présent

En fait, cette tentative de colonisation n'a pas réussi. Mais les gens (descendus des immigrants) y sont restés et ont contribué à l'Akaroa d'aujourd'hui. Depuis ce temps-là, Akaroa a peu changé. C'est aujourd'hui un petit centre touristique pittoresque qui conserve et cultive encore un aspect français. On trouve les noms des pionniers français – Lavaud, Viard, Benoit – un peu partout dans la ville, et les villages des environs portent les noms des premiers colons français.

Activité de recherche

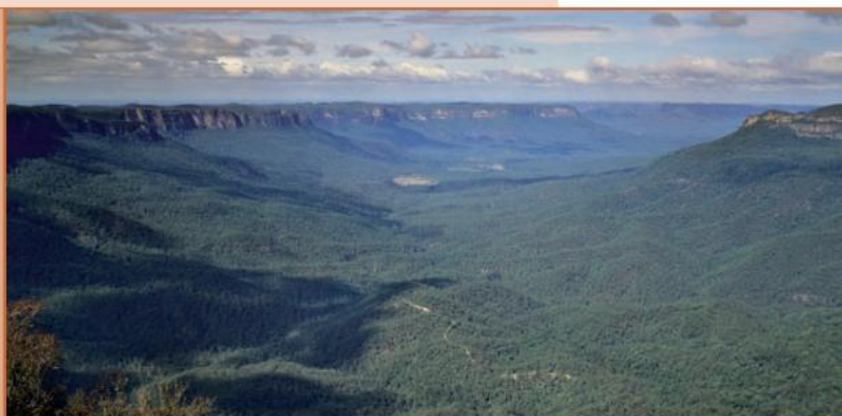
Faites un plan de la ville d'Akaroa, ses environs, et les activités touristiques qu'on peut y faire.

Francis Barrallier –



le jeune Français qui a failli changer l'histoire de l'Australie

Francis Barrallier est né à Toulon en 1773. En 1793, cette ville est occupée par les Anglais, les Espagnols et les Italiens, des pays opposés à la Révolution française. Les forces françaises, menées par le jeune capitaine Napoléon Bonaparte, attaquent Toulon et bombardent les bateaux étrangers. La ville est évacuée et la famille Barrallier est obligée de se réfugier en Angleterre. Là, Francis Barrallier reçoit une formation d'ingénieur et son père arrange pour lui une commission de Sous-Lieutenant dans le corps militaire de la Nouvelle-Galles du Sud.



Première expédition

Francis Barrallier débarque à Sydney le 15 avril 1800, après un voyage difficile de 5 mois, sur le bateau *Speedy*. Il travaille d'abord comme architecte, mais en 1801 le Gouverneur King lui confie la tâche d'explorer la côte au sud de Sydney et de faire une carte de la région de Western Port. Il embarque sur le *Lady Nelson* sous le commandement du Lieutenant Grant. Barrallier fait une carte de Wilson's Promontory et Western Port, mais le voyage s'arrête là – le mauvais temps oblige les explorateurs à retourner à Sydney. Barrallier et Grant étaient très près de Port Phillip Bay, mais ils ne l'ont pas découverte. C'est le Lieutenant Murray, quelques mois plus tard et sur le même bateau, qui a découvert le site actuel de Melbourne.



Deuxième expédition

En juillet 1801, Barrallier et Grant sont envoyés au nord de Sydney, à Coal Harbour, le site actuel de la ville de Newcastle. Là, Barrallier prépare la première carte de la Hunter Valley, une carte qui servira plus tard aux explorateurs et aux premiers colons européens pendant une vingtaine d'années. Pendant ce voyage, Barrallier et ses compagnons ont plusieurs rencontres avec les aborigènes :

« Pendant nos excursions nous avons vu un grand nombre d'indigènes, mais ils ne permettent pas qu'on s'approche d'eux. Leurs armes ressemblent à celles des indigènes de Sydney, mais leurs « woomerahs » mesurent plus d'un mètre et leurs lances mesurent de 5 à 6 mètres. Ils doivent être donc plus robustes que nos indigènes. [...] Ils se déplacent sur les rivières dans des bateaux, qu'ils poussent avec de longs poteaux. [...] Ils se nourrissent de poissons, les racines de fougères et une espèce d'igname. »



Troisième expédition

En 1802 le gouverneur King demande à Barrallier de mener une expédition qui a pour objet de trouver une route à travers les Montagnes Bleues. Depuis 1788 une douzaine d'expéditions cherchent un passage vers l'ouest sans succès. Par conséquent, l'intérieur de ce grand territoire de la Nouvelle-Galles du Sud reste inconnu.

La stratégie adoptée par King et Barrallier diffère de celle des autres explorateurs. Barrallier va prendre contact avec le « Roi des Montagnes », Goondel, chef de la tribu Gandangarra. Leur territoire s'étend du site de Katoomba à l'ouest jusqu'à Goulburn dans le sud-ouest. Ils doivent certainement connaître la route car pendant l'été ils font du commerce avec les tribus de l'intérieur.

L'expédition commence le 4 novembre 1804, à Parramatta. Barrallier est accompagné de 4 soldats, 5 forçats et plusieurs aborigènes, y compris le guide Gogy, sa femme et leur enfant. Le groupe établit une base à Nattai, au pied des montagnes et Barrallier essaie de prendre contact avec Goondel, qui va lui montrer la bonne route, par l'intermédiaire de Gogy. Malheureusement, Gogy est accusé par les Gangangarra d'avoir tué une femme de la tribu. Goondel menace de se venger et de tuer Gogy. Ce dernier, terrifié, quitte l'expédition et Barrallier se trouve sans guide et sans intermédiaire pour demander l'aide de Goondel.

Barrallier ne se décourage pas. Avec ces compagnons il fait plusieurs tentatives pour trouver une route, dans des conditions difficiles : peu de provisions, des bottes usées par des pierres et des rochers, et des vêtements déchirés par la brousse.

« Actuellement, nous avons besoin de 25 paires de souliers aux semelles bien cloutées et dix pantalons bleus ... »





Mais au bout de chaque vallée, Barrallier et ses compagnons se trouvent en face de falaises rocheuses et impassables. Après plusieurs semaines, épuisé et sans provisions, Barrallier décide de retourner à Sydney, où il arrive le 24 décembre 1802. Ce n'est qu'en 1813 que l'expédition de Blaxland, Lawson et Wentworth trouvera la route qui ouvrira l'intérieur de la Nouvelle-Galles du Sud. Le nom de Barrallier est oublié dans l'histoire. De cette expédition, cependant, il nous reste ses journaux, ses cartes et ses observations sur les aborigènes, surtout celles des Montagnes Bleues. (Il est un des premiers à noter le cri des aborigènes dans la brousse : Cooee !)

« Les indigènes [des Montagnes Bleues] portent un manteau fait de la peau de plusieurs animaux et qui tombe jusqu'à la cheville. Leur corps est plus court que le nôtre, mais ils sont beaucoup plus forts. Puisque les hommes ont plus d'une femme, ils se disputent souvent. Ils vivent dans des cases construites de l'écorce des arbres [...] Quand ils ont un grand morceau de viande à faire cuire, ils creusent un trou dans la terre, large de 50 à 60 centimètres et profond de 40 centimètres. Là ils font un grand feu qu'ils couvrent de terre et de pierres. Quand le feu chauffe suffisamment, ils ouvrent le trou et mettent la viande dedans. [...] Et ce Monsieur Goondel a mangé un chien pour son dîner. »

Barrallier quitte l'Australie en 1803, pour ne jamais y retourner. Il poursuit une carrière militaire dans l'armée britannique, surtout aux Caraïbes : à la Martinique, ironiquement, il se bat contre l'armée française. Le Lieutenant-Colonel Francis Luis Barrallier meurt à Londres en 1853 à l'âge de 80 ans.

La conséquence pour l'histoire écrite de l'Australie

Barrallier aurait pu être un nom important dans l'histoire de l'Australie. Avec un temps plus favorable à Western Port, Grant et Barrallier auraient été les premiers Européens à voir Port Phillip Bay et le site de Melbourne.

Si Barrallier avait choisi un guide autre que Gogy, la route traversant les Montagnes Bleues aurait été ouverte en 1802, et non pas en 1813.

Et l'histoire de l'Australie serait bien différente !



>> Point de discussion

Connaissez-vous un événement similaire dans l'histoire de votre pays / votre région ? (C'est-à-dire un événement qui aurait pu changer l'histoire, ou une personne qui aurait pu changer l'histoire si elle avait réussi dans ses projets.)



Manières de dire

Parler d'un événement historique

Le passé simple (voir Unité 10) remplace le passé composé dans des textes littéraires ou historiques :

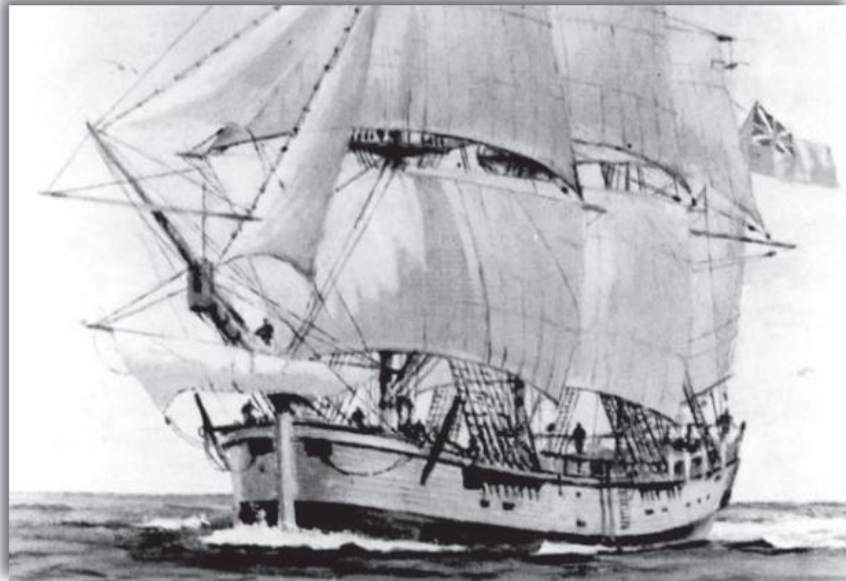
La Nouvelle-Calédonie, à l'écart des routes maritimes, **fut** découverte par les Européens assez tardivement, plus de deux cents ans après l'Australie. Cook et d'Entrecasteaux **furent** les principaux navigateurs qui **reconnurent** les côtes de la Grande Terre en cette fin du XVIII^e siècle et **dressèrent** avec précision les premières cartes de l'île.

La Nouvelle Calédonie, Livre d'histoire, CM Hachette

Dans des situations moins formelles, on peut utiliser le français « parlé » avec toute la gamme des temps (présent, imparfait, passé composé, etc.) :

L'histoire de la France **fait** partie de celle de l'Europe, qui **essaie** depuis la fin du second conflit mondial d'imposer son unité face aux Etats-Unis et à l'URSS qui **ont** alors **affirmé** leur suprématie. Cette volonté d'union **s'est** d'abord **manifestée** dans le domaine économique puis dans le domaine politique (création du Parlement Européen), volonté réaffirmée en décembre 1991 lors des accords de Maastricht. La communauté européenne **devrait** ainsi, dans le 3^e millénaire, **pouvoir s'affirmer** face à la concurrence des autres 'blocs' de puissance mondiaux.

Thierry de Lauriston, L'Histoire de France, Boubers



En français, le présent est parfois utilisé pour parler du passé ; cela donne un sens plus « dramatique » au récit :

Mais la vie de la duchesse à la cour n'**est** bientôt plus qu'un calvaire. Le roi **se détache** d'elle et Mme de Montespan **devient** maîtresse en titre. Les courtisans **accablent** Louise de vexations. En 1671, elle **s'enfuit** à nouveau au couvent Sainte-Marie de Chaillot, mais Louis XIV l'en **fait** sortir encore, cette fois par Colbert.

Christian Melchior-Bonnet, Le grand livre de l'histoire de France, Tallandier

Expressions de temps

au début du siècle / de la décennie / de l'époque
à la fin du règne / de la présidence
à la suite du combat / de la guerre
en ce temps-là / août 1914
à cette époque-là

À vous la parole!

Racontez un événement

Racontez un événement important de votre passé.

Un événement dramatique, triste ou amusant, par exemple : *ma première journée d'école / le jour où nous avons déménagé / mes vacances en Thaïlande ...*

- Où étiez-vous ?
- Avec qui étiez-vous ?
- Quel âge aviez-vous ?
- Pourquoi en avez-vous gardé un souvenir très fort ?



Text type: Personal recount

- Begins with a statement about Who? When? and Where?
- Uses the narrative tenses
- Makes frequent use of time markers, e.g. *à six heures ... le lendemain ...*; sequencers, e.g. *puis ... après le dîner ...*; adverbial clauses of time, e.g. *Quand je l'ai vu arriver, je ...*
- Makes occasional use of cause-effect connectives, e.g.: *parce que ... par conséquent ...*

Un événement historique qui vous passionne

Faites une recherche sur un événement historique qui vous intéresse et présentez un exposé sur ce sujet.

Le sujet pourrait être tiré de l'histoire de votre pays ou d'une autre région du monde. Vous pourriez choisir aussi un sujet dans l'histoire de la musique, du cinéma, ou d'un personnage sportif, etc.

Si possible, utilisez des documents audio-visuels pour illustrer votre exposé – une présentation Powerpoint par exemple.

Text type: Historical recount

- Begins with a statement about Who? When? and Where?
- Uses the narrative tenses
- Makes frequent use of time markers, e.g. *en 1871, le 15 septembre*; sequencers, e.g. *puis ..., après la bataille ...*; adverbial clauses of time, e.g. *Quand Bonaparte est parti de Moscou, il ...*
- Makes use of cause-effect connectives, e.g.: *parce que ... par conséquent ...*



Débat sur l'histoire

Work in pairs or in groups of 3 if you want to include a presenter. Conduct a debate on the importance and relevance of history in our lives. Does history help us understand society today or should we be concentrating more on current problems? Prepare your points carefully. Write them on cue cards if you wish, but try not to refer to the cards too much when you are speaking.

Text type: Debate

- Generally in a formal register
- Begins with a statement of the topic and the opinions of the debaters
- Each participant makes a point which the adversary tries to counter
- Use of a variety of tenses, most frequently the present tense, occasionally the narrative tenses
- Frequent use of statements of disagreement, e.g. *je ne suis pas d'accord; vous avez / tu as tort; c'est faux; il est faux de dire que; ce n'est pas le cas*
- Use of logical connectives, e.g. *alors, par conséquent, parce que ..., puisque ...*

10 **Vive la culture !**



Themes

Cultural activities in France; artistic interests of young French people; aspects of French culture; poetry, novel, short story, music, painting, comic strips; definitions of various writing genres in French

Grammar

Past historic / preterite tense (*le passé simple*)

contents



La culture des Français 150

Text type: Magazine article with graphic support
Context: Comparing cultural and simple leisure activities
Language focus: Present tense, rhetorical questions
Communicative focus: Examining various cultural activities

Entretiens 151

Text type: Poem & oral commentaries
Context: Young people listen to *Le dormeur du val* (Rimbaud)
Language focus: Poetic language/oral commentary
Communicative focus: Expressing opinions about a poem

La France – terre d’asile et d’inspiration pour les artistes étrangers 152

Text type: Magazine article
Context: Short account of artists who have come to work in France
Language focus: Range of tenses
Communicative focus: Explaining the attraction of France as inspiration for artists

Vendredi ou la vie sauvage 154

Text type: Narrative – novel
Context: An incident from the life of Vendredi and Robinson, marooned on a desert island
Language focus: Preterite tense
Communicative focus: Sorting out a moral problem

Maigret et le marchand de vin 156

Text type: Narrative – detective novel
Context: Inspector Maigret waits for a visitor in his office
Language focus: Preterite tense
Communicative focus: Setting the atmosphere for an interview

Vous aimez la musique ? 157

Text type: Music extract and personal recount
Context: Listening to Ravel’s music *Bolero*
Language focus: Describing feelings and imagined events
Communicative focus: Interpreting reactions to a piece of music

La cigale et la fourmi 158

Text type: Fable
Context: Relating a story to entertain and to teach a moral lesson
Language focus: Written narrative tenses – *passé simple, imparfait*
Communicative focus: Understanding a narrative in rhymed verse and extracting a moral from it

La peinture et le souvenir 159

Text type: Painting (reproduction) and personal reactions to it
Context: Looking at *Paysage avec corbeaux* (Van Gogh)
Language focus: Describing feelings
Communicative focus: Contrasting two different reactions to a painting style

La naissance d’une bande dessinée 160

Text type: Procedural
Context: Stages in the construction of a comic strip
Language focus: Explaining a process
Communicative focus: Demonstrating how you can draw your own comic strip

Manières de dire 162

Pour parler de la littérature

À vous la parole ! 163

Exprimez des réactions personnelles
Parlez de la culture française
Parlez de la culture de chez vous
Un spectacle français dans votre ville



La culture des Français



Les anthropologues désignent par le mot « culture » l'ensemble des pratiques et des représentations partagées par un groupe humain.

La définition d'une activité culturelle dépend de la définition que l'on adopte de la culture d'un pays, et des pratiques qui lui sont associées. On compte normalement comme activité culturelle la fréquentation du cinéma ou des spectacles vivants (théâtre, concerts, ballet ...) et bien sûr des visites aux musées et aux monuments. Mais aujourd'hui la culture littéraire et artistique a cédé du terrain à la fois par rapport à la culture scientifique et à la culture de divertissement.

La culture inégale

Proportion de personnes de 15 ans et plus ayant pratiqué certaines activités culturelles au cours des douze derniers mois selon leurs caractéristiques (2000, en %)

	Lecture de livres	Cinéma	Musée, exposition ou monument historique	Théâtre ou concert	Pratiques amateur p. ex. la musique
Age :					
- 15-24 ans	72	89	46	40	24
- 25-44 ans	59	61	49	31	16
- 45-64 ans	56	40	47	30	11
- 65-74 ans	49	21	39	24	9
- 75 ans et plus	48	11	28	11	5
Sexe :					
- Femme	66	50	45	30	16
- Homme	50	51	45	28	12
Lieu de résidence :					
- Commune rurale	48	38	40	22	12
- Moins de 100 000 habitants	56	43	43	24	13
- 100 000 habitants et plus	62	60	46	33	15
- Unité urbaine de Paris	71	66	54	44	18
Catégorie socioprofessionnelle :					
- Agriculteur exploitant	31	12	24	12	4
- Artisan, commerçant, chef d'entreprise	50	40	41	24	13
- Cadre et profession libérale	84	71	76	60	19
- Profession intermédiaire	73	62	61	41	20
- Employé	64	49	44	25	12
- Ouvrier	33	29	27	14	7
- Étudiant	80	94	53	44	29
- Chômeur et inactif	37	34	29	16	12
Ensemble :	58	50	45	29	14

Qu'est-ce qu'une activité culturelle ?

Donc, lire Proust, c'est une activité culturelle. Mais la lecture des journaux, des magazines, des bandes dessinées (BD), est-ce que cela représente une activité culturelle ? Écouter un concert de musique classique, c'est sans doute culturel ; mais écouter du rap ? Peindre et dessiner, c'est culturellement « valable » ; faire du graffiti, est-ce une expression artistique culturelle ?

Regarder la télévision – une pièce de théâtre, un film d'art ... une activité culturelle certes ; mais regarder un match de foot, un spectacle de musique populaire, ou une émission de télé-réalité comme « *Loft Story* », c'est autre chose, non ? La fréquentation des bals et des discothèques, les visites aux fêtes foraines, aux cirques, et aux parcs d'attractions ... la liste s'allonge : où se situe la frontière entre activités « culturelles » et activités de loisir ?

>> Point de discussion

Pour vous, qu'est-ce qu'une activité culturelle ? Expliquez et défendez votre choix d'activités.

BLM

Faites le **BLM Qu'est-ce qu'une activité culturelle ?** pour parler de la notion de culture

- A peu près la moitié de la population française de 15 ans et plus pratique une activité culturelle (dessin, musique, danse, peinture, théâtre, sculpture)
- Plus de trois Français sur quatre ont déjà visité au cours de leur vie au moins un des 1 174 musées de France.
- Les dépenses culturelles représentent plus de 1 500 € par an et par ménage.
- Un Français sur cinq joue de la musique ou chante.
- Une femme sur dix et un homme sur vingt pratiquent la danse.
- Plus d'une femme sur dix s'adonne à l'écriture (journal intime, poésie, contes ...)
- Près d'un Français sur trois est collectionneur.



Entretiens

Écoutez cette lecture du poème de Rimbaud, *Le Dormeur du Val*.

Écoutez ces réactions au poème :

Catherine J'aime beaucoup ce poème. C'est très simple, mais en même temps, c'est très émouvant. Ce que j'aime, c'est le contraste. D'abord la description du paysage : la petite rivière, le soleil, le ciel et les fleurs. La beauté de la nature, la tranquillité de l'endroit et le jeune homme qui dort – et puis la tragédie : on comprend qu'il ne dort pas – il est mort. Nous comprenons également qu'il est mort à la guerre. Ce que j'aime bien aussi, c'est que le poète ne décrit pas la violence de la guerre. Il décrit le résultat : une jeune personne morte. C'est donc un poème contre la guerre, mais sans la description de la guerre. C'est pour ça que c'est émouvant.

Emmanuelle Moi, je ne suis pas d'accord ! Je l'aime pas, ce poème. Les hommes parlent toujours de la guerre, mais ils parlent seulement des hommes dans la guerre. Dans presque toutes les guerres les femmes et les enfants souffrent aussi ; peut-être plus que les hommes. Et qui c'est qui commence les guerres ? Les hommes ! Pas les femmes et certainement pas les enfants. En ce qui concerne ce poème, je constate que le poète est un homme ; le personnage principal, c'est aussi un homme. Où sont les femmes ? Le jeune soldat est mort. C'est triste. Mais s'il était resté chez lui avec sa petite amie, il ne serait pas mort. Et sa mère ? On ne parle pas d'elle non plus. La guerre est évidemment un sujet qui passionne les hommes. Moi, ça ne m'intéresse pas.

Daniel Je ne suis pas d'accord. Je trouve qu'il est formidable, ce poème. C'est comme un film. D'abord la caméra nous montre le paysage : la petite vallée, le ruisseau, les fleurs et tout ça. Musique romantique. Puis, la caméra fait découvrir le jeune soldat. D'abord ses pieds, puis son visage. La caméra reste quelques instants sur son visage : ses yeux sont fermés, sa bouche est ouverte. Musique paisible. Puis – tout à coup gros plan sur sa poitrine ! Pan ! Pan ! Musique dramatique ! On voit les deux trous rouges, les trous causés par des balles. Il est mort ! Un choc brutal pour les spectateurs dans la salle. C'est remarquable. Quand Rimbaud a écrit ce poème, le cinéma n'existait pas. Mais il aurait certainement eu un don pour le cinéma. Simplement il est né trop tôt.

Louis Je ne sais pas si j'aime ce poème ou non. Ce que je pense, c'est que le poète a vraiment vu cette scène. Il ne l'a pas imaginée. La description est trop réelle. Rimbaud l'a vu, ce jeune soldat mort et cette image lui est restée dans la mémoire. Ça lui a donné des cauchemars et ça l'a obsédé. Il a essayé de les chasser en écrivant ce poème.

C'est un trou de verdure où chante une rivière
Accrochant follement aux herbes des haillons
D'argent ; où le soleil, de la montagne fière,
Luit : c'est un petit val qui mousse de rayons.

Un soldat jeune, bouche ouverte, tête nue,
Et la nuque baignant dans le frais cresson bleu,
Dort ; il est étendu dans l'herbe, sous la nue,
Pâle dans son lit vert où la lumière pleut.

Les pieds dans les glaïeuls, il dort. Souriant comme
Sourirait un enfant malade, il fait un somme :
Nature, berce-le chaudement : il a froid.

Les parfums ne font pas frissonner sa narine ;
Il dort dans le soleil, la main sur sa poitrine
Tranquille. Il a deux trous rouges au côté droit.

Arthur Rimbaud, Octobre 1870



>> POINT DE DISCUSSION

Laquelle de ces réactions est proche de la vôtre ? Expliquez pourquoi vous réagissez ainsi au poème de Rimbaud.

La France - terre d'asile et d'inspiration pour les artistes étrangers

Nombreux sont les artistes qui, depuis la Renaissance, sont venus s'installer en France pour y travailler. Pourquoi la France exerce-t-elle une constante fascination ?

Tout commence à la fin du Moyen Âge. Les gens commencent à voyager plus loin et plus fréquemment. Premier grand artiste à poser le pied sur le sol français ? Le compositeur italien Jean-Baptiste Lully, peut-être. Venu en France pour danser devant le futur Louis XIV, Lully influa sur le cours de l'histoire de France, en fondant ce que l'on nommera plus tard « l'opéra français ».

On ne compte pas les écrivains, peintres, musiciens, danseurs qui suivirent. Pour les artistes étrangers, la France est, en effet, moins un pays qu'une idée du bonheur et de la douceur de vivre. C'est cette « idée de la France » qui attira Joséphine Baker, la célèbre chanteuse et danseuse noire américaine qui termina sa vie dans le Périgord (dans le sud-ouest de la France). Autre résident américain – le romancier américain Henry Miller qui vint s'installer, dans les années 1930 à Clichy, près de Paris, et qui y passa des jours et des nuits peu tranquilles en champion de la libération sexuelle.



Hemingway, Faulkner, Samuel Beckett et tous les autres grands écrivains anglo-saxons du XXe siècle débarquaient à Paris pour flâner le long de la Seine et tutoyer les bouquinistes, pour sortir le soir à Montparnasse et, à 5 heures du matin, rentrer chez eux en titubant sous l'effet de l'alcool et de l'heure tardive. Un Paris romantique où l'on découvrit les musiciens de jazz, eux aussi accueillis à bras ouverts : de Sydney Bechet à Miles Davis, en passant par Bud Powell, Duke Ellington ou Hal Singer, c'est en France qu'ils sont devenus célèbres.

Les artistes étrangers ont souvent trouvé en France une terre d'asile pour leur génie, incompris dans leur pays d'origine. C'est en France que l'Irlandais James Joyce réussit à faire publier son *Ulysse* grâce à Adrienne Monnier et à Sylvia Beach, qui tenaient boutique à Paris. C'est là aussi que l'Américain d'origine russe Vladimir Nabokov lança sa sulfureuse *Lolita* grâce à son courageux éditeur français.

Que dire aussi des cinéastes étrangers qui ne furent estimés que grâce aux cinéphiles français ? Nombreux sont les cinéastes étrangers qui séjournèrent à Paris à l'appel de la Cinémathèque, et virent leurs œuvres saluées et couronnées au Festival de Cannes. Et nombreux sont ceux qui ne purent travailler que grâce à l'effort des producteurs français comme Gaumont – entre autres les



Italiens Roberto Rossellini et Federico Fellini,
l'Allemand Wim Wenders, le Grec Costa-Gavras et l'Iranien
Abbas Kiarostami.

Une histoire sans fin

Un itinéraire romantique se dessine ainsi, au fil des rues de la capitale française, à travers les époques : les romanciers Henry James, James Baldwin, J.D. Salinger, Scott Fitzgerald, la romancière Edith Wharton, l'actrice Marlène Dietrich, l'écrivain Gertrude Stein ... Les artistes américains n'ont cessé d'éprouver une fascination pour la France. Comme le disait Oscar Wilde : « Quand les bons Américains meurent, ils vont à Paris. »

Et de nos jours ? Certains sont venus chercher l'asile politique, comme Atik Rahimi, l'écrivain afghan qui vit aujourd'hui à Paris. Là encore, la tradition ne date pas d'hier ; des artistes qui ont fui les dictatures et trouvèrent refuge dans notre pays citons le trio espagnol de Pablo Picasso, Salvador Dali et Luis Buñuel. Leur peinture et leur cinéma sont devenus une part essentielle du patrimoine français.

Jorge Semprun et Michel del Castillo, les deux romanciers d'origine espagnole, vivent en France et écrivent en français. Milan Kundera, après avoir fui sa Tchécoslovaquie natale, a lui aussi fini par adopter la langue française, comme Cioran, l'écrivain roumain, Vassilis Alexakis, le Grec, ou encore l'écrivain chinois Gao Xingjian, qui reçut le Prix Nobel de littérature en 2001.

C'est que la France attire, qu'elle accueille, qu'elle continue de fasciner. On estime, aujourd'hui, à 25 000 le nombre d'artistes étrangers qui vivent et travaillent en France. On s'installe dans la culture française comme on emménage, en somme, à une nouvelle adresse. Et l'on augmente, du coup, le rayonnement de la France, on élargit ses frontières, on développe son universalité, pour attirer davantage de nouveaux artistes étrangers.

Adapted from an article in *Label France* No. 55 by Didier Jacob



>> Point de discussion

Pourquoi la France attire-t-elle les artistes étrangers ? Connaissez-vous des artistes de chez vous qui ont des liens avec la France ?



Vendredi ou la vie sauvage

Vendredi ou la vie sauvage est un roman de Michel Tournier, écrivain français, qui ré-écrit l'histoire de Robinson Crusoë, naufragé sur une île pendant des années avec un compagnon, Friday (dans *L'île au désert* de Robert Louis Stevenson).

Pourtant, c'est à propos d'un plat cuisiné que pour la première fois Robinson et Vendredi se disputèrent. Autrefois – avant l'explosion – il ne pouvait pas y avoir de dispute entre eux. Robinson était le maître. Vendredi n'avait qu'à obéir. Robinson pouvait réprimander, ou même battre Vendredi. Maintenant, Vendredi était libre. Il était l'égal de Robinson. Aussi ils pouvaient se fâcher l'un contre l'autre.

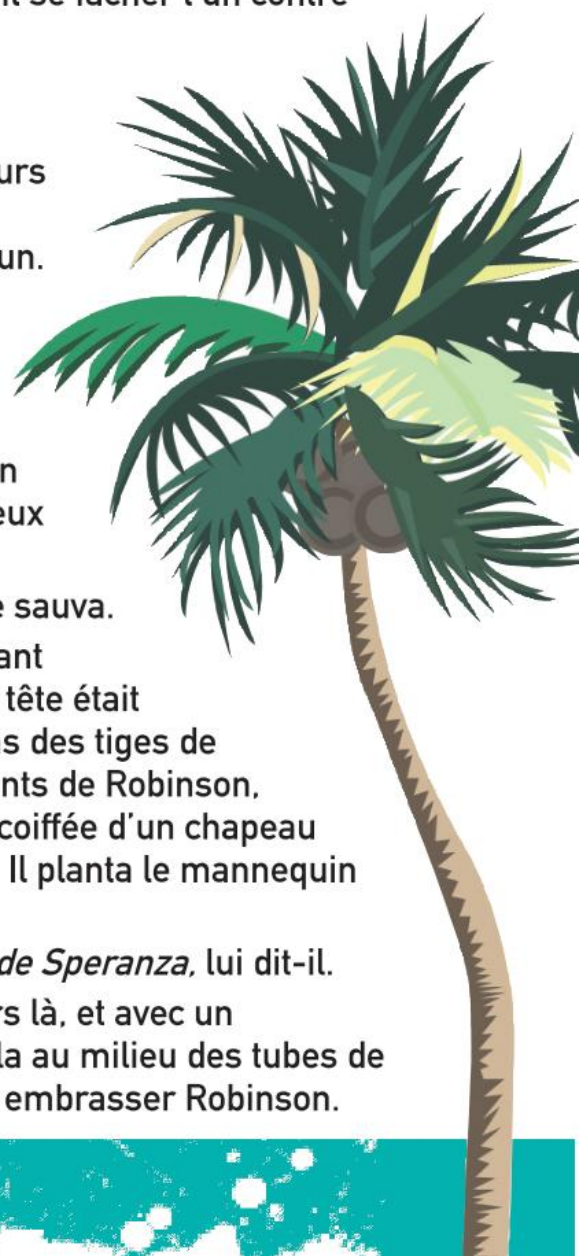
C'est ce qui arriva lorsque Vendredi prépara dans un grand coquillage une quantité de rondelles de serpent avec une garniture de sauterelles. Depuis plusieurs jours d'ailleurs, il agaçait Robinson. Rien de plus dangereux que l'agacement quand on doit vivre seul avec quelqu'un. Robinson avait eu la veille une indigestion de filets de tortue aux myrtilles. Et voilà que Vendredi lui mettait sous le nez cette fricassée de python et d'insectes ! Robinson eut un haut-le-cœur et envoya d'un coup de pied la grande coquille rouler dans le sable avec son contenu. Vendredi furieux la ramassa et la brandit à deux mains au-dessus de la tête de Robinson.

Les deux amis allaient-ils se battre ? Non ! Vendredi se sauva.

Deux heures plus tard, Robinson le vit revenir en traînant derrière lui sans douceur une sorte de mannequin. La tête était faite dans une noix de coco, les jambes et les bras dans des tiges de bambou. Surtout, il était habillé avec des vieux vêtements de Robinson, comme un épouvantail à oiseaux. Sur la noix de coco, coiffée d'un chapeau de marin, Vendredi avait dessiné le visage de son ami. Il planta le mannequin debout près de Robinson.

- *Je te présente Robinson Crusoë, gouverneur de l'île de Speranza*, lui dit-il.

Puis il ramassa la coquille sale et vide qui était toujours là, et avec un rugissement, il la brisa sur la noix de coco qui s'écroula au milieu des tubes de bambou brisés. Ensuite Vendredi éclata de rire, et alla embrasser Robinson.





Robinson comprit la leçon de cette étrange comédie. Un jour que Vendredi mangeait des gros vers de palmier vivants roulés dans des œufs de fourmis, Robinson exaspéré alla sur la plage. Dans le sable mouillé, il sculpta une sorte de statue couchée à plat ventre avec une tête dont les cheveux étaient des algues. On ne voyait pas la figure cachée dans l'un des bras replié, mais le corps brun et nu ressemblait à Vendredi. Robinson avait à peine terminé son œuvre quand Vendredi vint le rejoindre, la bouche encore pleine de vers de palmier.

- *Je te présente Vendredi, le mangeur de serpents et de vers*, lui dit Robinson en lui montrant la statue de sable.

Puis il cueillit une branche de coudrier qu'il débarrassa de ses rameaux et de ses feuilles, et il se mit à fouetter le dos et les fesses du Vendredi de sable qu'il avait fabriqué dans ce but.

Dès lors, ils vécurent à quatre sur l'île. Il y avait le vrai Robinson et la poupée Robinson, le vrai Vendredi et la statue de Vendredi, et tout ce que les deux amis auraient pu se faire de mal – les injures, les coups, les colères – ils le faisaient à la copie de l'autre. Entre eux ils n'avaient que des gentillesse.

Michel Tournier, *Vendredi ou la vie sauvage*, Collection Folio Junior

>> Point de discussion

Que pensez-vous de cette façon de résoudre des conflits ?



Maigret et le marchand de vin

Maigret est un commissaire de police à Paris, chargé de retrouver des criminels. Il paraît dans plusieurs romans policiers de Georges Simenon, écrivain belge de langue française.

Chapitre 4

Il était environ cinq heures quand on frappa discrètement à la porte du bureau de Maigret. Sans attendre de réponse, le vieux Joseph, le plus ancien des huissiers, s'avança et tendit une fiche au commissaire.

Nom Jean-Luc Caucasson
Motif de la visite affaire Chabut

- Où l'avez-vous mis?
- Dans l'aquarium.

On appelait ainsi une salle d'attente vitrée de trois côtés où il y avait toujours des visiteurs.

- Laissez-le mariner encore pendant quelques minutes, puis amenez-le-moi.

Maigret se moucha longuement, alla se camper quelques instants devant la fenêtre et finit par boire un peu du fin champagne qu'il avait toujours en réserve dans son placard.

Il était occupé à allumer sa pipe, debout près de son bureau, quand Joseph annonça :

- Monsieur Caucasson.

Celui-ci ne paraissait pas impressionné par l'atmosphère du Quai des Orfèvres. Il s'avançait la main tendue :

- C'est au commissaire Maigret que j'ai l'honneur ...?

Georges Simenon, *Maigret et le marchand de vin*, Presses de la Cité

Activité orale

Imaginez le dialogue entre Maigret et M. Caucasson.



Vous

aimez la musique ?

Est-ce que certains morceaux de musique vous rappellent des souvenirs ? Souvent la musique crée des émotions parce qu'elle évoque des expériences passées.

Écoutez ce morceau de musique. Connaissez-vous cette musique ? Est-ce qu'elle évoque des images pour vous ? (Des personnes ? Des paysages ? Rien ?) À quoi pensez-vous ? Quelles émotions ressentez-vous ? (De la joie ? De la tristesse ? De la nostalgie ? Rien ?)

Voici les réactions de Sylvain :

« Quand j'entends cette musique, je vois des montagnes. Des montagnes arides avec des pentes vraiment raides. Et je vois un long chemin sinueux qui descend une des pentes vers une plaine aride. C'est un désert comme on les voit dans les westerns. Sur le chemin il y a des chevaux qui avancent en file indienne. Et des hommes, certains à cheval, la plupart à pied. C'est une armée.

Au début on voit cette armée tout en haut de la pente et très loin. Peu à peu la musique devient plus forte. L'armée descend dans la plaine et s'approche de moi. À la fin il y a un crescendo.

À ce moment-là l'armée est devant moi. Je me retourne et je vois qu'une autre armée s'est rangée derrière moi. Les soldats lèvent leurs boucliers et brandissent leurs épées ! Et la bataille commence !

Je sais maintenant que le morceau s'appelle *le Boléro*, du compositeur français Maurice Ravel et que la musique est en fait une danse espagnole. En entendant cette musique, la plupart des gens voient une femme espagnole qui exécute une danse très sensuelle. Alors, pourquoi est-ce que moi, je vois une armée qui descend d'une montagne ?

Je me souviens très bien du moment où j'ai entendu cette musique pour la première fois. J'avais à peu près 14 ans. Notre prof de musique nous l'a fait écouter en classe. À l'époque j'avais l'ambition d'être cinéaste et je venais de voir un film – *Spartacus* je crois – où il y avait une énorme bataille. Mais la partie la plus passionnante, c'était juste avant la bataille quand les deux armées se rapprochaient. Et je me suis dit : « Un jour je vais faire un film de guerre. Et pendant tout le morceau de musique on va voir une armée qui descend lentement de la montagne. »

Mais ce film, je ne l'ai jamais fait. Je ne suis pas devenu cinéaste. »

Activité orale

Parlez d'un morceau de musique (classique, moderne, rock, rap...) qui évoque pour vous des souvenirs ou des réactions personnels.

Une fable

de Jean de la Fontaine (1621–1695)

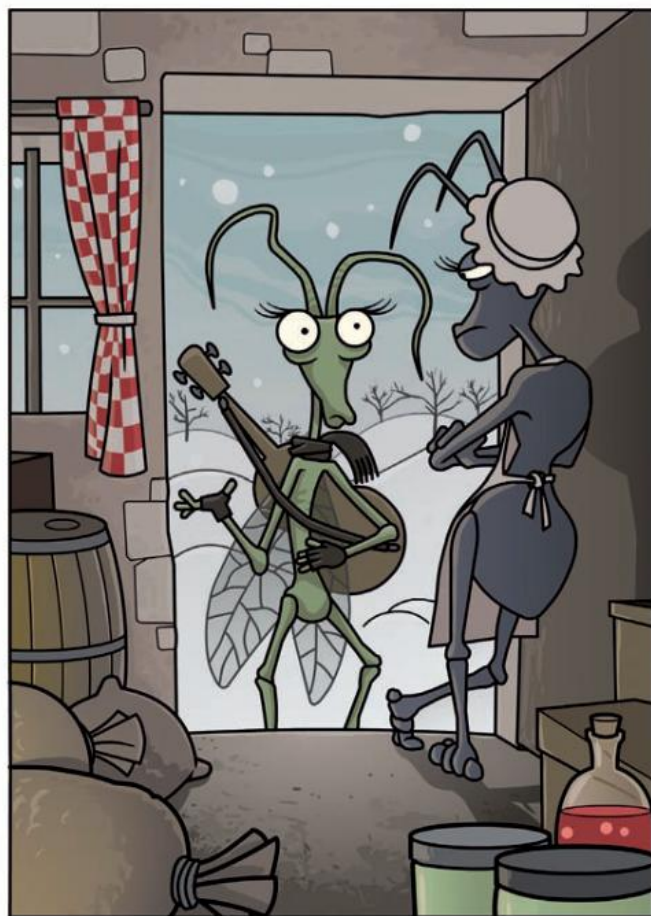
Qu'est-ce qu'une fable ?

Il s'agit d'une histoire qui permet d'illustrer une morale : l'histoire est écrite pour divertir le lecteur mais aussi pour faire comprendre une morale. Les fables, orales ou écrites, existent dans presque toutes les cultures. Dans la culture européenne, les plus célèbres des auteurs de fables sont Esope (littérature grecque classique) et le poète français Jean de la Fontaine. On peut aussi mentionner les « contes de fées » des frères Grimm (Allemagne) et les contes de l'écrivain danois Hans Christian Andersen, car leurs histoires aussi contiennent souvent une morale.

La Fontaine a parfois utilisé des animaux qui figuraient des personnages célèbres de son époque (le roi, les aristocrates de la Cour de Louis XIV). Les fables qu'il écrivait lui permettaient de critiquer ce monde de la noblesse et de la Cour de Versailles, où les aristocrates montraient en réalité peu de noblesse de caractère.

La Cigale et la Fourmi

La Cigale, ayant chanté
Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue :
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la Fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.
« Je vous paierai, lui dit-elle,
Avant l'Oût, foi d'animal,
Intérêt et principal. »
La Fourmi n'est pas prêteuse :
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud ? »
Dit-elle à cette emprunteuse.
– Nuit et jour à tout venant
Je chantais, ne vous déplaie.
– Vous chantiez ? j'en suis fort aise.
Eh bien! dansez maintenant.



À savoir

fort dépourvu(e) – dans la misère

la bise – vent glacial d'hiver

un vermisseau – petit vers de terre

crier famine – dire qu'on meurt de faim

l'Oût – le mois d'août

foi d'animal – je vous donne ma parole d'animal

au temps chaud – pendant l'été

à tout venant – au premier venu, à tout propos

ne vous déplaie – avec votre permission

fort aise – très heureux

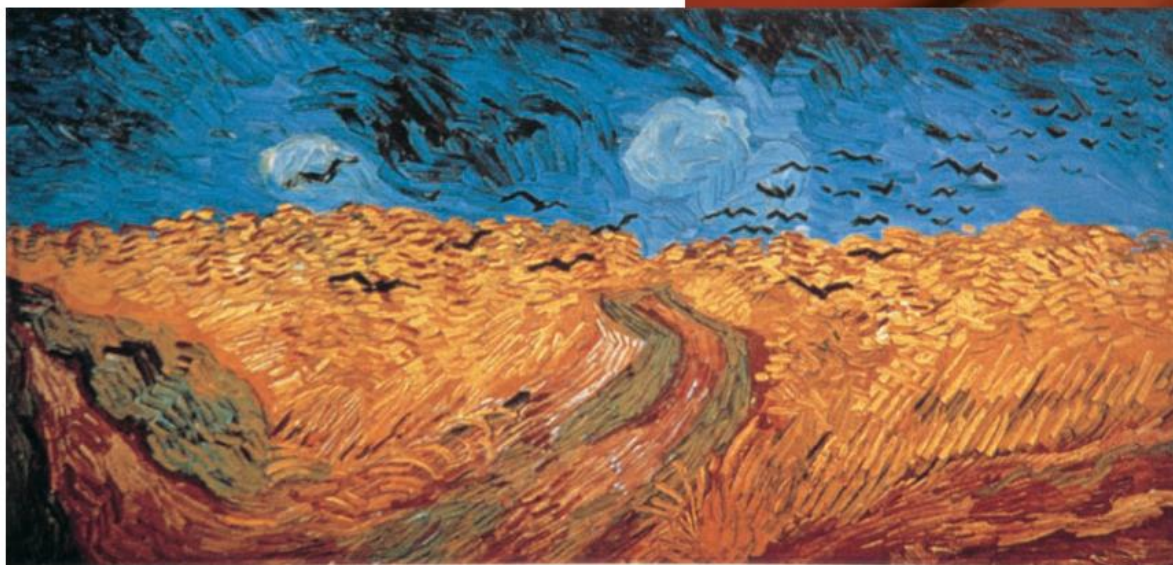
>> Point de discussion

Quelle est la morale de cette histoire ?



La peinture et le souvenir

Regardez ce tableau de Vincent Van Gogh.



Vincent van Gogh (1853–90), *Paysage avec corbeaux*, Musée van Gogh, Amsterdam

Écoutez les réactions de deux Français devant ce tableau. Elles vont peut-être vous surprendre ...

Jérémie Ce tableau, je le trouve très inquiétant. Il est de Van Gogh. C'est un de ses derniers tableaux. En tout cas il est mort très peu de temps après l'avoir peint. Il s'est suicidé. Il était très près de cet endroit. Dans un champ de blé en plein été.

Pour moi ce tableau montre que, même dans un très beau paysage, même quand le soleil brille, quand il fait beau et chaud, la mort est toujours présente. La mort est représentée par les corbeaux.

Jean Je l'adore, ce tableau. J'en ai une reproduction dans mon salon. Il me rappelle de très beaux souvenirs d'un séjour que j'ai fait à Adélaïde, en Australie, il y a une vingtaine d'années. J'avais 18 ans et j'ai passé un an dans une famille australienne.

Le père venait de la campagne au nord d'Adélaïde et il nous emmenait souvent dans la ferme de son frère. Le frère élevait des moutons et cultivait du blé. Pendant l'été je faisais des promenades à cheval entre les champs de blé avec les enfants du fermier. Le soleil, les couleurs, l'odeur du blé resteront toujours dans ma mémoire. Et il y avait des corbeaux ! Des centaines de beaux corbeaux noirs avec leur drôle de cri – « croacroacroa ».

Ce tableau me rappelle toutes ces expériences. J'éprouve un très fort sentiment de bonheur chaque fois que je le regarde.

>> Point de discussion



Ce tableau, quels sentiments évoque-t-il chez vous ? Le bonheur, la tristesse, la nostalgie par exemple ? Vous fait-il penser à l'amour ? À la mort ?

Évoque-t-il des souvenirs pour vous ? Avez-vous vu des paysages similaires ? Où ? Quand ?

À votre avis, comment était l'état d'esprit de l'artiste quand il a peint ce tableau ? Était-il heureux ? Triste ? Déprimé ?

La naissance

d'une bande dessinée

La BD constitue aujourd'hui un genre reconnu. La production peut être répartie en six catégories : imaginaire (science-fiction, fantastique...) humour, policier-espionnage, historique (western, aventures de pirate), albums pour enfants, et érotique (le plus souvent d'origine japonaise).

La diversité de ce genre s'accroît, tant sur le fond (les thèmes abordés) que sur la forme (style, graphisme, format, couleur...). Les *mangas* (BD japonaises) représentent 30% de la production, et les *comics* 8% (BD américaines dominées par les aventures de super-héros). On note un rajeunissement du lectorat : 84% des 8-14 ans lisent des BD.

En France, en plus d'une importante production nationale, de très nombreuses BD sont adaptées d'œuvres étrangères (50% environ, surtout des *mangas* et des *comics* américains). Le traducteur a le rôle délicat de conserver l'émotion et le rythme de l'original. Il est souvent secondé par un lettré mais aussi parfois par un dessinateur ou un scénariste.

Comme cela se passe avec les films, les auteurs de BD à succès doivent de plus en plus participer personnellement à la promotion de leurs albums dans les ventes publiques ou auprès des médias. Souvent, on leur demande aussi de réaliser des « produits dérivés » de leur œuvre (posters, T-shirts, statuettes...) vendus pendant des opérations promotionnelles.

>> Point de discussion



Lisez-vous des BD ? Quel type de BD préférez-vous ? Il vous arrive d'écrire des BD ? Avez-vous des copains/copines qui écrivent des BD ?

1. Le concept

Pour faire une BD (prononcer « bédé »), il faut un scénariste et un dessinateur (c'est parfois la même personne). Ils vont se mettre d'accord sur l'histoire, le décor et les personnages. Un représentant de l'éditeur, le directeur de collection, oriente et rétribue le travail.

2. Le scénario

L'histoire germe dans la tête du scénariste. Il en imagine les personnages, l'intrigue et les décors. Il doit savoir raconter. Mais comme un scénariste de cinéma, il doit aussi faire un découpage, des épisodes, créer un suspense et surtout écrire des dialogues. Ceux-ci viendront s'inscrire dans les fameuses « bulles » qui caractérisent la BD.

3. Le dessin

Le dessinateur est un peu le « caméraman » de la BD. C'est lui qui va rendre visibles les personnages, l'ambiance et les décors de l'histoire. Il fera aussi les cadrages pour donner le rythme dramatique. Souvent, les dessinateurs travaillent à partir de nombreux documents photographiques pour ajouter plus de réalisme à leurs images.

4. Le « crayonné »

Le dessinateur met sa casquette de *metteur en scène* et de *monteur*. C'est le moment le plus délicat. À partir du découpage du scénario, il va travailler, d'abord au crayon sur des bandes transparentes superposées, la *composition* d'une page entière.

5. Encrage et lettrage

Quand tout le monde est d'accord sur la composition, le dessinateur redessine chaque image à l'encre de Chine et il indique la place du texte et des bulles. S'il ne dessine pas lui-même les lettres de la BD, ce travail est confié à un *lettreur*, graphiste spécialisé dans le dessin des lettres.

6. Mise en couleur et impression

Si le dessinateur ne le fait pas lui-même, un *coloriste* mettra les planches en couleur après les avoir scannées. La plupart des coloristes se servent maintenant de *logiciels informatiques* pour ce travail, effectué sous le contrôle du dessinateur. Mais certains restent fidèles au pinceau et à l'aquarelle, qui donnent des résultats plus subtils.

Les planches coloriées sont ensuite envoyées chez l'imprimeur, qui se charge de la fabrication de l'album final.

7. Diffusion et vente

L'éditeur se charge de diffuser l'album dans les principaux points de vente spécialisés, comme les libraires ou les marchands de journaux. Certains libraires, et la presse spécialisée sont ses meilleurs alliés, car ils connaissent les préférences des amateurs de BD.



Manières de dire

Pour parler de la littérature

On distingue plusieurs **genres littéraires**.

Le théâtre

Des pièces de théâtre : des textes en vers ou en prose, écrits pour être joués par des acteurs devant un public.

La poésie

Des poèmes : le poème est normalement un texte en vers et assez court. Mais il existe des poèmes en prose, de très longs poèmes et même des « romans en vers ».

Le roman

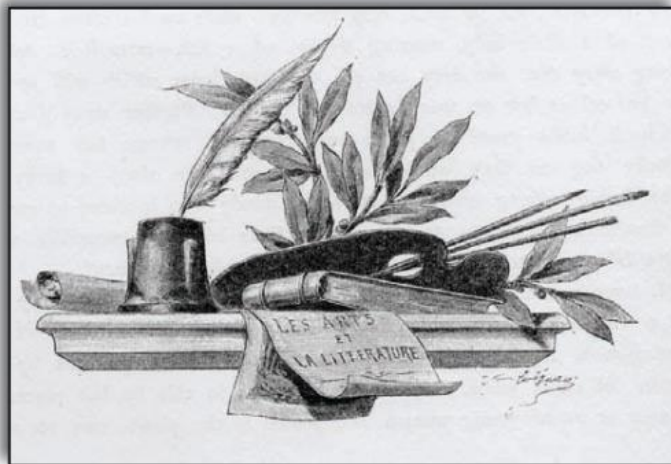
Une œuvre d'imagination en prose, assez longue, qui présente et fait vivre des personnages dans un milieu et une époque (leurs aventures, leur destin).

Le conte

Une courte œuvre de fiction : conte, conte populaire, fable, conte de fées.

L'essai

Un ouvrage littéraire en prose, assez court, qui traite d'un sujet souvent philosophique.



Le **sujet** et la **façon de le représenter** nous donnent un autre classement.

Un poème

- Un poème lyrique : un poème qui exprime l'émotion du poète – l'amour, l'admiration, le bonheur...
- Une élégie : un poème lyrique qui exprime la tristesse, surtout à propos d'une personne qui est morte.
- Un poème épique : un long poème qui raconte des aventures héroïques.

Une pièce, un roman ou un conte

- Un drame : l'œuvre raconte des événements tristes ou pathétiques.
- Un drame psychologique : l'œuvre analyse les rapports entre des individus, souvent des amants ou une famille.
- Une tragédie : les événements racontés sont très tristes et entraînent souvent la mort de certains personnages ; la tragédie est souvent provoquée par « le Destin », par Dieu ou par « les dieux ».
- Une comédie : l'histoire nous fait rire.

L'essai

Un ouvrage qui analyse un sujet, qui présente un point de vue, qui informe et qui fait réfléchir le lecteur

À vous la parole!

Exprimez des réactions personnelles

Choisissez un tableau ou un morceau de musique que vous aimez.

- À quoi est-ce que ce tableau ou cette musique vous fait penser?
- Quels sentiments ressentez-vous quand vous regardez le tableau ou quand vous écoutez la musique?
- Quels souvenirs sont évoqués chez vous par ce tableau ou cette musique?
- Racontez quelques événements de votre vie rappelés par ce tableau ou par cette musique.



Parler de la culture française

Vous venez de lire en français un extrait de (roman, conte, pièce, poème) qui vous plaît. Vous faites une présentation orale à la classe sur cet extrait, en expliquant ce qui vous y trouve d'intéressant.

Parlez d'un film français qui vous enthousiasme. Présentez une analyse du film : le sujet, le milieu, les personnages, l'intrigue. Parlez du genre du film, de la langue. Expliquez comment le film évoque des sentiments ou des réactions chez les spectateurs.

Parler de la culture de chez vous

Choisissez un film, un roman, un conte, une pièce, une chanson, ou un tableau qui pour vous représente un aspect de la culture de votre pays, et parlez-en à la classe.

Si possible, utilisez des documents audio-visuels pour illustrer votre exposé – une présentation Powerpoint par exemple.



Un spectacle français dans votre ville

A French artist or a group of artists will perform in your town/city. Make a presentation on the artist/group in which you encourage your friends to go along. You could talk about a singer, a musical group, an orchestra, a theatre troupe, etc.

Text type: Presentation of a cultural activity

- Generally uses a semi-formal or colloquial register
- Follows a structured sequence, e.g. name of the person/group; type of entertainment; good points about the performance and why people should see it
- May contain exhortations, e.g. *Venez tous ! Venez nombreux ! Il ne faut pas rater ce spectacle !*
- Verbs are mostly in the present tense and imperative mood
- Uses a number of adjectives and action verbs

Vocabulaire français-anglais

adj = adjectif *adv* = adverbe *f* = nom féminin *fam* = familier
m = nom masculin *pl* = pluriel *pp* = participe passé

A

abattre to pull or knock down
abattage (*m*) felling (of trees)
abîmer to wreck or ruin
s'abonner to subscribe to
accès (*m*) access
acclimatation (*f*) acclimatising
accouchement (*m*) childbirth, delivery
accrocher to be attached to, to hang from **s'accrocher** to hang on to
accueil (*m*) reception **pays d'accueil** welcoming or host country
accueillir to welcome
actif (*m*) working person
actualités (*fpl*) current affairs
s'adonner to devote oneself (to)
affaire (*f*) matter, business
affectionner to be fond of
agacer to irritate
s'aggraver to get worse
agrégé(e) (*adj*) qualified in
agression (*f*) attack
aileron (*m*) fin
ailleurs (*adv*) elsewhere
ainé(e) (*adj*) eldest, oldest
ainsi (*adv*) in this way **ainsi de suite** and so on
aisé(e) (*adj*) well-off
alentours (*mpl*) surroundings, neighbourhood
Algérie Algeria
algérien(ne) (*adj*) Algerian
algue (*f*) seaweed
aligner to line up
aliment (*m*) food
s'alimenter to feed oneself
allemand(e) (*adj*) German
allocation (*f*) allowance **allocation chômage** unemployment benefits (the dole)
allongement (*m*) lengthening
s'allonger to lie down, to stretch oneself out
allumer to light
amarrer to moor
amateur (*m*) enthusiast
ambiance (*f*) atmosphere
âme (*f*) soul
s'améliorer to improve
amener to bring along

amer/amère (*adj*) bitter
amour (*m*) love
ancien(ne) (*adj*) old, former
angoisse (*f*) anxiety, extreme worry
animateur(-trice) organiser of activities
anneau (*m*) ring
anthropologue (*m/f*) anthropologist
antillais(e) (*adj*) West Indian
appareil (*m*) device, appliance **appareil électroménager** household electrical appliance **appareil photo** camera
apparition (*f*) appearance
appartenir to belong
appel (*m*) call **faire appel à** to appeal
appeler to call
s'approprier to prepare oneself
arbre (*m*) tree
arc-en-ciel (*m*) rainbow
argent (*m*) money
armoire (*f*) wardrobe
arrestation (*f*) arrest
arrière-grands-parents (*mpl*) great-grand-parents
artisanal(e) (*adj*) relating to crafts
aspirateur (*m*) vacuum cleaner
s'asseoir to sit down
assistant(e) assistant **assistant(e) sociale** social worker
assumer to take on, to assume (responsibility)
atout (*m*) trump card
atteindre to reach
atteint(e) (*adj*) affected
s'attendre à to expect
aube (*f*) dawn
augmenter to increase
autant de (*adv*) as much/many (as)
aval to swallow
avis (*m*) opinion
avocat(e) lawyer
avorter to abort
axé(e) (*adj*) **sur** focussed (on)

B

baignade (*f*) swimming
baignoire (*f*) bathroom
baillieur/bailleresse renting officer
baisse (*f*) drop **en baisse** decreasing
baisser to decrease
se balader to stroll
baleine (*f*) whale

baleinier (*m*) whalehunter
banal(e) (*adj*) ordinary, minor
banlieue (*f*) suburb
baptême (*m*) baptism
barbant(e) (*adj/fam*) boring, dull
barreur (*m*) helmsman
bas (*adv*) low **à bas** down with
base (*f*) base **base de données** data base
bataille (*f*) battle
battre to beat, to defeat **se battre** to fight
bavarder to chat
beau/belle (*adj*) beautiful, good-looking
beauté (*f*) beauty
beignet (*m*) doughnut, fritter
bénéficier to benefit
bénévole (*adj*) voluntary
benjamin(e) youngest child
berceau (*m*) cradle
berge (*f*) river bank
berger(-ère) shepherd/shepherdess
bétail (*m*) livestock
béton (*m*) concrete
bistrot (*m*) café
bled (*m*) village (*fam*) hole, e.g. small country town
blesé(e) (*adj*) injured
blesser to wound, injure
blesseure (*f*) injury, wound
blotti(e) (*adj*) nestled, snuggled up against
bois (*m*) wood, forest
boisé(e) (*adj*) wooded
boisson (*f*) drink
boîte (*f*) nightclub
bombarder to open fire on
bonheur (*m*) happiness
bonté (*f*) kindness
bouclier (*m*) shield
bouffe (*f/fam*) food
bouger to move, be active
bougie (*f*) candle
boulangier(-ère) baker
bouleversement (*m*) upheaval
boulot (*m/fam*) job
bourse (*f*) scholarship
bout (*m*) end
boutique (*f*) shop
bouton (*m*) pimple

branché(e) (*adj/fam*) switched-on, 'in'
se brancher to get connected to
bras (*m*) arm
brevet (*m*) certificate
bricolage (*m*) do-it-yourself hobby
briser to break
brise-vague (*m*) wave barrier
brousse (*f*) bush
bruit (*m*) noise
but (*m*) goal, aim
C
cabinet (*m*) legal office
cache-cache (*m*) hide and seek
cacher to hide
cadre (*m*) context (framework), executive (business)
cafard (*m*) beetle **avoir le cafard** (*fam*) to feel depressed
caissier(-ière) cashier in a shop
caisson (*m*) block
Caldoche (*m/f*) French citizen living in New Caledonia
calvaire (*m*) suffering, martyrdom
caméscope (*m*) camcorder
camion (*m*) truck
campagne (*f*) countryside; campaign (politics)
se camper to stand squarely in front of
canard (*m*) duck
caniche (*m*) poodle
carabine (*f*) rifle
cardiaque (*adj*) (of the) heart
carnet (*m*) newspaper announcements (births, marriages and deaths)
carrière (*f*) career
case (*f*) hut
casque (*m*) helmet
casse-croûte (*m*) snack
casse-tête (*m/fam*) headache
céder to give in, to yield or give up
célèbre (*adj*) famous
célibataire (*m/f*) single
cellule (*f*) cartridge
cendre (*f*) ash
cerf-volant (*m*) kite
cerveau (*m*) brain
cétacé (*m*) marine mammal with a blow-hole, e.g. whale
champ (*m*) field
changer to change

chantier (*m*) work site
char (*m*) cart
charbon (*m*) coal
chasse (*f*) hunting
chasser to hunt, to expel
chauffage (*m*) heating
chauffeur (*m*) driver
chausson (*m*) bootie
cheminée (*f*) chimney
chèvre (*f*) goat
chiffon (*m*) (piece of) rag
chiffre (*m*) figure, number
chirurgie (*f*) surgery
choc (*m*) shock
choix (*m*) choice
chômage (*m*) unemployment
choyer to pamper
chrétien(ne) (*adj*) Christian
cigale (*f*) cicada
cinéaste (*m/f*) film maker
cinéophile (*m/f*) cinema buff
circulation (*f*) traffic
citadin(e) city dweller
citoyen(ne) citizen
clandestin(e) (*adj*) secret, hidden, illegal
clochard (*m*) tramp
clouté(e) (*adj*) hobnailed
cœur (*m*) heart **avoir le cœur gros** to feel sad
cohabitation (*f*) living together
coin (*m*) corner
colère (*f*) anger
colon (*m*) colonist, settler
colonie (*f*) colony
colonisateur(-trice) (*adj*) coloniser
colonisation (*f*) colonisation process
combattre to fight against
combinaison (*f*) jumpsuit
comble (*m*) height **le comble** the last straw
comblé to fill, make up for
commérages (*mpl*) gossip
commissaire (*m*) chief (of police)
communément (*adv*) commonly
comportement (*m*) behaviour
comporter to comprise
compositeur (*m*) composer
comprendre to consist of, include (parts); to understand (meaning)
comprimé (*m*) tablet

compris(e) (*pp of comprendre*) included
comptabilité (*f*) bookkeeping, accounts
comptable (*m/f*) accountant
compter to contain; to count
concurrence (*f*) competition
condamner to condemn
condensé (*m*) summary, catalogue
conduire to drive
confiant(e) (*adj*) confident
congé (*m*) leave
conseil (*m*) advice
consonance (*f*) sound
constamment (*adv*) constantly
constater to notice
construire to build
conte (*m*) tale, story **conte de fée** fairy tale
contenir contain
contrée (*f*) land (literary)
contrôle (*m*) test (class); check (police)
contrôleur (*m*) conductor, inspector
convier to invite
copain/copine (*fam*) friend
coqueluche (*f*) whooping cough
coquillage (*m*) shell
corbeau (*m*) crow
corne (*f*) horn
corps (*m*) body
couche (*f*) layer
coude (*m*) elbow
coudrier (*m*) hazel tree
couler to run, flow **faire couler** to sink
coulisse (*f*) behind the scene
coup (*m*) blow **coup de main** helping hand **coup de soleil** sunburn **du coup** as a result
coupure (*f*) cut
cour (*f*) courtyard **cour de récré** (**récréation**) playground
courant(e) (*adj*) common
courbature (*f*) ache, stiffness
courber to bend
courrier (*m*) mail
course (*f*) race, running
coutume (*f*) custom, tradition
cracher to spit
crainte (*f*) fear
craintif(-ive) (*adj*) fearful
craquer (*fam*) to 'lose it'
cratère (*m*) crater

créer to create
crever to puncture (tyre); (*fam*) to die
crise (*f*) crisis, trouble **crise de foie** liverishness, bad stomach upset
crisser to screech (tyres)
crystalliser crystallize, to concentrate
croire to believe
croissant(e) (*adj*) growing, increasing
croyant(e) (*adj*) faithful
cueillette (*f*) picking (e.g. fruit)
cueillir to pick, to gather
cuire to cook
cuisinier(-ère) cook
culpabiliser to take the blame
cure (*f*) healing treatment

D

dauphin (*m*) dolphin
débarrasser to clear **se débarrasser de** to get rid of
débile (*m/f/fam*) mental retard
déboiser to deforest
débrouillard(e) (*adj*) resourceful
se débrouiller to manage
décennie (*f*) decade
décès (*m*) death
décevoir to deceive
déchet (*m*) waste material
décimer to decimate
déclencheur (*m*) trigger (abstract meaning only)
déclic (*m*) trigger mechanism
décliner (*fam*) to create a 'look'
décompresser (*fam*) to relax
se décontracter to relax
décrocher to obtain
décroissant(e) (*adj*) descending, decreasing
dédier to dedicate
défense (*f*) tusk
déferler to break (wave); to sweep through, take over
défiler to parade
dégât (*m*) damage
déguster to taste
déjeuner (*m*) lunch
délabré(e) (*adj*) run-down, in a poor state
délit (*m*) offence
deltaplane (*m*) hang-glider
demande (*f*) request
démarche (*f*) step, action

dépannage (*m*) fixing, repairing
départ (*m*) departure
dépaysé(e) (*adj*) disoriented, to not feel at home
se déplacer to move around
dépouiller to go through
déroulement (*m*) sequence (of events)
se dérouler to take place
désigner to designate, refer to
désormais (*adv*) henceforth
dessinateur(-trice) draftsman, cartoonist
destructeur(-trice) (*adj*) destructive
se détendre to relax
détente (*f*) relaxation
détruire to destroy
dévaler to hurtle down
développement (*m*) development, growth
devise (*f*) motto
diamètre (*m*) diameter
diffuser to broadcast, to show
diminution (*f*) decrease
dingue (*adj/fam*) crazy
diphthérie (*f*) diphtheria
direction (*f*) management
discours (*m*) speech, position
disparaître to disappear
dissoudre to dissolve, to melt into
se distraire to enjoy oneself
divertir to amuse
divertissement (*m*) entertainment
dizaine (*f*) dozen
domicile (*m*) home
don (*m*) gift
donner to give
dormir to sleep
doublé(e) (*adj*) dubbed (movie)
doux/douce (*adj*) soft
drogue (*f*) drug
droit (*m*) right, law
drôle (*adj*) funny
dur(e) (*adj*) hard, difficult
durable (*adj*) lasting, sustainable
durée (*f*) duration, period
E
eau (*f*) water **eau douce** fresh water
échange (*m*) exchange
échec (*m*) setback, failure
échine (*f*) backbone, spine

éclater to burst **s'éclater** (*fam*) 'to have a ball'
écologie (*f*) ecology
écorce (*f*) bark
écotourisme (*m*) ecotourism
écolovolaire (*m/f*) voluntary ecology worker
écran (*m*) screen **petit écran** television
s'écrouler to fall down, to crash, to break up
éducateur(-trice) teacher; youth worker
effectif (*m*) number (of), size
effet (*m*) effect
efficace (*adj*) efficient
effluent (*m*) effluent
s'efforcer to make an effort
égal(e) (*adj*) equal
également (*adv*) equally, just as
égalitaire (*adj*) egalitarian, offering equal chances
égard (*m*) consideration **à l'égard de** with regard to
égout (*m*) sewer
élargi(e) (*adj*) extended
électrocution (*f*) electrocution
élever to raise, bring up **s'élever** to rise
embarquement (*m*) embarkation, boarding
embarras (*m*) embarrassment **avoir l'embarras du choix** to be spoiled for choice
embaucher to employ
embraser to inflame
embrasser to embrace, hug (literal); to encompass (figurative); to kiss
émeute (*f*) riot
émeutier(-ière) rioter
émission (*f*) emission; radio or TV programme
emmenager to move in
emmener to take along
émouvant(e) (*adj*) moving
empêcher to prevent
emploi (*m*) employment
emprunter to borrow
encadrer to control, to supervise
enceinte (*f*) precinct
encre (*f*) ink **encre de Chine** Indian ink
énervant(e) (*adj*) irritating
énervé annoy
enfant (*m/f*) child
engagement (*m*) commitment
engloutir to engulf

engouement (*m*) fad, craze
engrais (*m*) fertiliser
s'ennuyer to be bored
énormément (*adv*) tremendously
enquête (*f*) survey, inquiry
enregistrer to record, tape
enseigne (*f*) shop sign
s'entendre to get along
enterrer to bury
enthousiasme (*m*) enthusiasm, interest
entorse (*f*) infringement, bending (of rules)
entourer to surround
s'entraider to help each other
entreprise (*f*) business
envahir to invade, to overrun
envenimer to make or turn nasty
envie (*f*) envy, desire
envisager to plan, to foresee
épée (*f*) sword
éponge (*f*) sponge
épouser to marry
épouvantail (*m*) scarecrow
éprouver to feel
épuiser to exhaust, to use up
équilibre (*m*) balance
équilibré(e) (*adj*) balanced
équipe (*f*) team
ère (*f*) era
erreur (*f*) mistake, error
escalade (*f*) (rock/mountain) climbing
escargot (*m*) snail
espace (*m*) room, space
espèce (*f*) species
espérer to hope
essayer to try
estival(e) (*adj*) summer(y)
établissement (*m*) establishment, firm
étage (*m*) floor
étanche (*adj*) water-resistant
état (*m*) state
étendu(e) (*adj*) stretched over
étouffer to suffocate
être (*m*) being
études (*fpl*) studies
éviter to avoid
évoluer to evolve
évoquer to evoke, to remind
exclure to exclude
exigeant(e) (*adj*) demanding

exiger to demand
exploiter to take advantage (of)
s'exprimer to express oneself
s'extasier to take delight in
F
fac (faculté) (*f*) university
faillite (*f*) failure, bankruptcy
faim (*f*) hunger
falaise (*f*) cliff
falloir to be necessary
fana (*m/f*)(*fam*) fan, fanatic
fatigant(e) (*adj*) tiring
fatigué(e) (*adj*) tired
faune (*f*) fauna, animal life
fausser to distort
fauteuil (*m*) armchair
faux/fausse (*adj*) false, imitation
fédérer to preside over
ferme (*f*) farm
fesse (*f*) buttock
fête (*f*) party, fair
feu (*m*) fire **feux** (*pl*) (**de signalisation**) traffic lights
fiable (*adj*) dependable, reliable
fiancé(e) (*adj*) engaged to be married
fiche (*f*) card
figurer to appear in
fil (*m*) wire
file (*f*) line **file indienne** single file
filière (*f*) course of study, path
flâner to stroll
flèche (*f*) arrow
fleuve (*m*) river
flore (*f*) flora, plants
flottant(e) (*adj*) floating
foie (*m*) liver
fois (*f*) time **trois fois rien** (*fam*) not a thing
fonctionnaire (*m/f*) public servant
fonder to found **fonder ses espoirs** to pin one's hopes **fonder une famille** to start a family
forain(e) (*adj*) relating to a fairground
forçat (*m*) convict
fortifié(e) (*adj*) fortified, strengthened
fortuné(e) (*adj*) well-endowed (financially)
fougère (*f*) fern
fouille (*f*) search
se fouler (la cheville) to sprain (one's ankle)

fourmi (*f*) ant
fournir to provide
frais (*mpl*) expenses, costs
frais/fraîche (*adj*) fresh
frayeur (*f*) fright
frein (*m*) brake
freiner to put a break on, to slow down
frénétique (*adj*) frenzied
fréquentation (*f*) attendance
fricassée (*f*) fried or casserole dish
fuir to escape, flee
fumée (*f*) smoke
fusil-mitrailleur (*m*) machine-gun
G
gâcher to spoil
gaffe (*f*) social faux-pas
gagner to gain
galère (*f*) galley **la vraie galère** (*fam*) the worst trial, the hardest part
galerie (*f*) gallery (art); tunnel (coal mine)
galérie marchande shopping mall
gallois (*m*) Welsh (language)
gamin(e) child
gardien(ne) guard **gardien de but** goal keeper
gare (**à**) watch out
gaspiller to waste
gaver to fill up, to overconsume
gaz (*m*) gas **gaz d'échappement** exhaust fumes **gaz lacrymogène** tear gas
gêner to annoy, to worry, inconvenience
génie (*m*) genius
génital(e) (*adj*) genital
gentillesse (*f*) kindness
gérant(e) manager
gérer to manage, to look after
gilet (*m*) jacket
se glisser to slip into
gosse (*m/f*)(*fam*) kid
gras(se) (*adj*) fatty
gratuit(e) (*adj*) free (of charge)
grave (*adj*) serious
grenade (*f*) hand-thrown explosive
grève (*f*) strike
gribouiller (*fam*) to scribble
gros(se) (*adj*) large, big **gros plan** close-up shot (cinema)
grossesse (*f*) pregnancy
guêpe (*f*) wasp
guère (*adv*) hardly, scarcely

guérir to heal, to cure

guerre (f) war

H

s'habituer à to get used to

hamac (m) hammock

hasard (m) chance **par hasard** by accident

hausse (f) rise

haut-le-cœur (m) nausea

hebdomadaire (hebdo) (m) weekly newspaper or magazine

hébergement (m) accommodation, lodging, shelter

héberger to put up, to accommodate

horaire (m) timetable

horrible (adj) terrible

hublot (m) porthole

huile (f) oil

huissier (m) court usher, bailiff

hydrique (adj) relating to water

hydrocarbure (m) hydrocarbon

I

iconique having the status of an icon

idée (f) idea

igname (m) yam

ignare (m) ignorant person

immobilier (m) real estate **agent immobilier** real estate agent

imper-respirant(e) (adj) waterproof (shell jacket) in breathable fabric

impôt (m) tax, charge

imprimante (f) printer

imprimeur (m) printer (of a person/ business)

impulsion (f) impulse, impetus

incendie (m) fire

incendier to set fire to

incinérer to burn

inclure to include

indigène (m/f) indigenous person

infection (f) infection

influer (sur) to have an influence on

informatique (f) computer science

informatiser to computerise

ingénieur (m) engineer

injure (f) insult

inondation (f) flood

inquiétant(e) (adj) upsetting, worrying

s'inscrire à to enrol

insécurité (f) insecurity

insouciance (f) carefree attitude, lightheartedness

s'installer to settle

instaurer to install

instituteur(-trice) primary school teacher

insubmersible (adj) unsinkable

s'intégrer to join, to become part of

interdire to forbid

interdit(e) (adj) forbidden, unlawful

intérieur (m) interior, inside

inutile (adj) useless

involontaire (adj) unwanted, forced

isolation (f) insulation

J

jambon (m) ham

jet (m) spurt

jeter to throw

jouer to play

jumelles (fpl) binoculars

L

lac (m) lake

laïcité (f) lay or non-religious nature

laïque (adj) secular, civil

lancer to throw

lave (f) lava

lecteur (m) (audiovisual) player

se lever to get up

liberté (f) freedom

licence (f) degree

licenciement (m) dismissal

lieu (m) site, location **avoir lieu** to take place, to occur

liquide (m) cash (of money)

livraison (f) delivery

livrer to deliver

location (f) rental

logement (m) housing **logements sociaux** low-rent housing

logiciel (m) software

loi (f) rule, code law

louer to rent, to hire

loyer (m) rent

lune (f) moon **lune de miel** honeymoon

lutter to struggle

M

machiste (fam) 'macho'

main-d'œuvre (f) workforce, labour force

maintenir to maintain

maire (m) mayor

maïs (m) corn

maison (f) house

maître-nageur (m) swimming instructor, life-saver

mal (m) **maux** (pl) harm, pain **mal du pays** homesickness (for a country)

maladie (f) illness

malentendu (m) misunderstanding

malheureux(-euse) (adj) unhappy

manger to eat

manifestation (f) demonstration

manque (m) lack, gap

manquer to lack, to be missing

marcher to walk; to work, to be possible

marécageux(-euse) (adj) marshy

marginaliser to marginalize, to 'freeze out'

mariner to marinate **laisser mariner** (fam) to keep (somebody) waiting

marraine (f) godmother

marrant(e) (adj)(fam) funny

martial(e) (adj) martial arts **martiaux** martial arts

masque (m) mask

matinée (f) morning **faire la grasse matinée** to sleep in

ménage (m) household

ménagement (m) care, consideration

mendier to beg

mener to lead

mentir to lie

mépriser to scorn, to put down

messe (f) mass (religious service)

métier (m) trade

métropole (f) metropolitan France

se mettre to put oneself (somewhere)

se mettre en colère to get angry **se mettre le doigt dans l'œil** (fam) to make a fool of oneself, **se mettre en forme** to get fit

meutrier(-ière) (adj) murderous

micro-onde (m) microwave (oven)

miel (m) honey

mieux (adv) better

milieu (m) middle, environment **au milieu de** in the middle of

militaire (adj) military

minimiser to minimise

minuscule (adj) very small

mobilisation (f) calling up for direct action

moche (fam) ugly

mode (f) fashion **à la mode** in fashion

modulable (adj) adjustable

moindre (adj) least

moins (adv) less **à moins que** unless

même (m/f) kid

mondial(e) (adj) worldwide

monoparental(e) (adj) single parent (family)

montant (m/f) sum, price

se moquer de to mock, make fun of

morceau (m) piece

mordre to bite

morsure (f) bite

mortalité (f) death

mosquée (f) mosque

moteur (m) motor, engine; driving force

motif (m) reason

se moucher to blow one's nose

mouchoir (m) handkerchief

mouillé(e) (adj) wet

mourir to die

mouton (m) sheep

moyen (m) the means

moyen(ne) (adj) average

musculature (f) body building

musulman(e) (adj) Muslim

se mutiler to self mutilate

myrtilles (fpl) blueberries

N

naissance (f) birth

nappe (f) layer, sheet

natal(e) (adj) native (town, country)

natation (f) swimming

naufagé(e) (adj) shipwrecked

nausée (f) nausea

néanmoins (adv) nonetheless

nettoyage (m) cleaning

nicher (m) nest box

nourrir to nourish, to feed

nuitée (f) night in a hotel room

nul(le) (adj) hopeless

numérique (adj) digital

O

obéir to obey

obséder to obsess

obtenir to obtain, to get

s'occuper de to look after

œuf (m) egg

œuvre (f) work

offenser to offend
ombrelle (*f*) sunshade, parasol
ordinateur (*m*) computer
ordinateur de bord dashboard computer
ordre (*m*) order
ordure (*f*) rubbish
orphelinat (*m*) orphanage
oser to dare
ostentatoire (*adj*) ostentatious, very visible
outil (*m*) tool
ouvreur(-euse) usher/ette

P

pagayer to paddle
paisible (*adj*) peaceful
papier (*m*) paper **les papiers** official documents
papillon (*m*) butterfly
paraître to appear, to seem
parapluie (*m*) umbrella
parc (*m*) park **parc d'attraction** theme park
parcourir to cover, travel (distance); to run an eye over or skim through (a text)
parenthèse (*f*) bracket; interlude
paréo (*m*) Tahitian pareo, wrap-around
partager to share
partiel(le) (*adj*) partial
partout (*adv*) everywhere
passer to pass, go through
passionner to excite
patrimoine (*m*) cultural heritage
patronyme (*m*) family name derived from one's father
pauvre (*adj*) poor
payer to pay
pays (*m*) country
paysage (*m*) landscape
peau (*f*) skin
pêche (*f*) fishing
pénal(e) (*adj*) penal, criminal
pente (*f*) slope
pénurie (*f*) deficiency
perdant(e) (*adj*) loser
permis (*m*) permit
perroquet (*m*) parrot
personnage (*m*) character
peste (*f*) plague, nuisance

petit-déjeuner (*m*) breakfast
philo (philosophie) (*f*) subject studied for the *baccalauréat*
pièce (*f*) piece, part **pièce montée** special type of cake **pièce de rechange** spare part
pied (*m*) foot
pied-noir (*m/f*) French citizen living formerly in Algeria
piéton (*m*) pedestrian
pilule (*f*) contraception pill
pinceau (*m*) brush
pionnier (*m*) pioneer
piquant(e) (*adj*) racy
piquer to bite (insect)
pirogue (*f*) canoe **pirogue à balancier** outrigger
piste (*f*) trail, skiing run
se plaindre to complain
plainte (*f*) complaint
plaisanter to joke
plaisir (*m*) pleasure
plat(e) (*adj*) flat
plupart (*f*) most, the majority
pneumonie (*f*) pneumonia
poésie (*f*) poetry
pompe (*f*) petrol pump
port (*m*) harbour **port de plaisance** marina
porter to wear
poste (*m*) job, position
potable (*adj*) drinkable
potager (*m*) vegetable garden
pote (*m/f/fam*) mate, buddy
poteau (*m*) pole, post
potin (*m*) gossip (news)
poupée (*f*) doll
poursuivre to pursue
précarité (*f*) insecurity
prenant(e) (*adj*) demanding (of work)
prendre to take **prendre en main** to take care of **prendre la relève** to take over from **prendre le volant** to drive **prendre son essor** to take off
pressé(e) (*adj*) in a hurry
prétendre to claim
prêter to lend
preuve (*f*) proof, evidence **faire preuve de** to show
prévoir to foresee
prier to ask, to beg, to pray

prime (*f*) bonus
prise (*f*) capture **prise de sang** blood sample
priser to appreciate, hold in esteem
priver to deprive oneself
proche (*adj*) close
producteur (*m*) producer of films
profiter to take advantage (of)
promener to take out for a walk **se promener** to go for a walk
pronostic (*m*) prognosis (medical); forecast
provenir to come from
proximité (*f*) proximity
puer (*fam*) to stink
puissant(e) (*adj*) powerful
pureté (*f*) purity

Q

quartier (*m*) suburb, area of town
queue (*f*) tail; queue
quotidien(ne) (*adj*) daily

R

racine (*f*) root
raconter to narrate, tell a story
radiateur (*m*) radiator, heater
rafale (*f*) burst (of gunfire)
rage (*f*) rabies
raisonner to think
rameau (*m*) branch
randonnée (*f*) (longish) walk, ramble
se ranger to line up
rapport (*m*) report; relationship
rapporter to earn (money)
se rapprocher to come closer together
se rassembler to gather, get together
rater to miss (out on)
ravager to ravage or ruin
rayon (*m*) department (in a store) **rayon solaire** sunray
rayonnement (*m*) influence (cultural)
réaliser to bring to fruition, to achieve
récap' (récapitulation) (*f*) overview, summary
recette (*f*) receipt, takings (money); recipe (food)
réchauffement (*m*) warming
réchauffement climatique global warming
se réchauffer to heat up
recherche (*f*) on the lookout for; research
récolte (*f*) crop, harvest
recomposé(e) (*adj*) composite
recourbé(e) (*adj*) curved backwards
recrutement (*m*) recruitment, signing-up
recruter to recruit
recul (*m*) hindsight
recupérer (*f*) to recover
se recycler to retrain
régler to settle (an account)
régner to rule, to prevail
relever (de) to depend on
relier to join, to link
remplaçable (*adj*) replaceable
se rendre to go to **se rendre compte** to realize
rentrer to return
se répandre to spread
réparation (*f*) repair
répartir to spread, to distribute
reprise (*f*) resumption, repeat **à plusieurs reprises** on several occasions
réseau (*m*) network
résonner to echo
se résoudre to sort itself out, to be decided
resserrer to tighten
restructuration (*f*) restructuring
retirer to take off
se réunir to get together
réussir to succeed
réussite (*f*) success
révéler to reveal
révolte (*f*) rebellion
rigolade (*f*) fun, hilarious time
ringard(e) (*adj/fam*) passé, out of date
rire to laugh; (*m*) laughter
risible (*adj*) ridiculous, laughable
robinet (*m*) tap
roche (*f*) rock
roman (*m*) novel
romancier(-ière) novelist
rondelle (*f*) little round piece

rouler to drive (car); to flow (traffic)

routier(-ère) (adj) (of the) road

ruelle (f) small lane

rugissement (m) roar

ruisseau (m) stream

rumeur (f) rumour **rumeur publique** general perception

rupture (f) break-up

S

sain(e) (adj) healthy

saisir to grasp

salé(e) (adj) salty

sang (m) blood

sanglant(e) (adj) bloody

sapeur-pompier (m) fireman

saut (m) jump **saut à l'élastique** bungy jumpingsauter to jump **sauter au cou (de quelqu'un)** to fly into someone's arms

sauterelle (f) grasshopper

sauvage (adj) unsociable, wild

se sauver to run away

sauvetage (m) lifesaving, rescue

scarlatine (f) scarlet fever

scénariste (m) scriptwriter

scène (f) scene **metteur en scène** producerscience (f) science **science de l'information** information technology

sécheresse (f) drought

secondaire (adj) secondary

séduire to attract

séjour (m) stay **séjour à thématique environnementale** environmental tourism

séjourner to stay for a time

semelle (f) sole

sens (m) meaning

sensibilisation (f) awareness

serre (f) greenhouse

serrer to squeeze

SIDA (m) AIDS

siège (m) seat

sinueux(-euse) (adj) sinuous, curving

soigner to look after

solaire (adj) solar

somme (f) sum

sortir to go out **s'en sortir** to get out of (trouble)

souci (m) worry, care

souffrance (f) difficulty, suffering

soufre (m) sulphur

se soumettre to submit to

sourire (m) smile

soutenir to support, to back up

souterrain(e) (adj) underground

souvent (adv) often

souveraineté (f) sovereignty

spectacle (m) show

spéléo (spéléologie) (f) caving, cave exploring

sponsoriser to sponsor, be a patron

stable (adj) stable, permanent

stage (m) work experience, training course

station (f) station **station balnéaire** sea resort

subir to undergo

subsister to exist

sueur (f) sweat

se suicider to kill oneself

superficie (f) surface area

surface (f) area **grande surface** big supermarket

surprenant(e) (adj) surprising

surtout (adv) especially

surveiller to oversee, supervise

survêtement (m) tracksuit

susceptible (adj) easily offended

syndicat (m) (trade) union

synthétiseur (m) synthesiser

T

tant (adv) so much/many **tant pis** too bad

tardif(ive) (adj) late

tas (m) heap, pile

taux (m) rate

tchador (m) Muslim headdress

tel(le) (adj) such

témoigner to show, to illustrate

tenant(e) advocate

tendance (f) tendency

terminale (f) final high school year

terrain (m) ground

terre (f) land, earth **terre d'asile** asylum, place of refuge **maison en terre** mudhouse

terrier (m) burrow

texter (fam) to send a text message

tituber to stagger, wobble

toit (m) roof

tomber to fall **tomber en panne** to break down (car) **tomber enceinte** to become pregnant

tonnerre (m) thunder

tortue (f) tortoise

toucher to touch; to get (money)

touffu(e) (adj) bushy

tournage (m) filming

se tourner (vers) to turn to

traire to milk

trait (m) characteristic

traitement (m) treatment **traitement de texte** word processing

traiter to deal with

trajet (m) journey

travail (m) job, work

tremblement (m) shiver, shaking **tremblement de terre** earthquake

tribu (f) tribe

trier to sort

se tromper to get (it) wrong

trou (m) hole

se trouver to be located

tube (m)(fam) musical hit

tuberculose (f) tuberculosis

tuer to kill

tutelle (f) guardianship

tutoyer to use the familiar 'tu' form in speaking

U

ulcère (m) ulcer

urgence (f) emergency

usagé(e) (adj) used

usine (f) factory

ustensile (m) utensil

V

vacarme (m) loud noise

vache (f) cow

vachement (fam) highly, really

vagabonder to wander

vague (f) wave

vaisseau (m) vessel

valable (adj) worthwhile

valeur (f) value

valide (adj) valid **les valides** able-bodied people

vedette (f) star

vélo (m) bike

vendange (f) grape harvest

se venger to get even

ventre (m) stomach

ver (m) worm, grub

vérole (f) syphilis **petite vérole** smallpox

vertébré (m) vertebrate

vessie (f) bladder

vidanger (une voiture) to do a grease and oil change

vide (adj) empty **faire le vide** to clear one's mind, chill out

vide-gousset (m) pickpocket

videur (m)(fam) bouncer

vie (f) life **la vie en rose** life through rose-tinted glasses

vieillir to age, grow old

virage (m) bend, curve

visage (m) face

vitre (f) window pane

vitré(e) (adj) glazed

vivre to live

voie (f) road

voile (f) sail **faire de la voile** go sailing

voile (m) veil or hijab

voilier (m) sailing boat

voiture (f) car

volant (m) steering wheel

volée (f) flight

volontaire (adj) voluntary, willing

volonté (f) willpower

vomir to vomit

voyagiste (m) travel business

Z

zone (f) zone, specific area

Speaking Wordfinder

Your *Tapis Volant Senior Student Book* comes with a free **Speaking Wordfinder** on CD ROM.

Why is it better than a word list?

Your Speaking Wordfinder will help you quickly access the meaning **and** pronunciation of French vocabulary. Hearing the word pronounced by a French speaker will also help you check that you have the correct pronunciation and help you with your spoken French.

How does it work?

You type in an English word, see the French equivalent, and then click on the speaker icon  to hear it pronounced. You can also type in a French word and get the English equivalent. The audio, however, always models the pronunciation of the French word.

What's on it?

The Speaking Wordfinder does not include every single word in the *Tapis Volant Student Book* and *Workbook*, but you will find most of the words from the SB's Vocabulaire français-anglais and the WB's Glossary lists. There are over 2000 words on this CD-Rom so there is plenty to keep you busy!

How do I search?

There are a couple of ways to find a word. For example, if you want to find '*le recyclage*' (recycling), try typing '*le recyclage*' or just '*recyclage*'.

How will this help me?

Keep your Speaking Wordfinder handy – not only will it help you read and understand French, but it will also be a very useful tool for improving, even perfecting, your own pronunciation.

Amusez-vous bien avec votre Tapis Volant Speaking Wordfinder !

Tapis Volant

la ligne aérienne des destinations-surprises !

On ne vous promet pas la lune mais on y pense

Mille et une raisons de voyager avec nous...

- ✓ Une semaine de plongée sous-marine à Tahiti
- ✓ Une semaine de surf à Biarritz
- ✓ Un séjour aventure à La Guyane
- ✓ Un menu musical de reggae, rap et raï à Paris

Et encore plus !

Tous à bord, profitez de nos tarifs incroyables...

...routards, rappeurs, rebelles, romantiques et rigolos...

Allez plus loin avec Air Tapis Volant !

airtapis 

Pour vous rapprocher de toutes les destinations favorites



NELSON
CENGAGE Learning™

For learning solutions, visit cengage.com.au

ISBN 9780170129381

ISBN: 978-0170129381



9 780170 129381